



BIOLAN

PIKAKOMPOSTORI 220^{eco}

Käyttöohje

SNABBKOMPOSTOR 220^{eco}

Bruksanvisning

COMPOSTER 220^{eco}

Instructions for use

KOMPOSTER BIOLAN 220^{eco}

Gebrauchsanweisung

COMPOSTADOR 220^{eco}

Instrucciones de uso

КОМПОСТЕР BIOLAN 220^{eco}

Инструкция

KIIRKOMPOSTER 220^{eco}

Kasutusjuhend

GREITOJI KOMPOSTINĖ 220^{eco}

Naudojimo instrukcija

ĀTRAIS KOMPOSTĒTĀJS 220^{eco}

Lietotāja rokasgrāmata

HURTIGKOMPOST 220^{eco}

Bruksanvisning

KOMPOSTOWNIK 220^{eco}

Instrukcje użytkowania

COMPOSTEUR BIOLAN 220^{eco}

Mode d'emploi

KOMPOSTÉR BIOLAN COMPOSTER 220^{eco}

Návod k obsluze

KOMPOSTBEHOLDER 220^{eco}

Installations- bruger- og vedligeholdelsesvejledning



FI

SV

EN

DE

ES

RU

ET

LT

LV

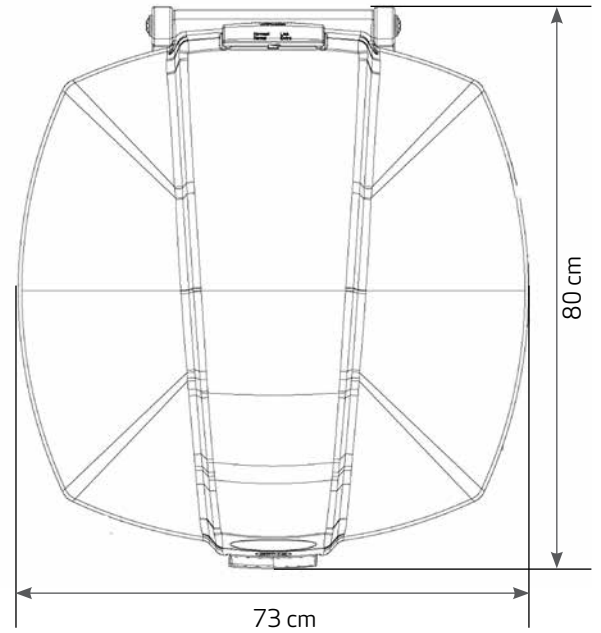
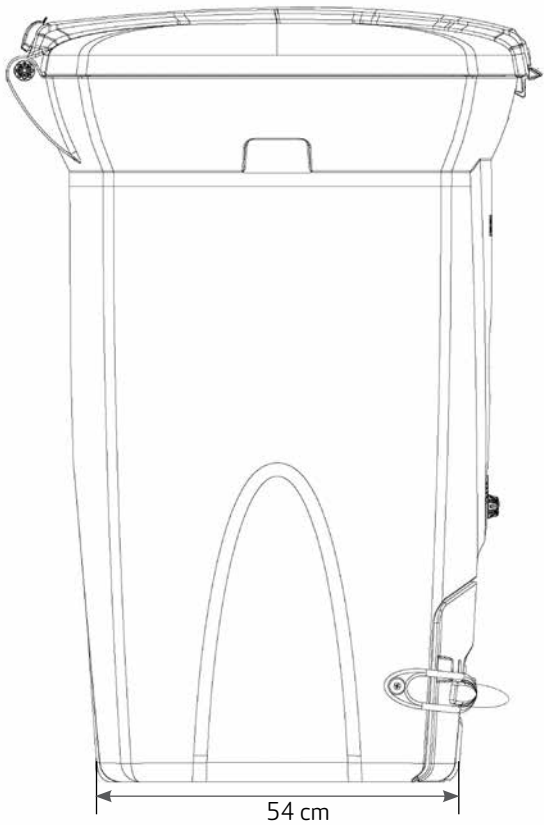
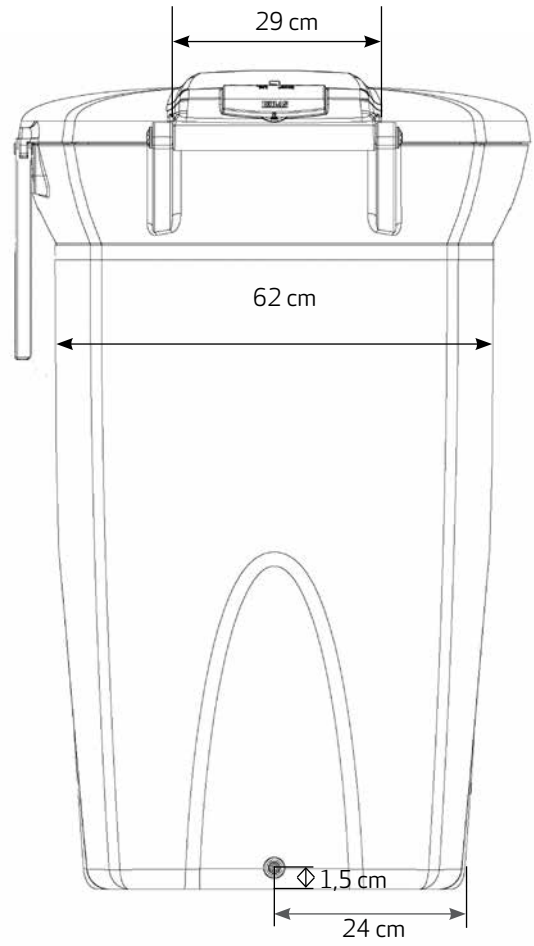
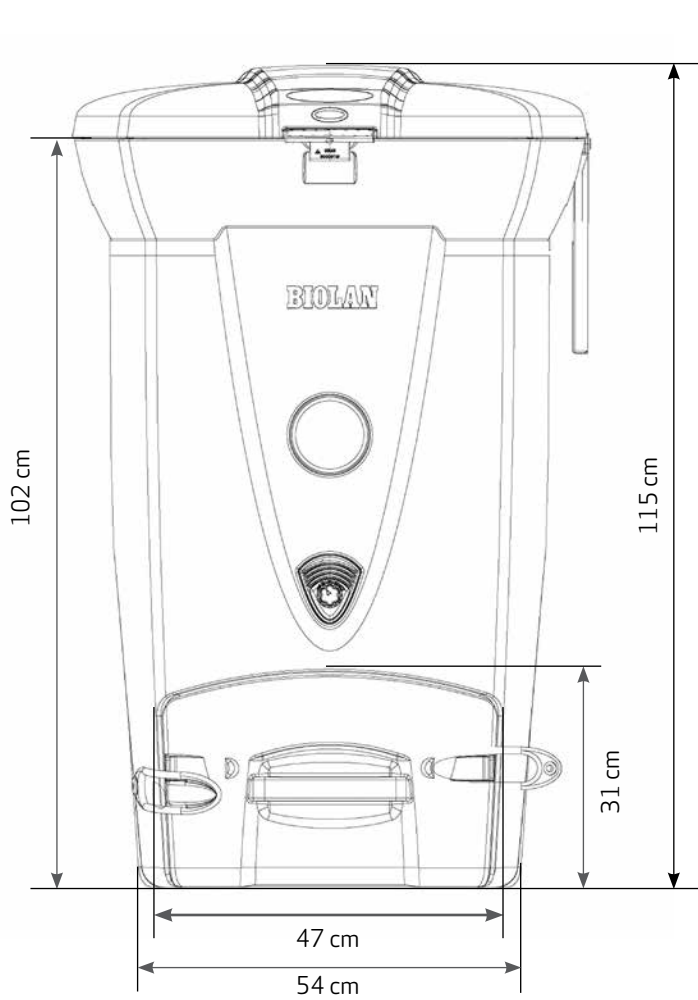
NO

PL

FR

CS

DA





BIOLAN

Säilytä käyttöohje!

PIKAKOMPOSTORI 220^{eco}

Käyttöohje

Biolan Pikakompostori 220^{eco} on kompostori keittiöjätteen ympärivuotiseen kompostointiin. Lämpöeristetty rakenne ja tehokas ilmanvaihtojärjestelmä tuottavat kompostia nopeasti. Kompostoitumisen ihmettä voi seurata lämpömittarista ja tyhjennysluukun kautta. Pikakompostori 220^{eco} on mitoitettu yhden perheen (1–6 henkeä) biojätteille.

Pikakompostori 220^{eco}:n oikeanlainen käyttö mahdollistaa massan tehokkaan kompostoitumisen ja siten kompostorin miellyttävän käytön ja tyhjennyksen.

Sisällysluettelo

Mittatiedot	3
Osaluettelo	4
1. KOMPOSTOINTIA KOSKEVAT LUVAT JA MÄÄRÄYKSET	6
2. KOMPOSTORIN PAIKAN VALINTA	6
3. ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA	6
3.1 Suotonesteletkun liittäminen ja nesteen johtaminen	6
4.1 Kompostoitumisen käynnistyminen	6
5. PIKAKOMPOSTORI 220 ^{eco} :N KÄYTTÄMINEN	7
5.1 Täyttö	7
5.2 Tyhjentäminen	7
5.3 Kylmään vuodenaikaan huomioitavaa	7
5.4 Pikakompostori 220 ^{eco} :n puhdistaminen	7
5.5 Tuloilmaventtiilin käyttäminen	7
5.6 Poistoilmaventtiilin käyttäminen	8
6. KOMPOSTIN JA SUOTONESTEEN KÄYTTÖ PUUTARHASSA	8
6.1 Kypsän kompostimullan käyttö	8
6.2 Suotonesteen käyttö	8
7. MAHDOLLISET ONGELMATILANTEET	8
7.1 Mädäntyneen haju	8
7.2 Ammoniakin haju	9
7.3 Lämpötila ei nouse	9
7.4 Kompostimassa jäätyy	9
7.5 Kompostimassa on liian tiivistä	9
7.6 Kompostorissa on karpäsiä tai niiden toukkia	9
7.7 Kompostorissa on muurahaisia	9
7.8 Kompostissa on hometta	9
7.9 Kompostissa on sieniä	9
Tuotteen hävittäminen	10
Takuuasiat	10



Mittatiedot

tilavuus	noin 220 l
kapasiteetti jätteen määrästä ja laadusta riippuen	1–6 henkilöä
pohjan ala	54 x 54 cm (l x s)
kannen ala	73 x 80 cm (l x s)
kompostorin korkeus	115 cm
työskentelykorkeus	102 cm
tyhjän kompostorin paino	noin 30 kg
täyden kompostorin paino	100–150 kg
kannen paino avattaessa	3,5 kg
suotonestereiän halkaisija	16 mm

Osaluettelo

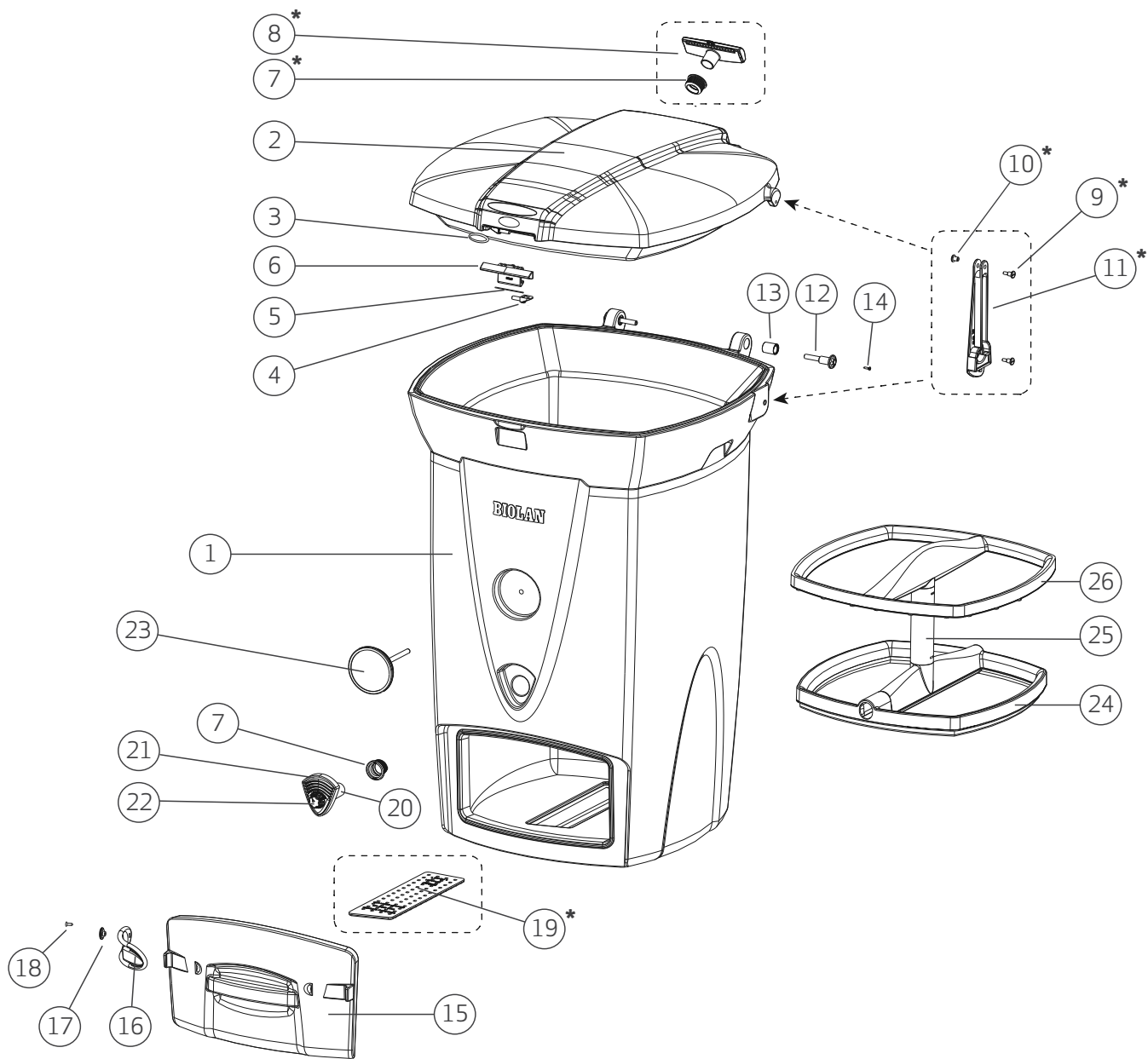
Osa	Nimike	Osanro	Materiaali
1	runko		PE + PU
2	kansi harmaa	17790002	PE + PU
3	linsitarra	27710360	PE
4	lukon laakeri, ja	40580013	PE
5	jousilanka lukkoon, ja		RST
6	lukkukahva		PE
* 7	läpivientikumi 30/40, 2 kpl (1 asenn.)	19780050	EPDM
* 8	poistoilmaventtiili, ja	18790903	PE
	poistoilmaventtiilin kansi, ja		PE
	poistoilmaventtiilin säädin		PE
* 9	muovimetalliruuvi aukipitimeen, 2 kpl, ja	40580016	PP + ST Zn
* 10	muovimutteri aukipitimeen		PP
* 11	kannen aukipidin		PE
12	saranatappi, 2kpl, ja	40580012	PE
13	sarana, 2 kpl, ja		PE
14	kupukantaruuvi saranaan, 2 kpl		RST
15	tyhjennysluukku harmaa	18790950	PE + PU
16	salpa, 2 kpl, ja	40580006	EPDM
17	salvan aluslaatta, 2 kpl, ja		PP
18	salvan ruuvi, 2 kpl		RST
* 19	nesteenerotuslevy	18710141	PE
20	tuloilmaventtiilin runko, ja	18579900	PE
21	tuloilmaventtiilin kansi, ja		PE
22	tuloilmaventtiilin säädin		PE
23	lämpömittari	29726070	RST
24	alailmaputki	18790906	PE
25	väli-ilmaputki	18790014	PE
26	yläilmaputki	18790905	PE
	Pikakompostori 220eco sisältää osakuvassa esitettyjen osien lisäksi (asennettuna):		
	jiysijäsuoja (suotonestereikään)	21900010	RST
	uretointitulppa harmaa, 3 kpl	18790001	PE
	insertti, 3 kpl	20020016	ST Zn
	lukkukahvan ruuvi	20040030	RST
	käyttöohje		PAPERI

* osat tarvikepussissa

Varaosien myynti: Biolan Verkkokauppa
www.biolan.fi



**20 vuoden runkotakuu. Rekisteröi
Pikakompostori 220^{eco} nettisivuillamme
www.biolan.fi/takuurekisterointi**



(FI) KÄYTTÖOHJE

1. KOMPOSTOINTIA KOSKEVAT LUVAT JA MÄÄRÄYKSET

Kompostointia koskevat luvat ja määräykset vaihtelevat maittain, mutta myös kunnittain. Varmista oman kunnan voimassa olevat määräykset kunnan ympäristöviranhaltijalta.

2. KOMPOSTORIN PAIKAN VALINTA

Sijoita Pikakompostori 220^{eco} paikkaan, minne jätteen vieminen ja missä kompostorin tyhjentäminen on helppoa ympäri vuoden. Aseta kompostori kantavalle pohjalle paikkaan, johon ei kerry seisovaa vettä. Aseta kompostori vaakasuoraan tai hieman kallalleen taaksepäin nostamalla etureunaa hieman ylemmäs.

Pikakompostori 220^{eco}:ssa on suotonesterekä laitteen takana alalaidassa, minkä kautta mahdollinen liika neste pääsee kompostorista pois. Aseta kompostori suoraan maapohjalle, jotta mahdollinen suotoneste pääsee imeytymään maahan. Vaihtoehtoisesti voit myös kerätä suotonesteen talteen (katso kohta 3.1).

Mikäli kompostimassa on poikkeuksellisen märkää, suotonestettä voi valua myös tyhjennysluukun (osa 15) alta sekä tiukka etuseinän tuloilmaventtiilistä (osa 21).

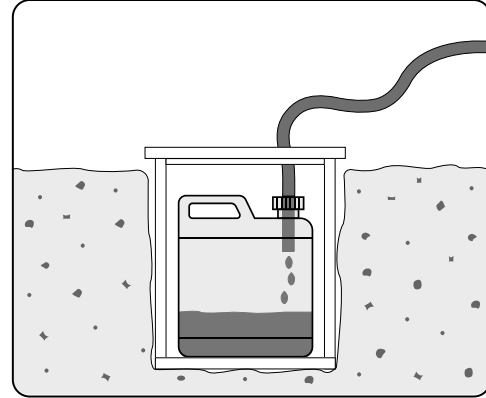
3. ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Tarkista, että kannen takareunan poistoilman aukon nuppi on kohdassa normaali.

Kiinnitä kannen aukkipitosalpa (osa 11) paikoilleen kanteen ruuvilla (osa 9) ja muovimutterilla (osa 10). Kiinnitä alapää runkoon ruuvilla (osa 9). Laita nesteenerotuslevy (osa 19) paikoilleen kompostorin pohjalla olevaan syvennykseen eli suotonestekouruun. Nesteenerotuslevyn tarkoituksena on erotella kompostimassasta mahdollinen ylimääräinen neste pois. Levyn voi jatkossa tarvittaessa irrottaa ja puhdistaa.

3.1 Suotonesteketun liittäminen ja nesteen johtaminen

Pikakompostori 220^{eco}:ssa on suotonesterekä laitteen takana alalaidassa mitä kautta mahdollinen liika neste pääsee kompostorista pois imeytymään maahan. Halutessasi voit johtaa suotonesteen keräyssäiliöön, mutta se ei ole pakollista. Poista jyrksijäsuoja laitteen takana, alalaidassa sijaitsevasta suotonesterekästä esim. ruuvimeisseliä apuna käyttäen. Liitä halkaisijaltaan 16 mm kudovahvisteinen letku laitteen takana alalaidassa olevaan suotonesterekään. Johda letku kanisteriin, joka on sijoitettu niin, että neste virtaa alamäkeen. Voit halutessasi tehdä kanisterille eristetyin, kannellisen poteron vesivanerista.



Kanisteriksi sopii mikä tahansa pakkasen kestävästä muovista valmistettu kanisteri.

4. KÄYTTÖÖNOTTO

Laita pohjalle viiden sentin kerros, noin 20 litraa, Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta. Käännä etuseinässä olevaa tuloilmaventtiilin säädintä (osa 22) vasemmalle.

Aloita kompostorin käyttäminen kohdan 5 mukaisesti. Käytä ensimmäisen täytön aikana suositeltua reilummin kuiviketta, myöhemmin voit vähentää kuivikkeen määrää.

4.1 Kompostoitumisen käynnistyminen

Kompostoituminen käynnistyy, kun kompostorissa on riittävästi eli normaalisti ylempään ilmakehän korkeudelle saakka jätettä. Lämpötilaa kompostorissa nostaa ja ylläpitää sinne kehittyvä pieneliökanta elintoimintoillaan, kun jätettä lisätään säännöllisesti. Kompostorin eriste pitää lämmön sisällä ja estää ulkoilmaa jäähtymästä massaa.

Pikakompostori 220^{eco}:ssa massan lämpötila vaihtelee +10–+70 °C välillä. Hyvin yleinen lämpötila mittarissa on +30–40 astetta. Huomioi lämpömittarin (osa 23) sijainti ylempään ilmaputken (osa 26) kohdalla. Mittari kertoo suuntaa antavasti kompostoitumisen vaiheista ja kuumavaiheen lämpötiloista. Jäte kompostoituu, kunhan happea riittää ja lämpötila pysyy yli 0 °C.

Kompostorin toimivuudesta kertoo parhaiten tyhjennettävän kompostin laatu. Hyvin toimivassa kompostorissa jäte on hajonnut, lukuun ottamatta sitruhedelmien tai kananmunan kuoria, joita saattaa olla vielä tunnistettavissa. Käynnistymisen jälkeen jäte saavuttaa katekompostivaiheen jo noin 5–8 viikossa. Käynnistyminen voi viivästyä, jos ulkoilman lämpötila on alle 0 °C.

5. PIKAKOMPOSTORI 220^{eco}:N KÄYTTÄMINEN

Kompostori on tarkoitettu biohajoaville jätteille. Älä laita kompostoriin mitään, mikä haittaa kompostin toimintaa tai ei kompostoidu, kuten:

- muovia, kumia, lasia, nahkaa
- kemikaaleja, lahonsuoja- ja desinfiointiaineita, maaleja, liuotimia, bensaa
- pesuaineita, pesuvesiä
- kalkkia
- tuhkaa, tupakan tumppeja, tulitikkuja
- pölynimurin pusseja
- värillistä mainospaperia
- suuria määriä paperia kerrallaan

5.1 Täyttö

- tyhjennä biojäteastia kompostoriin. Mitä suurempina paloina viet jätteet kompostiin, sitä pidempään niillä kestää hajota.
- jos käytät biohajoavia pusseja, tyhjennä se kompostoriin ja laita pussi erikseen kompostoriin.
- peitä jäte aina Komposti- ja Huussikuivikkeella. Yleensä sopiva määrä on noin 1/3–1/2 tuodun jätteen määrästä. Käytä määrälle jätteelle enemmän kuiviketta.
- voit myös laittaa kuivikkeen jo biojäteastian pohjalle, näin astiakin pysyy siistimpänä.
- jatka täyttöä sitä mukaan, kun jätettä muodostuu. Pyri viemään jätettä kompostoriin useita kertoja viikossa. Tämä on tärkeää erityisesti kylmään vuoden aikaan.
- kun kompostorin lämpötila on suurempi kuin ulkoilman lämpötila, säädä etuseinässä olevaa tuloilmaventtiilin säädintä oikealle eli numero 100 kohdalle. Seuraa kompostorin ja ulkoilman lämpötilaa. Jos kompostimassa pyrkii jäähtymään, pienennä lukemaa, kunnes lämpötila pysyy yllä.
- möyhennä Kompostimöyhentimellä tuoreinta jätetäytön osaa eli noin 20–30 cm pinnasta. Möyhentäminen ei ole välttämätöntä joka täyttökerralla. Mitä runsaammin käytät kuiviketta sitä vähemmän möyhentämistä massa vaatii.
- älä sekoita kompostoria pohjaa myöten, ettei jo jäähtynyt alin kerros jäähdytä lämpövaiheessa olevaa kompostimassaa.

5.2 Tyhjentäminen

- Pikakompostori 220^{eco}:a pitää tyhjentää ympäri vuoden. Tyhjennys nostaa usein massan lämpötilaa happilisäyksen vuoksi. Tyhjennä kompostori, kun se on lähes täynnä jätettä. Kompostoria tulee tyhjentää kylmään vuodenaikaan useammin kuin lämpimällä.
- tyhjennä talvella pieniä määriä kerrallaan. Kesällä voit tyhjentää enemmän, kuitenkin enintään puolet sisällöstä.
- avaa tyhjennysluukku (osa 15) ja tyhjennä massa alakautta lapiolla.
- viimeistele esim. Tyhjennysavustimen avulla. Puhdista erityisesti tyhjennysluukun ja tyhjennysaukon reunat.
- puhdista myös suotonestelevyn (osa 19) alta ja varmista, ettei suotonesteletku ole tukkeutunut.
- jos tyhjentämäsi massa on ollut kovin märkää, lapioi pari lapiollista Biolan Komposti- ja Huussikuivetta kompostorin pohjalle.
- sulje tyhjennysluukku.
- paina yläkautta Kompostimöyhentimellä tai lapiolla massaa alas. Tämä on helppointa aloittaa kulmista. Varo rikkomasta kompostorin keskellä olevaa ilmanavaa.
- tyhjennä suotonesteastia tarvittaessa.

5.3 Kylmään vuodenaikaan huomioitavaa

Kompostoriin lämpö syntyy jätteen kompostoitumisesta, laite itsessään ei tuota lämpöä. Pieneliöt tarvitsevat jatkuvasti ja säännöllisesti tuoretta jätettä ylläpitääkseen elintoimintojaan.

Pikakompostori 220^{eco}:n lämpöeristys estää lämmön karkaamista ja edesauttaa siten toimintaa ja sulana pysymistä.

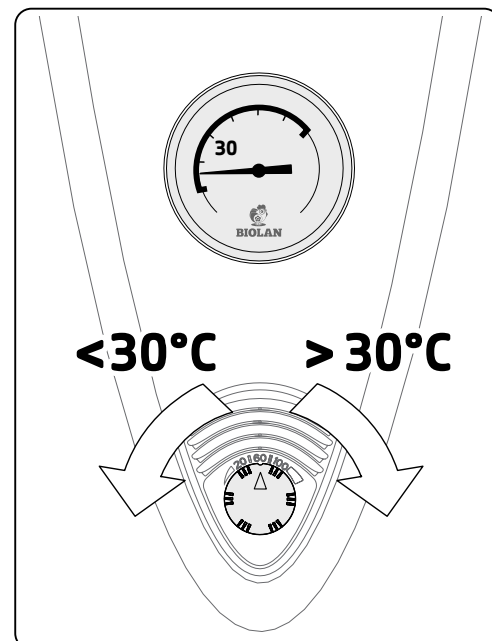
- kylmään vuoden aikaan on tärkeää käyttää kompostoria eli täyttää ja tyhjentää sitä. Vain näin voivat pieneliöiden olosuhteet muodostua sellaisiksi, että ne pitävät yllä korkeampaa lämpötilaa kuin ulkolämpötila on.
- vaikka kompostorin mittari olisikin ollut muutaman päivän nollassa, voi kompostorin sisällä olla silti sulaa massaa. Älä lopeta kompostorin täyttämistä. Jos kompostori on täynnä, tyhjennä sitä myös talvella.
- älä vähennä tai lopeta kuivikkeen käyttöä kylmään vuoden aikaan, silloin on entistä tärkeämpää käyttää kuiviketta runsaasti. Märkä massa jäätyy herkemmin.
- Saatavilla on myös varta vasten vuodenajan kompostointiin suunniteltu Biolan Tehokuivike, joka sisältää pieneliötoimintaa ylläpitävää energiaa.
- säilytä kuivike sateelta suojattuna ja lämpimässä tilassa.
- tarkista, ettei ilmankierto esty tuloilma- tai poistoilmaventtiilin (osat 21 ja 8) jäätyessä. Poista jää tarvittaessa.
- massan jäätyminen ei vahingoita kompostoria tai sen osia eikä kompostimassaa. Kompostimassan hajoaminen jatkuu viimeistään kevätauringon lämmittäessä.

5.4 Pikakompostori 220^{eco}:n puhdistaminen

- Älä pese kompostoria. Kompostin hajottajiin kuuluvat erilaiset home- ja sädesienet sekä pieneliöt, eikä niitä kannata pestä pois.
- Puhdista tuloilmaventtiili (osa 21), poistoilma-aukko ja suotonesteletku tarvittaessa.

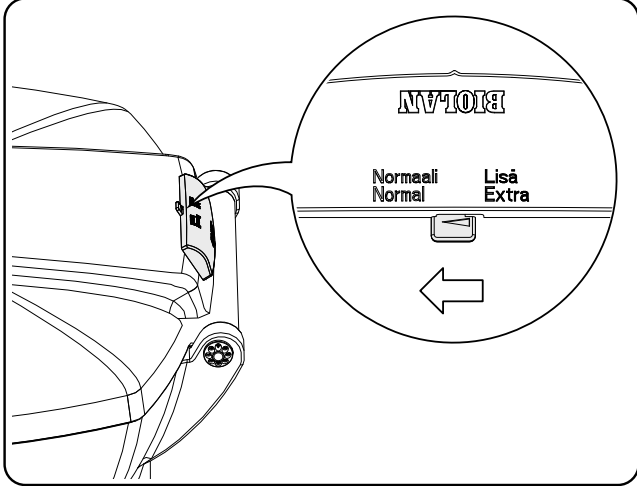
5.5 Tuloilmaventtiilin käyttäminen

- kun kompostorin lämpötila on suurempi kuin ulkoilman lämpötila, pidä etuseinässä oleva tuloilmaventtiilin säädin (osa 22) oikealle käännettynä eli numero 100 kohdalle. Seuraa kompostorin ja ulkoilman lämpötilaa. Jos kompostimassa pyrkii jäähtymään, pienennä lukemaa, kunnes lämpötila pysyy yllä.
- voit pitää pääsääntöisesti tuloilmaventtiiliä lämpimään vuoden aikaan täysin auki eli asennossa 100, ja kylmään vuoden aikaan lähes kiinni eli asennossa 20.
- tuloilmaventtiilin rakenne on sellainen, että sitä ei saa koskaan suljettua kokonaan.



5.6. Poistoilmaventtiilin käyttäminen

- normaalitilanteessa kannen poistoilmaventtiiliä (osa 8) ei tarvitse säätää; se on auki eikä sitä saa suljettua lainkaan. Jos kompostorissa on runsaasti kosteutta, voit lisätä tuuletusta avaamalla venttiiliä.
- venttiiliä avataan lisää siirtämällä siinä olevaa nuppia kohtaan lisää/extra eli kompostorin takaa katsoen oikealle.
- huomaa talvikäytössä, että lisätuuletus saattaa jäähdyttää kompostoria. Seuraa tilannetta.



6. KOMPOSTIN JA SUOTONESTEEN KÄYTTÖ PUUTARHASSA

Komposti on erinomaista maanparannusainetta ja sisältää kasveille käyttökelpoisia pitkävaikutteisia ravinteita. Kompostimulta muuttuu ja kehittyy kaiken aikaa ja eri kehitysvaiheissa sitä tulee käyttää eri tavoin. Yleensä kompostimulta jaetaan kahteen luokkaan kypsyyden perusteella; puolikypsä katekomposti ja kypsä kompostimulta.

Katekompostin kypsytyks kompostimullaksi

Pikakompostorista tyhjennettävä massa on yleensä kypsytynyt katekompostivaiheeseen. Katekompostia suositellaan käytettäväksi vain koristekasvien juureen. Mikäli haluat käyttää sitä syötävillä kasveille, jälkikompostoi sitä vielä vuosi, jotta komposti ehtii kehittyä varsinaiseksi kompostimullaksi.

Katekompostin käyttö

Katekompostilla tarkoitetaan puolikypsää kompostia. Tällöin hajoaminen on ehtinyt niin pitkälle, että ruokajätteet ovat hajonneet. Kovempi puuaines sekä esim. kananmunan- ja sitrushedelmien kuoret saattavat olla vielä hajoamatta, joten katekomposti on ulkonäöltään karkeata. Puolikypsässä kompostissa saattaa olla jäljellä kasvua ja itämistä estäviä aineita, joten sitä ei kannata käyttää kasvualustana. Katekomposti ei ole haitaksi kasveille, kun sitä levitetään koristekasvien juurelle muutaman sentin kerroksena. Kompostin sisältämät ravinteet vapautuvat näin kasvien käyttöön.

6.1 Kypsän kompostimullan käyttö

Kompostin lannoitusvaikutus riippuu sen raaka-aineista. Talousjätteestä muodostunut komposti on yleensä ravintoarvoiltaan parempaa kuin puutarhajättepohjainen komposti. Pelkkä kompostimulta ei ole hyvä kasvualusta, vaan siihen tulee lisätä 1/3-1/2 kivinäismaata, esimerkiksi hiekkaa, hietaa, hiesua tai savea.

6.2 Suotonesteen käyttö

Jos olet kerännyt kompostorin suotonestereikään liitetyn letkun kautta pohjalta erottuvan ylimääräisen suotonesteen, voit hyödyntää sen. Suotoneste sisältää ravinteita, jotka ovat kasveille käyttökelpoisessa muodossa.

- käytä suotoneste laimennettuna vedellä vähintään suhteessa 1:2 puutarhan kasvien kasteluun.
- voit myös kierrättää suotonesteen takaisin Pikakompostori 220^{eco}:n kaatamalla se yläkautta massaan. Lisää kuiviketta ja imeytää siihen korkeintaan 5 litraa/vrk. Jos massa on ennestään märkää, älä kastele sitä enää suotonesteellä.

Lisää tietoa kompostoinnista sivuilta www.biolan.fi/kompostorit.

7. MAHDOLLISET ONGELMATILANTEET



Eikö kompostointi suju?

Suurin osa ongelmista johtuu väärästä kuivikkeesta tai sen liian vähäisestä käytöstä. Muista myös Biolan Tehokuivike kylmän ajan kompostoinnissa.

Mikä on oikea lämpötila kompostissa?

Pikakompostori 220^{eco}:ssa kompostoituvan massan lämpötila vaihtelee +10 - +70 asteen välillä. Hyvin yleinen lämpötila mittarissa on +30 - +40 astetta. Tärkeintä on, että massa pysyy sulana, niin kompostoitumista tapahtuu.

7.1 Mädäntyneen haju

Mikäli kompostorissa haisee mädäntyneeltä, on massa liian tiivis, kostea ja happi on loppunut.

- tarkista, että käytössä oleva kuivike on Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta.
- tarkista, että Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta on käytetty riittävästi.
- lisää kuivikkeen määrää tilapäisesti, kunnes kosteus on kurissa.
- avaa ja tyhjennä biohajoavat pussit ennen kompostoriin laittamista.
- säädä kannen poistoilmaventtiiliä (osa 8) enemmän auki (katso kohta 5.6).
- tyhjennä kompostorista alakautta märkää massaa pois (katso kohta 5.2). Levitä se koristekasvien juurelle parin sentin kerrokseksi. Paha haju häviää muutaman päivässä.
- lisää pari lapiollista Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta tyhjennysluukusta (osa 15) kompostorin pohjalle.
- pudota massa alas ja möyhennä sekaan runsaasti Biolan Komposti - ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta.

7.2 Ammoniakin haju

Mikäli kompostorissa haisee pistävälle ammoniakille, haihtuu massasta typpeä. Jos typpeä on liian runsaasti suhteessa hiileen, pieneliöt eivät ehdi käyttämään sitä hyödyksi.

- tarkista, ettei kompostoriin ole laitettu runsaasti typpipitoista ainesta; esim. virtsaa tai kanankakkaa. Lopeta ylimääräyksen annostelu kompostiin.
- älä lisää tuhkaa tai kalkkia kompostoriin.
- tarkista, että käytössä oleva kuivike on Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta.
- tarkista, että Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta on käytetty riittävästi.
- lisää täytön yhteydessä kuivikkeen määrää tilapäisesti, kunnes haju lakkaa.
- möyhennä Kompostimöyhentimellä.

7.3 Lämpötila ei nouse

- mittari kertoo suuntaa antavasti kompostoitumisen vaiheista ja kuumavaiheen lämpötiloista. Kuumin alue on kompostorin keskiosassa, johon mittari ei ylety.
- varmista pintaa kääntämällä ja tyhjennysluukusta katsomalla, että massa on sopivan kosteata.

Kosteus on sopiva =>

1. kompostoituminen ei ole lähtenyt vielä käyntiin (katso kohta 4.1). Jatka täyttöö normaalisti.
2. jätemäärä on niin vähäistä, että kuumia lämpötiloja ei muodostu. Jäte palaa hitaammin. Jatka käyttöä normaalisti. Korkeata lämpötilaa ratkaisevampaa on, ehtiikö jäte hajota ennen tyhjennystä. Mikäli haluat kompostoitumiseen vauhtia, lisää kompostiin typpeä, esimerkiksi Biolan Luonnonlannoitetta.
3. komposti on lahonnut niin pitkälle, että kuumavaihe on ohi. Tyhjennä kompostoria ja jatka käyttöä.

Kompostimassa on liian märkää =>

- tarkista, että käytössä oleva kuivike on Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta.
- tarkista, että Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta on käytetty riittävästi.
- säädä kannen poistoilmaventtiiliä (osa 8) lisätuuletukselle (katso kohta 5.6).
- lisää kuivikkeen määrää tilapäisesti, kunnes kosteus on sopiva.
- tyhjennä kompostorista alakautta märin massa pois. Levitä se koristekasvien juurelle parin sentin kerrokseksi. Paha haju häviää muutamassa päivässä.
- lapio pari lapiollista Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta tyhjennysluukusta kompostorin pohjalle.
- pudota massa yläkautta alas ja möyhennä sekaan runsaasti Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta.
- huomioi jatkossa, että massa ei pääse kostumaan liikaa.

Kompostimassa on liian kuivaa =>

- kastele lämpimällä vedellä.
- kierrätä pohjalta liian kuiva jäte kasteltuna uudelleen kompostoriin.
- huomioi jatkossa, että massassa on riittävästi kosteutta.

7.4 Kompostimassa jäätyy

- toimi ennen kuin kompostimassa on jäässä. Vaikka kompostorin mittari olisikin ollut muutaman päivän nollassa, voi kompostorin sisällä olla silti sulaa massaa. Jos kompostori on täynnä, tyhjennä sitä myös talvella.
- ehkäise jäätyminen riittävällä käytöllä (= täyttö ja tyhjennys) ja pitämällä näin pieneliötoimintaa yllä. Katso kohta 5 ja 5.1-5.6. Pidä kompostori talvella melko täynnä ja tyhjennä tiheästi.
- kiinnitä huomiota kompostimassan kosteuteen; märkä massa jäätyy herkemmin (katso kohta 7.3).
- käytä talvella reilusti Komposti- ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta. Lisää kompostin pintakerrokseen Biolan Luonnonlannoitteen ja lämpimästä vedestä tehtyä velliä. Peitä se kuivikkeella.
- kasaa kompostorin ympärille lisälämmikkeeksi lunta.
- lämmitä massaa hautaamalla pintaan esim. kuumalla vedellä täytetty 10 litran kanisteri kompostimassaan ja vaihda lämmintä vettä riittävän tiheästi.

7.5 Kompostimassa on liian tiivistä

- Lisää reilusti Biolan Komposti- ja Huussikuiviketta tai Tehokuiviketta. Möyhennä kuiviketta massan joukkoon.
- Käytä jatkossa reilummin kuiviketta ja huomioi täytössä, ettei tiiviitä kerroksia synny esimerkiksi ruohosta, juuresten kuorista tai lehdistä.

7.6 Kompostorissa on karpäsiä tai niiden toukkia

Kompostiin tulee herkemmin karpäsiä, jos massa on liian märkää. Karpäsen toukat ovat noin sentin mittaisia valkoisia matoja. Katso myös kohta 7.3.

- lisää reilusti Komposti- ja Huussikuiviketta möyhentäen ja käytä jatkossa kuiviketta enemmän.
- käännä pintaosa syvemmälle kompostiin. Karpäsen toukat kuolevat noin +43 asteen lämpötilassa.
- lisää pintaan noin 2 cm:n kerros kuiviketta. Huolehdi jatkossa, että erityisesti liha- ja kalajätteet on huolella peitetty.
- huuhtelee varovaisesti kompostorin sisäseinät ja kansi kuumalla vedellä, jotta munat ja toukat tuhoutuvat.
- halutessasi voit torjua karpäset sumutettavalla torjunta-aineella, jonka tehoaine on pyretriini. Kysy neuvoa puutarhakauppiaaltsi torjunta-aineen valinnassa.

7.7 Kompostorissa on muurahaisia

Kompostorissa on muurahaisille ruokaa ja hyvät oltavat, minkä vuoksi niitä on vaikea pitää pois sieltä. Muurahaiset viihtyvät yleensä kompostorin alaosassa jäähtymisvaiheessa olevassa kompostissa. Muurahaisista ei ole haittaa kompostin toiminnalle.

- varmista että kompostori ei ole liian kuiva.
- muurahaisten oloa voi häiritä tyhjentämällä säännöllisesti pieniä kompostimääriä.

7.8 Kompostissa on hometta

Homeet kuuluvat kompostin hajottajaeliöihin ja ovat normaalia kompostissa.

- älä poista hometta.
- jatka kompostorin käyttöä normaalisti.

7.9 Kompostissa on sienä

Sienet hajottavat kompostissa olevaa puuainesta, esimerkiksi kuivikkeen karkeata ainesta ja ovat normaalia kompostissa.

- anna sienien olla kompostissa, ne häviävät itseksensä.
- jatka kompostorin käyttöä normaalisti.

Tuotteen hävittäminen

Valmistusmateriaalit selviävät osaluettelosta. Hävitä kukin osa asianmukaisesti. Noudata aina alueellisia ja keräyspistekohtaisia ohjeita.



Energijätekeräykseen tai muovin kierrätykseen:

EPDM = eteenipropreeni

PE = polyeteeni

PP = polypropeeni



Energijätekeräykseen:

PU = polyuretaani



Metallinkeräykseen:

RST = ruostumaton teräs

ST Zn = sinkitty teräs

Paperinkeräykseen:

Paperi

Takuuasiat

Biolan Pikakompostori 220^{eco}:lla on viiden vuoden takuu.

4. Takuu alkaa ostopäivästä ja koskee mahdollisia materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu ei kata mahdollisia välillisiä vahinkoja.
5. Biolan Oy pidättää oikeuden päättää viallisen osan korjauksesta tai vaihtamisesta.
6. Vahingot, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta tai väkivaltaisesta käsittelystä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai normaalista kulumisesta eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Takuuasioissa pyydämme teitä kääntymään suoraan Biolan Oy:n puoleen. Rekisteröimällä Pikakompostori 220econ, saat sille 20 vuoden runkotakuun. Rekisteröi tuotteesi nettisivuillamme: biolan.fi/tuoterekisterointi



BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, 27501 Kauttua
Neuvonta- ja palautepuhelin, maksullinen:
0600 16999, arkisin klo 9 - 12
biolan.fi



BIOLAN

Spara denna bruksanvisning

SNABBKOMPOSTOR 220^{eco}

Bruksanvisning

Biolan Snabbkompostor 220^{eco} är en kompostor för kompostering av köksavfall året om. Den värmeisolerade konstruktionen och det effektiva luftväxlingssystemet producerar kompost snabbt. Du kan följa med komposteringen med hjälp av termometern eller genom tömningsluckan. Snabbkompostor 220^{eco} är dimensionerad för en familjs (1-6 personer) bioavfall.

Korrekt användning av Snabbkompostor 220^{eco} bidrar till att massan komposteras effektivt och att det är bekvämt att använda och tömma kompostorn.

Innehåll

Mått	11
Delförteckning	12
1. TILLSTÅND OCH BESTÄMMELSER SOM GÄLLER KOMPOSTERINGEN	14
2. PLACERING AV KOMPOSTORN	14
3. INNAN APPARATEN TAS I BRUK	14
3.1 Anslutning av sippervattenslangen och ledning av vätskan	14
4. IBRUKTAGNING	14
4.1 Komposteringsprocessen startar	14
5. ANVÄNDNING AV SNABBKOMPOSTOR 220 ^{eco}	15
5.1 Påfyllning	15
5.2 Tömning	15
5.3 Att observera under den kalla årstiden	15
5.4 Rengöring av Snabbkompostor 220 ^{eco}	15
5.5 Inställning av luftinloppsventilen	15
5.6 Inställning av frånluftsventilen	16
6. ANVÄNDNING AV KOMPOST OCH SIPPERVATTEN I TRÄDGÅRDEN	16
6.1 Användning av mogen kompostmylla	16
6.2 Användning av sippervatten	16
7. EVENTUELLA PROBLEMSITUATIONER	16
7.1 Om det luktar ruttet	16
7.2 Ammoniaklukt	16
7.3 Temperaturen stiger inte	17
7.4 Kompostmassan fryser	17
7.5 Kompostmassan är för tät	17
7.6 Flugor eller fluglarver i kompostorn	17
7.7 Myror i kompostorn	17
7.8 Mögel i kompostorn	17
7.9 Svampar i kompostorn	17
Kassering av produkten	18
Garantiärenden	18



SV

Mått

volym	ca 220 l
räcker, beroende på avfallets mängd och kvalitet, till	1-6 personer
bottenyta	54 x 54 cm (b x d)
lockets yta	73 x 80 cm (b x d)
kompostorns höjd	115 cm
arbetshöjd	102 cm
vikten på en tom kompostor	ca 30 kg
vikten på en full kompostor	100-150 kg
lockets vikt då den öppnas	3,5 kg
sippervattenhållets diameter	16 mm

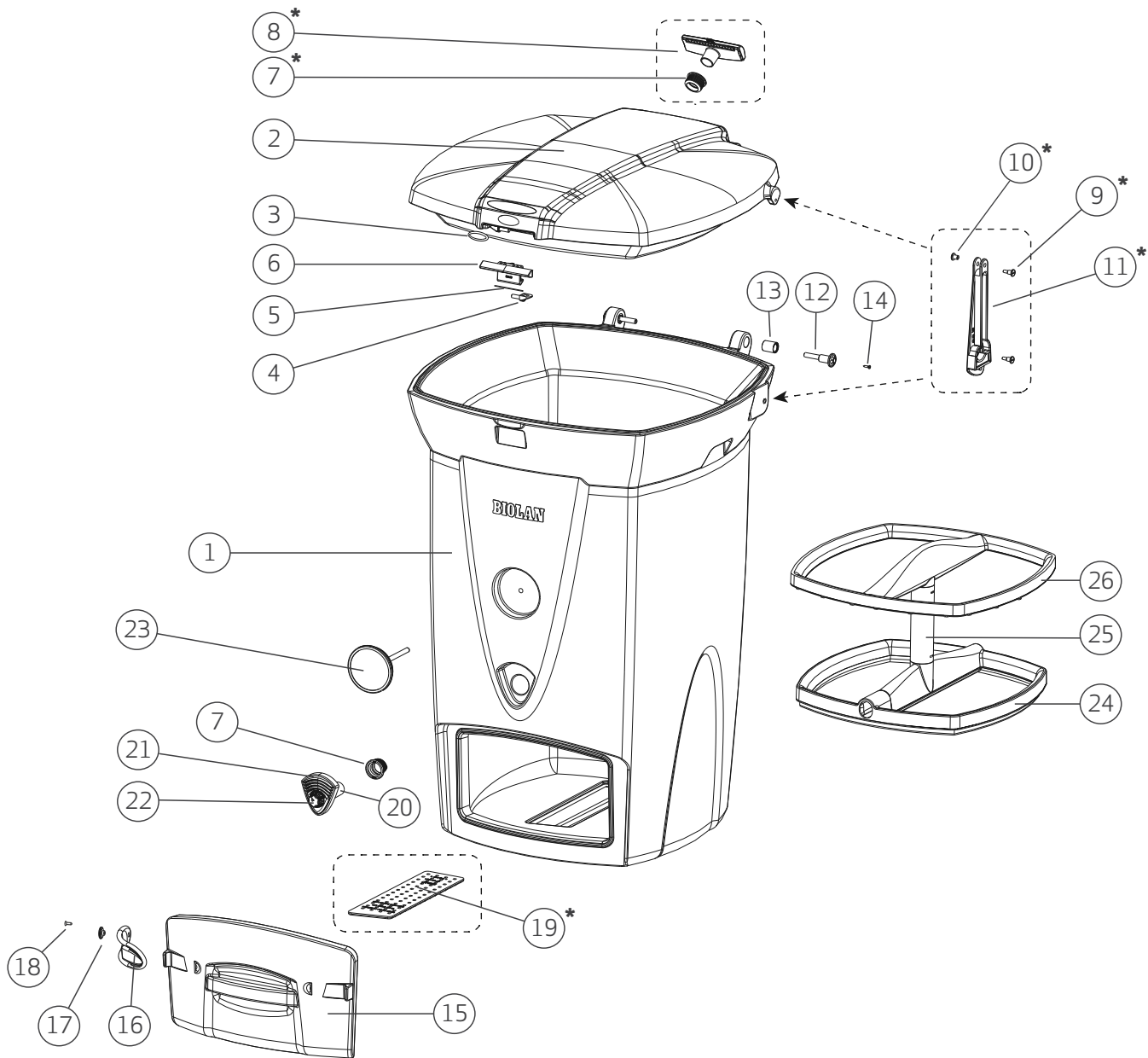
Delförteckning

Komponent	Benämning	Komponentnr	Material
1	stomme		PE + PU
2	lock, grått	17790002	PE + PU
3	linsdekal	27710360	PE
4	låsets lager, och	40580013	PE
5	fjädertråd till låset, och		RST
6	låshandtag		PE
* 7	gummigenomföring 30/40, 2 st. (1 installerad)	19780050	EPDM
* 8	luftinloppsventil, och	18790903	PE
	luftinloppsventilens lock, och		PE
	luftinloppsventilens reglage		PE
* 9	plastmetallskruv för luckhållare, 2 st., och	40580016	PP + ST Zn
* 10	plastrutmutter för luckhållare		PP
* 11	luckhållare		PE
12	gångjärnstapp, 2 st., och	40580012	PE
13	gångjärn, 2 st., och		PE
14	skruv med runt huvud till gångjärn, 2 st.		RST
15	Tömningslucka, grå	18790950	PE + PU
16	regel, 2 st., och	40580006	EPDM
17	bricka för regel, 2 st., och		PP
18	skruv för regel, 2 st.		RST
* 19	skiva för vätskeseparation	18710141	PE
20	luftintagsventilens stomme, och	18579900	PE
21	luftintagsventilens lock, och		PE
22	luftintagsventilens reglage		PE
23	temperaturmätare	29726070	RST
24	nedre luftröret	18790906	PE
25	mellersta luftröret	18790014	PE
26	övre luftröret	18790905	PE
	Förutom komponenterna på bilden innehåller Snabbkompostor 220eco följande komponenter (installerade):		
	gnagarskydd (till hålet för sippervatten)	21900010	RST
	uretanfyllningsplugg, grå, 3 st.	18790001	PE
	insert, 3 st.	20020016	ST Zn
	skruv till låshandtag	20040030	RST
	bruksanvisning		PAPPER

* delar i tillbehörspåsen



20 års garanti - Registrera din Snabbkompostor 220eco på vår webbsida



(SV) BRUKSANVISNING

1. TILLSTÅND OCH BESTÄMMELSER SOM GÄLLER KOMPOSTERINGEN

Tillstånd och bestämmelser som gäller komposteringen varierar från land till land, men det finns också variationer i bestämmelserna mellan kommunerna. Kontrollera med miljömyndigheten i din kommun vilka bestämmelser som gäller i din kommun.

2. PLACERING AV KOMPOSTORN

Placera Snabbkompostor 220^{eco} på ett ställe, dit det är enkelt att föra avfall och där tömningen kan ske utan besvär året om. Placera kompostorn på bärande underlag på ett ställe där det inte samlas vatten. Ställ kompostorn vågrätt eller luta den en aning bakåt genom att höja dess främre kant lite.

Det finns ett hål för sippervatten nere baktill på Snabbkompostor 220^{eco} genom vilket eventuell överflödigt vätska dräneras från kompostorn. Placera kompostorn direkt på markytan så att eventuellt sippervatten kan absorberas i marken. Alternativt kan du samla upp sippervattnet (se punkt 3.1).

Om kompostmassan är exceptionellt våt, kan sippervatten rinna ut även från tömningsluckans (komponent 15) undersida eller sippra ut genom luftinloppsventilen i framväggen (komponent 21).

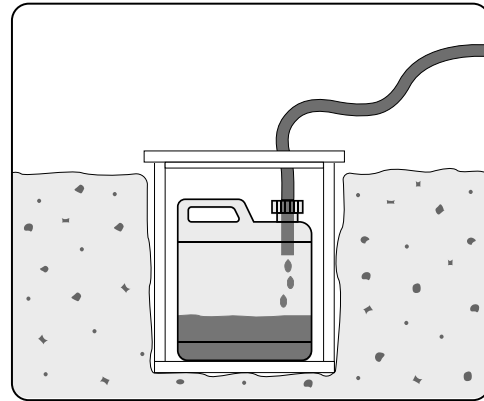
3. INNAN APPARATEN TAS I BRUK

Försäkra dig om att knoppen för frånluftöppningen i lockets bakre kant är i position "normal".

Fäst luckhållaren (komponent 11) på plats med skruven (komponent 9) och plastmuttern (komponent 10). Fäst den nedre delen vid stommen med skruven (komponent 9). Sätt vätskesepareringsskivan (komponent 19) på plats i fördjupningen på kompostorns botten dvs. sippervattenrännan. Med vätskesepareringsskivan separerar man eventuell överflödigt vätskan från kompostmassan. Man kan senare vid behov lösgöra och rengöra skivan.

3.1 Anslutning av sippervattenslangen och ledning av vätskan

Det finns ett hål för sippervatten nere baktill på Snabbkompostor 220^{eco} genom vilket eventuell överflödigt vätska kan dräneras från kompostorn och absorberas i marken. Om du vill, kan du leda sippervattnet till en uppsamlingsbehållare, men det är inte obligatoriskt. Avlägsna gnagarskyddet från sippervattenhålet nertill på enhetens bakre sida med t.ex. en skruvmejsel. Anslut en vävarmerad trädgårds slang på 16 mm i diameter till sippervattenhålet nertill i apparatens bakdel. Led slangen till en kanister som är placerad så att vätskan rinner fritt neråt. Om du vill, kan du göra en lockförsedd grop av filmfaner med utvändig isolering för kanistern.



Som kanister passar vilken kanister som helst som är tillverkad av frostbeständig plast.

4. IBRUKTAGNING

Lägg ett fem centimeters lager (ca 20 liter) Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten på botten. Vrid luftinloppsventilens reglage i frontväggen (komponent 22) till vänster.

Börja påfyllning av kompostorn enligt punkt 5. Använd under den första påfyllningen mer strömaterial än rekommenderat. Du kan minska strömängden senare.

4.1 Komposteringsprocessen startar

Komposteringsprocessen börjar då det finns tillräckligt med avfall i kompostorn, dvs. som regel upp till den övre luftkanalens nivå. Temperaturen i kompostorn höjs och upprätthålls av livsfunktionerna hos den mikroorganismstam som har utvecklats då du har tillsatt avfall regelbundet. Isoleringen håller värmen inne i kompostorn och förhindrar att massan kyls av uteluften.

I Snabbkompostor 220^{eco} varierar massans temperatur mellan +10 °C och +70 °C. En vanlig temperatur på termometern är +30–40 grader. Observera termometerns (komponent 23) läge vid det övre luftröret (komponent 26). Termometern ger vägledande information om komposteringsfaserna och temperaturen under den heta fasen. Avfallet komposteras om det finns tillräckligt med syre och temperaturen hålls över 0 °C.

Det bästa beviset på att kompostorn fungerar bra är att den kompost som töms är av god kvalitet. I en välfungerande kompostor har allt avfall utom skal av citrusfrukter och äggskal brutits ner; dem kan man eventuellt ännu urskilja. Avfallet når täckkompostfasen 5-8 veckor efter starten. Starten kan fördröja om uteluftens temperatur är under 0 °C.

5. ANVÄNDNING AV SNABBKOMPOSTOR 220^{eco}

Kompostorn är avsedd för biologiskt nedbrytbart avfall. Sätt inte något sådant som förhindrar komposteringen eller inte komposteras i kompostorn, såsom:

- plast, glas, gummi, läder
- kemikalier, rötskydds- och desinfektionsmedel, lack, lösningsmedel, bensin
- tvättmedel, tvättvatten
- kalk
- aska, cigarettfimpar, tändstickor
- dammsugarpåsar
- färgat reklampapper
- stora mängder papper på en gång

5.1 Påfyllning

- töm bioavfallskäret i kompostorn. Ju större bitar du sätter i komposten, desto längre tar det för dem att brytas ner.
- om du använder biologiskt nedbrytbara påsar, töm dem i kompostorn och sätt påsen separat i kompostorn.
- täck alltid avfallet med Barkströ för Komposten och Torrtoaletten. En lämplig mängd är ca 1/3–1/2 av den mängd avfall som tillsattes. Använd mera strö om avfallet är fuktigt.
- om du vill kan du sätta strö redan på bioavfallkärlens botten så att även kärlet hålls snyggt.
- fortsätt påfyllningen i samma takt som avfall bildas. Sträva efter att föra avfall i komposten flera gånger i veckan. Detta är särskilt viktigt under den kalla årstiden.
- om kompostorns temperatur är högre än uteluftens temperatur, vrid luftinloppsventilens reglage i frontväggen till höger till siffran 100. Följ med kompostorns och uteluftens temperatur. Om kompostmassan verkar svalna, minska inställningen tills temperaturen hålls konstant.
- luckra upp den fräskaste delen av avfallspåfyllningen, dvs. 20–30 cm från ytan, med Kompostuppluckraren. Man behöver inte nödvändigtvis luckra upp vid varje påfyllning. Ju mera strö du tillsätter, desto mindre behöver massan luckras upp.
- blanda inte kompostorn ända ned till botten så att det nedersta lagret, som redan har kylts ned, inte kyler ner den kompostmassa som fortfarande genomgår uppvärmningsfasen.

5.2 Tömning

- Man måste tömma kompost från Snabbkompostor 220^{eco} året om. Ofta stiger massans temperatur vid tömningen i och med att massans syrehalt ökar. Töm kompostorn då den är nästan full med avfall. Under den kalla årstiden ska du tömma kompostorn flitigare än under den varma årstiden.
- töm endast små mängder åt gången på vintern. På sommaren kan du tömma mera, men ändå inte mera än hälften av innehållet åt gången.
- öppna tömningsluckan (komponent 15) och töm massan nedre vägen med en spade.
- slutför arbetet till exempel med hjälp av Tömningsspateln. Rengör särskilt noggrant tömningsluckans och tömningsöppningens kanter.
- rengör också under vätskesepareringsskivan (komponent 19) och försäkra dig om att sippervattenslangen inte är tilltäppt.
- om den massa som du tömde var mycket fuktigt, ska du tillsätta ett par spadtag Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten på kompostorns botten.
- stäng tömningsluckan.
- tryck ned massan ovanifrån med Kompostuppluckaren eller en spade. Enklast är det att börja från hörnen. Akta dig så att du inte har sönder luftkanalen i mitten på kompostorn.
- töm sippervattenbehållaren vid behov.

5.3 Att observera under den kalla årstiden

Värmen i kompostorn uppstår från att avfallet komposteras. Apparaten alstrar inte värme själv. Mikroorganismerna behöver kontinuerligt och regelbundet färskt avfall för att upprätthålla sina livsfunktioner.

Värmeisoleringen i Snabbkompostor 220^{eco} hindrar värmen från att läcka ut och främjar kompostorns funktion och minskar risken att den fryser.

- det är särskilt viktigt att använda kompostorn, dvs. fylla och tömma den, under den kalla årstiden. Endast då kan levnadsförhållandena för mikroorganismerna bli sådana att de kan upprätthålla en temperatur som är högre än uteluftens temperatur.
- även om kompostorns termometer skulle ha visat noll redan i några dagar, kan det fortfarande finnas tinad massa inne i kompostorn. Sluta inte påfyllning av kompostorn. Om kompostorn är full, töm den även på vintern.
- du ska inte minska eller sluta använda strömmaterial under den kalla årstiden, eftersom det då är ännu viktigare att du använder rikligt med strömmaterial. Våt massa fryser snabbare.
- det finns också att få Biolan Effektströ, som är avsett i synnerhet för kompostering under den kalla årstiden och som innehåller energi för upprätthållande av mikroorganismernas aktivitet.
- förvara strömaterialet i ett varmt utrymme skyddat för regn.
- kontrollera att luftcirkulationen inte förhindras om antingen luftinloppsventilen eller frånluftsventilen (delar 21 och 8) fryser. Avlägsna is vid behov.
- även om massan fryser skadas inte kompostorn, dess delar eller kompostmassan. Kompostmassan fortsätter att brytas ned senast då solen börjar värma igen på våren.

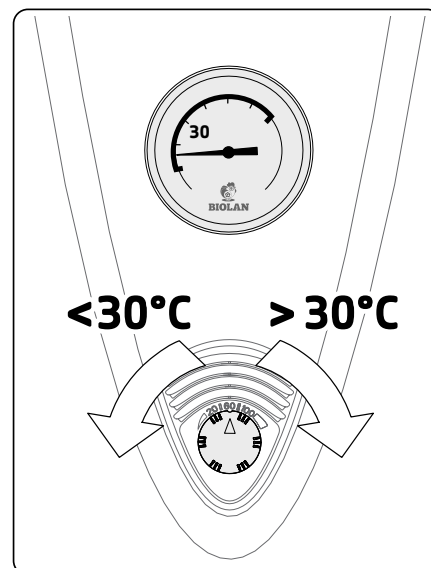
5.4 Rengöring av Snabbkompostor 220^{eco}

Tvätta inte kompostorn. Olika mögelsvampar, strålrötter och mikroorganismer tillhör de nedbrytande organismerna i komposten och det lönar inte sig att tvätta bort dem.

- Rengör luftinloppsventilen (komponent 21), frånluftsöppningen och sippervattenslangen vid behov.

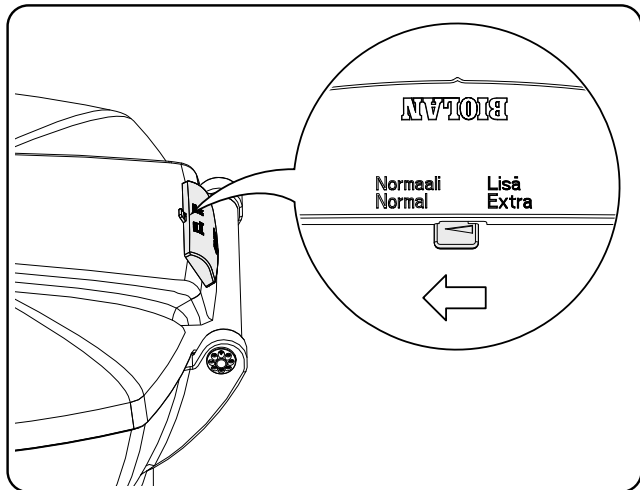
5.5 Inställning av luftinloppsventilen

- om kompostorns temperatur är högre än uteluftens temperatur, ska du hålla luftinloppsventilens reglage i frontväggen vriden till höger till siffran 100. Följ med kompostorns och uteluftens temperatur. Om kompostmassan verkar svalna, ska du minska inställningen tills temperaturen hålls konstant.
- i allmänhet kan du hålla luftinloppsventilen helt öppen under den varma årstiden, dvs. vid siffran 100, och under den kalla årstiden kan du hålla den nästan stängd, dvs. vid siffran 20.
- luftinloppsventilens konstruktion är sådan att det inte går att stänga av den helt.



5.6 Inställning av frånluftsventilen

- normalt behöver frånluftsventilen i locket (komponent 8) inte ställas in alls; den står öppen och kan inte stängas. Om kompostorn är mycket fuktig, kan du förbättra ventilationen genom att öppna ventilen.
- för att öppna ventilen, ska du skjuta dess knapp till positionen "extra", dvs. sett från kompostorns baksida till höger.
- observera vid användning under vintern att ökad ventilation kan kyla ned kompostorn. Följ med situationen.



6. ANVÄNDNING AV KOMPOST OCH SIPPERVATTEN I TRÄDGÅRDEN

Komposten är utmärkt jordförbättringsmaterial som innehåller långverkande näringsämnen som växterna kan använda. Kompostmyllan förändras och utvecklas hela tiden, och i olika utvecklingskedan ska den användas på olika sätt. I allmänhet delas kompostmylla i två klasser utgående från mognaden: halvmogen täckkompost och mogen kompostmylla.

Att mogna täckkompost till kompostmylla

Den massa som töms ur Snabbkompostorn har i allmänhet mognat till täckkompostfasen. Det rekommenderas att täckkompost endast används under prydnadsväxter. Om du vill använda den för ätbara växter, ska du efterkompostera den ett år till, för att komposten ska hinna utvecklas till egentlig kompostmylla.

Användning av täckkompost

Med täckkompost avses halvmogen kompost. Då har nedbrytningen framskridit så långt att matresterna har brutits ner. Hårdare trämaterial, och t.ex. äggskal och skal av citrusfrukter, har eventuellt inte ännu brutits ned, så täckkomposten ser ganska grov ut. Halvmogen kompost kan ännu innehålla ämnen som hämmar tillväxt och groning, därför lönar det inte sig att använda den som växtunderlag. Täckkompost är inte skadlig för växterna om den sprids i ett lager på några centimeter under prydnadsväxterna. Då frigörs de näringsämnen som komposten innehåller så att växterna kan dra nytta av dem.

6.1 Användning av mogen kompostmylla

Kompostens gödselverkan beror på dess beståndsdelar. Kompostmylla av hushållsavfall är med tanke på näringsvärden i allmänhet bättre än kompost som baserar sig på trädgårdsavfall. Enbart kompostmylla utgör inte ett bra växtunderlag, utan den ska blandas med 1/3-1/2 mineraljord, t.ex. sand, mo, mjöla eller lera.

6.2 Användning av sippervatten

Om du har samlat upp det överflödiga sippervattnet från kompostorns botten genom en slang som du har anslutit till sippervattenhålet i kompostorn, kan du utnyttja den. Sippervattnet innehåller näringsämnen i en form som växter kan tillgodogöra sig.

- använd sippervattnet utspätt med vatten i förhållande 1:2 för bevattning av trädgårdsväxter.
- du kan även återanvända sippervattnet genom att hålla det in i massan i Snabbkompostor 220^{eco} övre vägen. Sätt till strömaterial och absorbera högst 5 liter sippervatten per dygn i det. Om massan redan är våt, ska du inte vattna den med ytterligare sippervatten.

Gå in på vår webbplats www.biolan.fi för mera information om kompostering.

7. EVENTUELLA PROBLEMSITUATIONER



Problem med komposteringen?

Största delen av problemen beror på att strömaterialiet är felaktigt eller att det har använts för litet av det. Kom också ihåg Biolan Effektströ om du komposterar under den kalla årstiden.

Vilken är den rätta temperaturen i kompostorn?

I Snabbkompostor 220^{eco} varierar den komposterande massans temperatur mellan +10 och +70 grader. Ofta visar termometern +30 - +40 grader. Den allra viktigaste förutsättningen för komposteringen är att massan hålls tinad.

7.1 Om det luktar ruttet

Om kompostorn luktar ruttet, är massan för våt och hårt packad och syret har tagit slut.

- kontrollera att Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Biolan Effektströ har använts som strömaterial.
- kontrollera att du har använt tillräckligt med Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Biolan Effektströ.
- använd tillfälligt mer strömaterial för att återställa fukthalten.
- öppna och töm biologiskt nedbrytbara påsar innan du sätter dem i kompostorn.
- öppna frånluftsventilen i locket (komponent 8) mera (se punkt 5.6).
- töm våt massa nedre vägen ur kompostorn (se punkt 5.2). Sprid den under prydnadsväxter i ett lager på ett par centimeter. Den obehagliga lukten försvinner inom några dagar.
- skyffla ett par spadtag Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Biolan Effektströ genom tömningsluckan (komponent 15) på kompostorns botten.
- fäll ned massan och blanda den med en riklig mängd Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Biolan Effektströ.

7.2 Ammoniaklukt

Om kompostorn luktar stickande av ammoniak, avdunstar det kväve från massan. Om mängden kväve i förhållande till kol är för hög, hinner mikroorganismerna inte utnyttja det.

- kontrollera att man inte har satt stora mängder av kvävehaltigt material i komposten; t.ex. urin eller hönsgödsel. Sluta sätta material med hög kvävehalt i komposten.
- tillsätt inte aska eller kalk i kompostorn.
- kontrollera att Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten har använts som strömaterial.

- kontrollera att du har använt tillräckligt med Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten.
- använd tillfälligt mer strömateriale vid påfyllningen tills lukten försvinner.
- luckra upp med Kompostuppluckraren.

7.3 Temperaturen stiger inte

- termometern ger vägledande information om komposteringsfasen och temperaturen under den heta fasen. Det hetaste området finns i kompostens mittdel dit termometern inte når.
- försäkra dig om att massan är lämpligt fuktig genom att vända på ytskiktet och titta in genom tömningsluckan.

Fuktigheten är lämplig =>

1. komposteringen har ännu inte satt i gång (se punkt 4.1). Fortsätt påfyllningen som vanligt.
2. mängden avfall är så liten att höga temperaturvärden inte nås. Avfallet bryts ner långsammare. Fortsätt användningen som vanligt. Mera avgörande än den höga temperaturen är om avfallet hinner brytas ned före tömningen. Om du önskar sätta fart på komposteringen, tillsätt kväve i den, t.ex. Biolan Naturgödsel.
3. komposten har förmultnat så långt att den heta fasen är över. Töm kompostorn delvis och fortsätt användningen.

Kompostmassan är för våt =>

- kontrollera att Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Biolan Effektströ har använts som strömateriale.
- kontrollera att du har använt tillräckligt med Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Biolan Effektströ.
- Ställ in utloppsluftventilen i locket (del 8) till läget "extra" (se punkt 5.6).
- använd tillfälligt mer strömateriale för att återställa fukthalten.
- töm ut den våtaste delen av massa ur kompostorn nedre vägen Sprid den under prydnadsväxter i ett lager på ett par centimeter. Den obehagliga lukten försvinner inom några dagar.
- skyffla ett par spadtag Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten genom tömningsluckan på kompostorns botten.
- fäll ned massan uppifrån och blanda den med en riklig mängd Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten.
- se i fortsättningen till, att massan inte blir för våt.

Kompostmassan är för torr =>

- vattna med varmt vatten.
- Ta det förr torra avfallet från botten, vattna det och sätt det tillbaka i komposten.
- se i fortsättningen till att massan är tillräckligt fuktig.

7.4 Kompostmassan fryser

- agera innan kompostmassan fryser till. Även om kompostorns termometer skulle ha visat noll redan några dagar, kan det fortfarande finnas tinad massa inne i kompostorn. Om kompostorn är full, töm den även på vintern.
- förebygg frysnings genom tillräcklig användning (= påfyllning och tömning) vilket håller mikroorganismernas aktivitet uppe. Se punkt 5 och 5.1-5.6. Håll kompostorn relativt full på vintern och töm den ofta.
- följ med kompostmassans fuktighet; våt massa fryser lättare (se punkt 7.3).
- använd rikligt med Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Effektströ på vintern och tillsätt en blandning av Biolan Naturgödsel och varmt vatten i kompostens ytskikt. Täck med strömateriale.
- hoppa snö kring kompostorn för extra värmeisolering.
- värm upp massan genom att sänka en 10 liters kanister fylld med varmt vatten i kompostmassan och byt vattnet tillräckligt ofta.

7.5 Kompostmassan är för tät

- Tillsätt ordentligt med Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten eller Effektströ. Blanda strömaterialet med massan genom att röra om.
- Använd i fortsättningen mera strömateriale och se vid påfyllningen till att det inte uppstår några täta lager av t.ex. gräs, rotsaksskal eller löv.

7.6 Flugor eller fluglarver i kompostorn

Flugor är mera benägna att inta komposten om massan är för våt. Fluglarver är ca en centimeter långa vita maskar. Se även punkt 7.3.

- Blanda in rikligt med Biolan Barkströ för Komposten och Torrtoaletten och använd mer strö i fortsättningen.
- vänd ytskiktet djupare in i komposten. Flugornas larver dör vid ca 43 °C.
- tillsätt ett ca 2 cm tjockt strömaterialelager på ytan. Se i fortsättningen till att i synnerhet kött- och fiskrester har täckts över ordentligt.
- spola försiktigt kompostorns inre väggar och lock med hett vatten så att ägg och larver förstörs.
- Om du vill, kan du bli av med flygande insekter i toalettutrymmet genom att bespruta dem med ett bekämpningsmedel som har pyretrin som aktiv ingrediens. Fråga din trädgårdsaffär om råd för lämpligt bekämpningsmedel.

7.7 Myror i kompostorn

I kompostorn finns det föda för myrorna och förhållandena är goda också i övrigt, vilket gör att det är svårt att hålla dem borta därifrån. Vanligtvis trivs myrorna i den nedre delen av en kompostor som är under avkylningsfas. Myrorna skadar inte kompostorns funktion.

- försäkra dig om att kompostorn inte är för torr.
- du kan störa myrorna genom att regelbundet tömma ut små mängder kompost.

7.8 Mögel i komposten

Mögel ingår i de organismer som bryter ned komposten och de är vanliga i komposten.

- avlägsna inte mögel.
- fortsätt användningen av kompostorn som vanligt.

7.9 Svampar i komposten

Svampar bryter ned trämateriale i komposten, t.ex. grova bitar i strömaterialet, och de är vanliga i komposten.

- låt svamparna finnas kvar i komposten; de försvinner av sig själva.
- fortsätt användningen av kompostorn som vanligt.



Kassering av produkten

Tillverkningsmaterialen framgår av komponentförteckningen. Kassera alla delar på vederbörligt sätt. Följ alltid de regionala och uppsamlingspunktspecifika anvisningarna.



Till insamling av energiavfall eller återvinning av plast:

EPDM = etenpropen

PE = polyeten

PP = polypropen



Till insamling av energiavfall:

PU = polyuretan

Till metallinsamling:

RST = rostfritt stål

ST Zn = förzinkat stål



Till pappersinsamling:

Papper

Garantiärenden

Biolan Snabbkompostor 220^{eco} har fem års garanti.

4. Garantin träder i kraft på inköpsdagen och den gäller eventuella material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte eventuella indirekta skador.
5. Biolan Oy förbehåller sig rätten att bestämma om den defekta delen repareras eller byts ut.
6. Skador som är förorsakade av slarvig eller hårdhänt hantering av anordningen, att bruksanvisningarna inte har följts eller normalt slitage ingår inte i garantin.

Beträffande garantiärenden vänd dig direkt till Biolan Oy.

För att garantin ska gälla krävs registrering av den nya produkten Biolan Snabbkompostor 220^{eco}. Registrera din produkt på vår webbsida biolan.fi/svenska/garantiregistrering

SV



BIOLAN

Biolan Oy
PB 2, FI-27501 Kauttua
Rådgivnings- och responstelefon:
0600 16999, vardagar kl. 9-12
biolan.fi



BIOLAN

COMPOSTER 220^{eco}

Instructions for use

The Composter Biolan 220^{eco} is intended for the year-round composting of kitchen waste. Thanks to its thermo-insulated structure and the efficient ventilation system, ready compost is processed rapidly. You can follow the wonder of composting by monitoring the thermometer and looking through the emptying doorway. The Composter Biolan 220^{eco} is dimensioned for the biowaste of one family (1-6 persons).

Proper use of the Composter Biolan 220^{eco} allows more efficient composting of the mass, and enables more convenient use and emptying of the composter.

Contents

Dimensions	19
Component list	20
1. PERMISSIONS AND REGULATIONS	22
APPLYING TO COMPOSTING	22
2. SELECTING THE LOCATION FOR THE COMPOSTER	22
3. BEFORE THE USE	22
3.1 Connecting the seep liquid hose and conducting the liquid	22
4. STARTING THE USE	22
5. USING THE COMPOSTER BIOLAN 220 ^{eco}	23
5.1 Filling	23
5.2 Emptying	23
5.3 To be observed during the cold season	23
5.4 Cleaning the Composter Biolan 220 ^{eco}	23
5.5 Using the inlet air valve	23
5.6 Using the air outlet valve	24
6. USING THE COMPOST AND THE SEEP LIQUID IN THE GARDEN	24
6.1 Using mature compost soil	24
6.2 Using seep liquid	24
7. PROBLEMS THAT MAY OCCUR	24
7.1 Smell of decay	24
7.2 Smell of ammonia	24
7.3 The temperature does not rise	25
7.4 The compost mass freezes	25
7.5 The compost mass is too tight	25
7.6 Flies or their maggots in the composter	25
7.7 Ants in the composter	25
7.8 Mould in the compost	25
7.9 Fungi in the compost	25
Disposal of the product	26
About the guarantee	26

Keep these instructions for use!



EN

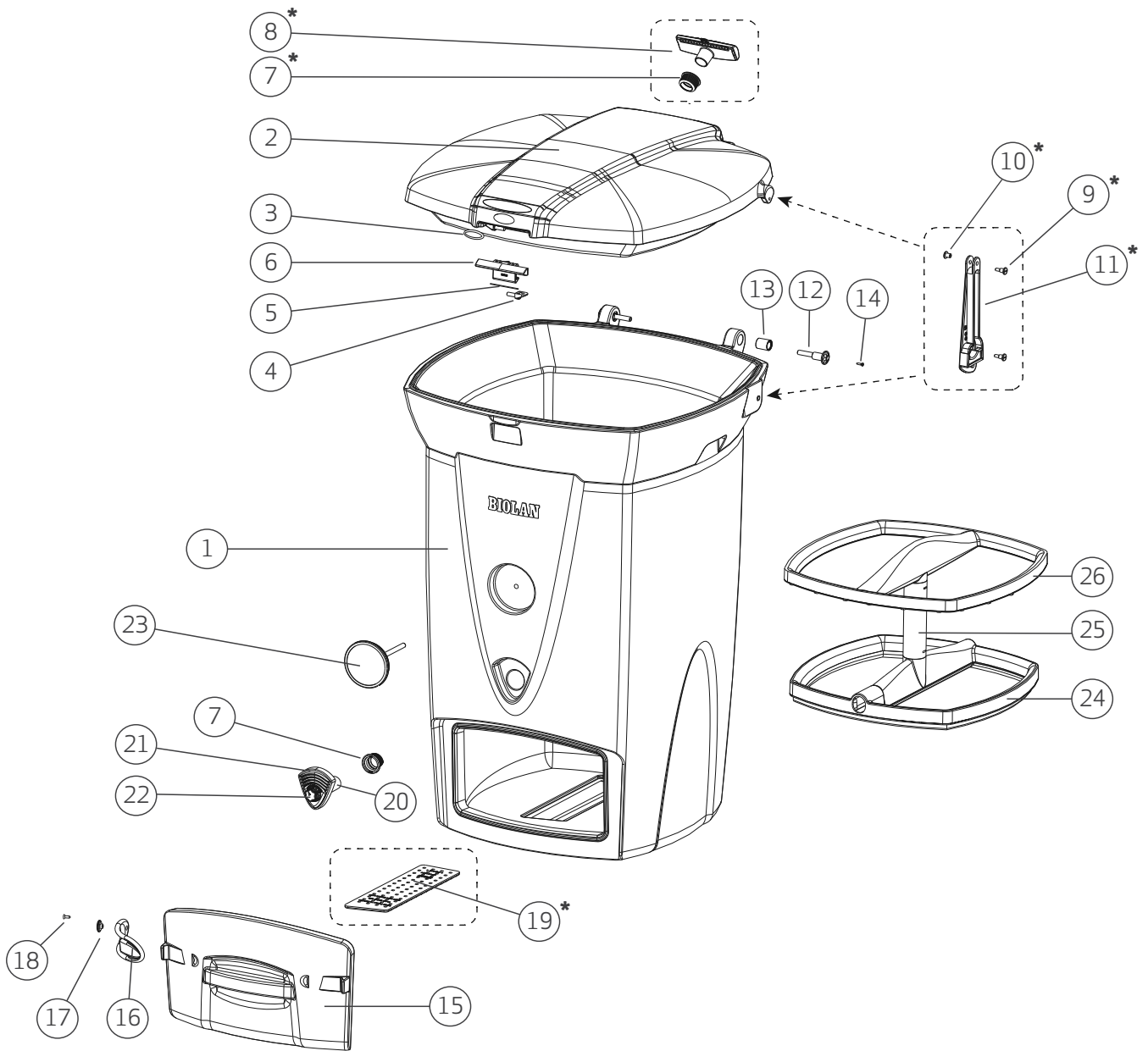
Dimensions

volume	about 220 l
capacity depending on the amount and type of waste	for 1-6 people
bottom area	54 x 54 cm (w x d)
top area	73 x 80 cm (w x d)
height of the composter	115 cm
working height	102 cm
weight of an empty composter	about 30 kg
weight of a full composter	100-150 kg
weight of the cover when opening	3.5 kg
diameter of the seep liquid hole	16 mm

Component list

Part	Item	Part number	Material
1	body		PE+PU
2	cover grey	17790002	PE+PU
3	convex sticker	27710360	PE
4	lock bearing, and	40580013	PE
5	spring wire for lock, and		RST
6	lock handle		PE
*7	inlet rubber 30/40, 2 pcs (1 installed)	19780050	EPDM
*8	outlet air valve, and	18790903	PE
	outlet air valve cover, and		PE
	outlet air valve adjuster		PE
*9	plastic/metal screw for the cover stay, 2 pcs, and	40580016	PA + ST Zn
*10	plastic nut for the lid stay		PP
*11	cover stay		PE
12	hinge pin, 2 pcs, and	40580012	PE
13	hinge, 2 pcs, and		PE
14	ball head screw for hinge, 2 pcs		RST
15	emptying door grey	18790950	PE+PU
16	latch, 2 pcs, and	40580006	EPDM
17	latch washer, 2 pcs, and		PP
18	latch screw, 2 pcs		RST
*19	liquid separation plate	18710141	PE
20	inlet air valve body, and	18579900	PE
21	inlet air valve cover, and		PE
22	inlet air valve adjuster, and		PE
23	thermometer	29726070	RST
24	lower air pipe	18790906	PE
25	connecting air pipe	18790014	PE
26	upper air pipe	18790905	PE
	In addition to the parts shown in the parts image, the Quick Composter 220 ^{eco} includes (installed):		
	rodent shield (for the seep liquid hole)	21900010	RST
	filling plug for urethane, 3 pcs	18790001	PE
	insert, 3 pcs	20020016	ST Zn
	lock handle screw	20040030	RST
	instructions for use		PAPER

* parts in an accessory bag



(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

1. PERMISSIONS AND REGULATIONS APPLYING TO COMPOSTING

The permissions and regulations applying to the composting vary from country to country, or even from municipality to municipality. Consult your local municipal environmental authority for the regulations valid in your own municipality.

2. SELECTING THE LOCATION FOR THE COMPOSTER

Place the Composter Biolan 220^{eco} in a location where it will be easy to take the waste, and where the emptying is easy all year round. Place the composter on a firm surface in a location where water will not gather. Place the composter on a level surface or incline it slightly to the rear by raising its front edge a little.

The Biolan 220^{eco} has a hole for seep liquid in the lower part behind the unit for draining any excessive liquid. Place the composter in direct contact with the ground so that possible seep liquid can be absorbed into the soil. Optionally, you can collect the seep liquid for later use (see point 3.1).

If the compost mass is exceptionally wet, some seep liquid can run out from under the emptying door (part 15) or can seep through the inlet air valve in the front wall (part 21).

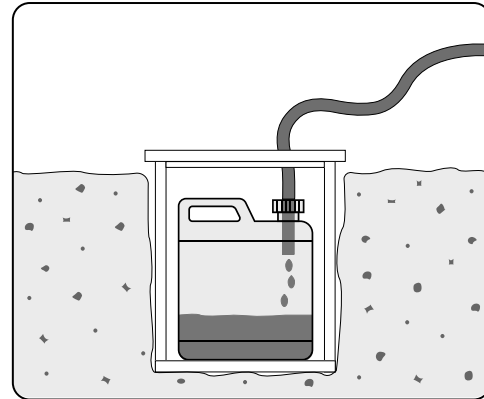
3. BEFORE THE USE

Check that the knob of the outlet air valve is in the position "normal", i.e. to the left as seen from behind the composter.

Fix the stay for the cover (part 11) in place on the cover using the screw (part 9) and the plastic nut (part 10). Fix its lower end to the body by means of the screw (part 9). Put the liquid separator plate (part 19) into place in the recess at the bottom of the composter, i.e. in the seep liquid chute. The purpose of the liquid separator plate is to extract any excess liquid from the compost mass. If necessary, the plate can be removed and cleaned.

3.1 Connecting the seep liquid hose and conducting the liquid

The Biolan 220^{eco} has a hole in the lower part behind the unit, for draining off any excess liquid allow it to be absorbed into the soil. If you want, you can conduct the seep liquid into a collecting tank, but this is not mandatory. Remove the rodent guard from the seep liquid hole, located behind the unit at the lower edge, using e.g. a screwdriver. Connect a fabric-reinforced garden hose of 16 mm to the seep liquid hole in the lower part at the back of the unit. Route the hose into a canister, which you have placed in such a position that the liquid will flow into it by gravity. If you want, you can make a pit with a cover from film-faced plywood and insulate it externally.



Even any canister made from frost-resistant plastic fits for the purpose.

4. STARTING THE USE

Put a 5 cm-thick layer (about 20 litres) of Biolan bulking material on the bottom. Turn the inlet air valve (part 22).

Start to use the composter as instructed in point 5. Add bedding more generously during the first filling. You can reduce the amount of bedding later.

4.1 Start of the composting process

The composting process starts as soon as there is a sufficient amount of waste in the composter, i.e. the surface of the waste has reached the level of the air channel. The temperature in the composter is raised and maintained by the vital functions of the micro-organisms that will be created in the composter, provided that waste is added regularly. The insulation of the composter keeps the heat inside, and prevents the outside air from cooling the mass.

In the Composter Biolan 220^{eco} the temperature of the mass varies between +10 - +70 °C. Typically, the reading of the temperature gauge is between +30 and +40 °C. Observe the location of the thermometer (part 23) at the upper air pipe (part 26). The thermometer gives indicative information about the various stages of the composting process and the temperature during the hot phase. Composting of the waste will proceed as long as there is a supply of oxygen and the temperature stays above 0 °C.

The function of the composter can at best be judged by the quality of the compost being emptied. In a well-functioning composter, the waste decomposes fully, except for the citrus fruit peels or eggshells, which still may remain recognisable. After start-up, the waste reaches the cover soil stage in approximately 5-8 weeks. If the outside air temperature is below 0 °C, the start-up may be delayed.

5. USING THE COMPOSTER BIOLAN 220^{eco}

The composter is intended for biodegradable waste. Do not put anything into the unit that hampers the composting process or does not compost, such as:

- plastic, rubber, glass, leather
- chemicals, rot-resistant or disinfecting agents, paints, solvents, petrol
- detergents, washing water
- lime
- ash, cigarette butts, matches
- vacuum cleaner bags
- coloured advertising paper
- a large amount of paper at one time

5.1 Filling

- empty the biowaste bin into the composter. The larger the bits you place in the compost, the longer it takes for them to decompose.
- if you use biodegradable bags, empty the waste from the bag into the composter and put the bag there separately.
- always cover the waste with Biolan bulking material. A suitable amount is about 1/3–1/2 of the amount of waste added. Use more bedding if the waste is wet.
- you can also put the bedding onto the bottom of the biowaste bin. This way the bin will also remain tidy.
- Continue the filling at the same pace as the waste is accumulating. If possible, add waste to the composter several times a week. This is particularly important during the cold season.
- if the temperature of the composter is higher than the temperature of the outside air, turn the adjuster of the inlet air valve to the figure 100. Follow the temperature of the composter and the outside air. If the compost mass tends to cool down, decrease the setting until the temperature stabilises.
- using the Compostmixer, mix the part of the waste added most recently, i.e. the layer about 20-30-cm thick from the top. Mixing is not necessary after every time waste is being added. The more generously you apply the bedding, the less you need to mix the mass.
- do not mix the compost mass down to the bottom, so that the lowest layer that has already cooled down does not cool down the compost mass in the heating phase.

5.2 Emptying

- The Composter Biolan 220^{eco} must be emptied all year round. Thanks to the oxygen burst, the temperature of the mass often rises in connection with the emptying. Empty the composter, when it is almost full with waste. The composter must be emptied more often during the cold season than during the warm season.
- during the winter, only empty a small amount at a time. During the summer, you can empty more – however, only a maximum of half the content.
- open the emptying door (part 15) and empty the mass the lower way using spade.
- finish the job using for example the Emptying Aid. Clean in particular the edges of the emptying door and its doorway.
- also clean under the liquid separator plate (part 19), and make sure that the seep liquid hose is not clogged.
- if the mass that you are emptying is very wet, shovel a couple of spadefuls of Biolan bulking material onto the bottom of the composter.
- close the emptying door.
- using the Compostmixer or the spade, push down the mass from the top. This is easiest to begin from the corners. Be careful not to break the air channel in the middle.
- empty the seep liquid receptacle, if necessary.

5.3 To be observed during the cold season

The heat in the composter is generated by the composting waste. The unit itself does not create any heat. The micro-organisms continuously need fresh waste to maintain their vital functions.

The thermal insulation of the Composter Biolan 220^{eco} light prevents the heat from escaping, and thus sustains the operation as well as prevents freezing up.

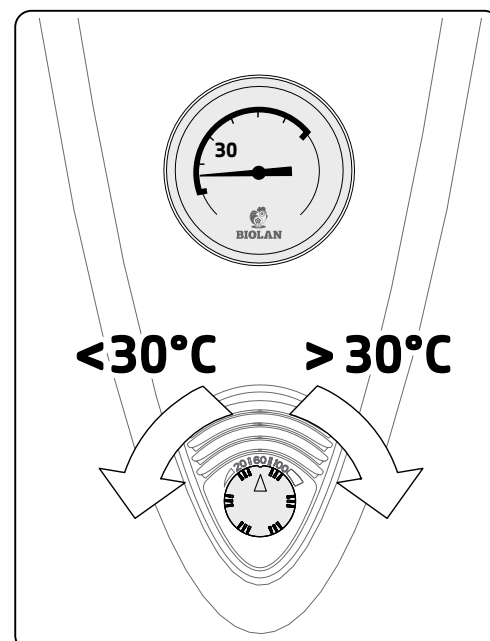
- in the cold time of the year it is important to use the composter, i.e. to fill and empty it. Only then can such conditions be created for the micro-organisms that they will be able to maintain a temperature that is higher than the outside air temperature.
- even if the composter's gauge had shown zero for a few days, the composter can still contain some non-frozen mass. Do not stop filling the composter. If the composter fills up, empty it also in winter.
- do not reduce the amount of bulking material or stop using it during the cold season, as that is when using it in large amounts is particularly important. Wet mass freezes more easily.
- keep the bulking material in a warm space, and protect it against the rain.
- check that the circulation of air does not become obstructed if the inlet or outlet air valve (part 21 or 8) freezes. Remove any ice, as required.
- freezing of the mass neither damages the composter or its parts nor harms the compost mass. Decomposing of the compost mass will continue once the sun starts warming things up again in spring.

5.4 Cleaning the Composter Biolan 220^{eco}

- Do not wash the composter. Various mould and ray fungi and micro-organisms are the decomposers in the compost, and should not be washed away.
- Clean the inlet air valve (part 21), the outlet air opening and the seep liquid hose, if necessary.

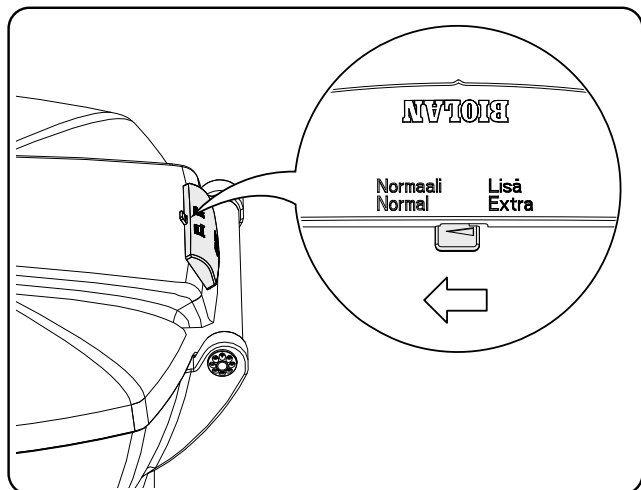
5.5 Using the inlet air valve

- if the temperature of the composter is higher than the temperature of the outside air, keep the adjuster of the inlet air valve (part 22), in the front wall, turned to the right, at the position 100. Follow the temperature of the composter and the outside air. If the compost mass starts to cool down, decrease the setting until the temperature stabilises.
- during the warm season, you can, in general, keep the air inlet valve fully open, i.e. in the position 100, and during the cold season, almost closed, i.e. in the position 20.
- by design, the air inlet valve can never be fully closed.



5.6 Using the air outlet valve

- normally, the air outlet air valve (part 8) does not need to be adjusted. It is open, and cannot be closed at all. If the moisture-content of the composter is high, you can increase the ventilation by opening the valve.
- to open the valve, move its knob to the right to the position "extra", i.e. to the right, as seen from behind the composter.
- when using the composter in winter, observe that the increased ventilation may cool down the composter. Keep an eye on how the situation develops.



6.2 Using seep liquid

If you have collected the excess seep liquid separated from the bottom of the composter via a hose connected to the seep liquid hole in the composter, you can utilise it. The seep liquid contains nutrients that the plants can make use of.

- before watering garden plants, the seep liquid should be diluted in a ratio of at least 1:2.
- you can also recycle the seep liquid by pouring it from above into the mass in the Composter Biolan 220^{eco}. Add bedding and absorb it at most 5 litres of liquid per day. If the mass is already wet, do not water it any further with seep liquid.

7. PROBLEMS THAT MAY OCCUR



Is the composting not successful?

Most of the problems result from using the wrong bedding or using it too sparsely.

What is the correct temperature of the compost?

In the Composter Biolan 220^{eco}, the temperature of the composting mass varies between +10 – +70 °C. Typically, the reading of the temperature gauge is +30 - +40 °C. The most important factor for keeping the composting process alive is that the mass does not freeze.

6. USING THE COMPOST AND THE SEEP LIQUID IN THE GARDEN

The compost makes an excellent soil conditioner as it contains nutrients with a long-lasting effect that are usable for the plants. Compost soil changes and develops constantly, and during different stages of its development, it should be used in a different manner. Compost soil is typically divided into two categories based on its maturity: half-mature cover soil and mature compost soil.

Maturing cover soil to compost soil

The mass, emptied from the Biolan Composter, has usually matured to the cover soil stage. It is recommended that cover soil is only used under ornamental plants. If you wish to use it for edible plants, post-compost it for another year to allow it to develop into proper compost soil.

Using cover soil

By cover soil we understand the semi-mature compost mass. At this stage, the decomposing has advanced to such an extent that all the food waste has already decomposed. Harder wood matter and, for example, eggshells and citrus fruit peels may not yet have completely decomposed; thus the cover soil has a rough look. The half-mature compost soil may still contain substances that hamper germination and growth. For this reason, there is no point in using it as substrate. The cover soil is not harmful to the plants, if it is applied under ornamental plants as a few centimetres thick layer. Then the nutrients, which the compost contains, will be released for the disposal of the plants.

6.1 Using mature compost soil

The fertilising effect of the compost depends on its raw materials. Compost created from domestic waste has in general a better nutritive value than compost based on garden waste. Plain compost soil as such does not make a good substrate, so it should be mixed with at least 1/3–1/2 of mineral soil, such as, for example, sand, silt, loam or clay.

7.1 Smell of decay

If the composter smells rotten, the mass is too tightly packed and wet, and has run out of oxygen.

- check that the bedding used Biolan bulking material.
- check that you have added a sufficient amount of Biolan bulking material
- increase the amount of bedding temporarily to bring the moisture-content under control.
- open and empty the biodegradable bags before putting them into the composter.
- open the outlet air valve (part 8) on the cover more (see point 5.6).
- empty wet mass the lower way out of the composter (see point 5.2). Spread it in a layer a couple of centimetres thick under ornamental plants. The unpleasant smell will disappear in a few days.
- add a couple of spadefuls of Biolan bulking material through the emptying door (part 15) onto the bottom of the composter.
- drop the mass from above and mix it with a large amount of Biolan bulking material.

7.2 Smell of ammonia

A pungent smell of ammonia from the composter means that nitrogen is evaporating from the mass. If the nitrogen content compared with the carbon content is too high, the micro-organisms will not have enough time to make use of the nitrogen.

- check that no substances with a high nitrogen content, such as urine or poultry manure, have been added to the composter. Stop adding excess nitrogen to the composter.
- do not add ash or lime into the composter.
- check that the bedding used is Biolan bulking material.
- check that you have added a sufficient amount of Biolan bulking material.
- temporarily increase the amount of bedding added until the smell disappears.
- mix with the Compostmixer.

7.3 The temperature does not rise

- the thermometer gives indicative information about the various stages of the composting process and the temperature during the hot phase. The hottest part is in the middle, which the thermometer cannot sense.
- ensure that the mass is sufficiently moist by looking through the emptying doorway and turning the surface layer over.

The moisture-content is suitable =>

1. when the composting has not yet started (see point 4.1). Continue the filling in the usual way.
2. the amount of waste is too small to generate the high temperature required. The waste is burning more slowly. Continue the filling as usual. More decisive than the height of the temperature is whether the waste has had enough time to decompose before emptying. If you wish to speed up the composting process, add some nitrogen, such as, for example, Biolan Natural Fertiliser.
3. the compost has decayed to a point, where the hot phase is already over. Empty some mass from the composter and continue the use.

The compost mass is too wet =>

- check that the bedding used is Biolan bulking material.
- check that you have added a sufficient amount of Biolan bulking material.
- adjust the outlet air valve (part 8) on the cover to the position "extra ventilation" (see point 5.6).
- temporarily increase the amount of bedding applied until the moisture-content is suitable.
- empty the wettest part of the mass from the composter through the emptying doorway. Spread it in a layer a couple of centimetres thick under ornamental plants. The unpleasant smell will disappear in a few days.
- shovel a couple of spadefuls of Biolan bulking material through the emptying doorway onto the bottom of the composter.
- drop the mass from above and mix it with a large amount of Biolan bulking material.
- subsequently, make sure that the mass does not become too wet.

The compost mass is too dry =>

- sprinkle with warm water.
- return the too-dry waste to the composter from the bottom after first having sprinkled it.
- subsequently, make sure that the mass remains sufficiently moist.

7.4 The compost mass freezes

- act before the compost mass has frozen up. Even if the composter's gauge has shown zero for a few days, the composter can still contain some non-frozen mass. If the composter fills up, empty it also in winter.
- prevent the freezing by using (filling and emptying) the composter frequently as this sustains the activity of the micro-organisms. See points 5 and 5.1-5.6. Keep the composter quite full in winter and empty it frequently.
- pay attention also to the moisture content of the compost mass, as wet mass freezes more easily (see point 7.3).
- during the winter, apply Biolan bulking material, as well as gruel mixed from Biolan Natural Fertiliser and warm water to the surface layer of the compost. Cover it with bedding.
- improve the insulation by piling snow around the composter.
- warm the mass by burying, for example, a canister of 10 litres filled with hot water into the compost mass and change the water sufficiently often.

7.5 The compost mass is too tight

- Generously apply Biolan bulking material. Mix the bedding and the mass.
- Subsequently apply the bedding more generously, and while filling, make sure that for example grass, root crop peels or leaves do not form tight layers.

7.6 Flies or their maggots in the composter

The compost is more susceptible to the emergence of flies, if the mass is too wet. The fly maggots are about one-centimetre long white worms. See also point 7.3.

- generously apply Biolan bulking material, simultaneously mixing the compost. Use the bedding more generously later on.
- turn the surface layer deeper into the compost. The fly maggots die at a temperature of about +43 °C.
- apply a layer about 2 cm thick to the surface. After this, make particularly sure to cover any meat and fish leftovers properly.
- rinse the inner walls and the cover of the composter carefully with hot water in order to destroy the eggs and maggots.
- as desired, you can do away with the flies using a pyrethrin-based spray. Consult your local garden centre to select a suitable pesticide.

EN

7.7 Ants in the composter

The composter provides the ants with feed and a cosy environment, which may make it difficult to keep them away. The ants usually like to stay in the lower part of the composter during the cooling phase. The ants are not harmful to the composting process.

- make sure that the composter is not too dry.
- you can disturb the comfort of the ants by emptying small batches of compost regularly.

7.8 Mould in the compost

Moulds belong under decomposing organisms of the compost and their existence is quite normal.

- do not remove mould.
- continue using the composter as usual.

7.9 Fungi in the compost

Fungi decompose the wood material in the compost, such as the coarse substance of the bedding, and their presence in the compost is normal.

- allow fungi to be present in the compost, as they will disappear with time.
- continue using the composter as usual.

Disposal of the product

The raw materials used are presented in the component list. Dispose of each part as prescribed. Always follow the regional and collecting-point-specific instructions.



To energy-from-waste process or recycling of plastic:

EPDM = ethylene propylene

PE = polyethylene

PP = polypropylene



To energy-from-waste process:

PU = polyurethane

To collection of metal:

RST = stainless steel

ST Zn = hot-galvanised steel



To recycling of paper:

Paper

About the guarantee

The Composter Biolan 220^{eco} is guaranteed for five years.

4. The guarantee is valid from the date of purchase and covers possible defects in the material and workmanship. The guarantee does not cover any indirect damage.
5. Biolan Oy retains the right to decide upon repairing or replacing damaged parts at its discretion.
6. Any damage resulting from careless or forcible handling of the device, from the failure to observe the operating instructions, or from normal wear, will not be covered by this guarantee.

For matters related to the guarantee, please consult Biolan Oy directly.

EN



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2
FI-27501 Kauttua



BIOLAN

**Bewahren Sie diese
Gebrauchsanleitung auf!**

KOMPOSTER BIOLAN 220^{eco}

Gebrauchsanweisung

Der Komposter Biolan 220^{eco} ist für die ganzjährige Kompostierung von Küchenabfällen geeignet. Dank seiner Thermoisolierung und dem effektiven Entlüftungssystem, läuft der Kompostierungsprozess rasch und effizient ab. Der faszinierende Ablauf der Kompostierung kann über ein Thermometer oder durch die Entleerungstüre verfolgt werden. Der Komposter Biolan 220^{eco} ist für den Abfall einer Familie (1-6 Personen) bemessen.

Die sachgemäße Verwendung des Komposters Biolan 220^{eco} ermöglicht eine effizientere Kompostierung der Abfallmengen, und vereinfacht die Handhabung sowie die Entleerung des Komposters.

Inhaltsverzeichnis

Maße	27
Liste der Einzelteile	28
1. GENEHMIGUNGEN UND VORSCHRIFTEN BEZÜGLICH DER KOMPOSTIERUNG	30
2. AUSWAHL DES STANDORTS FÜR DEN KOMPOSTER	30
3. VOR DER VERWENDUNG	30
3.1 Anschluss und Verwendung des Schlauchs zur Ableitung der Sickerflüssigkeit	30
4. VOR DER VERWENDUNG	30
4.1 Beginn des Kompostierungsprozesses	30
5. VERWENDUNG DES KOMPOSTERS BIOLAN 220 ^{eco}	31
5.1 Befüllung	31
5.2 Entleerung	31
5.3 Worauf während der Wintermonate zu achten ist	31
5.4 Reinigung des Komposter Biolan 220 ^{eco}	31
5.5 Verwendung des Lufteinlassventils	32
5.6 Verwendung des Luftauslassventils	32
6. VERWENDUNG DES KOMPOSTS UND DER SICKERFLÜSSIGKEIT IM GARTEN	32
6.1 Verwendung des reifen Fertigkomposts	32
6.2 Verwendung der Sickerflüssigkeit	32
7. MÖGLICHERWEISE AUFTRETENDE PROBLEME	33
7.1 Verwesungsgeruch	33
7.2 Ammoniakgeruch	33
7.3 Die Temperatur steigt nicht an	33
7.4 Die Kompostmasse gefriert	33
7.5 Die Kompostmasse ist zu dicht	34
7.6 Fliegen oder deren Maden im Komposter	34
7.7 Ameisen im Komposter	34
7.8 Schimmel im Kompost	34
7.9 Pilze im Kompost	34
Entsorgung des Produkts	34
Garantiebestimmungen	34



DE

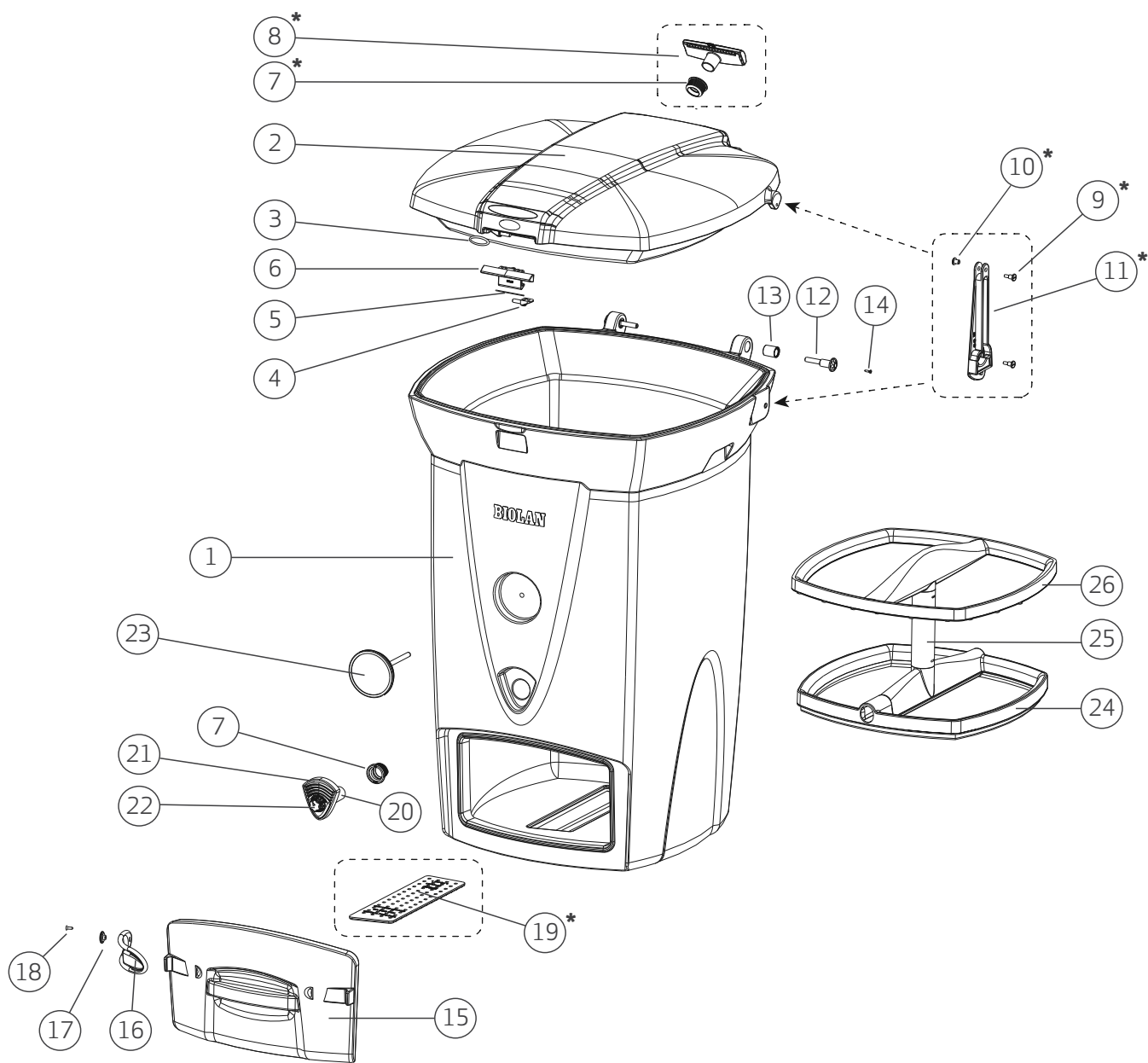
Maße

Fassungsvermögen	ungefähr 220 L
Fassungsvermögen in Abhängigkeit von Abfallart- und Menge	Für 1-6 Benutzer
Bodenfläche	54 x 54 cm (L x B)
Deckelfläche	73 x 80 cm (L x B)
Höhe des Komposters	115 cm
Arbeitshöhe	102 cm
Gewicht des unbefüllten Komposters	ca. 30 kg
Gewicht des befüllten Komposters	100-150 kg
Gewicht des Deckels beim Öffnen	3,5 kg
Durchmesser des Auslasses für die Sickerflüssigkeit	16 mm

Liste der Einzelteile

Einzelteil	Bezeichnung	Teilnummer	Material
1	Gehäuse		PE+PU
2	Abdeckung grau	17790002	PE+PU
3	konvexer Aufkleber	27710360	PE
4	Sperrlager und	40580013	PE
5	Federdraht für Schloss, und		RST
6	Feststellgriff		PE
* 7	Einlassgummi 30/40, 2 Stück (1 montiert)	19780050	EPDM
* 8	Luftauslassventil und	18790903	PE
	Abdeckung des Luftauslassventils und		PE
	Einsteller des Luftauslassventils und		PE
* 9	Kunststoff/Metall-Schraube für die Deckelstütze, 2 Stück, und	40580016	PA + ST Zn
* 10	Kunststoffmutter für die Deckelstütze		PP
* 11	Deckelstütze		PE
12	Scharnierstift, 2 Stück, und	40580012	PE
13	Scharnier, 2 Stück, und		PE
14	Kugelkopfschraube für Scharnier, 2 Stück		RST
15	Entleerungstür grau	18790950	PE+PU
16	Riegel, 2 Stück, und	40580006	EPDM
17	Riegelscheibe, 2 Stück, und		PP
18	Riegelschraube, 2 Stück		RST
* 19	Platte zur Flüssigkeitsabtrennung	18710141	PE
20	Gehäuse des Lufteinlassventils und	18579900	PE
21	Abdeckung des Lufteinlassventils und		PE
22	Einsteller des Lufteinlassventils und		PE
23	Thermometer	29726070	RST
24	unteres Luftrohr	18790906	PE
25	Luftanschlussleitung	18790014	PE
26	oberes Luftrohr	18790905	PE
	Zusätzlich zu den in der Teileabbildung gezeigten Teilen gehört Folgendes zum Lieferumfang des Schnellkomposters 220 ^{eco} (installiert):		
	Nagetierschutz (für die Sickerflüssigkeitsöffnung)	21900010	RST
	Einfüllschraube für Urethan, 3 Stück	18790001	PE
	Einsatz, 3 Stück	20020016	ST Zn
	Schraube für Feststellgriff	20040030	RST
	Anwendungsanleitung		PAPIER

* Teile in einer Zubehörtasche



DE

(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

1. GENEHMIGUNGEN UND VORSCHRIFTEN BEZÜGLICH DER KOMPOSTIERUNG

Erforderliche Genehmigungen und Richtlinien für die Kompostierung variieren von Land zu Land, sogar von Gemeinde zu Gemeinde. Erkundigen Sie sich daher bitte bei Ihrer lokalen Umweltbehörde nach den in Ihrer Gemeinde geltenden Richtlinien.

2. AUSWAHL DES STANDORTS FÜR DEN KOMPOSTER

Platzieren Sie den Komposter Biolan 220^{eco} an einem Ort, an dem Sie die Abfälle einfach entnehmen können und eine unkomplizierte Entleerung ganzjährig möglich ist. Wählen Sie für den Standort eine feste Oberfläche, an der sich kein Wasser ansammelt. Der Komposter sollte eben oder leicht nach hinten gekippt (durch Aufbocken der Vorderkante) aufgestellt werden.

Der Komposter Biolan 220^{eco} hat eine Öffnung im hinteren unteren Teil des Gehäuses, um das Abfließen von überschüssiger Flüssigkeit zu ermöglichen. Stellen Sie den Komposter direkt auf den Erdboden auf, damit die sich möglicherweise bildende Sickerflüssigkeit direkt in den Boden aufgenommen werden kann. Wahlweise können Sie die Sickerflüssigkeit auch zur späteren Verwendung sammeln (siehe Punkt 3.1).

Ist die Kompostmasse ungewöhnlich nass, kann es zum Austreten von Sickerflüssigkeit durch die Entleerungstüre (Teil 15) oder durch das Luftventil im vorderen Teil der Wand (Teil 21) kommen.

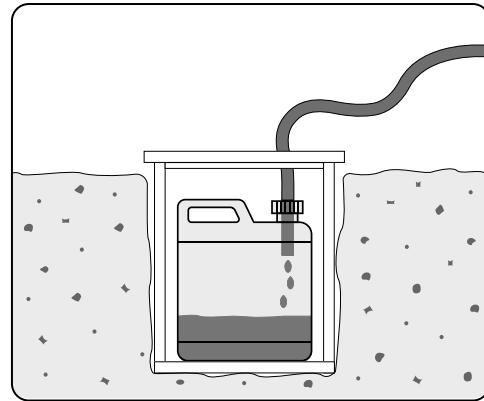
3. VOR DER VERWENDUNG

Überprüfen Sie, dass sich der Regler für das Auslassventil in der Position „Normal“ befindet.

Befestigen Sie die Deckelstütze (Teil 11) mit der Schraube (Teil 9) und der Kunststoff-Mutter (Teil 10) am Deckel. Befestigen Sie das untere Ende mit Hilfe der Schraube (Teil 9) am Gehäuse. Platzieren Sie die Platte zur Flüssigkeitsabtrennung (Teil 19) in die Ausnehmung am Boden des Komposters, d.h. in die Rinne für die Sickerflüssigkeit. Die Platte zur Abtrennung der Flüssigkeit dient der Entfernung von überschüssiger Flüssigkeit aus der Kompostmasse. Falls erforderlich kann diese Platte entfernt und gereinigt werden.

3.1 Anschluss und Verwendung des Schlauchs zur Ableitung der Sickerflüssigkeit

Im Komposter Biolan 220^{eco} befindet sich eine Öffnung im hinteren Teil des Gehäuses, das dem Abfließen von überschüssiger Flüssigkeit in den Erdboden dient. Falls dies gewünscht wird, können Sie die Sickerflüssigkeit auch in einen Sammelbehälter ableiten. Dies ist aber nicht erforderlich. Entfernen Sie den Nageterschutz von der Sickerflüssigkeitöffnung im hinteren Teil des Geräts zum Beispiel mit einem Schraubenzieher. Schließen Sie einen gewebeverstärkten Gartenschlauch mit einem Durchmesser von 16 mm an die Auslassöffnung für die Sickerflüssigkeit im hinteren Teil der Einheit an. Führen Sie den Schlauch in einen Kanister, der in einer derartigen Position aufgestellt werden muss, dass die Flüssigkeit mittels Schwerkraft abfließen kann. Sie können ebenfalls eine isolierte Grube mit einer Überdachung aus überzogenen Spanplatten konstruieren.



Jeglicher Kanister aus frostbeständigem Kunststoff kann verwendet werden.

4. VOR DER VERWENDUNG

Geben Sie eine 5cm dicke Schicht (ca. 20 Liter) Biolan Streumaterial auf den Boden. Drehen Sie das Lufteinlassventil (Teil 22) in der vorderen Wand nach links.

Beginnen Sie mit der Verwendung des Komposters gemäß Punkt 5 in der Anleitung. Geben Sie bei der ersten Befüllung eine großzügige Menge an Streumaterial zu. Danach kann diese Menge reduziert werden.

4.1 Beginn des Kompostierungsprozesses

Der Kompostierungsprozess beginnt sobald sich eine ausreichend große Menge an Abfällen im Komposter befindet, d.h. die Abfallmenge erreicht die Höhe des Entlüftungsrohres. Die Temperatur im Komposter durch die Lebensfunktionen von Mikroorganismen beeinflusst, deren Aktivität durch die kontinuierliche Zugabe von Abfällen unterstützt wird. Durch die Isolierung des Komposters wird die Temperatur im Inneren aufrechterhalten und das Auskühlen der Masse verhindert.

Im Komposter Biolan 220^{eco} variiert die Temperatur der Kompostmasse zwischen +10 und +70 °C. Typischerweise liegt die Temperatur im Bereich von +30 bis +40 °C. Beobachten Sie das Thermometer (Teil 23) im oberen Entlüftungsrohr (Teil 26). Am Thermometer lassen sich Informationen über die jeweiligen Stadien im Kompostierungsprozess sowie die Temperatur während der heißen Phase ablesen. Die Kompostierung der Abfälle wird kontinuierlich fortgesetzt solange ausreichend Sauerstoff zur Verfügung steht und die Temperatur im Bereich über 0°C liegt.

Die ordnungsgemäße Funktion des Komposters kann am besten über die Qualität des entleerten Komposts beurteilt werden. In einem gut funktionierenden Komposter werden Abfälle vollständig zersetzt, mit Ausnahme der Schalen von Zitrusfrüchten oder Eierschalen, die immer noch erkennbar sein können. Nach dem Beginn der Kompostierungsphase erreicht der Abfall in etwa 5-8 Wochen das Stadium eines Frischkomposts. Die Startphase kann verzögert sein, wenn die Außentemperatur unter 0 °C liegt.

5. VERWENDUNG DES KOMPOSTERS

BIOLAN 220^{eco}

Der Komposter ist für biologisch abbaubare Abfälle konzipiert. Geben Sie keine Materialien in den Kompost, die den Kompostierungsprozess beeinträchtigen könnten, wie zum Beispiel:

- Plastik, Gummi, Glas, Leder
- Chemikalien, nicht verrottbare oder desinfizierende Mittel, Farben, Lösungsmittel, Kraftstoffe
- Reinigungsmittel, Waschwasser
- Kalk
- Asche, Zigarettenkippen, Zündholzer
- Staubsaugersäcke
- farbiges Werbematerial
- große Mengen an Papier

5.1 Befüllung

- entleeren Sie den Eimer mit Bio-Abfall in den Komposter. Umso größer die Stücke sind, die in den Komposter eingebracht werden, umso länger dauert der Zersetzungsprozess
- bei der Verwendung von biologisch abbaubaren Beuteln, muss der Inhalt der Beutel zuerst entleert und dann der Beutel getrennt in den Kompost eingebracht werden.
- bedecken Sie die Abfälle immer mit Biolan Streumaterial. Eine geeignete Menge beträgt in etwa 1/3 bis 1/2 der zugegebenen Abfallmenge. Verwenden Sie eine größere Menge an Streumaterial, wenn die Abfallmasse nass ist.
- Sie können ebenfalls Streumaterial auf den Boden des Bio-Abfalleimers streuen. Dadurch bleibt der Eimer sauber.
- Setzen Sie die Befüllung fort, sobald sich neuer Abfall angesammelt hat. Wenn möglich, sollte mehrmals pro Woche Abfall in den Komposter zugegeben werden. Dies ist vor allem während der kalten Monate von großer Wichtigkeit.
- ist die Temperatur im Komposter höher als die Lufttemperatur der Umgebung, drehen Sie das Einstellrad des Lufteinlassventils auf die Einstellung 100. Beobachten Sie die Temperatur im Komposter sowie die Lufttemperatur. Beginnt die Kompostmasse auszukühlen, drehen Sie die Einstellung zurück bis sich die Temperatur stabilisiert.
- verwenden Sie den Kompostmischer, um den kürzlich zugegebenen Abfall unter die Kompostmasse zu mischen; d.h. die Schicht der obersten 20-30 cm. Ein Durchmischen ist nicht nach jeder Zugabe von Abfällen erforderlich. Umso großzügiger Sie Streumaterial zugeben, umso weniger muss die Kompostmischen durchmischen werden.
- mischen Sie die Kompostmasse nicht bis auf den Boden durch, damit die bereits ausgekühlte unterste Schicht, nicht die sich in der heißen Phase befindlichen Schichten beeinträchtigt.

5.2 Entleerung

- Der Komposter Biolan 220^{eco} muss ganzjährig entleert werden. Aufgrund der erhöhten Zufuhr von Sauerstoff, steigt nach einer Entleerung häufig die Temperatur der Kompostmasse. Entleeren Sie den Komposter wenn er beinahe voll ist. Der Komposter muss während der kalten Jahreszeit häufiger entleert werden als während der Sommermonate.
- Entnehmen Sie während der Wintermonate jeweils nur eine geringe Menge. Während der Sommermonate kann eine größere Menge entleert werden – jedoch maximal die Hälfte der Abfallmenge.
- öffnen Sie die Entleerungstüre (Teil 15) und entnehmen Sie im unteren Bereich die Masse mit Hilfe eines Spatens.

- zum Abschluss der Entnahme die Entleerungshilfe verwenden. Reinigen Sie die Ränder und die Öffnung der Entleerungstüre besonders sorgfältig.
- reinigen Sie ebenfalls unterhalb der Platte zur Flüssigkeitsabtrennung (Teil 19) und überprüfen Sie, dass der Schlauch für die Sickerflüssigkeit nicht verstopft ist.
- ist die entleerte Masse sehr nass, streuen Sie einige Spaten voll Biolan Streumaterial.
- schließen Sie die Entleerungstüre.
- verwenden Sie den Kompostmischer oder einen Spaten und drücken Sie die Masse von der obersten Schicht nach unten. Am einfachsten ist es dabei, von den Ecken her zu beginnen. Achten Sie dabei darauf, das Entlüftungsrohr in der Mitte des Komposters nicht zu beschädigen.
- entleeren Sie falls erforderlich den Sammelbehälter für die Sickerflüssigkeit.

5.3 Worauf während der Wintermonate zu achten ist

Die Wärme im Komposter wird durch die Kompostabfälle erzeugt. Die Einheit selbst erzeugt keine Wärme. Die Mikroorganismen benötigen ständig neuen Abfall, um ihre Lebensfunktionen aufrecht erhalten zu können.

Die Thermoisolierung des Komposter Biolan 220^{eco} verhindert das Entweichen dieser Wärme und unterstützt dadurch die Funktion des Komposters und verhindert das Einfrieren der Kompostmasse.

- während der kalten Monate ist es wesentlich den Komposter zu verwenden, d.h. in regelmäßig zu befüllen und zu entleeren. Nur auf diesem Weg können die richtigen Bedingungen für die Mikroorganismen geschaffen werden, die wiederum dafür sorgen, dass die Temperatur im Kompost höher als die Außentemperatur ist.
- selbst wenn das Thermometer des Komposters für einige Tage eine Temperatur von Null anzeigt, kann der Komposter dennoch nicht gefrorene Masse enthalten. Unterbrechen Sie die Befüllung des Komposters nicht. Wenn der Komposter voll ist, sollte er auch im Winter entleert werden.
- reduzieren oder unterbrechen Sie in keinem Fall die Menge bzw. Verwendung von Streumaterial während der kalten Monate, da gerade während dieser Zeit das ausreichende Einbringen von Streumaterial von großer Wichtigkeit ist. Eine nasse Kompostmasse gefriert schneller.
- Biolan Winterstreu, das speziell für die Kompostierung während der kalten Jahreszeit entwickelt wurde, ist ebenfalls erhältlich. Dieses Trockenstreu enthält zusätzliche Stoffe, die die Aktivität der Mikroorganismen unterstützt.
- bewahren Sie das Streumaterial an einem warmen Ort auf und schützen Sie es vor Regen.
- überprüfen Sie, dass der Luftaustausch nicht durch Gefrieren des Lufteinlass- oder auslassventils (Teile 8 oder 21) unterbrochen wird. Entfernen Sie nach Bedarf jegliches Eis, das sich bildet.
- das Gefrieren der Masse beschädigt weder den Komposter, seine Bestandteile, noch die Kompostmasse. Die Zersetzung der Kompostmasse wird umgehend wieder aufgenommen wenn die ersten Sonnenstrahlen im Frühling die Kompostmasse erwärmen.

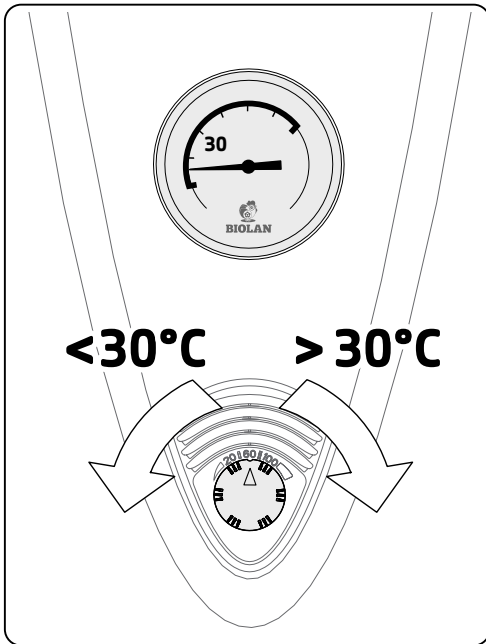
5.4 Reinigung des Komposter Biolan 220^{eco}

Waschen Sie den Komposter nicht. Verschiedene Arten von Schimmel- und Strahlenpilzen sowie andere Mikroorganismen arbeiten als Zersetzer im Kompost und diese sollten nicht gewaschen werden.

- Reinigen Sie nach Bedarf das Lufteinlassventil (Teil 21), das Luftaustauschventil und den Schlauch für die Sickerflüssigkeit.

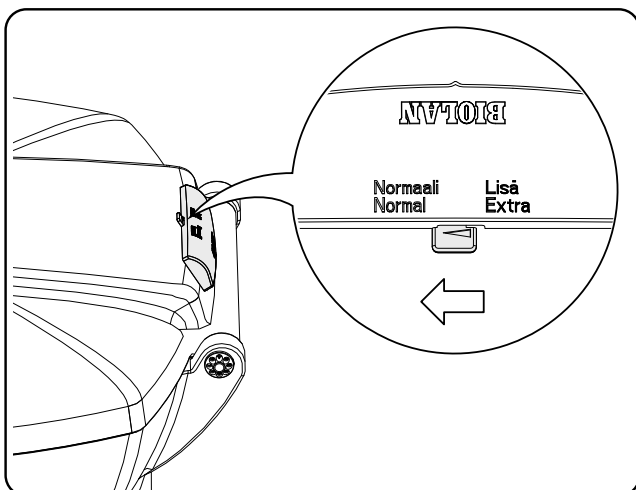
5.5 Verwendung des Lufteinlassventils

- ist die Temperatur im Komposter höher als die Lufttemperatur der Umgebung, stellen Sie das Einstellrad des Lufteinlassventils (Teil 22) im vorderen Teil der Wand in der Position 100. Beobachten Sie die Temperatur im Komposter sowie die Lufttemperatur. Beginnt die Kompostmasse auszukühlen, verringern Sie die Einstellung bis sich die Temperatur wieder stabilisiert.
- während der warmen Monate können Sie in der Regel das Lufteinlassventil vollständig geöffnet lassen, d.h. in Position 100 und während der kalten Monate beinahe geschlossen, d.h. in der Position 20.
- das Lufteinlassventil kann mit Absicht niemals vollständig geschlossen werden



5.6 Verwendung des Luftauslassventils

- in der Regel muss das Luftauslassventil (Teil 8) nicht eingestellt werden. Es ist geöffnet und kann nicht geschlossen werden. Ist der Feuchtigkeitsgehalt im Komposter hoch, kann die Entlüftung durch Öffnen des Ventils erhöht werden.
- um das Ventil zu öffnen, schieben Sie den Regler nach rechts in die Position "Extra", d.h. von der Rückseite des Komposters gesehen.
- beobachten Sie bei der Verwendung des Komposters im Winter, dass durch eine erhöhte Durchlüftung auch ein stärkeres Abkühlen verursacht werden kann. Behalten Sie die Situation im Auge.



6. VERWENDUNG DES KOMPOSTS UND DER SICKERFLÜSSIGKEIT IM GARTEN

Kompost eignet sich hervorragend als Bodenverbesserer und enthält Nährstoffe, die von den Pflanzen nachhaltig genutzt werden können. Die Komposterde verändert und entwickelt sich fortlaufend. Im Verlauf ihres Reifungsprozesses sollte sie daher in Abhängigkeit vom jeweiligen Stadium in unterschiedlicher Weise eingesetzt werden. Komposterde wird basierend auf ihrem Reifegrad üblicherweise in zwei Kategorien unterteilt: halbreif Frischkompost und reif Fertigkompost.

Reifung des Frischkomposts zu Fertigkompost

Die aus dem Biolan Komposter entnommene Masse ist im Normalfall als Frischkompost ausgereift. Es wird empfohlen, Frischkompost nur unter Zierpflanzen aufzubringen. Wenn Sie das Frischkompost für essbare Pflanzen verwenden wollen, sollte diese für ein weiteres Jahr nachkompostiert werden, damit sie sich reifen Fertigkompost entwickeln kann.

Verwendung von Frischkompost

Unter Frischkompost versteht man die Kompostmasse, bei der die Rotte noch nicht abgeschlossen ist. Dann hat der Zersetzungsprozess ein Niveau erreicht, bei dem alle Nahrungsmittelabfälle bereits abgebaut wurden. Härtere Holzmaterial und z.B. Eierschalen und Schalen von Zitrusfrüchten sind eventuell noch nicht vollständig zersetzt; deshalb hat der Frischkompost ein grobes Aussehen. Der halbreife Frischkompost enthält Stoffe, die die Keimung und das Wachstum der Pflanzen behindern. Daher sollte sie nicht als Substrat verwendet werden. Der Frischkompost ist jedoch nicht schädlich, wenn sie als Schichte von einigen Zentimetern unter Zierpflanzen aufgebracht wird. Die im Kompost enthaltenen Nährstoffe können dann langsam freigegeben und von den Pflanzen aufgenommen werden.

6.1 Verwendung des reifen Fertigkomposts

Die Eigenschaften des Fertigkomposts als Düngemittel hängen von den Ausgangsmaterialien im Kompost ab. Kompost aus Haushaltsabfällen hat in der Regel einen höheren Nährstoffgehalt als Kompost aus Gartenabfällen. Einfacher Kompost stellt kein gutes Wachstumsmedium dar und sollte daher in einem Verhältnis von 1/3 bis 1/2 mit Mineralerde, wie z.B. Sand, Schlick, Lehm oder Ton vermischt werden.

6.2 Verwendung der Sickerflüssigkeit

Wurde die überschüssige Flüssigkeit vom Boden des Komposters abgetrennt und über einen Schlauch in einen separaten Behälter abgeleitet, können Sie diese Flüssigkeit verwenden. Diese Sickerflüssigkeit enthält Nährstoffe, die von Pflanzen verwendet werden können.

- zur Bewässerung von Gartenpflanzen verwenden Sie die Sickerflüssigkeit in einem Verhältnis von mindestens 1:2.
- Sie können die Sickerflüssigkeit ebenfalls wiederverwerten, indem Sie sie über die Kompostmasse im Komposter Biolan 220^{eco} schütten. Geben Sie Streumaterial zu und bringen Sie maximal 5 Liter Flüssigkeit pro Tag ein. Ist die Masse sehr nass, geben Sie keine Sickerflüssigkeit mehr zum Kompost dazu.

Weitere Informationen zur Kompostierung finden Sie auf der Website von Biolan.

7. MÖGLICHERWEISE AUFTRETENDE PROBLEME



Verläuft die Kompostierung nicht erfolgreich?

Zumeist werden Probleme entweder durch die Verwendung von falschem Trockenstreu oder der Zugabe von zuwenig Streu verursacht.

Was ist die richtige Temperatur des Komposts?

Im Komposter Biolan 220^{eco} variiert die Temperatur der Kompostmasse zwischen +10 und +70 °C. Typischerweise liegt die Temperatur im Bereich von +30 bis +40 °C. Die wichtigste Voraussetzung zur Aufrechterhaltung einer funktionierenden Kompostmasse ist sicherzustellen, dass die Kompostmasse nicht gefriert.

7.1 Verwesungsgeruch

Tritt im Komposter Verwesungsgeruch auf, ist die Masse zu dicht gepackt, zu nass, und der Sauerstoffvorrat wurde aufgebraucht.

- achten Sie darauf, dass es sich bei dem von Ihnen verwendeten Streumaterial um das Biolan Kompost- und Toilettenstreu oder Biolan Winterstreu handelt.
- überprüfen Sie, ob Sie eine ausreichend große Menge an Biolan Streumaterial zugegeben haben
- erhöhen Sie die Menge an Streumaterial vorübergehend, um den Feuchtigkeitsgehalt unter Kontrolle zu bekommen
- öffnen und entleeren Sie biologisch abbaubare Beutel, bevor Sie diese in den Komposter einbringen.
- öffnen Sie das Luftauslassventil (Teil 8; siehe Punkt 5.6).
- entnehmen Sie durch die untere Entleerungstüre feuchte Masse aus dem Komposter (siehe Punkt 5.2). Streuen Sie eine Schichte von einigen Zentimeter unter Zierpflanzen. Der unangenehme Geruch verschwindet innerhalb von einigen Tagen.
- bringen Sie durch die Entleerungstüre (Teil 15) einigen Spaten voll Biolan Streumaterial auf den Boden des Komposters ein.
- senken Sie die Masse von oben und mischen Sie die Kompostmasse mit einer großen Menge an Streumaterial.

7.2 Ammoniakgeruch

Ein beißender Geruch von Ammoniak aus dem Komposter bedeutet, dass Stickstoff aus der Kompostmasse austritt. Ist der Stickstoffgehalt im Verhältnis zum Kohlenstoffgehalt zu hoch, haben die Mikroorganismen nicht genug Zeit, den Stickstoff zu verarbeiten.

- prüfen Sie, dass keine Substanzen mit hohem Stickstoffgehalt, wie Urin oder Hühnermist, in den Komposter eingebracht wurden. Geben Sie keine weiteren Stickstoffquellen zur Kompostmasse.
- geben Sie keine Asche oder Kalk in den Komposter.
- achten Sie darauf, dass es sich bei dem von Ihnen verwendeten Streumaterial um das Biolan Streumaterial handelt.
- überprüfen Sie, ob Sie eine ausreichend große Menge an Biolan Streumaterial zugegeben haben
- erhöhen Sie vorübergehend die Menge an Streumaterial bis sich der Geruch verflüchtigt hat.
- mischen Sie die Masse mit dem Kompostmischer.

7.3 Die Temperatur steigt nicht an

- am Thermometer lassen sich Informationen über die jeweiligen Stadien im Kompostierungsprozess sowie die Temperatur während der heißen Phase ablesen. Die höchsten Temperaturen herrschen in der Mitte des Komposters. Diese können jedoch vom Thermometer nicht erfasst werden.
- überprüfen Sie, dass die Masse ausreichend feucht ist indem Sie durch die Entleerungstüre in den Komposter hineinschauen und die Oberfläche umdrehen

Der Feuchtigkeitsgehalt ist passend =>

1. wenn die Kompostierung noch nicht begonnen hat (siehe Punkt 4.1). Befüllen Sie den Komposter wie gewohnt.
2. die Abfallmenge ist zu gering, um die erforderliche Temperatur zu erreichen. Der Abfall wird langsamer zersetzt. Befüllen Sie den Komposter wie gewohnt. Viel wichtiger als die Temperatur ist, ob die Abfallmasse vor der Entleerung ausreichend Zeit hatte, um zersetzt zu werden. Möchten Sie den Kompostierungsprozess beschleunigen, geben Sie Stickstoff, zum Beispiel in Form von Biolan Natürlicher Dünger, zu.
3. der Kompost wurde bereits zersetzt und hat die heiße Phase schon abgeschlossen. Entleeren Sie die Masse aus dem Komposter und setzen Sie die Verwendung fort.

Die Kompostmasse ist zu feucht =>

- achten Sie darauf, dass es sich bei dem von Ihnen verwendeten Streumaterial um das Biolan Streumaterial handelt.
- überprüfen Sie, ob Sie eine ausreichend große Menge an Biolan Streumaterial zugegeben haben
- stellen Sie das Luftauslassventil (Teil 8) im Deckel auf die Position „Extra“ (siehe Punkt 5.6).
- erhöhen Sie vorübergehend die Menge an Streumaterial bis der Feuchtigkeitsgehalt wieder im Idealbereich liegt.
- entleeren Sie den feuchtesten Teil der Masse aus dem Komposter durch die Entleerungstüre. Streuen Sie eine Schichte von einigen Zentimeter unter Zierpflanzen. Der unangenehme Geruch verschwindet innerhalb von einigen Tagen.
- bringen Sie durch die Entleerungstüre einige Spaten voll Biolan Streumaterial auf den Boden des Komposters ein.
- senken Sie die Masse von oben und mischen Sie die Kompostmasse mit einer großen Menge an Biolan Streumaterial.
- achten Sie in Zukunft darauf, dass die Masse nicht zu feucht wird

Die Kompostmasse ist zu trocken =>

- befeuchten Sie die Masse mit warmem Wasser.
- bringen Sie den zu trockenen Kompost aus der Bodenschichte nachdem er mit Wasser befeuchtet wurde wieder in den Komposter ein.
- achten Sie in Zukunft darauf, dass die Masse ausreichend feucht ist.

7.4 Die Kompostmasse gefriert

- unternehmen Sie etwas, bevor die Masse gefriert Sogar wenn das Thermometer des Komposts für einige Tage eine Temperatur von weniger als 0 Grad Celsius anzeigt, bedeutet das nicht, dass die gesamte Masse gefroren ist. Wenn der Komposter voll ist, sollte er auch im Winter entleert werden.
- verhindern Sie das Gefrieren der Kompostmasse durch häufige Verwendung (Befüllung und Entleerung), weil dadurch die Aktivität der Mikroorganismen erhalten bleibt. Siehe Punkte 5 und 5.1-5.6. Der Komposter sollte während der Wintermonate so voll als möglich sein und häufig entleert werden.
- achten Sie auf den Feuchtigkeitsgehalt der Kompostmasse, da eine feuchte Masse leichter gefriert (siehe Punkt 7.3).
- verwenden Sie während der Wintermonate eine großzügige Menge an Biolan Streumaterial. Bereiten Sie zusätzlich eine breiige Masse aus Biolan Naturdünger und warmem Wasser und bringen Sie diese auf der Oberfläche des Komposts auf. Bringen Sie eine Deckschichte aus Trockenstreu auf.
- verbessern Sie die Isolierung durch Aufschütten von Schnee um den Komposter
- erwärmen Sie die Masse durch Eingraben eines mit heißem Wasser befüllten Behälters, zum Beispiel ein 10 Liter Kanister, und wechseln Sie das Wasser häufig.

7.5 Die Kompostmasse ist zu dicht

- Geben Sie großzügige Mengen an Biolan Streumaterial zu. Mischen Sie das Streumaterial unter die Kompostmasse.
- Verwenden Sie in Zukunft größere Mengen an Trockenstreu und achten Sie darauf, dass sich beim Befüllen des Komposters mit Gras, Hackfruchtschalen oder Blättern keine dichten Schichten bilden.

7.6 Fliegen oder deren Maden im Komposter

Der Kompost ist anfälliger für das Auftreten von Fliegen, wenn die Masse zu nass ist. Fliegenmaden sind weiße wurmförmliche Insekten von ca. 1 cm Länge. Siehe auch Punkt 7.3.

- geben Sie großzügige Mengen an Biolan Kompost- und Trockenstreu zu und mischen Sie die Kompostmasse gründlich durch. Verwenden Sie in Zukunft mehr Streumaterial.
- heben Sie die oberflächenschicht tiefer in die Kompostmasse hinein. Fliegenmaden sterben bei einer Temperatur von ca. +43 °C ab.
- breiten Sie eine 2 cm dicke Schicht auf die Oberfläche auf. Achten Sie in Zukunft im Besonderen darauf, Fleisch- und Fischreste gründlich zu bedecken.
- spülen Sie die inneren Wände und den Deckel des Komposters vorsichtig mit heißem Wasser, um die Eier und Maden der Fliegen zu vernichten.
- nach Bedarf können Fliegen auch mit einem Insektenspray auf Pyrethrum-Basis bekämpft werden. Wenden Sie sich bitte an Ihr lokales Gartencenter, um geeignete Produkte auszuwählen.

7.7 Ameisen im Komposter

Der Komposter bietet Ameisen Nahrung und ein angenehmes Umfeld. Deshalb ist es schwierig, sie fernzuhalten. Ameisen bevorzugen es, sich während der Abkühlungsphase im unteren Teil des Komposters aufzuhalten. Das Auftreten von Ameisen hat jedoch keinen störenden Einfluss auf den Kompostierungsprozess.

- achten Sie darauf, dass der Komposter nicht zu trocken ist.
- Sie können das angenehme Umfeld der Ameisen stören, indem Sie häufig kleine Mengen an Kompost entleeren.

7.8 Schimmel im Kompost

Schimmelpilze gehören zu den zersetzenden Mikroorganismen im Kompost und ihr Vorkommen ist völlig normal.

- entfernen Sie den Schimmel nicht.
- verwenden Sie den Komposter wie gewöhnlich.

7.9 Pilze im Kompost

Pilze zersetzen Holz im Kompost, wie etwa die groben Substanzen des Streumaterials, und ihre Anwesenheit im Kompost ist völlig normal.

- gestatten Sie die Anwesenheit der Pilze im Kompost. Sie verschwinden mit der Zeit.
- verwenden Sie den Komposter wie gewöhnlich.

Entsorgung des Produkts

Die verwendeten Rohmaterialien sind in der Liste aufgeführt. Entsorgen Sie bitte jedes Einzelteil gemäß den Anleitungen. Befolgen Sie immer die entsprechenden regionalen Richtlinien sowie die Bestimmungen der jeweiligen Abfallentsorgungsstelle.



Entsorgung mit Energie-aus-Abfall oder Kunststoffrecycling:

EPDM = Ethylenpropylen

PE = Polyethylen

PP = Polypropylen



Entsorgung mit Energie-aus-Abfall:

PU = Polyurethan



Entsorgung mit Altmetall:

RST = rostfreier Stahl

ST Zn = Verzinkter Stahl

Entsorgung mit Altpapier

Papier

Garantiebestimmungen

Der Komposter Biolan 220^{eco} hat eine Garantie über fünf Jahre.

1. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum und deckt möglicherweise auftretende Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht für indirekte Schäden.
2. Biolan Oy behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen, Entscheidungen über die Reparatur oder den Ersatz von beschädigten Teilen zu treffen.
3. Jegliche Schäden, die durch unsachgemäße oder gewaltsame Handhabung des Gerätes, Nichtbefolgen der Gebrauchsanleitung oder normale Abnutzung entstehen, sind unter dieser Garantie nicht gedeckt.

Bitte wenden Sie sich mit allen diese Garantie betreffenden Angelegenheiten direkt an Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
Postfach 2,
FI-27501 Kauttua



BIOLAN

Conserve estas instrucciones de uso

COMPOSTADOR 220^{eco}

Instrucciones de uso

El Compostador Biolan 220^{eco} ha sido pensado para el compostaje de los residuos de cocina durante todo el año. Gracias a su estructura térmica y su sistema de ventilación eficaz el compost listo se procesa rápidamente. Puede seguir el proceso de compostaje comprobando el termómetro y mirando a través de la puerta de vaciado. El Compostador Biolan 220^{eco} tiene una capacidad para almacenar los residuos de una familia (de 1 a 6 personas).

El correcto uso del Compostador Biolan 220^{eco} permite un compostaje de la masa más eficaz, un uso más adecuado y el vaciado del mismo.

Índice

Medidas	35
Lista de componentes	36
1. PERMISOS Y NORMATIVA APLICABLES AL COMPOSTAJE	38
2. ELECCIÓN DE UNA UBICACIÓN PARA EL COMPOSTADOR	38
3. ANTES DE USARLO	38
3.1 Conexión de la manguera de líquido filtrado y conducción del líquido	38
4. PRIMER USO	38
4.1 Inicio del proceso de compostaje	38
5. USO DEL COMPOSTADOR BIOLAN 220 ^{eco}	39
5.1 Llenado	39
5.2 Vaciado	39
5.3 A tener en cuenta durante la época fría	39
5.4 Limpieza del Compostador Biolan 220 ^{eco}	39
5.5 Uso de la válvula de entrada de aire	39
5.6 Uso de la válvula de salida de aire	40
6. USO DEL COMPOST Y EL LÍQUIDO FILTRADO EN EL JARDÍN	40
6.1 Uso del compost maduro	40
6.2 Uso del líquido filtrado	40
7. PROBLEMAS QUE PUEDEN SURGIR	40
7.1 Olor a podrido	40
7.2 Olor a amoníaco	41
7.3 La temperatura no aumenta	41
7.4 La masa del compost se congela	41
7.5 La masa del compost está demasiado compacta	41
7.6 Presencia de moscas o larvas de mosca en el compostador	41
7.7 Presencia de hormigas en el compostador	42
7.8 Presencia de moho en el compost	42
7.9 Presencia de hongos en el compostador	42
Eliminación del producto	42
Asuntos relacionados con la garantía	42



ES

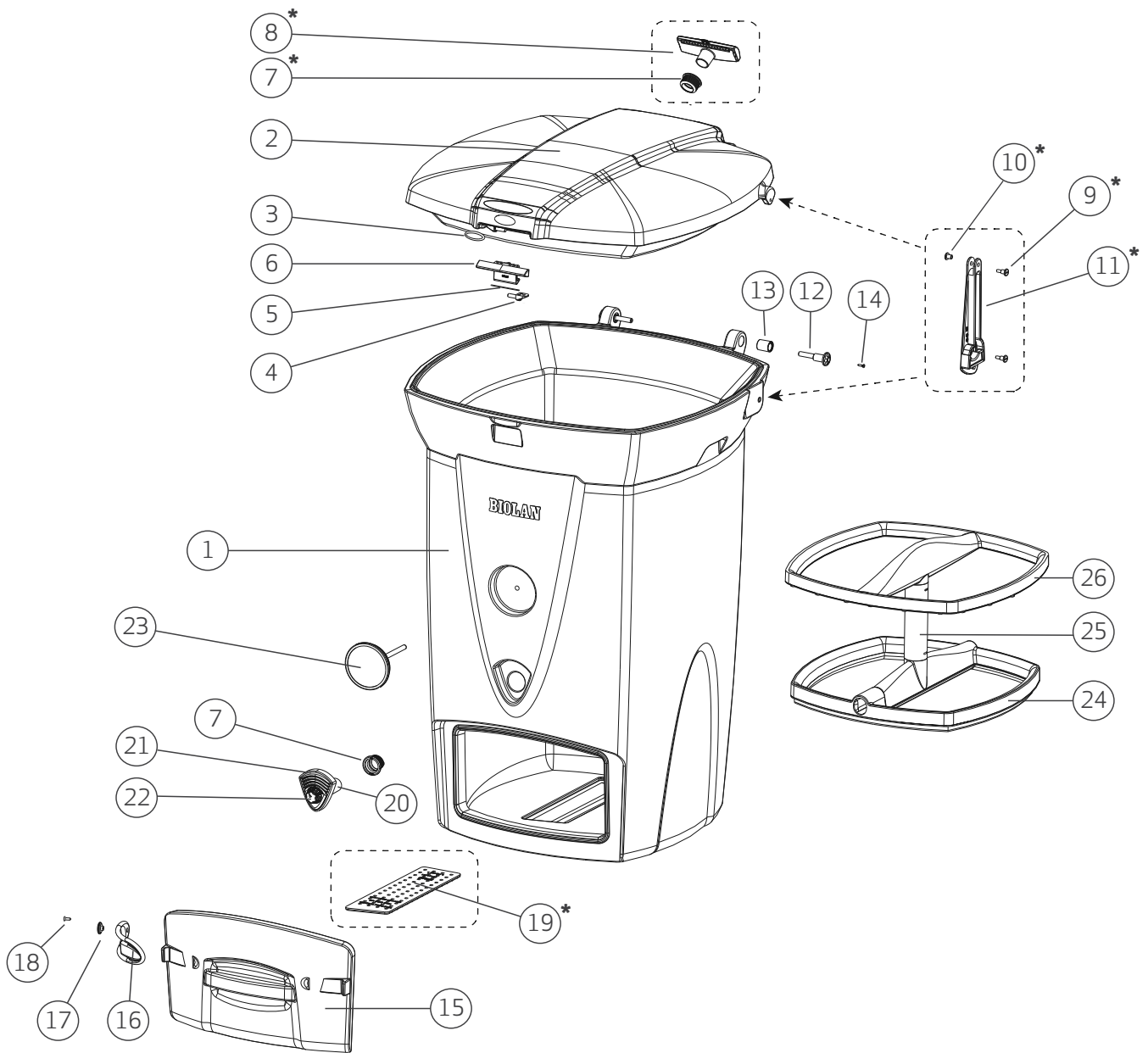
Medidas

volumen	aprox. 220 l
la capacidad depende de la cantidad y el tipo de residuo	para 1-6 personas
zona inferior	54 x 54 cm (ancho x profundidad)
zona superior	73 x 80 cm (ancho x profundidad)
altura del compostador	115 cm
altura de trabajo	102 cm
peso del compostador vacío	aprox. 30 kg
peso del compostador lleno	100-150 kg
peso de la tapa al abrir la misma	3,5 kg
diámetro del orificio para el líquido filtrado	16 mm

Lista de componentes

Pieza	Elemento	Número de pieza	Material
1	cuerpo		PE+PU
2	tapa gris	17790002	PE+PU
3	pegatina convexa	27710360	PE
4	rodamiento de cierre y	40580013	PE
5	alambre del resorte para el cierre y		RST
6	palanca de cierre		PE
* 7	junta de goma 30/40, 2 piezas (1 instalada)	19780050	EPDM
* 8	válvula de aire de salida y	18790903	PE
	tapa de la válvula de salida y		PE
	regulador de la válvula de salida		PE
* 9	tornillo de plástico/metál para el soporte de la tapa, 2 piezas y	40580016	PA + ST Zn
* 10	tuerca de plástico para el soporte de la tapa		PP
* 11	soporte de la tapa		PE
12	pasador de bisagra, 2 piezas y	40580012	PE
13	bisagra, 2 piezas, y		PE
14	tornillo de cabeza redonda para la bisagra, 2 piezas		RST
15	puerta de vaciado, gris	18790950	PE+PU
16	manilla, 2 piezas y	40580006	EPDM
17	arandela de la manilla, 2 piezas y		PP
18	tornillo de la manilla, 2 piezas		RST
* 19	placa de separación de líquido	18710141	PE
20	cuerpo de la válvula de aire de entrada y	18579900	PE
21	tapa de la válvula de aire de entrada y		PE
22	regulador de la válvula de aire de entrada		PE
23	termómetro	29726070	RST
24	tubería de aire inferior	18790906	PE
25	tubería de conexión de aire	18790014	PE
26	tubería de aire superior	18790905	PE
	Además de los componentes ilustrados en la imagen, el compostador rápido Biolan 220 ^{eco} también incluye (instalado):		
	protección contra roedores (para el orificio del líquido filtrado)	21900010	RST
	tapón de llenado para uretano, 3 piezas	18790001	PE
	pieza de inserción, 3 piezas	20020016	ST Zn
	tornillo para la palanca de cierre	20040030	RST
	instrucciones de uso		PAPEL

* piezas en una bolsa de accesorios



(ES) INSTRUCCIONES DE USO

1. PERMISOS Y NORMATIVA APLICABLES AL COMPOSTAJE

Los permisos y la normativa aplicables al compostaje varían según el país o incluso el municipio de que se trate. Consulte con la autoridad local sobre medio ambiente la normativa de su propia localidad.

2. ELECCIÓN DE UNA UBICACIÓN PARA EL COMPOSTADOR

Coloque el Compostador Biolan 220^{eco} en un lugar al que sea fácil llevar los residuos y vaciarlos en cualquier época del año. Coloque el compostador en una superficie firme en un lugar donde no se acumule el agua. Coloque el compostador en una superficie nivelada o inclínelo ligeramente hacia atrás levantando un poco el borde delantero.

El Compostador Biolan 220^{eco} posee un orificio en la parte inferior de la zona posterior de la unidad para el drenaje del exceso de líquido a la tierra. Coloque el compostador en contacto directo con el suelo para que, si hay líquido filtrado, éste pueda ser absorbido por la tierra. De manera opcional puede recoger el líquido filtrado para un uso posterior (ver el punto 3.1.)

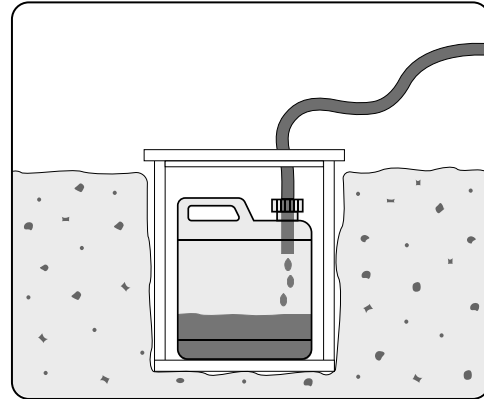
Si la masa del compost está demasiado húmeda puede que un poco de líquido filtrado salga por debajo de la puerta de vaciado (pieza 15) o se filtre a través de la válvula de aire de la parte frontal (pieza 21).

3. ANTES DE USARLO

Compruebe que la válvula de salida de aire esté en posición «normal». Ajuste el soporte de apertura de la tapa (pieza 11) en la tapa utilizando el tornillo (pieza 9) y la tuerca de plástico (pieza 10). Fije el extremo inferior al cuerpo utilizando el tornillo (pieza 9). Coloque la placa de separación de líquido (pieza 19) en el hueco del fondo del compostador. Ej. En el conducto de líquido filtrado. El objetivo de la placa de separación de líquido es extraer el líquido en exceso de la masa de compost. Si lo necesita, puede quitar y limpiar la placa.

3.1 Conexión de la manguera de líquido filtrado y conducción del líquido

El Compostador Biolan 220^{eco} posee un orificio en la parte inferior de la zona posterior de la unidad para el drenaje del exceso de líquido a la tierra. Si lo desea puede conducir el líquido filtrado hacia un tanque de recolección, aunque no es obligatorio. Quite la protección contra roedores del hueco para el líquido sobrante, ubicado en el borde inferior de la parte posterior de la unidad utilizando, por ejemplo, un destornillador. Conecte una manguera de jardín de tejido reforzado de 16 mm al orificio de líquido filtrado en la parte inferior de la zona posterior de la unidad. Dirija la manguera hasta un recipiente que haya colocado anteriormente de tal forma que el líquido fluya solo por gravedad. Si lo desea, puede cavar un hoyo, taparlo con madera contrachapada revestida y aislar la parte exterior.



Cualquier recipiente hecho de plástico resistente a las heladas también resulta adecuado.

4. PRIMER USO

Coloque en el fondo una capa de 5 cm de grosor (aprox. 20 litros) de Lecho Seco Biolan. Gire la válvula de entrada de aire (pieza 22) de la parte frontal hacia la izquierda.

Comience a utilizar el compostador tal y como se indica en el punto 5. Añada más lecho seco durante el primer llenado. Puede reducir la cantidad de lecho seco más tarde.

4.1 Inicio del proceso de compostaje

El proceso de compostaje inicia tan pronto como haya una cantidad suficiente de residuos en el compostador. Es decir, si los residuos alcanzan el nivel del conducto de aire. La temperatura del compostador aumenta y se mantiene gracias a las funciones vitales de los microorganismos que se crean en el compostador, siempre y cuando se añadan residuos con frecuencia. El aislamiento del compostador mantiene el calor dentro y evita que el aire exterior enfríe la masa.

En el Compostador Biolan 220^{eco} la temperatura de la masa varía entre los 10 °C y los 70 °C. Normalmente la lectura de la medición de temperatura se encuentra entre los 30 °C y los 40 °C. Observe la ubicación del termómetro (pieza 23) en la tubería de aire superior (pieza 26). El termómetro muestra información indicativa sobre las diversas etapas del proceso de compostaje y la temperatura durante la fase termófila. El compostaje de los residuos seguirá adelante siempre y cuando haya un suministro de oxígeno y la temperatura se mantenga sobre 0 °C.

La función del compostador puede ser juzgada, en el mejor de los casos, por la calidad del compost vaciado. En un compostador que funcione correctamente el compost se descompone totalmente, a excepción de las cáscaras de cítricos o huevos que aún se pueden distinguir. Tras el inicio, los residuos alcanzan la fase de compost fresco en 5-8 semanas. El inicio puede retrasarse si la temperatura del aire exterior es inferior a 0 °C.

5. USO DEL COMPOSTADOR BIOLAN 220^{ECO}

El compostador está pensado para los residuos biodegradables. No introduzca en la unidad cosas que dificulten el proceso de compostaje o no puedan compostarse, tales como:

- plástico, goma, vidrio, cuero
- productos químicos, agentes imputrescibles o desinfectantes, pinturas, disolventes, gasolina
- detergentes, agua de fregar
- cal
- ceniza, colillas, cerillas
- bolsas de aspiradora
- papeles con tinta de color
- una gran cantidad de papel al mismo tiempo

5.1 Llenado

- vacíe el contenedor de residuos biológicos en el compostador. Cuanto más grandes sean los trozos que introduzca en el compostador más tiempo tardarán en descomponerse.
- si utiliza bolsas biodegradables vacíe los residuos de la bolsa en el compostador e introduzca también la bolsa de forma separada.
- cubra siempre los residuos con Lecho Seco Biolan. Una cantidad adecuada es aproximadamente 1/3-1/2 de la cantidad de residuos añadida. Ponga más lecho si los residuos están húmedos.
- puede poner lecho en el fondo del contenedor de residuos biológicos. De esta forma el contenedor también estará limpio.
- Continúe con el llenado al mismo ritmo al que los residuos se vayan acumulando. Si es posible añada residuos al compostador varias veces a la semana. Esto es de especial importancia durante la época fría.
- si la temperatura del compostador es superior a la del aire exterior gire el regulador de la válvula de aire de entrada hasta el número 100. Controle la temperatura del compostador y la temperatura del aire exterior. Si la masa del compost comienza a enfriarse disminuya la configuración hasta que la temperatura se estabilice.
- utilizando el Aireador de Compost Biolan mezcle la parte de los residuos añadida de forma más reciente, es decir, una capa de 20-30 cm de grosor de la parte superior. No es necesario mezclar cada vez que se añadan residuos. Cuanto más lecho aplique menos tendrá que mezclar la masa.
- no mezcle la masa del compost hasta el fondo, para que la capa más inferior que ya se haya enfriado no enfríe la capa que aún está en la fase termófila.

5.2 Vaciado

- El Compostador Biolan 220^{ECO} debe vaciarse durante todo el año. Gracias al estallido de oxígeno la temperatura de la masa con frecuencia aumenta en relación al vaciado. Vacíe el compostador cuando esté casi lleno de residuos. Debe vaciar el compostador con más frecuencia durante la época fría que durante la época cálida.
- durante el invierno solo vacíe una pequeña cantidad cada vez. durante el verano puede vaciar una mayor cantidad, mientras sea menos de la mitad del contenido.
- abra la puerta de vaciado (pieza 15) y vacíe la masa por la parte inferior utilizando una pala.
- para finalizar utilice el Accesorio de Vaciado Limpie a conciencia los bordes de la puerta de vaciado y la abertura.
- limpie también bajo la placa de separación de líquido (pieza 19) y asegúrese de que la manguera de líquido filtrado no está obstruida.
- si la masa que está vaciando está muy húmeda añada un par de paladas de Lecho Seco Biolan en el fondo del compostador.
- cierre la puerta de vaciado.
- empuje la masa desde arriba utilizando el Aireador de Compost Biolan o la pala. para que sea lo más fácil posible empuje la masa desde las esquinas. Tenga cuidado de no romper el conducto de aire intermedia.
- vacíe, si fuera necesario, el receptáculo de líquido filtrado.

5.3 A tener en cuenta durante la época fría

Los residuos compostados general calor en el compostador. La unidad en sí no genera calor. Los microorganismos necesitan constantemente agua fresca para mantener sus funciones vitales.

El aislamiento térmico del Compostador Biolan 220^{ECO} evita que el calor se escape y, con ello, estimula el funcionamiento del compostador y ayuda a evitar que se congele.

- es importante que se utilice el compostador durante la época fría, esto es, llenándolo y vaciándolo. Esta es la única forma de crear las condiciones adecuadas para que los microorganismos sean capaces de mantener la temperatura más alta que la temperatura exterior.
- Incluso si el indicador del compostador muestra una temperatura de 0 °C durante varios días, el compostador aún puede contener masa que no esté congelada. No deje de utilizar el compostador. Vacíe el compostador si este se llena, también durante el invierno.
- no reduzca la cantidad de lecho o deje de utilizarlo durante la época fría, ya que es entonces cuando es aún más importante utilizarlo en grandes cantidades. Una masa húmeda se congela con mayor facilidad.
- También ofrecemos Lecho Biolan para Invierno, desarrollado para el compostaje durante la época fría. Este lecho contiene la energía que mantiene la actividad de los microorganismos.
- mantenga el lecho en un lugar cálido y protegido de la lluvia.
- compruebe que la circulación del aire no se obstruye si las válvulas de entrada o salida (piezas 21 y 8) se congelan. Elimine cualquier resto de hielo que pueda aparecer.
- la congelación de la masa no afecta ni al compostador ni a sus partes y tampoco daña la masa del compost. La descomposición de la masa de compost continuará cuando el sol comience a calentar de nuevo en primavera.

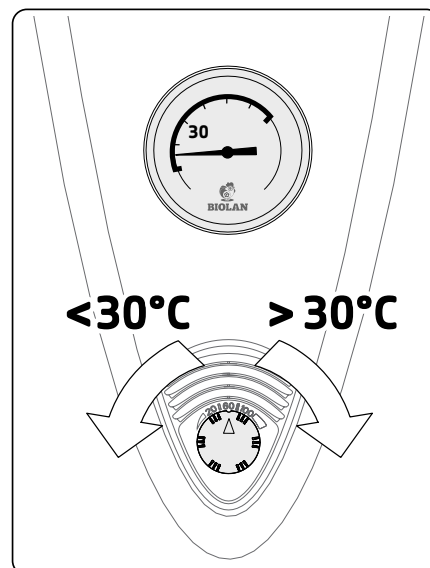
5.4 Limpieza del Compostador Biolan 220^{ECO}

No lave el compostador. Varios tipos de moho, actinomicetos y microorganismos son los que descomponen el compost y no deben eliminarse.

- Limpie la válvula de entrada de aire (21), la abertura de entrada de aire y la manguera de líquido filtrado si fuera necesario.

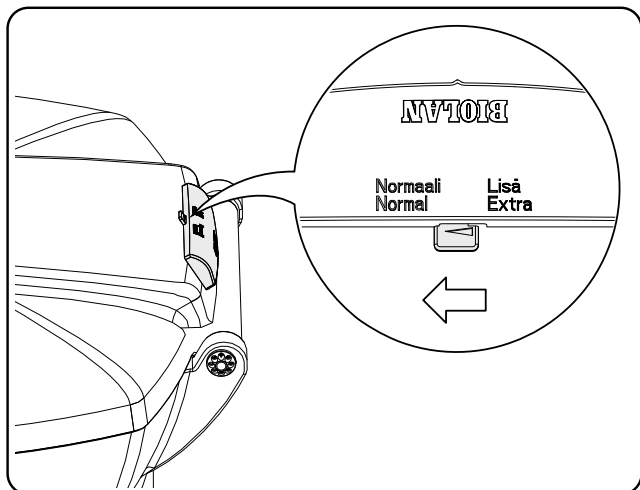
5.5 Uso de la válvula de entrada de aire

- si la temperatura del compostador es superior a la temperatura del aire exterior mantenga la válvula de aire de entrada de la parte frontal indicando el número 100 (pieza 22). Controle la temperatura del compostador y la temperatura del aire exterior. Si la masa del compost comienza a enfriarse disminuya la configuración hasta que la temperatura se estabilice.
- normalmente durante la época cálida puede mantener la válvula de entrada de aire completamente abierta, es decir, en la posición 100. Durante la época fría puede mantenerla casi cerrada, es decir, en la posición 20.
- la válvula de entrada de aire ha sido concebida de forma que nunca pueda cerrarse totalmente.



5.6 Uso de la válvula de salida de aire

- normalmente la válvula de salida de aire (pieza 8) no necesita ajustarse. Está abierta y no puede cerrarse. Si la humedad del compostador es intensa puede aumentar la ventilación abriendo la válvula.
- para abrir la válvula gírela a la derecha hasta la posición «extra». (Ej. Hacia la derecha, vista desde la parte posterior del compostador.
- cuando utilice el compostador en invierno tenga en cuenta que una mayor ventilación puede enfriar el compostador. Esté atento a cómo va todo.



6. USO DEL COMPOST Y EL LÍQUIDO FILTRADO EN EL JARDÍN

El compost sirve como un excelente acondicionador para el suelo y contiene nutrientes de largo duración que pueden ser utilizados por las plantas. El sustrato de compost cambia y se desarrolla constantemente. Debe utilizarse de forma distinta en las diversas fases de desarrollo. El producto del compostaje se suele clasificar en dos grupos atendiendo a su grado de madurez: mantillo y compost.

Maduración de compost fresco a compost maduro

Normalmente la masa del compost vaciada del Inodoro de Compostaje Biolan ya ha madurado hasta la fase de mantillo. Se recomienda utilizar el mantillo solo en plantas decorativas. Si quiere utilizarlo en plantas comestibles deberá tratarlo durante un año más para que se convierte en compost maduro.

Uso del mantillo

Por mantillo debe entenderse una masa de compost semimadura. En esta fase la descomposición ha alcanzado un nivel en el que los residuos de inodoro y posibles residuos de comida ya se han descompuesto. Puede que el material de madera más dura y, por ejemplo, las cáscaras de huevo y cítricos aún no se hayan descompuesto totalmente y, por esta razón, el compost fresco tiene una apariencia tosca. El mantillo semimaduro aún puede contener sustancias que dificulten la germinación y el crecimiento. Por eso, no hay motivo para utilizarlo como sustrato. El mantillo no es dañino para las plantas si se extiende una capa de varios centímetros para cubrir una zona de plantas decorativas. A continuación se liberarán los nutrientes del compost para las plantas.

6.1 Uso del compost maduro

El efecto fertilizante del compost depende de las materias primas. El compost fabricado con residuos de cocina en general tiene un valor nutricional mejor que el compost de residuos de jardín. El compost maduro simple no es un buen sustrato, por lo que debe mezclarse con al menos 1/3-1/2 de tierra mineral como, por ejemplo, arena, cieno, marga o arcilla.

6.2 Uso del líquido filtrado

Puede utilizar el líquido sobrante si lo ha recogido de forma separada del fondo del compostador a través de una manguera conectada al orificio de líquido filtrado del compostador. El líquido filtrado contiene nutrientes que pueden utilizar las plantas.

- para regar las plantas de jardín utilice el líquido filtrado diluido en una proporción de al menos 1:2.
- también puede reciclar el líquido filtrado vertiéndolo desde arriba sobre la masa del Compostador Biolan 220^{eco}. Añada lecho y como mucho 5 litros de líquido al día. Si la masa ya está húmeda no la moje aún más con líquido filtrado.

7. PROBLEMAS QUE PUEDEN SURGIR



¿No ha conseguido realizar el compostaje con éxito?

La mayoría de los problemas se deben al uso de un lecho inapropiado o no utilizar suficiente lecho.

¿Cuál es la temperatura correcta del compost?

En el Compostador Biolan 220^{eco} la temperatura de la masa de compostaje varía entre los 10 °C y los 70 °C. Normalmente la lectura de la medición de temperatura se encuentra entre los 30 °C y los 40 °C. Cuantos menos residuos tengan que descomponen los organismos más baja será la temperatura. El requisito más importante para mantener vivo el proceso de compostaje es que la masa no se congele.

7.1 Olor a podrido

Si el compostador huele a podrido es que la masa está demasiado compacta y húmeda y se ha quedado sin oxígeno.

- asegúrese de que el lecho utilizado es Lecho Seco Biolan.
- compruebe que ha añadido una cantidad suficiente de Lecho Seco Biolan.
- aumente la cantidad de lecho de forma temporal para mantener la humedad bajo control.
- abra y vacíe las bolsas biodegradables antes de colocarlas en el compostador.
- regule la válvula de aire de salida (pieza 8) de la tapa a una posición más abierta (ver el punto 5.6).
- vacíe la masa húmeda del compostador por la parte inferior (ver punto 5.2). Extienda una capa de varios centímetros bajo plantas decorativas. El desagradable olor desaparecerá en algunos días.
- añada un par de paladas de Lecho Seco Biolan a través de la puerta de vaciado (pieza 15) en el fondo del compostador.
- vacíe la masa desde arriba y mézclela con una gran cantidad de Lecho Seco Biolan.

7.2 Olor a amoníaco

Si el compostador desprende un fuerte olor a amoníaco significa que el nitrógeno se está evaporando de la masa. Si hay un contenido en nitrógeno demasiado alto en comparación con el contenido en carbono los microorganismos no tendrán tiempo suficiente para utilizar el nitrógeno.

- compruebe que no se han añadido al compostador sustancias con un alto contenido en nitrógeno, como orina o estiércol. No añada nitrógeno en exceso al compostador.
- no añada ceniza ni cal al compostador.
- asegúrese de que el lecho utilizado es Lecho Seco Biolan.
- compruebe que ha añadido una cantidad suficiente de Lecho Seco Biolan.
- aumente la cantidad de lecho de forma temporal hasta que el olor haya desaparecido.
- mézclelo con el Aireador de Compost

7.3 La temperatura no aumenta

- El termómetro muestra información indicativa sobre las diversas etapas del proceso de compostaje y la temperatura durante la fase termófila. La parte más caliente se encuentra en el centro y el termómetro no puede medirla.
- asegúrese de que la masa está lo suficientemente húmeda mirando a través de la puerta de vaciado y removiendo a la capa superior.

La humedad es adecuada =>

1. cuando el compostaje aún no ha comenzado (ver punto 4.1). Prosiga con el llenado con normalidad.
2. la cantidad de residuos es demasiado pequeña para generar las altas temperaturas necesarias. Los residuos se quemarán de forma más lenta. Prosiga con el llenado con normalidad. Aún más decisivo que las altas temperaturas es si los residuos cuentan con el tiempo suficiente para descomponerse antes de su vaciado. Si desea acelerar el proceso de compostaje añada algo de nitrógeno como, por ejemplo, el Fertilizante Natural Biolan.
3. el compost se ha podrido hasta un punto en el que la fase termófila ha acabado. Vacíe un poco de masa del compostador y continúe utilizándolo.

La masa del compost está demasiado mojada =>

- asegúrese de que el lecho utilizado es Lecho Seco Biolan.
- compruebe que ha añadido una cantidad suficiente de Lecho Seco Biolan.
- regule la válvula de aire de salida (pieza 8) en la tapa hasta la posición de ventilación extra (ver el punto 5.6).
- aumente la cantidad de lecho aplicada de forma temporal hasta que la humedad sea la adecuada.
- vacíe la parte más mojada de la masa del compostador a través de la puerta de vaciado. Extienda una capa de varios centímetros bajo plantas decorativas. El desagradable olor desaparecerá en algunos días.
- añada un par de paladas de Lecho Seco Biolan en el fondo del compostador a través de la puerta de vaciado de la parte inferior.
- vacíe la masa desde arriba y mézclela con una gran cantidad de Lecho Seco Biolan.
- posteriormente asegúrese de que la masa no se humedezca demasiado.

La masa del compost está demasiado seca =>

- rocíe con agua tibia
- tras rociar con agua los residuos del fondo que están demasiado secos vuelva a introducirlos en el compostador.
- posteriormente, asegúrese de que la masa permanezca lo suficientemente húmeda.

7.4 La masa del compost se congela

- tome medidas antes de que la masa del compost se congele. Incluso si el indicador del compostador muestra una temperatura de 0 °C durante varios días, el compostador aún puede contener masa que no esté congelada. Vacíe el compostador si este se llena, también durante el invierno.
- Evite la congelación utilizando el compostador (llenándolo y vaciándolo) de forma frecuente, ya que esto mantiene la actividad de los microorganismos. Ver los puntos 5 y 5.1-5.6. Mantenga el compostador bastante lleno en invierno y vacíelo con frecuencia.
- esté atento a la humedad de la masa del compost, ya que la masa húmeda se congela con mayor facilidad (ver el punto 7.3).
- durante el invierno utilice una cantidad generosa de Lecho Seco Biolan, así como una mezcla de Fertilizante Natural Biolan y agua templada en la capa exterior del compost. Cubra con lecho.
- mejore el aislamiento creando un montón de nieve alrededor del compostador.
- caliente la masa enterrando, por ejemplo, un recipiente de 10 litros lleno de agua caliente en la capa superior y cambie el agua con la suficiente frecuencia.

7.5 La masa del compost está demasiado compacta

- Aplique una cantidad abundante de Lecho Seco Biolan. Mezcle el lecho con la masa.
- Posteriormente utilice los desperdicios de forma más abundante y mientras procede al llenado, asegúrese de que, por ejemplo, la hierba, las pieles de cultivos de raíces o las hojas no formen capas compactas.

7.6 Presencia de moscas o larvas de mosca en el compostador

El compost es más susceptible a la aparición de moscas si la masa está demasiado mojada. Las larvas de mosca son gusanos blancos de cabeza negra y de aproximadamente 1 cm de longitud. Ver también el punto 7.3.

- añada Lecho Seco Biolan de forma abundante mezclando simultáneamente el compost. En el futuro utilice lecho de forma más abundante.
- empuje la capa de la superficie más abajo hacia el compost. Las larvas de mosca mueren a una temperatura aproximada de 43 °C.
- aplique una capa de unos 2 cm de grosor en la superficie. A continuación, asegúrese de cubrir bien cualquier resto de carne o pescado.
- enjuague bien los laterales por dentro y la tapa del compostador con agua caliente para eliminar los huevos y las larvas.
- puede deshacerse de las moscas utilizando un spray de piretrina. Consulte con su centro local de jardinería para elegir un producto adecuado.

7.7 Presencia de hormigas en el compostador

El compostador proporciona a las hormigas alimento y un ambiente agradable, lo que dificulta mantenerlas alejadas. Las hormigas normalmente suelen estar en la parte inferior del compostador durante la fase de enfriamiento. Las hormigas no son dañinas para el proceso de compostaje.

- asegúrese de que el compostador no esté demasiado seco.
- al vaciar el compost en pequeñas cantidades con regularidad estará perturbando la relativa comodidad de las hormigas.

7.8 Presencia de moho en el compost

El moho pertenece a los organismos de descomposición del compost y su presencia es bastante normal.

- no elimine el moho
- continúe utilizando el compostador con normalidad.

7.9 Presencia de hongos en el compostador

Los hongos descomponen los materiales de madera presentes en el compost como las sustancias gruesas del lecho y su presencia en el compost es normal.

- permita la presencia de hongos en el compost, ya que desaparecerán con el tiempo.
- continúe utilizando el compostador con normalidad.

Eliminación del producto

Las materias primas utilizadas se encuentran en esta lista. Disponga de cada pieza tal y como se indica. Siga siempre las instrucciones regionales y específicas de puntos de recogida.



Para procesos de generación de energía a partir de residuos o reciclado de plástico:
EPDM = Caucho de Etileno-Propileno-Dieno
PE = Polietileno
PP = Polipropileno



Para procesos de generación de energía a partir de residuos:
PU = Poliuretano



Para la recogida de metal:
RS = Acero Inoxidable
St Zn = Acero galvanizado

Para el reciclaje de papel
Papel

Asuntos relacionados con la garantía

El Compostador Biolan 220^{eco} tiene una garantía de cinco años.

4. La garantía es válida desde el día de la compra y cubre todos aquellos defectos en el material y la fabricación. La garantía no cubre posibles daños indirectos.
5. Biolan Oy se reserva el derecho a decidir si repara o sustituye las piezas dañadas a su discreción.
6. Los daños causados por un uso descuidado o forzado del dispositivo - por no cumplir las Instrucciones de Uso, o por el desgaste - no están cubiertos por la garantía.

Para asuntos concernientes a la garantía, por favor póngase en contacto con Biolan Oy directamente.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2,
FI-27501 Kauttua



BIOLAN

Сохраните данную инструкцию!

КОМПОСТЕР BIOLAN 220^{eco}

Инструкция

Компостер Biolan 220^{eco} предназначен для круглогодичного компостирования пищевых отходов. Теплоизолированная конструкция и эффективный воздухообмен обеспечивают быстрое формирование компоста. Чудо процесса компостирования можно наблюдать по термометру и через дверцу для опорожнения бака. Компостер 220^{eco} рассчитан на переработку биоотходов одной семьи (1-6 человек).

При правильной эксплуатации Компостера 220^{eco} компостная масса быстро проходит процесс компостирования, благодаря чему компостером приятно пользоваться и опорожнять.

Содержание

Габаритные размеры	43
Перечень деталей	44
1. РАЗРЕШЕНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОМПОСТИРОВАНИЯ ОТХОДОВ	46
2. ВЫБОР МЕСТА ДЛЯ КОМПОСТЕРА	46
3. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
3.1 Подсоединение дренажного шланга и отведение жидкости	46
4. НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
4.1 Начало процесса компостирования	46
5. ПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПОСТЕРОМ 220 ^{eco}	47
5.1 Заполнение	47
5.2 Опорожнение	47
5.3 В холодное время года	47
5.4 Чистка Компостера 220 ^{eco}	47
5.5 Использование входного воздушного клапана	47
5.6 Использование выходного воздушного клапана	48
6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПОСТА И ФИЛЬТРАТА В САДУ	48
6.1 Использование зрелого компоста	48
6.2 Использование фильтрата	48
7. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	48
7.1 Запах гнили	48
7.2 Запах аммиака	48
7.3 Температура не повышается	49
7.4 Компостная масса замерзает	49
7.5 Компостная масса слишком плотная	49
7.6 В компостере мухи или их личинки	49
7.7 В компостере муравьи	49
7.8 В компосте плесень	49
7.9 В компосте растут грибы	49
Утилизация устройства	50
Вопросы, связанные с гарантией	50



RU

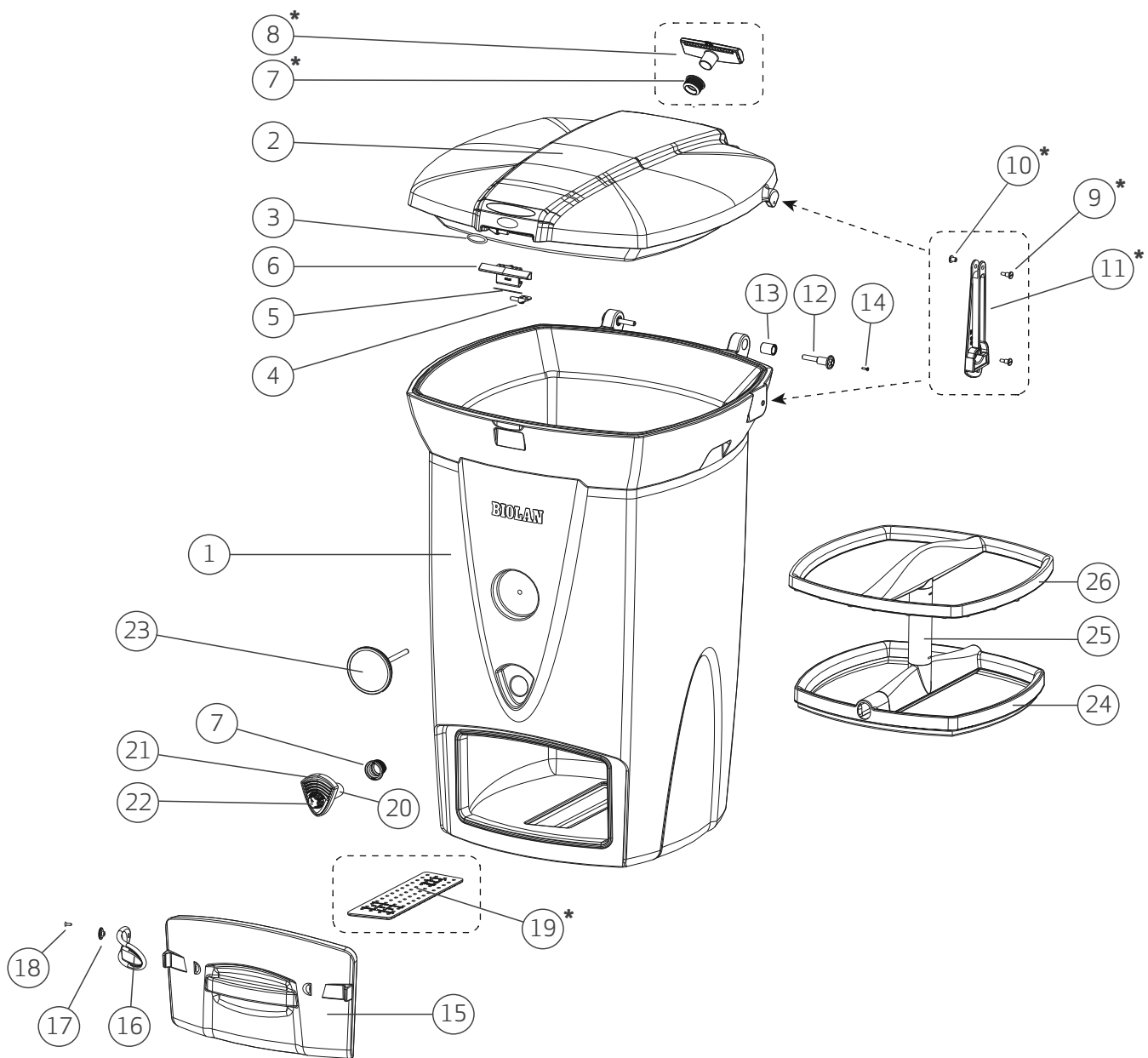
Габаритные размеры

объём	примерно 220 л
пропускная способность в зависимости от количества и качества отходов	1-6 человек
площадь основания	54 x 54 см (ш x г)
площадь крышки	73 x 80 см (ш x г)
высота компостера	115 см
рабочая высота	102 см
вес пустого компостера	примерно 30 кг
вес заполненного компостера	100-150 кг
вес крышки при открытии	3,5 кг
диаметр дренажного отверстия	16 мм

Перечень деталей

Поз.	Наименование компонента	Номер артикула	Материал
1	корпус		ПЭ + ПУ
2	крышка серая	17790002	ПЭ + ПУ
3	выпуклая этикетка	27710360	ПЭ
4	подшипник замка	40580013	ПЭ
5	пружинный шплинт замка		RST
6	рукоятка замка		ПЭ
*7	резиновая прокладка на впуске 30/40, 2 шт. (1 установлена)	19780050	СКЭПТ
*8	выходной воздушный клапан	18790903	ПЭ
	крышка выходного воздушного клапана		ПЭ
	регулятор выходного воздушного клапана		ПЭ
*9	пластиковый/металлический винт для держателя открытой крышки, 2 шт.	40580016	Полиамид + оцинк. сталь
*10	пластиковая гайка для держателя открытой крышки		ПП
*11	держатель открытой крышки		ПЭ
12	палец шарнира петли, 2 шт.	40580012	ПЭ
13	петля, 2 шт.		ПЭ
14	винт с шарообразной головкой для петлевой навески, 2 шт.		RST
15	дверца люка для опорожнения, серая	18790950	ПЭ + ПУ
16	фиксатор, 2 шт.	40580006	СКЭПТ
17	шайба фиксатора, 2 шт.		ПП
18	винт фиксатора, 2 шт.		RST
*19	пластина для отделения жидкости	18710141	ПЭ
20	корпус входного воздушного клапана	18579900	ПЭ
21	крышка входного воздушного клапана		ПЭ
22	регулятор входного воздушного клапана		ПЭ
23	термометр	29726070	RST
24	нижний вентиляционный канал	18790906	ПЭ
25	соединительная вентиляционная труба	18790014	ПЭ
26	верхний вентиляционный канал	18790905	ПЭ
	Помимо показанных на рисунке, компостер Quick Composter 220 ^{eco} включает в себя следующие компоненты (установлены):		
	защитная сетка от грызунов (устанавливается на отверстие отвода излишков фильтрата)	21900010	RST
	заглушка дренажного отверстия, 3 шт.	18790001	ПЭ
	вставка, 3 шт.	20020016	ST Zn
	винт для рукоятки замка	20040030	RST
	Инструкция по применению		БУМАГА

**детали и узлы, входящие в комплект вспомогательных принадлежностей



RU

(RU) ИНСТРУКЦИЯ

1. РАЗРЕШЕНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОМПОСТИРОВАНИЯ ОТХОДОВ

Разрешения и положения, касающиеся компостирования, различны в каждой стране и даже муниципалитете. Узнайте действующие в вашем районе положения у муниципального должностного лица по вопросам окружающей среды.

2. ВЫБОР МЕСТА ДЛЯ КОМПОСТЕРА

Разместите Компостер 220^{eco} в таком месте, в котором вынос отходов и опорожнение компостера можно легко производить в любое время года. Установите компостер на несущую основу в месте, где не собирается стоячая вода. Устанавливайте компостер строго в горизонтальном положении или с небольшим наклоном назад, слегка приподняв передний край.

В Компостере 220^{eco} в нижнем крае позади устройства есть дренажное отверстие, через которое возможный излишек жидкости может вытекать из компостера. Установите компостер прямо на грунт, чтобы фильтрат мог впитываться в землю. Альтернативно фильтрат можно также собирать (см. пункт 3.1).

Если компостная масса чрезмерно мокрая, фильтрат может вытекать из-под дверцы для опорожнения (компонент 15), а также просачиваться через входной воздушный клапан (компонент 21).

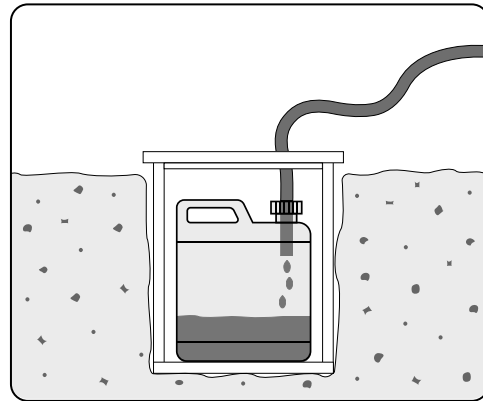
3. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Проверьте, чтобы ручка выходного воздушного отверстия на заднем крае крышки находилась в положении нормально, т.е. слева, если смотреть из-за компостера.

Прикрепите держатель открытого положения крышки (компонент 11) на своё место в крышке с помощью винта (компонент 9) и пластиковой гайки (компонент 10). Закрепите нижний конец к корпусу винтом (компонент 9). Установите пластину для отделения жидкости (компонент 19) на место в углублении в днище компостера, т.е. в дренажный жёлоб. Пластина для отделения жидкости предназначена для выведения из компостной массы возможного излишка жидкости. Пластина впоследствии при необходимости можно отсоединить и почистить.

3.1 Подсоединение дренажного шланга и отведение жидкости

В Компостере 220^{eco} в нижней части задней стенки изделия находится дренажное отверстие, через которое возможно образовавшаяся чрезмерная жидкость может вытекать из компостера и впитываться в землю. При желании можно вывести фильтрат в ёмкость для сбора жидкости, но это не обязательно. Удалите защиту от грызунов из дренажного отверстия, находящегося в нижней части задней стенки компостера, например, при помощи отвертки. Подсоедините усиленный тканью садовый шланг диаметром 16 мм к дренажному отверстию на нижнем крае задней стенки устройства. Выведите шланг в канистру, которая размещена таким образом, чтобы жидкость стекала вниз. При желании можно сделать для канистры изолированный, закрывающийся крышкой окопчик из водостойкой фанеры



В качестве ёмкости подойдёт любая канистра из морозостойкого пластика.

4. НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Насыпьте на дно компостера слой Смеси для Компоста и Туалета Viola^{ap} толщиной пять сантиметров, около 20 литров. Поверните регулятор входного воздушного клапана (компонент 22) на передней стенке компостера налево.

Начните эксплуатацию компостера в соответствии с пунктом 5. Используйте во время первой загрузки больше сухой смеси, чем рекомендовано, позже можете уменьшить количество сухой смеси.

4.1 Начало процесса компостирования

Процесс компостирования начнётся, когда в компостере накопится достаточное количество отходов, т.е. обычно на уровне верхнего вентиляционного канала. Температура в компостере повышает численность и поддерживает жизнедеятельность появившихся там микроорганизмов, когда отходы добавляются регулярно. Изоляция компостера удерживает тепло внутри и не позволяет уличному воздуху охладить компостную массу.

В Компостере 220^{eco} температура компостной массы варьируется от +10 до +70 °C. Довольно часто термометр показывает температуру +30–40 градусов. Обратите внимание на расположение термометра (компонент 23) на уровне верхнего воздушного канала (компонент 26). Показание термометра даёт представление о том, на каком этапе находится процесс компостирования, а также показывает температуру на этапе перегорания компоста. Отходы будут компостироваться, пока к ним поступает достаточное количество кислорода, а температура сохраняется выше 0 °C.

О работоспособности компостера лучше всего говорит качество вынимаемого компоста. В хорошо действующем компостере отходы полностью разлагаются, за исключением кожуры цитрусовых и яичной скорлупы, которые можно ещё распознать в компосте. После начала компостирования стадия незрелого компоста достигается уже через 5-8 недель. Начало процесса компостирования может затянуться, если температура воздуха на улице ниже 0 °C.

5. ПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПОСТЕРОМ 220^{eco}

Компостер предназначен для биоразлагающихся отходов. Не кладите в компост ничего, что может помешать функционированию компоста или не компостируется, как, например:

- пластик, резину, стекло, кожу
- химикаты, антисептические и дезинфекционные средства, краски, растворители, бензин
- моющие средства, промывную воду
- известь
- золу, табачные окурки, спички
- мешки для пылесоса
- цветную бумажную рекламу
- большое количество бумаги за раз

5.1 Заполнение

- опорожните контейнер с биоотходами в компостер. Чем крупнее отходы вы относите в компост, тем дольше длится их разложение.
- если вы используете биоразлагающиеся мешки, высыпьте отходы из мешка в компостер и положите его в компостер отдельно.
- всегда прикрывайте отходы Смесью для Компоста и Туалета. Обычно достаточный объём смеси около 1/3–1/2 от количества добавленных отходов. Используйте для мокрых отходов большее количество сухой смеси.
- можно также положить сухую смесь на дно контейнера для пищевых отходов, тогда и контейнер будет оставаться более чистым.
- продолжайте заполнение по мере того, как образуются отходы. старайтесь относить отходы в компостер несколько раз в неделю. Это особенно важно в холодное время года.
- когда температура в компостере выше, чем температура воздуха на улице, установите регулятор входного воздушного клапана вправо на цифру 100. Наблюдайте за температурой в компостере и на улице. Если компостная масса начнёт остывать, уменьшите регулировку клапана, пока температура не будет сохраняться.
- Перемешайте Мешалкой для Компоста самый свежий слой отходов, т.е. примерно на глубину 20-30 см от поверхности. Перемешивание не обязательно выполнять каждый раз, когда отходы добавляются в компостер. Чем больше сухой смеси вы используете, тем меньше компостная масса нуждается в перемешивании.
- не перемешивайте компост до самого дна, чтобы уже остывший нижний слой не охладил компостную массу, находящуюся на горячем этапе.

5.2 Опорожнение

- Компостер 220^{eco} нужно опорожнять круглый год. Опорожнение часто повышает температуру массы из-за улучшения доступа кислорода. Опорожняйте компостер, когда он будет почти заполнен отходами. В холодное время года компостер следует опорожнять чаще, чем в тёплое время.
- вынимайте зимой небольшое количество массы за раз. Летом можно вынимать больше, но все же не более половины бака.
- откройте дверцу для опорожнения (компонент 15) и выньте массу снизу лопатой.
- завершите опорожнение при помощи Вспомогательного Приспособления для опорожнения компостера. Особенно хорошо вычистите края дверцы и отверстия для опорожнения.
- почистьте также снизу пластину для отделения жидкости (компонент 19) и убедитесь, что дренажный шланг не засорился.
- если вынутая масса была слишком мокрой, положите пару лопат Смеси для Компоста и Туалета на дно компостера.
- закройте дверцу для опорожнения.
- протолкните массу сверху вниз Мешалкой для Компоста или лопатой. Легче всего это сделать, начав с углов. Остерегайтесь сломать вентиляционный канал, находящийся в центре компостера.
- опорожняйте ёмкость для сбора фильтрата по мере необходимости.

5.3 В холодное время года

Тепло в компостере появляется в результате сгорания отходов, само по себе устройство не производит тепла. Микроорганизмам для поддержания их жизнедеятельности постоянно и регулярно необходимы свежие отходы.

Теплоизоляция Компостера 220^{eco} предотвращает потерю тепла и, таким образом, способствует его функционированию и незамерзанию.

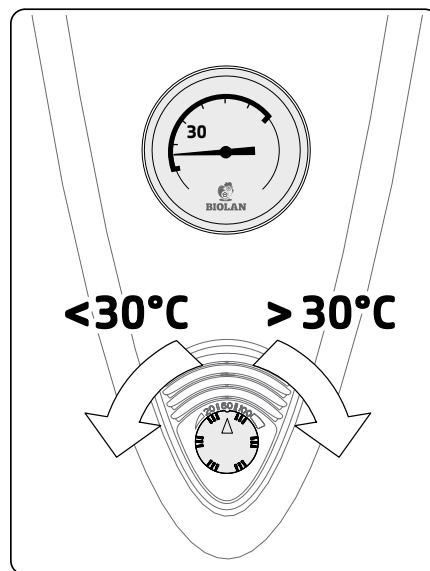
- В холодное время года важно эксплуатировать компостер, т. е. заполнять его и опорожнять. Только таким образом условия обитания микроорганизмов станут такими, что они будут поддерживать более высокую температуру, чем температура воздуха на улице.
- даже несмотря на то, что термометр компостера остаётся несколько дней на нуле, внутри компостера всё же может быть незамёрзшая компостная масса. Не прекращайте заполнять компостер. Если компостер полон, опорожняйте его также и зимой.
- не уменьшайте и не прекращайте использование сухой смеси и в зимнее время, тогда ещё более важно использовать сухую смесь в большем количестве. Мокрая масса легче замерзает.
- храните сухую смесь в сухом отапливаемом помещении.
- проверьте, что замерзание входного или выходного воздушного клапана (компоненты 21 и 8) не препятствует воздухообмену. Удалите при необходимости лёд.
- замерзание массы не приносит вреда компостеру или его деталям, а также компостной массе. Разложение компостной массы продолжится самое позднее, когда начнёт пригревать весеннее солнце.

5.4 Чистка Компостера 220^{eco}

- Не мойте компостер. Расщепителями компостера являются различные плесневые и лучевые грибки, а также микроорганизмы, и их не стоит смывать прочь.
- Очищайте при необходимости входной воздушный клапан (компонент 21), выходное воздушное отверстие и дренажный шланг.

5.5 Использование входного воздушного клапана

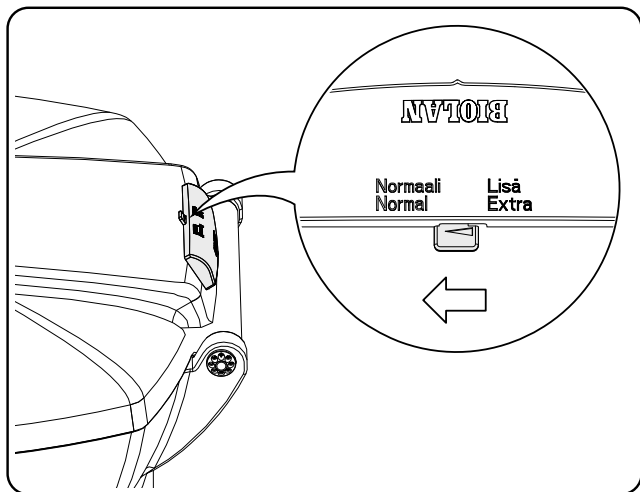
- когда температура компостера выше, чем температура воздуха на улице, держите регулятор входного воздушного клапана (компонент 22) повернутым вправо на цифре 100. Наблюдайте за температурой в компостере и на улице. Если компостная масса начнёт остывать, уменьшайте показания, пока температура не будет сохраняться.
- можете держать входной воздушный клапан в тёплое время года полностью открытым, т. е. в положении 100, а в холодное время года почти закрытым, т.е. в положении 20.
- конструкция входного воздушного клапана такова, что его невозможно закрыть полностью.



5.6 Использование выходного

воздушного клапана

- в обычной ситуации выходной воздушный клапан (компонент 8) на крышке не нужно регулировать; он открыт и его нельзя закрыть полностью. Если в компостере много влаги, можно усилить вентиляцию, открыв клапан.
- клапан открывается ещё больше, если передвинуть имеющуюся на нём ручку в положение добавить/экстра или, если смотреть из-за компостера, вправо.
- учтите при эксплуатации в зимнее время, что дополнительная вентиляция может охладить компостер. Отслеживайте ситуацию.



6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПОСТА И ФИЛЬТРАТА В САДУ

Компост является отличным средством для улучшения почвы и содержит пригодные для растений питательные вещества длительного воздействия. Компостная почва изменяется и зреет постоянно, и на разных стадиях созревания её следует использовать по-разному. Обычно компостная земля делится на два класса по степени зрелости; свежий компост и зрелая компостная земля.

Дозревание свежего компоста до компостной земли

Масса, вынимаемая из Компостера, обычно созрела до стадии свежего компоста. Свежий компост рекомендуется использовать только для подкормки декоративных растений. Для использования компоста под пищевые культуры, дайте ему компостироваться ещё в течение года, чтобы компост созрел до настоящей компостной земли.

Применение свежего компоста

Под свежим компостом подразумевается незрелый компост. Разложение достигло той стадии, когда пищевые отходы уже разложились. Более твёрдые древесные материалы, а также, например, яичная скорлупа и кожура цитрусовых ещё не успели разложиться, поэтому на вид свежий компост грубо-волокнистый. В полузрелом компосте могут ещё содержаться вещества, которые мешают росту растений, поэтому его нельзя использовать как основу для выращивания. Свежий или полузрелый компост не вредит растениям, когда им покрывают почву под декоративными растениями слоем в несколько сантиметров. Таким образом содержащиеся в компосте питательные вещества высвобождаются в распоряжение растений.

6.1 Использование зрелого компоста

Воздействие компоста, как удобрения, зависит от его исходных материалов. Компост, полученный из бытовых отходов, обычно лучше по своей питательной ценности, чем компост на основе садовых отходов. В чистом виде компостная земля не является хорошей основой для выращивания, в неё следует добавить 1/3–1/2 минеральных составных частей почвы, например, крупный, мелкий, тонкозернистый песок или глину.

6.2 Использование фильтрата

Если вы собирали со дня компостера через подсоединённый к дренажному отверстию шланг излишек жидкости, то его можно использовать с пользой. Фильтрат содержит питательные вещества, которые находятся в виде, пригодном для растений.

- используйте фильтрат, разведённый водой в соотношении не менее 1:2, для полива растений в саду.
- можно также вернуть фильтрат обратно в Компостер 220^с, вылив его сверху в компостную массу. Добавьте сухой смеси и впитайте в неё не более 5 литров фильтрата в сутки. Если масса уже и так мокрая, не смачивайте её больше фильтратом.

7. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ



Компостирование не получается?

Чаще всего проблемы возникают из-за неправильной сухой смеси или её недостаточного количества.

Какая должна быть температура в компосте?

Температура массы, компостирующейся в Компостере^с варьируется между +10 и +70 градусами. Довольно часто термометр показывает температуру 30–40 градусов тепла. Важно, чтобы масса оставалась незамёрзшей, тогда процесс компостирования будет происходить.

7.1 Запах гнили

Если в компостере пахнет гнилью, значит масса слишком плотная, влажная и в ней закончился кислород.

- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan.
- проверьте, что Смесь для Компоста и Туалета Biolan используется в достаточном количестве.
- временно увеличьте количество сухой смеси, пока влажность не будет в норме.
- открывайте и опорожняйте биоразлагающиеся пакеты перед тем, как положить их в компостер.
- отрегулируйте выходной воздушный клапан (компонент 8) в более открытое положение (см. пункт 5.6).
- выньте снизу из компостера мокрую массу (см. пункт 5.2). Распределите её под декоративные растения слоем толщиной два сантиметра. Неприятный запах исчезнет через несколько дней.
- положите пару лопат Смеси для Компоста и Туалета или Зимнюю Сухую Смесь Biolan через дверцу для опорожнения (компонент 15) на дно компостера.
- протолкните массу сверху вниз и перемешайте её с большим количеством Смеси для Компоста и Туалета или Зимней Сухой Смеси Biolan.

7.2 Запах аммиака

сли в компостере резкий запах аммиака, значит из массы испаряется азот. Если азота слишком много по отношению к углероду, микроорганизмы не успевают его использовать.

- проверьте, что в компостер не было заложено большое количество азотосодержащих отходов; например, мочи или куриного помёта. Прекратите добавлять излишек азота в компост.
- не кладите в компост золу или известь.
- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan.
- проверьте, что Смесь для Компоста и Туалета Biolan используется в достаточном количестве.
- временно увеличьте количество добавляемой сухой смеси, пока запах не исчезнет.
- перемешайте Мешалкой для Компоста.

7.3 Температура не повышается

- показание термометра даёт приблизительное представление об этапе процесса компостирования и температуре на этапе перегорания компоста. Самая горячая зона находится в средней части компостера, куда термометр не достаёт.
- убедитесь, перевернув поверхность массы и заглянув в дверцу для опорожнения, что масса достаточно влажная.

Влажность подходящая =>

1. процесс компостирования ещё не начался (см. пункт 4.1). Продолжайте заполнение компостера, как обычно.
2. количество отходов так мало, что высокая температура не образуется. Отходы перегорают медленнее. Продолжайте обычную эксплуатацию. Более важное значение, чем высокая температура, имеет то, что успеют ли отходы разложиться до опорожнения. Если хотите ускорить процесс компостирования, добавьте в компост азот, например, Природное Удобрение Biolan.
3. компост уже настолько разложился, что горячий этап уже позади. Опорожните компостер и продолжайте его эксплуатацию.

Компостная масса слишком мокрая =>

- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan.
- проверьте, что Смесь для Компоста и Туалета Biolan используется в достаточном количестве.
- отрегулируйте выходной воздушный клапан (компонент 8) на крышке компостера на дополнительную вентиляцию (см. пункт 5.6).
- временно увеличьте количество добавляемой сухой смеси, пока влажность не будет оптимальной.
- выньте из компостера через нижнюю дверцу самую мокрую массу. Распределите её под декоративные растения слоем толщиной два сантиметра. Неприятный запах исчезнет через несколько дней.
- положите пару лопат Смеси для Компоста и Туалета Biolan через дверцу для опорожнения на дно компостера.
- протолкните массу сверху вниз и перемешайте её с большим количеством Смеси для Компоста и Туалета Biolan.
- проследите в дальнейшем, чтобы масса не увлажнялась чрезмерно.

Компостная масса слишком сухая =>

- смочите тёплой водой.
- выньте слишком сухой компост со дна компостера, смочите и заложите снова в компостер.
- проследите в дальнейшем, чтобы масса была достаточно влажной.

7.4 Компостная масса замерзает

- примите меры до того, как компостная масса замёрзнет. Хотя термометр компостера может быть несколько дней на нуле, внутри компостера все же масса может быть незамёрзшей. Если компостер полон, опорожняйте его также и зимой.
- предупредите замерзание достаточной эксплуатацией (= заполнение и опорожнение), таким образом поддерживается деятельность микроорганизмов. См. пункт 5 и 5.1-5.6. Держите компостер зимой почти полным и часто опорожняйте.
- обратите внимание на влажность компостной массы; мокрая масса легче замерзает (см. пункт 7.3).
- зимой обильно используйте Смесь для Компоста и Туалета или Зимнюю Сухую Смесь Biolan, добавьте в верхний слой компоста жидкую кашичу из тёплой воды и Природного Удобрения Biolan. Прикройте её сухой смесью.
- укройте компостер со всех сторон снегом для дополнительного утепления.
- разогрейте массу, закопав в верхний слой, например, 10-ти литровую канистру с горячей водой и меняйте воду достаточно часто.

7.5 Компостная масса слишком плотная

- Добавьте побольше Смеси для Компоста и Туалета или Зимней Сухой Смеси Biolan. Смешайте сухую смесь с массой отходов.
- Используйте в дальнейшем большее количество сухой смеси и при заполнении компостера обращайтесь внимание на то, чтобы не образовывались плотные слои, например, из травы, кожуры корнеплодов или листьев.

7.6 В компостере мухи или их личинки

В Компостере скорее появятся мухи, если компостная масса слишком мокрая. Личинки мух представляют собой примерно сантиметровых белых червячков с черной головой. См. также пункт 7.3.

- добавьте побольше Смеси для Компоста и Туалета одновременно перемешивая, и в дальнейшем используйте сухую смесь в большем количестве.
- переверните поверхностный слой поглубже в компост. Личинки мух погибают при температуре около +43 градусов.
- добавьте на поверхность слой сухой смеси толщиной около 2 см. Позаботьтесь в дальнейшем, чтобы особенно мясные и рыбные отходы были тщательно прикрыты.
- ополосните осторожно внутренние стенки и крышку компостера горячей водой, чтобы погибли яйца и личинки мух.
- при желании можно уничтожить мух, распыляя средство на основе пиретрина. Спросите совета у продавца садового инвентаря при выборе препарата.

7.7 В компостере муравьи

В компостере для муравьёв есть и пища, и хорошие условия, поэтому их трудно прогнать оттуда. Муравьи живут обычно в нижней части компостера, в компосте, находящемся на стадии остывания. Муравьи не мешают функционированию компостера.

- удостоверьтесь, что компостная масса не слишком сухая.
- пребыванию муравьёв можно помешать, регулярно вынимая небольшое количество компоста.

7.8 В компосте плесень

Плесень - это один из организмов, расщепляющих компост, и является нормальным явлением для компоста.

- не удаляйте плесень.
- продолжайте обычную эксплуатацию компостера.

7.9 В компосте растут грибы

Грибы расщепляют находящийся в компосте древесный материал, например, крупные составляющие сухой смеси, и являются нормальным явлением для компоста.

- дайте грибам расти в компосте, они исчезнут сами собой.
- продолжайте обычную эксплуатацию компостера.

Утилизация устройства

Материалы изготовления указаны в перечне деталей. Утилизируйте каждую деталь надлежащим способом. Соблюдайте инструкции по утилизации отходов, действующие по месту нахождения приёмных пунктов.



В энергетические отходы или
пластиковый утиль:

EPDM = этилен-пропилен

PE = полиэтилен

PP = полипропилен



В энергетические отходы:

PU = полиуретан

В металлолом:

RST = нержавеющая сталь

ST Zn = оцинкованная сталь



В макулатуру:

Бумага

Вопросы, связанные с гарантией

Гарантия на Компостер Biolan 220^{eco} пять лет.

4. Гарантия действует от даты покупки и распространяется на возможные дефекты материалов и заводской брак. Гарантия не распространяется на возможные косвенные повреждения.
5. Biolan Oy оставляет за собой право на принятие решения о ремонте или замене поврежденных деталей.
6. Гарантия не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате неосторожного обращения с изделием, применения чрезмерных усилий, несоблюдения инструкций по эксплуатации или в результате обычного износа.

По всем возникающим вопросам, связанным с гарантийным обслуживанием, просьба обращаться напрямую в ООО Биолан.



BIOLAN

ООО Биолан

Россия, 196240, Санкт-Петербург, пл.Победы, д.1,
литера А, помещение 307

Консультации и отзывы:

тел. +7(812)611 09 58 (57), моб. +7(812)9252204

www.biolan-magazin.ru



BIOLAN

Hoidke kasutusjuhend alles!

KIIRKOMPOSTER 220^{eco}

Kasutusjuhend

Biolani Kiirkomposter 220^{eco} on ette nähtud köögijäätmete aastaringseks kompostimiseks. Tänu soojustatud konstruktsioonile ja tõhusale ventilatsioonisüsteemile valmib kompost kiiresti. Kompostimise "imet" saab jälgida termomeetri abil ja tühjendusluugi kaudu. Kiirkomposter 220^{eco} on arvestatud ühe perekonna (1–6 inimest) biojäätmete jaoks.

Kui kasutate kiirkompostrit 220^{eco} õigesti, komposteerub jäätmemass tõhusalt, kompostrit on mugav kasutada ja tühjendada.

Sisukord

Mõõtmed	51
Osade loend	52
1. KOMPOSTIMIST KÄSITLEVAD LOAD JA EESKIRJAD	54
2. KOMPOSTRI ASUKOHA VALIK	54
3. ENNE KASUTUSELEVÖTTU	54
3.1 Imbvedeliku vooliku ühendamine ja vedeliku ärajuhtimine	54
4. KASUTUSELEVÖTT	54
4.1 Kompostimise käivitumine	54
5. KIIRKOMPOSTRI 220 ^{eco} KASUTAMINE	55
5.1 Täitmine	55
5.2 Tühjendamine	55
5.3 Kasutamine külmal aastaajal	55
5.4 Kiirkompostri 220 ^{eco} puhastamine	55
5.5 Õhu sisselaskeklapi kasutamine	55
5.6 Õhu väljalaskeklapi kasutamine	56
6. KOMPOSTI JA IMBVEDELIKU KASUTAMINE AIAS	56
6.1 Küpse kompostmulla kasutamine	56
6.2 Imbvedeliku kasutamine	56
7. VÕIMALIKUD PROBLEEMOLUKORRAD	56
7.1 Mäda lõhn	56
7.2 Ammoniaagi lõhn	57
7.3 Temperatuur ei tõuse	57
7.4 Kompostimass jäätub	57
7.5 Kompostimass on liiga tihed	57
7.6 Kompostis on kärbeid või nende vastseid	57
7.7 Kompostis on sipelgaid	57
7.8 Kompostis on hallitust	57
7.9 Kompostis on seeni	57
Toote hävitamine	58
Garantii	58



ET

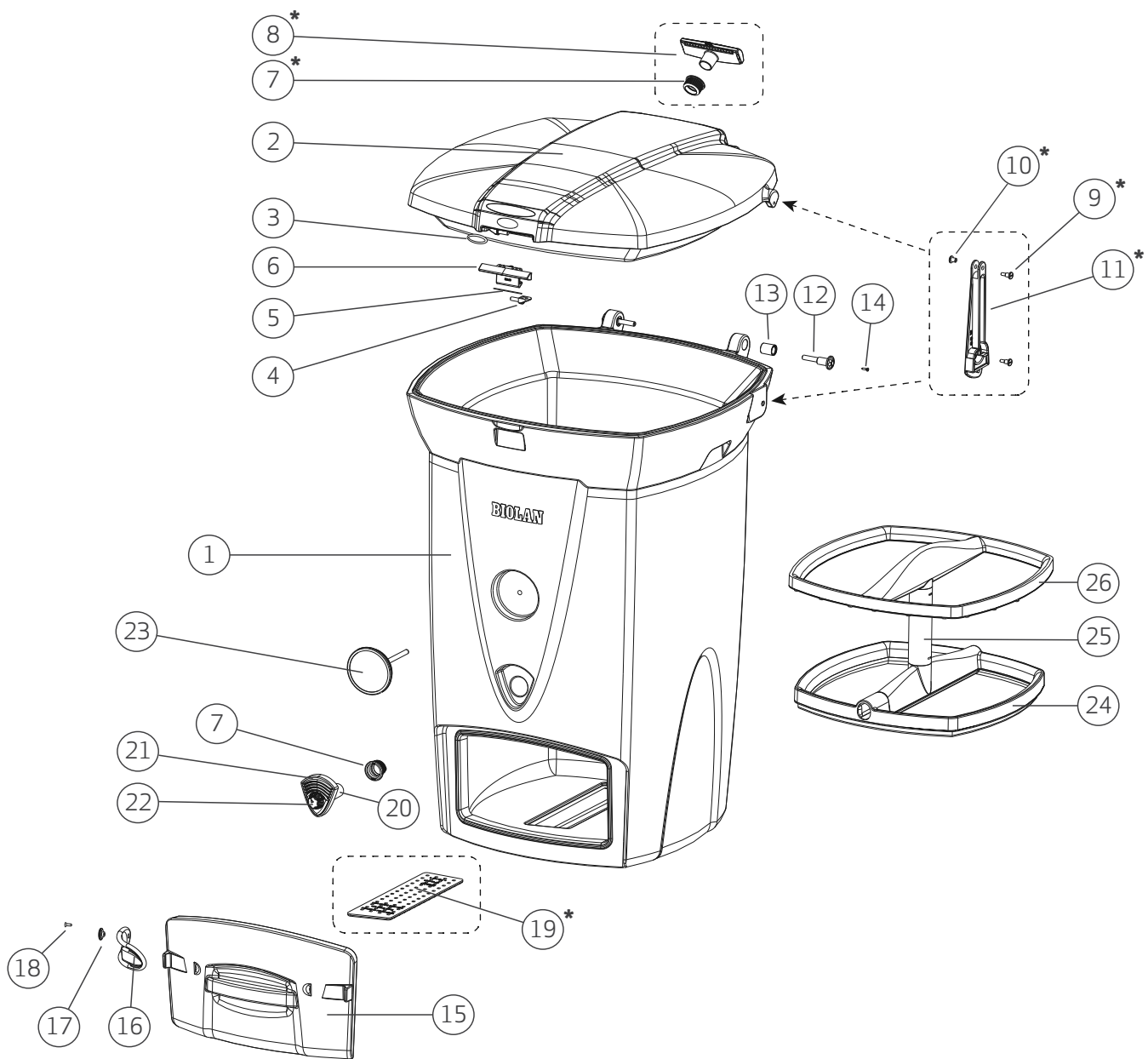
Mõõtmed

maht	umbes 220 l
jõudlus olenevalt kogusest ja kvaliteedist	1–6 inimest
põhja mõõtmed	54 × 54 cm (l × s)
kaane mõõtmed	73 × 80 cm (l × s)
kompostri kõrgus	115 cm
töökõrgus	102 cm
tühja kompostri mass	umbes 30 kg
täis kompostri mass	100–150 kg
kaane mass avamisel	3,5 kg
imbvedeliku ava läbimõõt	16 mm

Osade loend

Osa	Nr	Osa nr	Materjal
1	korpus		PE+PU
2	kaas, hall	17790002	PE+PU
3	kumer kleebis	27710360	PE
4	luku laager, ja	40580013	PE
5	luku vedrutraat, ja		RST
6	luku käepide		PE
*7	läbilaskeava kummiäärrik 30/40, 2 tk (1 paigaldatud)	19780050	EPDM
*8	õhu väljalaskeklapp, ja	18790903	PE
	õhu väljalaskeklapi kate, ja		PE
	õhu väljalaskeklapi regulaator		PE
*9	plastist/metallist kruvi kaane fiksaatori jaoks, 2 tk, ja	40580016	PA + ST Zn
*10	plastmutter kaane fiksaatori jaoks		PP
*11	kaane fiksaator		PE
12	liigendtihvt, 2 tk, ja	40580012	PE
13	hing, 2 tk, ja		PE
14	kuulpeaga kruvi hinge jaoks, 2 tk		RST
15	tühjendamisluk, hall	18790950	PE+PU
16	riiv, 2 tk, ja	40580006	EPDM
17	riivi seib, 2 tk, ja		PP
18	riivi kruvi, 2 tk		RST
*19	vedeliku eraldusplaat	18710141	PE
20	õhu sisselaskeklapi korpus, ja	18579900	PE
21	õhu sisselaskeklapi kate, ja		PE
22	õhu sisselaskeklapi regulaator, ja		PE
23	termomeeter	29726070	RST
24	alumine õhutoru	18790906	PE
25	ühendav õhutoru	18790014	PE
26	ülemine õhutoru	18790905	PE
	Peale joonises toodud osade on kiirkompostril 220 ^{eco} järgmised osad (paigaldatud):		
	näriiliste tõke (imbvedeliku avale)	21900010	RST
	täitekork uretaani jaoks, 3 tk	18790001	PE
	sisestusdetail, 3 tk	20020016	ST Zn
	luku käepideme kruvi	20040030	RST
	Kasutusjuhised		PABER

* osad lisatarvikute kotis



ET

(ET) KASUTUSJUHEND

1. KOMPOSTIMIST KÄSITLEVAD LOAD JA EESKIRJAD

Kompostimist käsitlevad load ja nõuded võivad igas riigis, samuti igas kohalikus omavalitsuses erineda, kuna Küsi kohaliku omavalitsuse keskkonnaspetsialistilt, millised on teil kehtivad kohalikud nõuded.

2. KOMPOSTRI ASUKOHA VALIK

Paigutage Pikakompostori 220^{eco} kohta, kuhu on hõlbus jäätmeid viia ja kus saab kompostrit aastaringselt tühjendada. Asetage komposter tugevale aluspinnale kohas, kuhu ei kogune seisvat vett. Asetage komposter horisontaalselt või veidi tahapoole kaldu, tõstes esimest serva pisut kõrgemale.

Kiirkompostri 220^{eco} taga alumises servas on imbvedeliku ava, mille kaudu pääseb kompostrist välja liigne vedelik. Asetage komposter otse maapinnale, et imbvedelik saaks pinnasesse nõrguda. Teine võimalus on imbvedelikku koguda (vt punkt 3.1).

Kui kompostimass on väga märg, võib imbvedelikku nõrguda ka tühendusluugi (osa 15) alt ja välja imbuda õhu sisselaskeklapi kaudu esiseinas (osa 21).

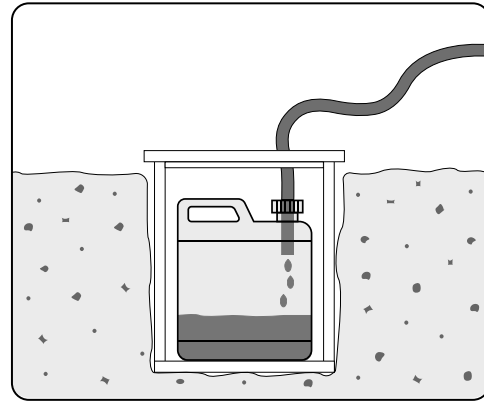
3. ENNE KASUTUSELEVÕTTU

Veenduge, et kaane tagumises servas asuva õhu väljalaskeava nupp on tavaasendis.

Kinnitage kaane fiksaator (osa 11) kruvi (osa 9) ja plastmutri (osa 10) abil oma kohale. Kinnitage alumine ots kruviga (osa 9) korpusse külge. Paigutage vedeliku eraldusplaat (osa 19) kompostri põhjas olevasse süvendisse ehk imbvedelikurenni. Vedeliku-eraldusplaat eraldab kompostitavast massist üleliigse vedeliku. Plaadi saab vajaduse korral eemaldada ja puhastada.

3.1 Imbvedeliku vooliku ühendamine ja vedeliku ärajuhtimine

Kiirkompostri 220^{eco} taga alumises servas on imbvedeliku ava, mille kaudu nõrgub liigne vedelik maasse. Soovi korral võite imbvedeliku juhtida kogumispaaki, kuid see ei ole kohustuslik. Eemaldage seadme tagaservas olevast imbvedeliku avast kruvikeeraja vm tööriista abil närilisetõke. Ühendage 16 mm läbimõõduga kiudtugevdusega aiavoolik seadme taga alumises servas asuva imbvedeliku avaga. Juhtige voolik mahutisse, mis on paigutatud nii, et vedelik voolab allamäge. Soovi korral võite mahuti jaoks teha niiskuskindla vineeriga soojustatud süvendi ja katta selle kaanega.



Mahutiks sobib mis tahes külmakindel plast anum.

4. KASUTUSELEVÕTT

Puistake põhja viie sentimeetri paksune kiht (umbes 20 liitrit) Biolani sidusainet. Pöörake esiseinas asuva õhu sisselaskeklapi regulaatorit (osa 22) vasakule.

Alustage kompostri kasutamist, nagu on kirjeldatud punktis 5. Kasutage esimese täitmise ajal soovitatust rohkem sidusainet, hiljem võite sidusaine kogust vähendada.

4.1 Kompostimise käivitamine

Kompostimine käivitub täielikult, kui kompostis on jäätmeid piisavalt, st kui see on täitunud ülemise õhukanali kõrguseni. Temperatuuri kompostis tõstab ja säilitab selles arenevate mikroorganismide elutegevus, kui jäätmeid lisatakse korrapäraselt. Kompostri soojustus vähendab soojuskadusid ja takistab välisõhul massi jahutamist.

Kiirkompostri^{eco} on massi temperatuur vahemikus +10 ... +70 °C. Termomeetri tavaline näit on +30 ... +40 kraadi. Termomeeter (osa 23) asub ülemise õhutoru (osa 26) kohal. Mõõdik annab viitelist teavet kompostimise faasi ja kõrge temperatuuri faasi temperatuuride kohta. Jäätmed komposteeruvad, kui hapnikku on piisavalt ja temperatuur püsib üle 0 °C.

Kompostri tööd iseloomustab kõige paremini tühjendatava komposti kvaliteet. Hästi toimivas kompostis on jäätmed lagunenud, välja arvatud tsitrusviljade või kanamunade koored, mis on võib-olla veel äratuntavad. Pärast käivitumist küpsevad jäätmed kattekompostiks juba 5-8 nädalaga. Kompostri käivitamine võib võtta aega, kui välisõhu temperatuur on alla 0 °C.

5. KIIRKOMPOSTRI 220^{ECO} KASUTAMINE

Komposter on ette nähtud biolagunevate jäätmete jaoks. Ärge visake kompostrisse midagi niisugust, mis häirib kompostimise kulgu või ei komposteeru, näiteks:

- plasti, kummi, klaasi, nahka
- kemikaale, mädanikutõrje- ja desinfitseerimisaineid, värve, lahusteid, bensiini
- pesuvahendeid, pesuvett
- lupja
- tuhka, konisid, tikke
- tolmuimeja kotte
- värvilisi reklaamlehti
- korraga suuri paberikoguseid

5.1 Täitmine

- Tühjendage biojätmete nõu kompostrisse. Mida suuremate tükkidena panete jäätmed komposti, seda kauem need lagunevad.
- Kui kasutate biolagunevaid kotte, tühjendage kott ja pange see kompostrisse eraldi.
- Katke jäätmed alati Biolani sidusainega. Sobiv kogus on tavaliselt umbes kolmandik kuni pool lisatud jäätmete kogusest. Puistake märgadele jäätmetele rohkem turvast.
- Võite turvast puistata ka biojätmete anuma põhja, nii püsib see puhtamana.
- Jätkake komposti täitmist vastavalt sellele, kuidas jäätmeid tekib. Püüdke kompostrisse jäätmeid lisada mitu korda nädalas. Eriti tähtis on see külmal aastaajal.
- Kui komposti temperatuur on välisõhu temperatuurist kõrgem, pöörake esiseinas asuva õhu sisselaskeklapi regulaatorit paremale, nii et nool osutab näidule 100. Jälgige komposti ja välisõhu temperatuuri. Kui kompostimass hakkab jahtuma, seadke regulaator väiksemale näidule, kuni temperatuur jääb püsivaks.
- kobestage kõige värskeimat jäätmekihti Kompostikobestiga 20–30 cm sügavuselt. Kobestamine ei ole iga täitmise ajal tingimata vajalik. Mida ohtramalt lisate massile sidusainet, seda vähem vajab kompost kobestamist.
- Ärge segage kompostit põhjani läbi, et kõige alumine külm kiht ei jahutaks kuumenenud kompostimassi.

5.2 Tühjendamine

- Kiirkompostrit 220^{ECO} tuleb tühjendada aastaringelt. Lisanduva hapniku tõttu tõstab tühjendamine sageli massi temperatuuri. Tühjendage kompostrit, kui see on peaaegu täielikult täitunud. Külmal aastaajal tuleb kompostrit sagedamini tühjendada kui soojal aastaajal.
- Tühjendage talvel korraga vaid väike kogus komposti. Suvel võib korraga eemaldada suurema koguse, kuni pool komposti sisust.
- Avage tühjendusluuk (osa 15) ja tõstke mass alt labidaga välja.
- Kasutage tühjendamisel Tühjendusvahendit. Puhastage eriti hoolikalt tühjendusluugi ja tühjendusava servad.
- Puhastage ka imbvedeliku plaadi (osa 19) alumine pool ja veenduge, et imbvedeliku voolik ei ole ummistunud.
- Kui tühjendatav mass on väga niiske, kühveldage komposti põhja mõni labidatäis Biolani sidusainet.
- Sulgege tühjendusluuk.
- Vajutage Kompostikobesti või labidaga massi ülevalt alla. Seda on kõige lihtsam alustada nurkadest. Hoiduge kahjustamast komposti keskel asuvat õhukanalit.
- Tühjendage imbvedeliku mahutit vajaduse korral.

5.3 Kasutamine külmal aastaajal

Kompostis tekib soojus jäätmete kompostimise tulemusel, seade ise soojusenergiat ei tooda. Mikroorganismid vajavad elutegevuse säilitamiseks pidevalt värskeid jäätmeid.

Kiirkomposti 220^{ECO} soojustus vähendab soojuskadusid ja soodustab niiviisi komposti toimimist ning soojana püsimist.

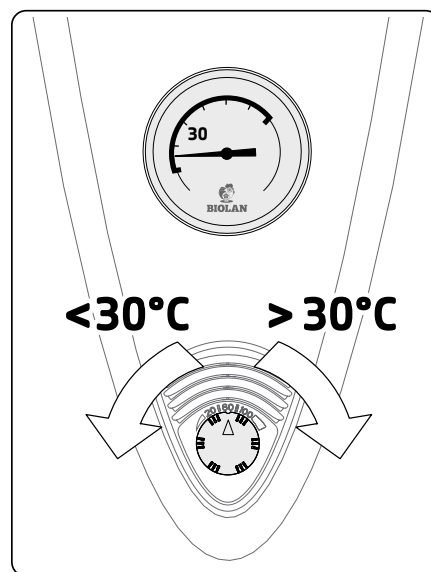
- Külmal aastaajal on tähtis kompostrit pidevalt kasutada, st seda täita ja tühjendada. Ainult nii võib välja kujuneda mikroorganismidele soodus keskkond, et need suudaksid välisõhust kõrgemat temperatuuri säilitada.
- Kui komposti termomeeter näitabki mõne päeva kestel nulli, võib selles siiski olla sooja massi. Ärge lõpetage komposti kasutamist. Kui komposter on täis, tühjendage seda ka talvel.
- Ärge vähendage ega lõpetage sidusaine kasutamist külmal aastaajal. Siis on sidusaine ohter kasutamine veelgi tähtsam. Märg mass külmub kergemini.
- Säilitage sidusainet vihma eest kaitstult ja soojas kohas.
- Jälgige, et õhu sisse- või väljalaskeklapi (osad 21 ja 8) külmumine ei takistaks ventilatsiooni. Vajaduse korral kõrvaldage jää.
- Massi jäätumine ei kahjusta kompostrit, selle osi ega kompostimassi. Kui mitte varem, siis kevadises päikesesoojas laguneb kompostimass edasi.

5.4 Kiirkomposti 220^{ECO} puhastamine

- Ärge peske kompostrit. Komposti lagundavad mitmesugused hallitusseened, kiirikbakterid ja mikroorganismid, kes pesemisel hävivad.
- Puhastage vajaduse korral õhu sisselaskeklappi (osa 21), õhu väljalaskeava ja imbvedeliku voolikut.

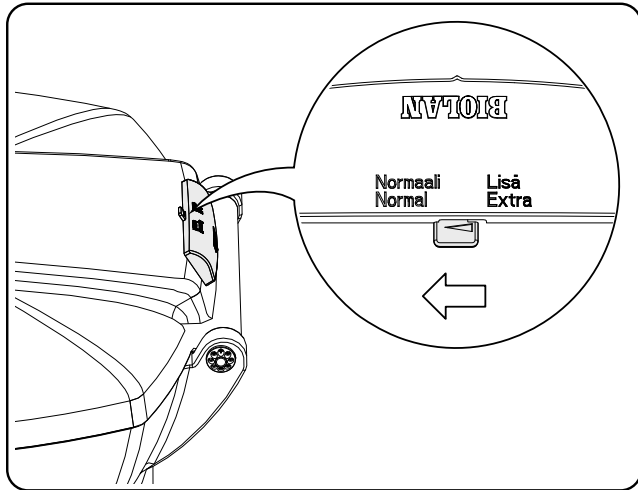
5.5 Õhu sisselaskeklapi kasutamine

- Kui komposti temperatuur on välisõhu temperatuurist kõrgem, pöörake esiseinas asuva õhu sisselaskeklapi regulaatorit (osa 22) paremale, nii et nool osutab näidule 100. Jälgige komposti ja välisõhu temperatuuri. Kui kompostimass hakkab jahtuma, seadke regulaator väiksemale näidule, kuni temperatuur jääb püsivaks.
- Soojal aastaajal võite õhu sisselaskeklappi hoida harilikult täiesti avatuna ehk asendis 100 ja külmal aastaajal peaaegu suletuna ehk asendis 20.
- Õhu sisselaskeklapi ehitus on selline, et seda ei saa täielikult sulgeda.



5.6 Õhu väljalaskeklapi kasutamine

- Tavaolukorras ei ole vaja kaanes asuvat õhu väljalaskeklappi reguleerida (osa 8); klapp on lahti ja seda ei saa sulgeda. Kui kompostis on palju niiskust, võite klappi avades ventilatsioon suurendada.
- Klapi täiendavaks avamiseks tuleb selle nupp seada lisaasendisse ehk kompostri tagant vaadates paremale.
- Võtke talvisel ajal arvesse, et lisaventilatsioon võib kompostrit jahutada. Jälgige olukorda.



6. KOMPOSTI JA IMBVEDELIKU KASUTAMINE AIAS

Kompost on suurepärane maaparandusaine, see sisaldab taimede vajalikke pikatoimelisi toitaineid. Kompostmuld muutub ja valmib pidevalt ning eri küpsemisetappides tuleb seda erinevalt kasutada. Kompostmuld liigitatakse tavaliselt küpsuse järgi: poolküpsiks kattekompostiks ja küpsiks kompostmullaks.

Kattekomposti küpsemine kompostmullaks

Kiirkompostri eemaldav mass on enamasti küpsenud kattekompostina kasutamise faasi. Kattekomposti on soovitatav puistata ainult ilutaimede juurtele. Kui soovite lisada kattekomposti söödavatele taimedele, laske segul veel aasta laagerduda, siis laguneb kompost kompostmullaks.

Kattekomposti kasutamine

Kattekomposti all peetakse silmas poolküpsset komposti. Sel juhul on lagunemine jõudnud sellesse faasi, kus toidujäätmed on lagunened. Kõvemad puutükid ning nt kanamunade ja tsitrusviljade koored võivad olla veel lagunemata, seepärast on kattekompost välimuselt jämedateraline. Poolvalmis kompostis võib esineda kasvamist ja idanemist aeglustavaid aineid, mistõttu selline segu ei sobi kasutamiseks kasvupinnasena. Mõnesentimeetrise kihina ilutaimede juurtele puistatud kattekompost ei ole taimedele kahjulik. Kompostis sisalduvad toitained on nii taimedele kättesaadavad.

6.1 Küpse kompostmulla kasutamine

Komposti väetav mõju oleneb kasutatud toorainetest. Olmejäätmetest valmistatud kompost on enamasti parema toiteväärtusega kui aiapäätmetest valmistatud kompost. Lisanditeta kompostmuld ei ole hea kasvupinnas, kompostile tuleks lisada 1/3-1/2 mineraalset ainet, näiteks liiva, saviliiva või savi.

6.2 Imbvedeliku kasutamine

Kui olete kompostri imbvedeliku ava külge ühendatud vooliku kaudu kogunud põhjast erituvat liigset imbvedelikku, võite selle ära kasutada. Imbvedelik sisaldab toitaineid taimedele kasutus- kõlblikul kujul.

- Aiataimede kastmiseks lahjendage imbvedelikku veega suhtes vähemalt 1 : 2.
- Imbvedeliku võib ka kiirkompostisse 220^{eco} massi peale tagasi valada. Lisage kõigepealt turvast ja imendage sellesse mitte rohkem kui 5 liitrit imbvedelikku ööpäevas. Kui mass on juba märg, ärge niisutage seda enam imbvedelikuga.

Lisateavet kompostimise kohta leiab veebilehe jaotisest Kompostid.

7. VÕIMALIKUD PROBLEEMOLUKORRAD



Kas kompostimine ei suju?

Põhilised probleemid tekivad vale kompostiturma või liiga väikese turbakoguse kasutamise tõttu.

Milline on komposti õige temperatuur?

Kiirkompostis^{eco} komposteeruva massi temperatuur jääb vahemikku +10 ... +70 kraadi. Termomeetri tavaline näit on +30 ... +40 kraadi. Mida vähem on mikroorganismidel lagundamiseks jäätmeid, seda madalam on temperatuur. Kõige tähtsam on massi temperatuuri hoida nullist kõrgemal, et kompostimine toimuks.

7.1 Mäda lõhn

Kui komposter levitab mäda lõhna, on mass liiga tihe ja niiske, hapnikku ei ole piisavalt.

- Veenduge, et kasutatav turvas on Biolani sidusaine.
- Veenduge, et Biolani sidusaine kasutuskogus on piisav.
- Lisage mõnd aega rohkem turvast, kuni normaalne niiskus taastub.
- Kompostrit täites avage biolagunevad kotid ja tühjendage need jäätmetest.
- Avage rohkem kaanes asuvat õhu väljalaskeklappi (osa 8) (vt punkti 5.6).
- Tühjendage kompostrit alt märjast massist (vt punkti 5.2). Laotage seda paarisentimeetrise kihina ilutaimede juurtele. Halb lõhn kaob mõne päevaga.
- Puistake tühjendusluugi (osa 15) kaudu paar labidatäit Biolani sidusainet kompostri põhja.
- Laske massil põhjale langeda ja segage hulka rohkesti Biolani sidusainet.

7.2 Ammoniaagi lõhn

Kui komposter levitab teravat ammoniaagi lõhna, eraldub massist lämmastikku. Kui lämmastikku on süsinikuga võrreldes liiga palju, ei suuda mikroorganismid seda ära kasutada.

- Veenduge, et kompostrisse ei ole pandud suures koguses lämmastikku sisaldavat ainet, näiteks uriini või kanasõnnikut. Lõpetage kompostri täitmine liigselt lämmastikku sisaldavate jäätmetega.
- Ärge lisage kompostrisse tuhka ega lupja.
- Veenduge, et kasutatav turvas on Biolani sidusaine.
- Veenduge, et Biolani sidusaine kasutuskogus on piisav.
- Lisage kompostri täitmise ajal mõnd aega rohkem turvast, kuni lõhn kaob.
- Kobestage kompostikobestiga.

7.3 Temperatuur ei tõuse

- Mõõdik annab viitelist teavet kompostimise faasi ja kõrge temperatuuri faasi temperatuuride kohta. Kõige kuumem on kompostri keskmine osa, milleni termomeeter ei ulatu.
- Veenduge pinda kaevates ja tühjendusluugist vaadates, et mass on parajalt niiske.

Niiskus on paras =>

1. Kompostimine ei ole veel alanud (vt punkti 4.1). Jätkake täitmist nagu tavaliselt.
2. Jäätmekogus on nii väike, et temperatuur ei hakka tõusma. Jäätmed lagunevad aeglasemalt. Jätkake kasutamist nagu tavaliselt. Kõrgest temperatuurist olulisem on see, et jäätmed jõuaksid enne tühjendamist laguneda. Kui soovite kompostimist hoogustada, lisage massi lämmastikku, näiteks Biolani Loodusväetist.
3. Kompost on niivõrd lagunenu, et kõrge temperatuuri faas on lõppenud. Tühjendage komposter ja jätkake kasutamist.

Kompostimass on liiga märg =>

- Veenduge, et kasutatav turvas on Biolani sidusaine.
- Veenduge, et Biolani sidusaine kasutuskogus on piisav.
- Seadke kaanes asuv õhu väljalaskeklapp (osa 8) lisaventilatsiooni asendisse (vt punkti 5.6).
- Lisage mõnd aegarohkem turvast, kuni normaalne niiskus taastub.
- Tühjendage kompostrit alt kõige märjemast massist. Laotage seda paarisentimeetrise kihina ilutaimede juurtele. Halb lõhn kaob mõne päevaga.
- Kühveldage tühjendusluugi kaudu kompostri põhja mõni labidatäis Biolani sidusainet.
- Suruge mass ülevalt alla ning kobestage ohtralt hulka Biolani sidusainet.
- Jälgige edaspidi, et mass ei niiskuks liigselt.

Kompostimass on liiga kuiv =>

- Kastke sooja veega.
- Segage põhjast võetud liiga kuivad jäätmed pärast kastmist uuesti kompostrisse.
- Jälgige edaspidi, et mass oleks piisavalt niiske.

7.4 Kompostimass jäätub

- Hakake tegutsema enne, kui kompostimass on külmunud. Kui kompostri termomeeter näitabki mõne päeva kestel nulli, võib selles siiski olla sooja massi. Kui komposter on täis, tühjendage seda ka talvel.
- Vältige jäätumist kompostrit piisavalt kasutades (tühjendades ja täites), nii säilitate mikroorganismide elutegevuse. Vt punkte 5 ja 5.1–5.6. Püüdke hoida komposter talvel peaaegu täis ja tühjendage seda sageli.
- Jälgige, et kompostimass ei oleks liiga niiske – märg mass külmub kergemini (vt punkti 7.3).
- Puistake talvel sidusainet suurem kogus, lisage kompostri pinnakihti sooja veega segatud Biolani Loodusväetist. Puistake peale turvast.
- Kühveldage ümber kompostri lisasoojustuseks lund.
- Soojendage massi, kaevates selle sisse näiteks kuuma veega täidetud 10-liitrise kanistri. Vahetage kuuma vett kanistrist piisavalt sageli.

7.5 Kompostimass on liiga tihe

- Lisage rohkesti Biolani sidusainet. Segage turvas kobestiga segu sisse.
- Kasutage edaspidi rohkem turvast ja jälgige täitmisel, et niidetud rohi, kõõgiviljade koored või lehed ei tekitaks kompostrisse tihedaid kihte.

7.6 Kompostis on kärbeid või nende vastseid

Komposti tekib kergemini kärbeid, kui mass on liiga märg. Kärbevastased on umbes ühe sentimeetri pikkused valged musta pea-ga ussikesed. Vt ka punkti 7.3.

- Kobestage ohtralt hulka Biolani sidusainet ja kasutage edaspidi rohkem turvast.
- Pöörake massi pindmine kiht sügavamale komposti. Kärbevastased hukkuvad umbes +43-kraadise temperatuuri juures.
- Puistake pinnale umbes 2 cm paksune kiht turvast. Hoollitsege edaspidi, et jäätmed, eriti liha- ja kalajäätmed oleksid hoollikalt kaetud.
- Loputage kompostri siseseinu ja kaant ettevaatlikult kuuma veega, et kärbe munad ja vastsed hukuksid.
- Soovi korral võite teha kärbesetõrjet pihustatava tõrjevahendiga, mille toimeaine on püretriin. Küsige tõrjevahendit valides nõu aianduskauplusest.

7.7 Kompostis on sipelgaid

Kompostis on sipelgatele toitu ja hea elukeskkond, seetõttu on neid raske eemale hoida. Sipelgad elavad kõige meelsamini kompostri allosas jahtavas kompostis. Sipelgad ei takista kompostri toimimist.

- Veenduge, et komposter ei oleks liiga kuiv.
- Sipelgaid võib häirida kompostri sage tühjendamine väikeste koguste kaupa.

7.8 Kompostis on hallitust

Hallitusseened on lagundajaorganismid ja nende esinemine kompostis on normaalne.

- Ärge kõrvaldage hallitust.
- Jätkake kompostri kasutamist tavalisel viisil.

7.9 Kompostis on seeni

Seened lagundavad kompostis sisalduvat puitu, näiteks turba ko-reainet, nende esinemine kompostis on normaalne.

- Jätke seened komposti alles, need kaovad iseenesest.
- Jätkake kompostri kasutamist tavalisel viisil.

Toote hävitamine

Toote valmistamiseks kasutatud materjalid on loetletud osade nimistus. Hävitage kõik toote osad asjakohaselt. Järgige alati kohalikke nõudeid ja kogumispunktis saadud juhiseid.



Energiajätmete kogumispunkti või plastjätmete kogumispunkti:

EPDM = eteenpropeen

PE = polüeteen

PP = polüpropeen



Energiajätmete kogumispunkti:

PU = polüuretaan

Metallijätmete kogumispunkti:

RVT = roostevaba teras

ST Zn = tsingitud teras



Vanapaberi käitlusse:

paber

Garantii

Biolani Kiirkompostriil 220^{eco} on viieaastane garantii.

4. Garantii algab ostukuupäevast ning katab võimalikud materjali- ja tootmisdefektid. Garantii ei kata võimalikke kaudseid kahjusid.
5. Biolan Oy jätab endale õiguse otsustada defektse detaili parandamise või väljavahetamise üle.
6. Käesolev garantii ei kata seadmega hooletu või vägivaldse ümberkäimise, kasutusjuhendite eiramise või normaalse kulumise tagajärjel tekkinud kahjustusi.

Garantiiküsimustega palun pöörduge otse Biolan Oy poole.



BIOLAN

Biolan Oy

PL 2

FIN-27501 Kauttua



BIOLAN

Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje!

GREITOJI KOMPOSTINĖ 220^{eco}

Naudojimo instrukcija

Biolan Greitoji kompostinė 220^{eco} skirta virtuvės bioatliekoms kompostuoti ištikus metus. Apšildyta konstrukcija ir veiksminga ventilacijos sistema organines atliekas greitai paverčia kompostu. „Įdomų“ kompostuojamos masės virsmą kompostu galite sekti stebėdami termometro rodmenis ir pažvelgdami pro tuštinimo dureles. Greitoji kompostinė 220^{eco} apskaičiuota vienos šeimos (1–6 asmenų) virtuvės atliekų kompostavimui.

Tinkamai eksploatuojant Biolan Greitąją kompostinę 220^{eco} atliekas kompostuojamos efektyviai, kompostavimo procesas vyksta sklandžiai, todėl šią kompostinę patogiu ir paprastu naudoti.

Turinys

Matmenys	59
Sudedamųjų dalių sąrašas	60
1. KOMPOSTAVIMO LEIDIMAI IR NUOSTATAI	62
2. TINKAMOS KOMPOSTINĖS VIETOS PASIRINKIMAS	62
3. PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI	62
3.1 Skysčių žarnos pritvirtinimas ir skysčio išleidimas	62
4. EKSPLOATAVIMO PRADŽIA	62
4.1 Kompostavimo proceso pradžia	62
5. KOMPOSTINĖS BIOLAN 220 ^{eco} NAUDOJIMAS	63
5.1 Pildymas	63
5.2 Ištuštinimas	63
5.3 Į ką būtina atsižvelgti šaltuoju metų laikotarpiu	63
5.4 Biolan Greitosios kompostinės 220 ^{eco} valymas	63
5.5 Oro įėjimo vožtuvo reguliavimas	63
5.6 Oro išėjimo vožtuvo reguliavimas	64
6. KOMPOSTO IR ATSKIRIAMO SKYSČIO NAUDOJIMAS DARŽE	64
6.1 Subrandinto komposto naudojimas	64
6.2 Atskiriamo skysčio naudojimas	64
7. GALIMOS PROBLEMOS	64
7.1 Puvėsių kvapas	64
7.2 Amoniakų kvapas	65
7.3 Temperatūra nekyla	65
7.4 Komposto masė užšąla	65
7.5 Komposto masė per tanki	65
7.6 Kompostinėje yra musių ar jų lervų	65
7.7 Kompostinėje yra skruzdėlių	65
7.8 Kompostinėje yra pelėsių	65
7.9 Grybelis kompostinėje	66
Produkto utilizavimas	66
Garantija	66



LT

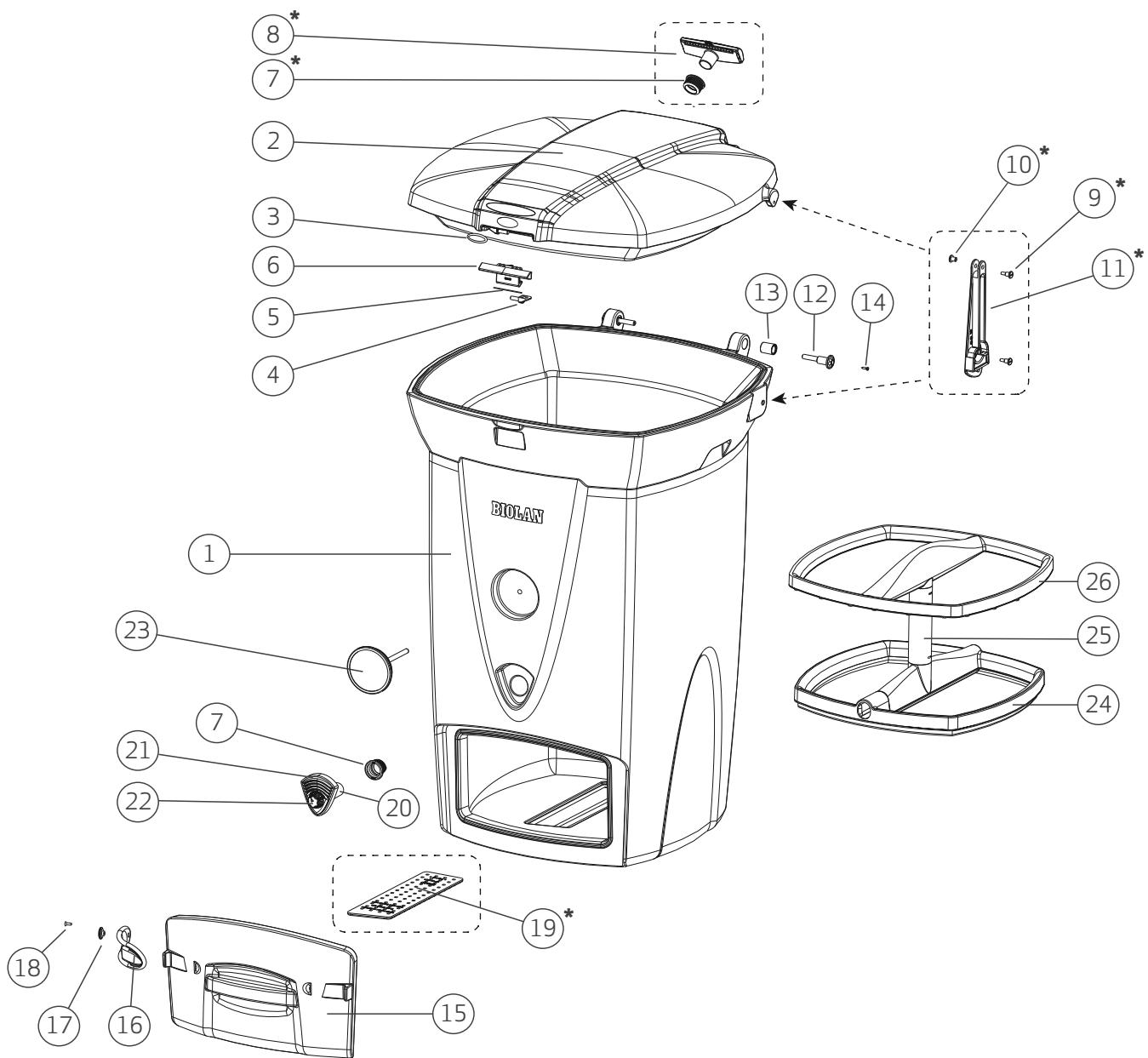
Matmenys

talpa	Apie 220 litrų
skirtas atsižvelgiant į atliekų kiekį ir tipą	1–6 asmenims
dugno matmenys	54 × 54 cm (P × G)
dangčio matmenys	73 × 80 cm (P × G)
kompostinės aukštis	115 cm
darbinis aukštis	102 cm
tuščios kompostinės svoris	apie 30 kg
pilnos kompostinės svoris	100-150 kg
dangčio svoris	3,5 kg
skysčių pašalinimo angos skersmuo	16 mm

Sudedamųjų dalių sąrašas

Detalė	Pavadinimas	Detalės Nr.	Medžiagos
1	korpusas		PE+PU
2	pilkas dangtis	17790002	PE+PU
3	lipdukas	27710360	PE
4	užrakto guolis ir	40580013	PE
5	užrakto spyruoklė, ir		RST
6	užrakto rankena		PE
* 7	guminė įvorė 30/40, 2 vnt., (1 sumontuota)	19780050	EPDM
* 8	oro išėjimo vožtuvas, ir	18790903	PE
	oro išėjimo vožtuvo dangtelis, ir		PE
	oro išėjimo vožtuvo reguliatorius		PE
* 9	plastikinis / metalinis varžtas dangčio fiksatoriui, 2 vnt. ir	40580016	PA + ST Zn
* 10	plastikinė veržlė dangčio fiksatoriui		PP
* 11	dangčio fiksatorius		PE
12	vyrio kaištis, 2 vnt.	40580012	PE
13	vyris, 2 vnt., ir		PE
14	varžtas apskrita galvute vyriui, 2 vnt.		RST
15	pilkos ištuštinimo drelės	18790950	PE+PU
16	skląstis, 2 vnt., ir	40580006	EPDM
17	skląščio poveržlė, 2 vnt., ir		PP
18	skląščio varžtas, 2 vnt.		RST
* 19	skysčių talpyklos apsauginė plokštė	18710141	PE
20	oro įėjimo vožtuvo korpusas, ir	18579900	PE
21	oro įėjimo vožtuvo dangtelis, ir		PE
22	oro įėjimo vožtuvo reguliatorius, ir		PE
23	termometras	29726070	RST
24	apatinis ortakis	18790906	PE
25	jungiamasis ortakių vamzdis	18790014	PE
26	viršutinis ortakis	18790905	PE
	Be paveikslėlyje pavaizduotų detalių Greitosios kompostinės 220 ^{eco} sudėtyje taip pat yra (sumontuota):		
	apsauga nuo graužikų (nutekamojo skysčio angai)	21900010	RST
	skysčių angos kamštis, 3 vnt.	18790001	PE
	įdėklas, 3 vnt.	20020016	ST Zn
	užrakto rankenos varžtas	20040030	RST
	Naudojimo instrukcija		POPIERIUS

* dalys priedų maišelyje



LT

(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. KOMPOSTAVIMO LEIDIMAI IR NUOSTATAI

Su kompostavimu susiję leidimai ir reglamentavimas skiriasi priklausomai nuo šalies ar net savivaldybės. Įsitinkite dėl galiojančių reglamento nuostatų kreipdamiesi į savivaldybės aplinkos apsaugos pareigūnus.

2. TINKAMOS KOMPOSTINĖS VIETOS PASIRINKIMAS

Biolan Greitąją kompostinę 220^{eco} statykite ant tvirto pagrindo, tokioje vietoje, kur nesikaupia stovintis vanduo bei būtų patogiu bet kuriuo metų laiku nunešti ir išmesti atliekas bei išimti kompostą. Įsitinkite, kad kompostinė stovi lygiai. Pastatykite kompostinę ant horizontalaus paviršiaus, arba truputį pakeldami jos priekį, šiek tiek pakreipkite ją atgal.

Greitosios kompostinės 220^{eco} nugarinėje sienelėje yra atskiriamo skysčio ertmė, skirta išleisti perteklinį skystį. Geriau kompostinę statyti tiesiai ant žemės, kad dirva sugertų perteklinį skystį. Susidariusį perteklinį skystį galite surinkti bei panaudoti (žr. 3.1 skyrių).

Jei kompostavimo masė yra neįprastai drėgna, atskiriamasis skystis gali sunktis pro ištuštinimo durelių (15 detalė) apačią ir pro kompostinės priekyje esantį oro įėjimo vožtuvo dangtelį (21 detalė).

3. PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI

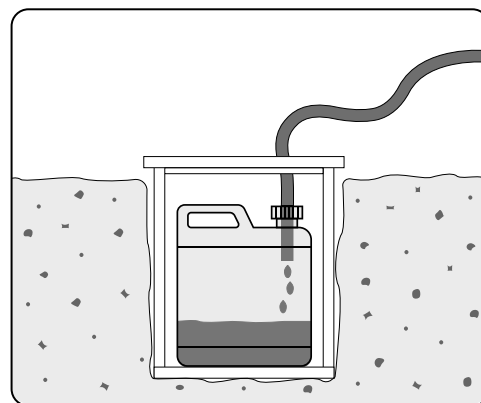
Patikrinkite, ar oro išėjimo vožtuvas yra įprastinėje padėtyje.

Pritvirtinkite dangčio fiksatorių (11 detalė) prie dangčio varžtu (9 detalė) ir plastikinę veržlę (10 detalė). Varžtu (9 detalė) pritvirtinkite apatinį jos galą prie kompostinės korpuso. Įstatykite skysčių talpyklos apsauginę plokštę (19 detalė) į kompostinės dugne esančią įpjavą, t. y. skysčių ertmę. Skysčių talpyklos apsauginę plokštę paskirtis - užtikrinti perteklinio skysčio pašalinimą iš komposto masės. Prireikus plokštė gali būti išimama ir išvaloma.

3.1 Skysčių žarnos pritvirtinimas ir skysčio išleidimas

Biolan Greitosios kompostinės 220^{eco} dugne, nugarinės sienelės apačioje yra įrengta anga, skirta išleisti perteklinį skystį kad šis susigertų į dirvožemį. Jei norite, galite surinkti perteklinį skystį į kokią nors talpyklą, tačiau tai nebūtina.

Atsuktuvu ar kitu įrankiu, nuimkite nuo kompostinės nugarinės dalies apačioje esančios atskiriamo skysčio angos apsaugą nuo graužikų. Prie kompostinės nugarinėje dalyje apačioje esančios angos prijunkite 16 mm skersmens armuotą žarną. Kitą žarnos galą įkiškite į talpyklą, kuri turėtų būti pastatyta tokioje vietoje, kad skystis tekėtų žemyn. Jei norite, galite pasidaryti iš lakštinės faneros dengtą duobę talpyklai ir izoliuoti ją lauke.



Galite naudoti bet kokią talpyklą iš užšalimui atsparaus plastiko.

4. EKSPLOATAVIMO PRADŽIA

Į kompostinės dugną supilkite 5 cm storio sluoksnį (maždaug 20 litrų) Biolan kompostavimo medžiagos. Pasukite priekinėje sienelėje esančio oro įėjimo vožtuvo reguliatorių (22 detalė) į kairę. Pradėkite naudoti kompostinę, kaip aprašyta penktame skyriuje. Pirmą kartą įberkite daugiau kompostavimo medžiagos nei rekomenduojama - vėliau kiekį galėsite sumažinti.

4.1 Kompostavimo proceso pradžia

Kompostavimo procesas prasideda, kai kompostinėje sukaupiamas pakankamas kiekis atliekų, t. y. atliekų paviršius maždaug pasiekia ortakį. Reguliariai pilant atliekas į kompostinę, kompostavimo procesas išlieka aktyvus.

Mikroorganizmų, kurie kompostinėje dauginasi skaidydami kompostą, gyvybinės funkcijos kelia ir palaiko kompostinės viduje esančią temperatūrą. Kompostinės korpuse esantis šilumos izoliacijos sluoksnis sulaiko šilumą ir neleidžia orui vėsinti komposto masės. Greitojoje kompostinėje 220^{eco} komposto masės temperatūra svyruoja nuo +10 iki +70 °C. Labai dažnai termometras rodo +30 - 40 °C. Atkreipkite dėmesį, kad termometras (23 detalė) matuoja temperatūrą virš ortakio (26 detalė). Termometras parodo, koks kompostavimo procesas vyksta ir kokia yra šio etapo temperatūra.

Kompostinėje atliekos bus kompostuojamos tol, kol pakaks deguonies ir temperatūra išliks aukštesnė nei 0°C. Išimto iš kompostinės komposto masės kokybė geriausiai parodo, kaip veikia kompostinė. Gerai veikiančioje kompostinėje atliekos visiškai suyra, išskyrus citrusinių vaisių žieveles arba kiaušinių lukštus, kuriuos vis dar galima atpažinti.

Procesui prasidėjus, atliekos naudingomis medžiagomis praturtintomis žemėmis pavirs per maždaug 5-8 savaites. Procesas gali prasidėti vėliau, jei lauko temperatūra yra žemesnė nei 0°C.

5. KOMPOSTINĖS BIOLAN 220^{eco} NAUDOJIMAS

Kompostinė skirta tik biologiškai skaidžioms atliekoms. Nedėkite į kompostinę nieko, dėl ko kompostavimo procesas galėtų sulėtėti arba visiškai nevykti. Pvz., nedėkite:

- plastiko, gumos, stiklo, odos
- cheminių medžiagų, medienos antiseptikų ir dezinfekavimo priemonių, dažų, tirpiklių, benzino
- ploviklių, skalbimo vandens,
- kalkių
- pelenų, nuorūkų, degtukų.
- dulkių siurblių maišelių
- spalvoto reklaminių leidinių popieriaus
- didelio kiekio popieriaus

5.1 Pildymas

- supilkite biologinių atliekų kibiro turinį į kompostinę. Atkreipkite dėmesį, kad kuo didesniais gabalais atliekas pilsite į kompostinę, tuo ilgiau užtruks jų kompostavimas.
- jei naudojate biologiškai skaidžius šiukšlių maišus, išpilkite maišo turinį į kompostinę, o maišą įmeskite atskirai. Biologiškai skaidūs maišeliai komposto masėje gali sudaryti deguonies neturinčius sluoksnius, o tai gali trukdyti vykti kompostavimo procesui.
- Visada padenkite atliekas Biolan kompostavimo medžiagomis. Įprastai šių medžiagų reikia tiek, kad jos sudarytų maždaug nuo trečdaliu iki pusės į kompostinę dedamų naujų atliekų kiekio. Jei atliekos drėgnos, naudokite daugiau kompostavimo medžiagų.
- Taip pat kompostavimo medžiagos galite užberti ant biologinių atliekų kibiro dugno. Tokiu būdu kibiras liks švarus.
- Nuolat papildykite kompostinę naujomis bioatliekomis. Stenkitės papildyti atliekomis kelis kartus per savaitę. Tai ypač svarbu šaltuoju metų laiku.
- Jei temperatūra kompostinėje viršija aplinkos oro temperatūrą, pasukite priekinėje sienelėje esančio oro įėjimo vožtuvo reguliatorių į skaičiumi 100 paženklinatą padėtį. Stebėkite temperatūrą kompostinėje ir aplinkos oro temperatūrą. Jei komposto masė ima vėsti, sukite reguliatorių į kitą pusę, kol temperatūra nusistovės.
- Naudodami komposto maišytuvą, sumaišykite naujai supiltas atliekas, t. y. viršutinį 20–30 cm storio sluoksnį. Kaskart įbėrus atliekas, komposto permaišyti nereikia. Kuo daugiau naudosite kompostavimo medžiagos, tuo mažiau reikės maišyti masę.
- Nemaišykite visos komposto masės iki dugno, kad jau atvėsusieji sluoksniai neatvėsintų kito komposto masės sluoksnio, kuriame aukšta temperatūra.

5.2 Ištuštinimas

- Biolan Greitąją kompostinę 220^{eco} rekomenduojama pagal poreikį ištuštinti išstisus metus. Tuštinkite kompostinę, kai ji yra beveik pilna. Tuštinat į vidų patenka deguonies, todėl masės temperatūra dažnai pakyla. Kompostinė šaltuoju metų laiku turi būti tuštinama dažniau, nei šiltuoju.
- Žiemos metu komposto masės išimkite dažniau, nedideliais kiekiais. Vasarą galite pašalinti didesnį masės kiekį, tačiau ne daugiau nei pusę viso komposto kiekio.
- Atidarykite ištuštinimo dureles (15 detalė) ir kastuvu išimkite apatinį masės sluoksnį.
- Baikite darbą panaudodami pagalbinę ištuštinimo priemonę. Ypač gerai nuvalykite tuštinimo durelių kraštus ir jų angą.
- Taip pat išvalykite ertmę po skysčių talpyklos apsaugine plokšte (19 detalė) ir įsitikinkite, kad neužsikimšusi skysčių žarna.
- Jei iškasama masė yra labai šlapia, ant kompostinės dugno paberkite porą kastuvų Biolan kompostavimo medžiagos.
- Uždarykite ištuštinimo dureles.
- Naudodami komposto maišytuvą ar kastuvą, paspauskite masę iš viršaus žemyn. Lengviausia pradėti nuo kampų. Dirbkite atsargiai, kad nesulaužytumėte ortakių.
- Jei reikia, išpilkite skysčius iš talpyklos.

5.3 Į ką būtina atsižvelgti šaltuoju metų laikotarpiu

Kompostuojamos atliekos kompostinės viduje generuoja šilumą; pats įrenginys šilumos negeneruoja. Tam, kad mikroorganizmai galėtų palaikyti savo gyvybines funkcijas, jiems nuolat reikia šviežių atliekų.

Biolan Greitosios kompostinės 220^{eco} šilumos izoliacija neleidžia šilumai išeiti, taip užtikrinama, kad kompostinė veiktų ir apsaugoma, kad komposto masė neužšaltų.

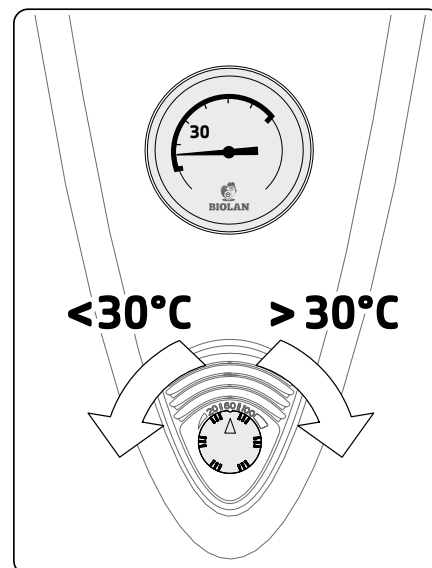
- Svarbu, kad šaltuoju metų laiku kompostinė būtų naudojama,
- Net jeigu kompostinės termometras kelias dienas rodo nulį laipsnių, kompostinėje vis dar gali būti ir nesušalusios masės. Nenustokite naudoti kompostinės. Jei kompostinė prisipildo, dalį masės ištuštinkite ir žiemą.
- Šaltuoju metų laiku nemažinkite kompostavimo medžiagos kiekio ir nesiliaukite jos naudoję, nes šlapia masė greičiau užšąla.
- Laikykite kompostavimo medžiagą šiltoje, apsaugotoje nuo drėgmės ar lietaus vietoje.
- Pasirūpinkite, kad neužšaltų oro įėjimo ir išėjimo vožtuvai (21 ir 8 detalės), nes taip sutriktų tinkamas kompostinės vėdinimas. Jei ant vožtuvų susidaro ledas – nedelsiant jį pašalinkite.
- Užšalęs kompostas nepadarys jokios žalos kompostinei ar jos dalims. Kompostas taip pat nebus sugadintas. Komposto masės irimas tęsis pavasarį, atšilus orams.

5.4 Biolan Greitosios kompostinės 220^{eco} valymas

- Paprastai kompostinės nereikia plauti. Įvairūs pelėsiai ir laibagybiai (aktinomicetai) yra svarbūs kompostą skaidantys organizmai, todėl jų nuplauti nereikėtų.
- Jei reikia, išvalykite oro įėjimo vožtuvo dangtelį (21 detalė), oro išėjimo vožtuvo dangtelį (8 detalė) ir skysčių žarną.

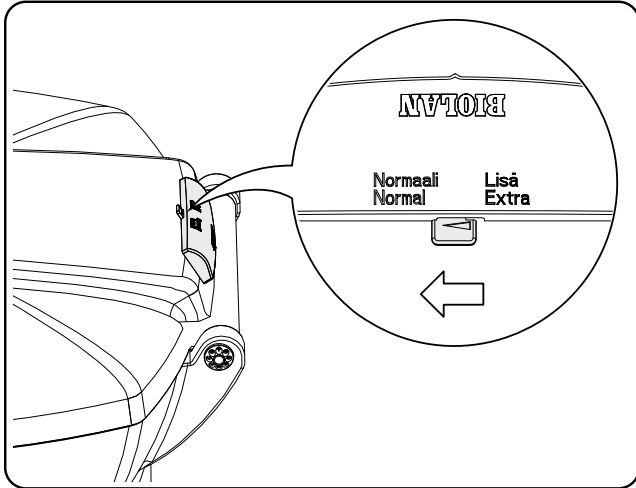
5.5 Oro įėjimo vožtuvo reguliavimas

- Jei temperatūra kompostinėje yra aukštesnė už lauko temperatūrą, oro įėjimo vožtuvo reguliatorių (22 detalė) nustatykite į padėtį 100. Stebėkite temperatūrą kompostinėje ir lauko temperatūrą. Jei komposto masė ima vėsti, reguliuokite vožtuvą, kol temperatūra nusistovės.
- Šiltuoju metų laiku oro įėjimo vožtuvą visą laiką galite laikyti atvirą, t. y. padėtyje 100, o šaltuoju – beveik uždarytą, t. y. padėtyje 20.
- Oro įėjimo vožtuvo konstrukcija yra tokia, kad nebūtų galima visiškai uždaryti vožtuvo.



5.6 Oro išėjimo vožtuvo reguliavimas

- Paprastai oro išėjimo vožtuvo (8 detalė) reguliuoti nereikia. Jis yra atviras ir negali būti visiškai uždarytas. Jei kompostinėje labai drėgna, atidarydami vožtuvą galite padidinti vėdinimo intensyvumą.
- Norėdami atidaryti vožtuvą, nukreipkite jo rankenėlę dešinėn, žiūrint iš už kompostinės, į didesnio oro srauto padėtį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant kompostinę žiemą dėl padidėjusio vėdinimo kompostinė gali atvėsti. Stebėkite, kaip keičiasi komposto masės būklė.



6. KOMPOSTO IR ATSKIRIAMO SKYSČIO NAUDOJIMAS DARŽE

Kompostas yra puiki dirvožemio gerinimo priemonė, kurioje yra maistingų medžiagų, turinčių ilgalaikį poveikį augalams. Komposto masė kinta ir nuolat formuojasi, todėl kiekvienu jos formavimo etapu ją reikėtų naudoti skirtingai. Komposto masę pagal subrendimą skirstoma į du tipus: pusiau subrandintas kompostas ir subrandintas kompostas.

Brandinamos masės virtimas kompostu

Dažniausiai iš Greitosios kompostinės 220^{eco} išimama komposto masė paprastai būna jau pusiau subrandintas kompostas (mulčio tipo). Jis ir toliau gali būti kompostuojamas iki subrandinto komposto arba naudojamas sode dekoratyviniams augalams tręši. Jei norite naudoti jį valgomiesiems augalams, kompostuokite jį dar vienerius metus.

Pusiau subrandinto komposto naudojimas

Pusiau subrandintas kompostas laikomas mulčio tipo kompostu. Tokiame etape skaidymas taip pasistūmėjęs, kad virtuvės atliekos jau yra suirusios. Kietesnė mediena, bei pvz., kiaušinių lukštai ir citrusinių vaisių žievės, dar gali būti nesuirusios, todėl iš pažiūros mulčiavimo kompostas yra neapdorotas. Pusiau subrandintame komposte vis dar gali būti augimą ir dygimą stabdančių medžiagų, todėl nereikėtų jo naudoti kaip pagrindo auginimui. Mulčiavimo kompostas nekenkia augalams, kai jis kelių centimetrų sluoksniu užpilamas ant dekoratyvinių augalų šaknų. Tokiu būdu komposte esančios maistinės medžiagos išsiskiria, jas lengvai pasisavina augalai.

6.1 Subrandinto komposto naudojimas

Komposto kokybė priklauso nuo į jį įdėtų medžiagų. Iš buitinių atliekų pagaminto komposto maistinė vertė yra didesnė nei iš sodo ir daržo atliekų. Norint turėti augalų sodinimui tinkamą, visavertį substratą, į šį kompostą turėtumėte įdėti nuo trečdaliao iki pusės mineralinio dirvožemio, pvz., smėlio, priemolio ar molio.

6.2 Atskiriamo skysčio naudojimas

Jei esate prisijungę kompostinės apačioje žarną pertekliniams skysčiams surinkti, šį skystį galite panaudoti sode, darže. Šiame skystyje yra augalams naudingų maistingų medžiagų.

- Sodo augalams laistyti naudokite vandeniu praskiestą skystį (minimalus santykis 1:2).
- Susikaupusį skystį iš savo Greitosios kompostinės 220^{eco} taip pat galite panaudoti supildami jį atgal į kompostuojamą masę pro viršutinę kompostinės dalį. Įdėkite šiek tiek kompostavimo medžiagos. Jos naudokitene daugiau nei 5 litrus per parą. Jei masė yra šlapia, skysčio į ją nepilkite.

Daugiau informacijos apie kompostavimą rasite apsilankę svetainėje www.biolan.lt

7. GALIMOS PROBLEMOS



Nesiseka kompostuoti?

Dauguma problemų kyla dėl netinkamai pasirinktų kompostavimo medžiagų arba nepakankamo jų kiekio.

Kokia yra tinkama temperatūra kompostinės viduje?

Biolan Greitojoje kompostinėje 220^{eco} kompostuojamos masės temperatūra svyruoja intervale nuo +10 iki +70 °C. Paprastai termometro rodmuo yra tarp +30 ir +40 °C. Kuo mažiau atliekų, kurias gali ardyti mikroorganizmai, tuo žemesnė temperatūra. Svarbiausia, kas lemia vykstantį kompostavimo procesą – neleisti masei užšalti.

7.1 Puvėsių kvapas

Jei iš kompostinės sklinda puवंsių kvapas, tai reiškia, kad komposto masė per tanki arba per drėgna, arba kompostinėje trūksta deguonies.

- Įsitikinkite, kad naudojate Biolan kompostavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar naudojamas pakankamas Biolan kompostavimo medžiagų kiekis.
- Laikinai padidinkite naudojamų kompostavimo medžiagų kiekį, kol komposto masė nebus drėgna.
- Nepamirškite atidaryti ir ištuštinti biologiškai skaidžių maišelių prieš dedami juos į kompostinę.
- Daugiau atverkite oro išėjimo vožtuvą (8 detalė) (žr. 5.6 skyrių).
- Išimkite iš kompostinės dalį apatinės šlapios masės sluoksniu (žr. 5.2 skyrių). Paskleiskite masę ant dekoratyvinių augalų šaknų poros centimetrų sluoksniu. Blogas kvapas išsisklaidys per keletą dienų.
- Ant kompostinės dugno, pro ištuštintimo dureles (15 detalė) paberkite porą kastuvų Biolan kompostavimo medžiagos.
- Suspauskite masę iš viršaus ir įmaišykite daugiau Biolan kompostavimo medžiagos.

7.2 Amoniako kvapas

Aštrus amoniako kvapas kompostinėje reiškia, kad komposto masėje yra azoto. Jei azoto yra per daug anglies atžvilgiu, mikroorganizmai negalės jo sunaudoti.

- Patikrinkite, ar į kompostinę neįdėjote per daug azoto turinčių atliekų, pvz., šlapimo ar vištų mėšlo. Daugiau nebedėkite į kompostinę azoto turinčių medžiagų.
- Nedėkite į kompostinę pelenų arba kalkių.
- Įsitinkite, kad naudojate Biolan kompostavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar naudojamas pakankamas Biolan kompostavimo medžiagų kiekis.
- Tam, kad išnyktų nemalonas kvapas, laikinai padidinkite į kompostinę beriamų kompostavimo medžiagų kiekį.
- Sumaišykite komposto maišytuvu.

7.3 Temperatūra nekyla

- Termometras parodo, koks kompostavimo procesas vyksta ir kokia to aukštos temperatūros etapo temperatūra. Karčiausia vieta yra kompostinės viduryje, jos termometras nepasiekia.
- Permaišykite kompostuojamos masės viršų ir pažiūrėkite pro ištuštinimo dureles, kad patikrintumėte, ar masė pakankamai drėgna. Komposto drėgmės lygio patikrinimas: spaudžiant komposto masę kumštyje, iš jos turi prasisunkti keli vandens lašai. Jei pro pirštus vanduo gausiai varva, kompostas pernelyg šlapias. Jei jokio skysčio nėra, kompostuojama masė pernelyg sausa.

Masės drėgmės pakanka

1. Kompostavimo procesas dar neprasidėjo (žr. 4.1 skyrių). Toliau pildykite kompostinę įprastai.
2. Atliekų tiek mažai, kad komposto masė nepasiekia aukštos temperatūros. Dėl to kompostavimo procesas truks ilgiau. Naudokite kompostinę kaip įprasta. Aukšta temperatūra nėra tokia svarbi kaip laikas skirtas atliekoms suirti, prieš ištuštinant kompostinę. Jei norite pagreitinti kompostavimo procesą, įdėkite daugiau azoto turinčių atiekų. Pavyzdžiui, galite naudoti specialiai kompostinėms skirtą Biolan komposto fermentacijos stimuliatorių arba Biolan Natūralias trąšas.
3. Komposto masė suiro ir yra tokiam komposto proceso lygyje, kad jau nėra karšta. Ištuštinkite šiek tiek komposto masės ir toliau naudokite kompostinę kaip įprasta.

Jei komposto masė per drėgna

- Įsitinkite, kad naudojate Biolan kompostavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar naudojamas pakankamas Biolan kompostavimo medžiagų kiekis.
- Nustatykite oro išėjimo vožtuvo (8 detalė) reguliatorių į didesnio oro srauto padėtį (žr. 5.6 skyrių).
- Laikinau padidinkite naudojamų kompostavimo medžiagų kiekį, kol komposto masė nebus drėgna.
- Paskleiskite masę ant dekoratyvinių augalų šaknų poros centimetrų sluoksniu.
- Ant kompostinės dugno, pro ištuštinimo dureles paberkite porą kastuvų Biolan kompostavimo medžiagos.
- Suspauskite masę iš viršaus ir įmaišykite daugiau Biolan kompostavimo medžiagos.
- Ateityje pasirūpinkite, kad komposto masė netaptų pernelyg drėgna.

Jei komposto masė per sausa

- Masę sudrėkinkite - apipurškite šiltu vandeniu.
- Ištuštinę kompostinę, sausą masę galite perkelti ant kompostinės dugno, kur esanti drėgna masė ją sudrėkins.
- Ateityje pasirūpinkite, kad komposto masė išliktų pakankamai drėgna.

7.4 Komposto masė užšąla

- Turite imtis veiksmų prieš masei visiškai užšąlant. Net jei kompostinės termometras kelias dienas rodo nulį laipsnių, kompostinėje gali būti ir neužšalusios masės. Jei kompostinė pilna, dalį masės ištuštinkite ir žiemą.
- Apsaugokite kompostinę nuo užšalimo nuolat ją naudodami (pripildykite ir ištuštinkite), kad viduje esantys mikroorganizmai išliktų aktyvūs (žr. 5 ir 5.1–5.6 skyrius). Įsitinkite, kad žiemą kompostinė visada yra pakankamai pilna ir dažnai ją ištuštinkite.
- Atkreipkite dėmesį į komposto masės drėgnumą: kuo drėgnesnė komposto masė, tuo greičiau ji užšąls (žr. 7.3 skyrių).
- Žiemos metu naudokite didesnę Biolan kompostavimo medžiagų kiekį.
- Vandenyje įmaišykite Biolan kompostavimo medžiagos (pakankamai skysta konsistencija) ir supilkite ant komposto paviršinio sluoksnio. Užberkite sausu kompostavimo medžiagos sluoksniu.
- Aplink kompostinę sukraukite sniego – taip šiluma ilgiau laikysis kompostinėje.
- Komposto masę galite sušildyti, uždėjus ant viršutinio sluoksnio 10 litrų karštu vandeniu pripildytą bakelį (tik nepamirškite pakankamai dažnai keisti vandenį).

7.5 Komposto masė per tanki

- Įberkite didelį kiekį Biolan kompostavimo medžiagų. Gerai įmaišykite jas į komposto masę.
- Ateityje naudokite daugiau Biolan kompostavimo medžiagos ir pasirūpinkite, kad pildant kompostinę nesusidarytų tankūs žolės, šakninių daržovių lupeny, lapų ir kt. sluoksniai.

7.6 Kompostinėje yra musių ar jų lervų

Jei masė yra per drėgna, kompostinėje gali užsiveisti musių. Musių lervos – tai baltos, vos vieno centimetro kirmėlės juodomis galvomis (žr. 7.3 skyrių)

- Naudokite pakankamai Biolan kompostavimo medžiagų, rūpestingai įmaišykite jas į komposto masę ir ateityje šių medžiagų kiekio nemažinkite.
- Sumaišykite viršutinę komposto masės dalį su visa komposto mase. Kai temperatūra pasieks maždaug +43 °C, musių lervos išmirs.
- Ant paviršiaus užpilkite maždaug 2 cm Biolan kompostavimo medžiagos. Ateityje pasirūpinkite, kad mėsos ir žuvies atliekos būtų kruopščiai užpiltos kompostavimo medžiaga (arba pakastos paviršiuje).
- Atsargiai nuplaukite vidines kompostinės sienelės ir dangtį karštu vandeniu, kad sunaikintumėte visus kiaušinėlius ir lervas.
- Muses atbaidyti galima purškiamu insekticidu, kurio veikloji medžiaga yra piretrinas. Patarimų dėl tinkamo produkto pasirinkimo klauskite sodo-daržo prekių prekybininkų.

7.7 Kompostinėje yra skruzdėlių

Kompostinė – puiki aplinka skruzdėlėms, o tai reiškia, kad jomis pakankamai sunku atsikratyti. Skruzdėlės dažniausiai įsikuria kompostinės apačioje, kai komposto masė pradeda vėsti. Skruzdėlės nekenkia kompostavimo procesui.

- Pasirūpinkite, kad komposto masė nebūtų pernelyg sausa.
- Reguliariai ištuštinami nedidelius komposto masės kiekius, sukursite skruzdėlėms nepalankias gyvenimo sąlygas.

7.8 Kompostinėje yra pelėsių

Pelėsis yra viena iš komposto irimą skatinančių medžiagų, todėl normalu, jei kompostinėje yra pelėsių.

- Nešalinkite pelėsių
- Naudokite kompostinę kaip įprasta.

7.9 Grybelis kompostinėje

Grybai (aktinomicetai) maitinasi komposto masėje esančia mediena, pvz., stambiomis medienos dalimis, todėl grybai kompostinėje yra normalus reiškinys.

- Nieko su grybais nedarykite, jie išnyks savaime.
- Naudokite kompostinę kaip įprasta.

Produkto utilizavimas

Medžiagos, iš kurių pagamintas šis produktas, nurodytos detalių sąrašė. Rūšiuokite pakavimo medžiagas pagal jų rūšį.



Energetinių atliekų surinkimas arba plastikinių medžiagų perdirbimas:

EPDM – etileno propilenas

PE – polietilenas

PP – polipropilenas



Energinę vertę turinčių atliekų surinkimas:

PU = poliuretanai

Metalamis perdirbimas:

RST – nerūdijantis plienas

ST Zn – karštai cinkuotas plienas



Popieriaus atliekų rinkimas:

Popierius

Garantija

Biolan Greitajai kompostinei 220^{eco} suteikiama penkerių metų garantija.

1. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo dienos ir taikoma galimiems medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma galimai netiesioginei žalai.
2. Įmonė „Biolan Oy“ pasilieka teisę nuspręsti dėl defektyvių dalių remonto arba keitimo.
3. Atsiradus defektams dėl neatsargaus arba grubaus produkto naudojimo, naudojimo instrukcijos reikalavimų nesilaikymo, arba esant natūraliam produkto nusidėvėjimui, ši garantija nėra taikoma.

Su garantija susijusiais klausimais kreipkitės tiesiogiai į „Biolan Oy“.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O. Box 2,
FI-27501 KAUTTUA



BIOLAN

Saglabāiet lietotāja
rokasgrāmatu!

ĀTRAIS KOMPOSTĒTĀJS 220^{eco}

Lietotāja rokasgrāmata

Biolan Ātrais kompostētājs 220^{eco} ir paredzēts virtuves bioloģisko atkritumu kompostēšanai visu gadu. Pateicoties siltumizolācijai un efektīvai ventilācijas sistēmai, gatavais komposts tiek iegūts ātri, viegli un nepārtraukti. ĀTRAIS KOMPOSTĒTĀJS 220^{eco} ir paredzēts vienas ģimenes (1–6 cilvēku) bioloģisko atkritumu apjomam.

Pareiza Biolan Ātrā kompostētāja 220^{eco} lietošana nodrošina efektīvāku masas kompostēšanu un tādējādi arī patīkamāku kompostētāja izmantošanu un iztukšošanu.

Saturs

Izmēri	67
Komponentu saraksts	68
1. ATĻAUJAS UN NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ KOMPOSTĒŠANU	70
2. KOMPOSTĒTĀJA VIETAS IZVĒLE	70
3. PIRMS LIETOŠANAS	70
3.1 Filtrāta šļūtenes pievienošana un šķidruma novadīšana	70
4. SAGATAVOŠANA	70
4.1 Kompostēšanas uzsākšana	70
5. ĀTRĀ KOMPOSTĒTĀJA 220 ^{eco} LIETOŠANA	71
5.1 Uzpildīšana	71
5.2 Iztukšošana	71
5.3 Aukstajā gadalaikā jāņem vērā	71
5.4 Ātrā kompostētāja 220 ^{eco} tīrīšana	71
5.5 Gaisa ieplūdes vārsta lietošana	71
5.6 Gaisa izplūdes vārsta lietošana	72
6. KOMPOSTA UN FILTRĀTA IZMANTOŠANA DĀRZĀ	72
6.1 Nogatavinātas komposta masas izmantošana	72
6.2 Filtrāta lietošana	72
7. IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS	72
7.1 Puvuma smaka	72
7.2 Amonjaka smaka	73
7.3 Neceļas temperatūra	73
7.4 Komposta masa sasilst	73
7.5 Komposta masa ir pārāk blīva	73
7.6 Kompostā ir mušas vai to kāpuri	73
7.7 Kompostētājā ir skudras	73
7.8 Kompostā ir pelējums	73
7.9 Kompostā ir sēnītes	73
Ierīces utilizācija	74
Jautājumi par garantiju	74



LV

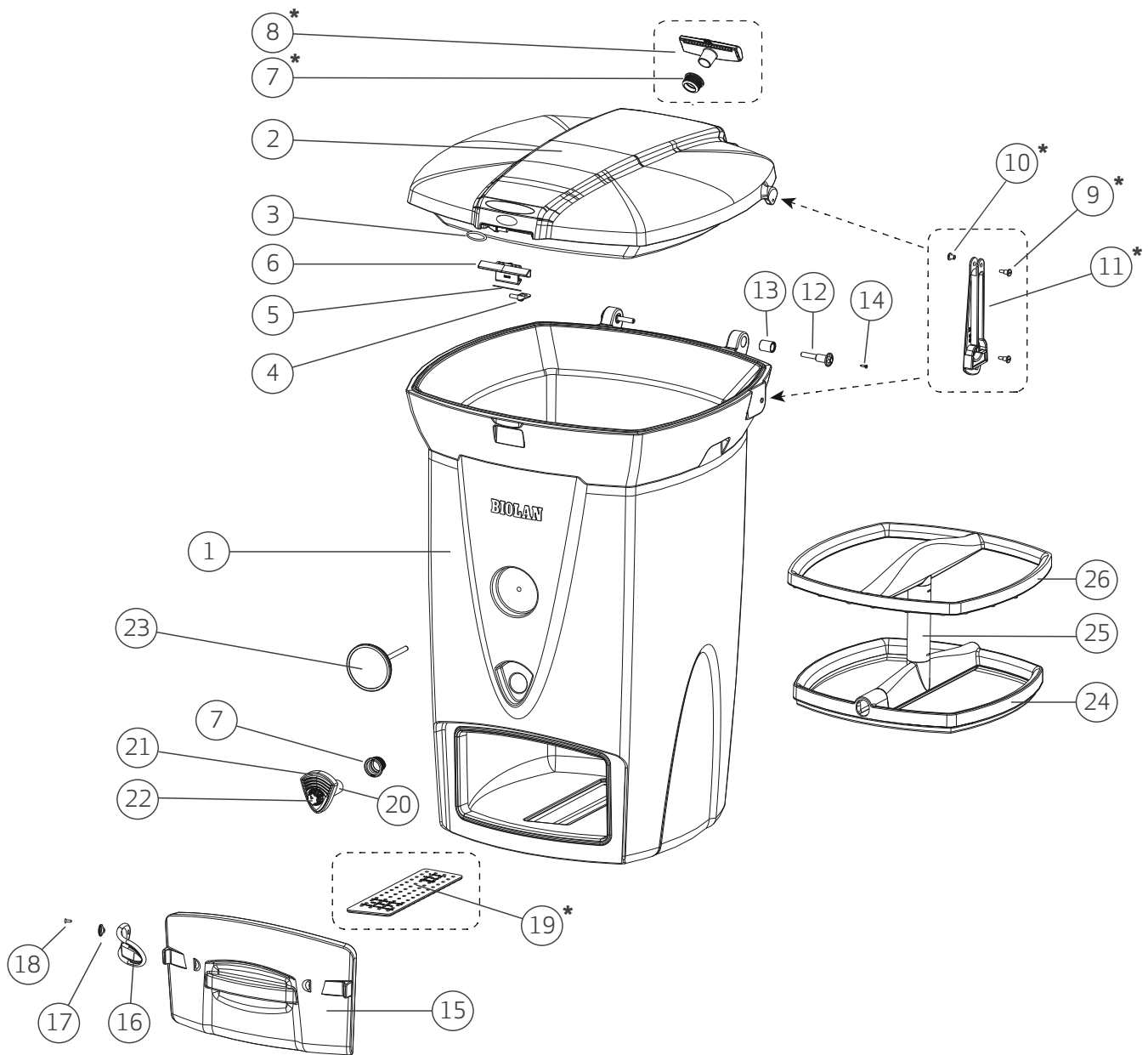
Izmēri

tilpums	apmēram 220 l
kapacitāte atkarībā no apjoma un atkritumu veida	1–6 personas
pamatnes izmērs	54 x 54 cm (platums x dziļums)
vāka izmērs	73 x 80 cm (platums x dziļums)
kompostētāja augstums	115 cm
darba augstums	102 cm
tukša kompostētāja svars	apmēram 30 kg
pilna kompostētāja svars	100–150 kg
vāka svars atverot	3,5 kg
filtrācijas šķidruma atveres diametrs	16 mm

Komponentu saraksts

Detaļa	Detaļas nosaukums	Detaļas numurs	Materiāls
1	corpuss		PE + PU
2	pelēks vāks	17790002	PE + PU
3	izliekta uzlīme	27710360	PE
4	slēdzenes balsts	40580013	PE
5	slēdzenes atsperes tapa		RST
6	slēdzenes rokturis		PE
* 7	ieejas blīv gumija 30/40, 2 gab. (uzstādīta 1)	19780050	EPDM
* 8	izejas gaisa vārsts un	18790903	PE
	izejas gaisa vārsta vāks, un		PE
	izejas gaisa vārsta regulētājs		PE
* 9	plastmasas/metāla skrūve vāka atbalstam, 2 gab.,	40580016	PA + ST Zn
* 10	plastmasas uzgrieznis vāka atbalstam		PP
* 11	vāka atbalsts		PE
12	eņģes tapa, 2 gab.,	40580012	PE
13	eņģes, 2 gab.,		PE
14	lodveida galvas skrūve eņģēm, 2 gab.		RST
15	pelēka iztukšošanas lūka	18790950	PE + PU
16	fiksators, 2 gab.,	40580006	EPDM
17	fiksatora paplāksne, 2 gab.,		PP
18	fiksatora skrūve, 2 gab.		RST
* 19	šķidrums atdalīšanas plāksne	18710141	PE
20	ieplūdes gaisa vārsta corpuss	18579900	PE
21	ieplūdes gaisa vārsta vāks,		PE
22	ieplūdes gaisa vārsta regulētājs		PE
23	termometrs	29726070	RST
24	apakšējā gaisa caurule	18790906	PE
25	savienojošā gaisa caurule	18790014	PE
26	augšējā gaisa caurule	18790905	PE
	Papildus daļu attēlā norādītajām daļām Ātrā kompostētāja 220 ^{eco} komplektā ir iekļauts (uzstādīts):		
	aizsargs pret grauzējiem (filtrāta atvēršanai)	21900010	RST
	uretāna uzpildes aizbāznis, 3 gab.	18790001	PE
	ieliktnis, 3 gab.	20020016	ST Zn
	slēdzenes roktura skrūve	20040030	RST
	Lietošanas pamācība		PAPER

* detaļas, ko var iegādāties



LV

(LV) LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

1. ATĻAUJAS UN NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ KOMPOSTĒŠANU

Dažādās valstīs, tostarp dažādās pašvaldībās, atļaujas un noteikumi attiecībā uz kompostēšanu ir atšķirīgi. Sazinieties ar savas pašvaldības vides dienestu, lai uzzinātu, kādi noteikumi ir spēkā jūsu pašvaldībā.

2. KOMPOSTĒTĀJA VIETAS IZVĒLE

Ātro kompostētāju 220eco novietojiet tur, kur var viegli ievietot atkritumus un iztukšot kompostētāju visu gadu. Novietojiet kompostētāju uz stabilas virsmas, kur neuzkrājas ūdens. Nodrošiniet, lai kompostētājs būtu līmenī vai mazliet sasvērts atpakaļ, nedaudz paceļot priekšpusi.

Ātrā kompostētāja 220eco ierīces aizmugurē apakšējā malā ir ierīkota filtrāta atvere, caur kuru iespējams liekais šķidrums var iztecēt no kompostētāja. Novietojiet kompostētāju tieši uz zemes, lai iespējams filtrāts var iesūkties augsnē. Ja vēlaties, filtrātu varat arī savākt (skatīt 3.1. punktu).

Ja komposta masa ir īpaši slapja, neliels daudzums filtrāta var izplūst arī pa iztukšošanas lūku (15. detaļa) vai pilēt no gaisa ieplūdes vārsta priekšējā sienā (21. detaļa).

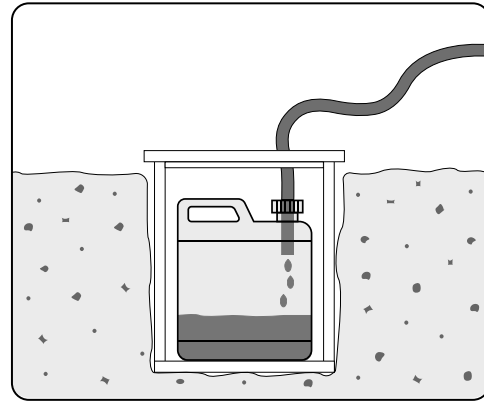
3. PIRMS LIETOŠANAS

Pārbaudiet, vai vāka aizmugurējās malas gaisa izplūdes atveres poga atrodas pozīcijā „normāli”.

Piestipriniet vāka fiksatora slēgmehānismu (11. detaļa) savā vietā pie vāka ar skrūvi (9. detaļa) un plastmasas uzgriezni (10. detaļa). Pieskrūvējiet apakšējo daļu pie korpusa ar skrūvi (9. detaļa). Novietojiet šķidruma separatora plāksni (19. detaļa) tam paredzētajā vietā – padziļinājumā kompostētāja pamatnē jeb filtrāta tekņē. Šķidruma separatora plāksnes uzdevums ir atdalīt iespējamo lieko šķidrumu no komposta masas. Ja nepieciešams, plāksni vēlākā ekspluatācijā var izņemt un notīrīt.

3.1 Filtrāta šļūtenes pievienošana un šķidruma novadīšana

Ātrā kompostētāja 220eco ierīces aizmugurē apakšējā malā ir ierīkota filtrāta atvere, caur kuru iespējams liekais šķidrums var iztecēt no kompostētāja un iesūkties zemē. Ja vēlaties, varat novadīt filtrātu savākšanas traukā, taču tas nav obligāti. Izmantojot skrūvgriezi vai tml. instrumentu, izņemiet no filtrāta atveres aizsargu pret grauzējiem, kas atrodas apakšējā daļā ierīces aizmugurē. Pievienojiet 16 mm diametra armētu dārza šļūteni pie filtrāta atveres, kas atrodas iekārtas aizmugurē apakšējā daļā. Novadiet šļūteni traukā, kas ir novietots tā, ka šķidrums tek lejup. Ja vēlaties, varat izgatavot no ūdensizturīga finiera tvertnei no ārpuses izolētu, zemē ieraktu konteineru ar vāku.



Varat izmantot jebkuru konteineru, kas gatavots no nesasalstošas plastmasas.

4. SAGATAVOŠANA

Ievietojiet pamatnē piecu centimetru kārtu jeb apmēram 20 litrus Biolan saistvielas. Pagrieziet gaisa ieplūdes vārsta regulētāju (22. detaļa), kas atrodas iekārtas priekšējā sienā, pa kreisi.

Sāciet kompostētāja lietošanu atbilstoši 5. punktam. Pirmās uzpildes laikā izmantojiet vairāk pakaišu nekā rekomendēts, vēlāk pakaišu daudzumu varat samazināt.

4.1 Kompostēšanas uzsākšana

Kompostēšana sākas uzreiz, tiklīdz kompostētājā ir pietiekams atkritumu daudzums, t. i., apmēram vienā līmenī ar gaisa kanālu. Regulāri pievienojot atkritumus, temperatūra kompostētājā palielina tajā dzīvojošo mikroorganismu koloniju un uztur tai labvēlīgu dzīves vidi. Kompostētāja izolācija neļauj no tā izplūst siltumam un neļauj āra gaisam atdzēsēt masu.

Ātrajā Kompostētājā 220eco kompostējošās masas temperatūra svārstās no +10 līdz +70 °C. Visai parasta temperatūra, ko uzrāda termometrs, ir +30 – +40 grādi. Ievērojiet, ka termometrs (23. detaļa) atrodas pie augšējās gaisa caurules (26. detaļa). Termometrs sniedz aptuvenu informāciju par kompostēšanas procesa dažādām stadijām un rāda karstās stadijas temperatūru. Atkritumi kompostējas, ja vien pietiek skābekļa un temperatūra saglabājas virs 0 °C.

Vislabāk par kompostētāja darbu liecina gatavā komposta kvalitāte. Labi strādājošā kompostētājā atkritumi ir sadalījušies, ja neņem vērā citrusaugļu mizas vai olu čaumalas, kuras, iespējams, vēl var atpazīt. Pēc kompostēšanas uzsākšanas atkritumi sasniedz mulčas tipa komposta pakāpi apm. 5–8 nedēļās. Kompostēšanās sākums var aizkavēties, ja āra gaisa temperatūra ir zem 0 °C.

5. ĀTRĀ KOMPOSTĒTĀJA 220^{eco} LIETOŠANA

Kompostētājs ir paredzēts bioloģiski sadalāmiem atkritumiem. Nelieciet kompostētājā neko tādu, kas kavē kompostēšanas procesu vai neveido kompostu, piemēram:

- plastmasu, gumiju, stiklu, ādu
- ķīmikālijas, pretuves pārklājumus un dezinfekcijas līdzekļus, krāsas, šķīdinātājus, benzīnu
- mazgāšanas līdzekļus, mazgāšanas ūdeni
- kaļķi
- pelnus, izsmēkus, sērkociņus
- putekļsūcēja maisiņus
- krāsainus reklāmas papīrus
- lielu papīra daudzumu vienā reizē

5.1 Uzpildīšana

- Iztukšojiet bioloģisko atkritumu tvertnes saturu kompostētājā. Jo lielākus atkritumu gabalus ieliksiet kompostā, jo ilgāks laiks būs vajadzīgs to sairīšanai.
- Ja izmantojat bioloģiski sadalāmo maisiņu, vispirms iztukšojiet tā saturu kompostētājā, bet maisiņu tajā ielieciet atsevišķi.
- Vienmēr pārklājiet atkritumus ar saistvielām. Parasti piemērots daudzums ir apmēram 1/3–1/2 no ievietoto atkritumu apjoma. Mitriem atkritumiem lietojiet vairāk saistvielu.
- Varat ielikt saistvielas kompostētāja apakšā, lai tas saglabātos tīrāks.
- Turpiniet kompostētāja uzpildīšanu arvien, kad rodas jauni atkritumi. Mēģiniet aiznest atkritumus uz kompostētāju vairākas reizes nedēļā. Tas ir īpaši svarīgi gada aukstajos periodos.
- Kad kompostētāja temperatūra ir lielāka nekā āra gaisa temperatūra, pagrieziet ieklūdes gaisa vārsta regulētāju, kas atrodas iekārtas priekšējā sienā, pa labi jeb uz skaitli 100. Sekojiet kompostētāja un āra gaisa temperatūrai. Ja komposta masa taisās sasalt, samaziniet regulētāja skaitli, kamēr temperatūra atkal paceļas.
- Ar Komposta maisītāju uzirdiniet svaigāko iepildīto atkritumu daļu – apmēram 20–30 cm no virsas. Irdināšana nav obligāta katrā uzpildīšanas reizē. Jo bagātīgāk izmantosiet saistvielas, jo mazāk masa būs jāirdina.
- Nemaisiet kompostētāju līdz dibenam, lai jau atdzisušais apakšējais slānis neatdzēsētu siltuma stadijā esošo komposta masu.

5.2 Iztukšošana

- Ātrais kompostētājs 220^{eco} ir jāiztukšo visu gadu. Iztukšošana bieži vien paceļ masas temperatūru skābekļa pieplūduma dēļ. Iztukšojiet kompostētāju, kad tas ir gandrīz pilns ar atkritumiem. Gada aukstajā laikā kompostētājs ir jāiztukšo biežāk nekā siltajā laikā.
- ziemā vienā reizē iztukšojiet pa nelielām porcijām. Vasarā varat izņemt lielākas porcijas, taču ne vairāk kā pusi no visa satura.
- Atveriet iztukšošanas lūku (15. detaļa) un izņemiet masu caur apakšējo daļu ar lāpstu.
- Pabeidziet procesu, izmantojot Iztukšošanas Palīgierīci. Pievērsiet īpašu uzmanību, lai iztukšošanas lūkas un iztukšošanas atveres malas būtu tīras.
- Iztīriet arī zem šķidruma atdalīšanas plāksnes (19. detaļa) un pārļiecinieties, ka filtrāta šļūtene nav aizsērējusi.
- Ja jūsu izņemtā masa ir bijusi visai slapja, tad ielieciet pāris lāpstas Biolan saistvielas kompostētāja pamatnē.
- Aizveriet iztukšošanas lūku.
- Ar Komposta maisītāju vai lāpstu nospiediet masu no ierīces augšpusē uz leju. To ir vieglāk izdarīt, sākot no stūriem. Uzmanieties, lai nesabojātu kompostētāja vidusdaļā novietoto gaisa kanālu.
- Filtrāta tvertni iztukšojiet pēc vajadzības.

5.3 Aukstajā gadalaikā jāņem vērā

Kompostētāja siltums rodas no atkritumu sadalīšanās, bet pati ierīce siltumu neražo. Mikroorganismiem, lai uzturētu sevi pie dzīvības, nepārtraukti un regulāri ir nepieciešami svaigi atkritumi. Ātrā kompostētāja 220^{eco} siltumizolācija aiztur siltuma aizplūšanu, tādējādi palīdzot ierīcei darboties un nesasalt.

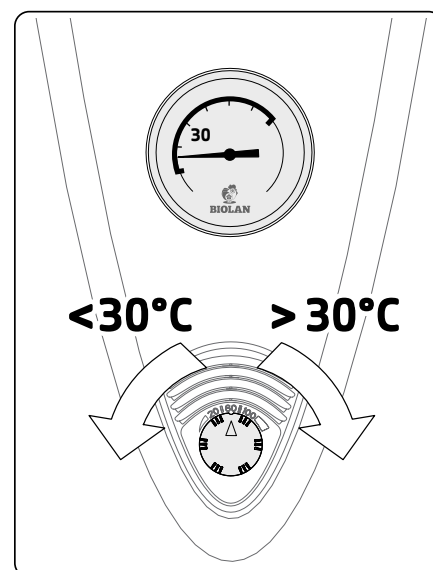
- Gada aukstajā laikā ir svarīgi izmantot kompostētāju – uzpildīt un iztukšot to. Tikai tādā veidā mikroorganismu dzīves apstākļi var veidoties tādi, ka tie spēj uzturēt augstāku temperatūru, nekā tā ir ārā.
- Lai arī kompostētāja termometrs vairākas dienas būtu rādījis nulli, kompostētāja iekšpusē vienlīga var būt nesasalusi masa. Nepārtrauciet kompostētāja uzpildīšanu. Ja kompostētājs ir pilns, iztukšojiet to arī ziemā.
- Nesamaziniet un nepārtrauciet pakaišu lietošanu gada aukstajā laikā, jo tieši tad ir ļoti svarīgi bagātīgi lietot saistvielas. Slapja masa sasilst vieglāk.
- Glabājiet saistvielas sausā vietā, kur tiem nepieklūst lietus.
- Pārļiecinieties, vai gaisa cirkulācija turpina darboties, kad ir salsuši ieklūstošā un izplūstošā gaisa vārsti (21. un 8. detaļa). Ja nepieciešams, noņemiet ledu.
- Masas sasaldēšana nesabojā ne kompostētāju vai tā daļas, ne arī komposta masu. Komposta masas sadalīšanās atkal atsākas, kad uzsilst pavasara saule.

5.4 Ātrā kompostētāja 220^{eco} tīrīšana

- Nemazgājiet kompostētāju. Dažādas pelējuma un starainās sēnītes, kā arī mikroorganismi ir komposta sadalītāji, tāpēc tos nevajag nomazgāt no kompostētāja.
- Ja nepieciešams, iztīriet gaisa ieklūdes vārstu (21. detaļa), izplūstošā gaisa atveri un filtrāta šļūteni.

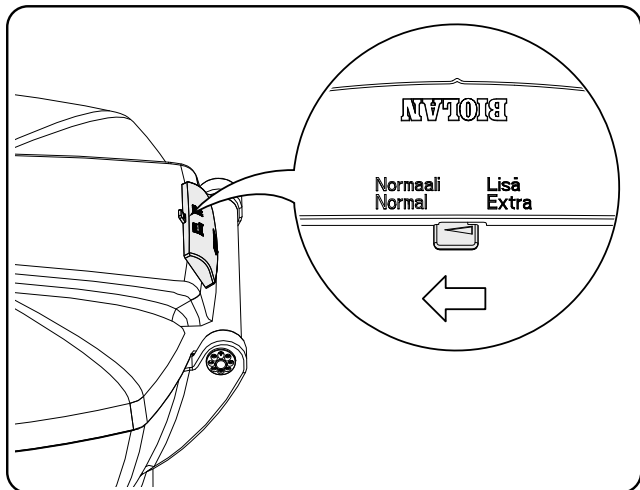
5.5 Gaisa ieklūdes vārsta lietošana

- Kad kompostētāja temperatūra ir lielāka nekā āra gaisa temperatūra, turiet gaisa ieklūdes vārsta regulētāju (22. detaļa), kas atrodas iekārtas priekšējā sienā, pagrieztu pa labi jeb uz skaitli 100. Sekojiet kompostētāja un āra gaisa temperatūrai. Ja komposta masa taisās sasalt, samaziniet regulētāja skaitli, kamēr temperatūra atkal paceļas.
- Gada siltajā laikā gaisa ieklūdes vārstu varat turēt pilnībā atvērtu jeb pozīcijā 100, bet gada aukstajā laikā gandrīz aizvērtu jeb pozīcijā 20.
- Gaisa ieklūdes vārsta konstrukcija ir tāda, ka to nekad nevar aizvērt pilnībā.



5.6 Gaisa izplūdes vārsta lietošana

- Normālos apstākļos vāka gaisa izplūdes vārstu (8. detaļa) nevajag regulēt; tas ir atvērts un to vispār nevar aizvērt. Ja kompostētājā ir daudz mitruma, atverot vārstu, varat palielināt ventilāciju.
- Vārstu var atvērt vairāk, pārvietojot tajā esošo pogu pozīcijā „papildus/ekstra” jeb, skatoties no kompostētāja aizmugures, pa labi.
- Izmantojot iekārtu ziemā, atcerieties, ka papildu vēdināšana var sasaldēt kompostētāju. Sekojiet kompostētāja darbam.



6. KOMPOSTA UN FILTRĀTA IZMANTOŠANA DĀRZĀ

Komposts ir lielisks augsnes uzlabošanas līdzeklis un satur augiem nepieciešamas, ilgas iedarbības barības vielas. Komposta masa pastāvīgi mainās un attīstās. Komposts jāizmanto dažādos veidos dažādās tā gatavības stadijās. Parasti komposta augsne tiek iedalīta divās grupās pēc tās gatavības pakāpes: pusgatavais jeb mulčas tipa komposts un gatava komposta augsne.

Mulčas nogatavināšana par komposta augsni

No Ātrā kompostētāja izņemamā masa parasti ir nogatavojusies līdz mulčas stadijai. Mulču iesaka izmantot tikai uz dekoratīvo augu saknēm. Ja vēlaties mulču izmantot pārtikā lietojamiem augiem, turpiniet tās kompostēšanu vēl vienu gadu, lai komposts nogatavojas līdz komposta augsnes stadijai.

Mulčas izmantošana

Par mulču tiek dēvēta daļēji nogatavojusies komposta masa. Sadalīšanās nonākusi līdz tādām līmenim, kad jau ir sadalījušies pārtikas atkritumi. Cietākie koka materiāli un citi, piemēram, olu čaumalas un citrusaugļu mizas, iespējams, vēl nebūs pilnīgi sadalījušās, tādēļ pusgatavais mulčas tipa komposts izskatās visai raupjš. Pusgatavais komposts vēl var saturēt vielas, kas aizkavē augšanu, tādēļ to nevar izmantot par augsni. Mulčas tipa jeb pusgatavais komposts nav kaitīgs augiem, ja to izklāj dažus centimetru biezā slānī vietās, kur aug dekoratīvie augi. Šajā stadijā sadalīšanās procesa rezultātā jau ir sadalījušies pārtikas atkritumi.

6.1 Nogatavinātas komposta masas izmantošana

Komposta augsnes mēslojuma īpašības atkarīgas no tās izejvielu sastāva. No sadzīves atkritumiem iegūtam kompostam parasti ir lielāka uzturvērtība nekā kompostam uz dārza atkritumu bāzes. Komposts atsevišķi nav piemērots augšanai, tāpēc tas jā sajauc ar vismaz 1/3–1/2 minerālaugšnes, piemēram, smiltīm, smilšmāliem vai māliem.

6.2 Filtrāta lietošana

Ja pa šūteni, kas pievienota kompostētāja filtrāta noplūšanas atverei, esat savākuši pamatnē izdalījušos lieko šķidrumu, jūs varat izmantot to lietderīgi. Filtrāts satur barības vielas veidā, kas ir derīgas izmantošanai augiem.

- Lietojiet filtrātu, kas atšķaidīts ar ūdeni attiecībā vismaz 1:2, dārza augu aplaistīšanai.
- Varat no filtrāta saražot arī kompostu, ielejot to atpakaļ masā pa Ātrā Kompostētāja 220^{eco} augšdaļu. Pievienojiet saistvielas un iesūciniet tajos augstākais 5 litrus filtrāta diennakti. Ja masa jau ir slapja, netaisiet to vairāk ar filtrātu.

Papildu informācija par kompostēšanu interneta lapā www.biolan.fi/kompostorit.

7. IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS



Kompostēšana neizdevās?

Lielākā daļa problēmu rodas no nepareiziem pakaišiem vai arī no tā, ka tie tiek lietoti pārāk maz.

Kāda ir pareizā temperatūra kompostā?

Ātrajā Kompostētājā 220^{eco} kompostējošās masas temperatūra svārstās no +10 līdz +70 grādiem. Visai parasta temperatūra, ko uzrāda termometrs, ir +30 – +40 grādi. Jo mazāks ir mikroorganismu skaits, kas pārstrādā atkritumus, jo zemāka ir temperatūra. Svarīgākais nosacījums ir, lai masa nesasalst, – pretējā gadījumā kompostēšanās apstājas.

7.1 Puvuma smaka

Ja kompostētājs smird pēc puvas, masa ir pārāk blīva, slapja, un ir beidzies skābeklis.

- pārbaudiet, vai izmantotie pakaiši ir Biolan saistviela.
- pārbaudiet, vai Biolan saistviela tiek lietoti pietiekamā daudzumā.
- Pagaidu režīmā palieliniet pakaišu daudzumu, kamēr mitrums atkal ir normas robežās.
- Atveriet un iztukšojiet bioloģiski sadalāmos maisījumus, pirms tos ievietojat kompostētājā.
- Atveriet vairāk (sk. punktu 5.6.) vāka gaisa izplūdes vārstu (8. detaļa).
- Izņemiet caur kompostētāja apakšējo daļu slapjo masu (sk. punktu 5.2.). Izlieciet to pie dekoratīvo augu saknēm pāris centimetru biezā slānī. Sliktā smaka izzudīs dažās dienās.
- Ielieciet caur iztukšošanas lūku (15. detaļa) kompostētāja pamatnē pāris lāpstu tiesu Biolan saistviela.
- Paspiediet masu caur kompostētāja augšējo daļu uz leju un bagātīgi iemaisiet tajā Biolan saistvielas.

7.2 Amonjaka smaka

Ja kompostētājā ir asa amonjaka smaka, no masas izdalās slāpekļis. Ja slāpekļa ir pārāk daudz attiecībā pret oglekli, mikroorganismiem neļaudā to lietderīgi izmantot.

- Nelieciet kompostētājā pelnus vai kaļķi.
- Pārbaudiet, vai izmantotie pakaiši ir Biolan saistvielas.
- Pārbaudiet, vai Biolan saistvielas tiek lietotas pietiekamā daudzumā.
- Uzpildot kompostētāju, pagaidu režīmā palieliniet saistvielu daudzumu, kamēr smaka izzūd.
- Samaisiet ar Komposta maisītāju.

7.3 Neceļas temperatūra

- Termometrs sniedz aptuvenu informāciju par kompostēšanas procesa dažādām stadijām un rāda karstās stadijas temperatūru. Karstākā zona atrodas kompostētāja vidusdaļā, līdz kurai termometrs neaizsniedzas.

Mitrums ir pietiekams =>

1. Kompostēšana vēl nav sākusies (sk. 4.1 punktu). Turpiniet pildīšanu kā parasti.
2. Atkritumu daudzums ir pārāk mazs, lai spētu radīt augstu temperatūru. Atkritumi sadeg lēnāk. Turpiniet kompostētāja lietošanu kā parasti. Izšķiroša nozīme ir nevis augstai temperatūrai, bet gan tam, vai atkritumi spēj sadalīties pirms kompostētāja iztukšošanas. Ja vēlaties paātrināt kompostēšanas procesu, pievienojiet kompostam nedaudz slāpekļa, piemēram, Biolan Dabisko mēslojumu.
3. Komposts ir sadalījies līdz tādai pakāpei, kad karstā stadija jau ir beigusies. Iztukšojiet kompostētāju un turpiniet tā lietošanu.

Komposta masa ir pārāk slapja =>

- pārbaudiet, vai izmantotie pakaiši ir Biolan saistvielas.
- pārbaudiet, vai Biolan saistvielas tiek lietoti pietiekamā daudzumā.
- Noregulējiet vāka gaisa izplūdes vārstu (8. detaļa) uz papildu ventilāciju (sk. punktu 5.6.).
- Pagaidu režīmā palieliniet pakaišu daudzumu, kamēr mitrums atkal ir normas robežās.
- Izņemiet caur kompostētāja apakšējo daļu slapjāko masu. Izlieciet to pie dekoratīvo augu saknēm pāris centimetru biezā slānī. Sliktā smaka izzudīs dažās dienās.
- Ielieciet caur iztukšošanas lūku kompostētāja pamatnē pāris lāpstu tiesu Biolan saistvielu.
- Paspiediet masu caur kompostētāja augšējo daļu uz leju un bagātīgi iemaisiet tajā Biolan saistvielu.
- Turpmāk uzmanieties, lai masa nekļūtu pārāk mitra.

Komposta masa ir pārāk sausa =>

- Salaistiet ar silta ūdeni.
- Pārāk sausos atkritumus no kompostētāja apakšdaļas vispirms aplaistiet ar ūdeni un pēc tam ievietojiet atpakaļ kompostētājā.
- Turpmāk regulāri uzraugiet, lai masa būtu pietiekami mitra.

7.4 Komposta masa sasalst

- Rīkojieties, pirms komposta masa ir sasalusi. Lai arī kompostētāja termometrs vairākas dienas būtu rādījis nulli, kompostētāja iekšpusē vienlīga var būt nesasalusi masa. Ja kompostētājs ir pilns, iztukšojiet to arī ziemā.
- Novērsiet sasalšanu ar pietiekami biežu kompostētāja izmantošanu (= uzpildīšana un iztukšošana), tā uzturot mikroorganismu darbību. Skatieties punktus 5. un 5.1.–5.6. Ziemā turiet kompostētāju gandrīz pilnu un bieži iztukšojiet.
- Pievērsiet uzmanību komposta masas mitrumam, jo mitra masa sasalst vieglāk (sk. 7.3. punktu).
- ziemā bagātīgi izmantojiet Biolan saistvielas, bet komposta virsējai kārtai pievienojiet maisījumu, kas pagatavots no Biolan Dabīgā mēslojuma un silta ūdens. Pārklājiet to ar pakaišiem.
- Saliēciet ap kompostētāju sniegu, kas kalpo kā papildu siltumizolācija.
- Sasildiet masu, ierokot tās virskārtā, piemēram, ar karstu ūdeni piepildītu desmit litru kannu, karsto ūdeni nomainot pietiekami bieži.

7.5 Komposta masa ir pārāk blīva

- Bagātīgi pievienojiet saistvielas. Sajauciet pakaišus ar masu.
- Turpmāk izmantojiet lielāku pakaišu daudzumu un uzpildes laikā pārliecinieties, ka neveidojas blīvi zāles, lapu vai dārzena mizu slāņi.

7.6 Kompostā ir mušas vai to kāpuri

Kompostā mušas vairojas ātrāk, ja masa ir pārāk slapja. Mušu kāpuri ir apmēram centimetru gari balti tārpi, kuriem ir melna galva. Skatīt arī 7.3 punktu.

- maisot bagātīgi pievienojiet Pakaišus kompostam un Sausajām tualetēm un turpmāk lietojiet pakaišus vairāk.
- lejauciet virsmas slāni dziļāk kompostā. Mušu kāpuri iet bojā apmēram +43 °C temperatūrā.
- Uzklājiet uz virsmas apmēram 2 cm biezu slāni ar pakaišiem. Turpmāk vienmēr uzmaniet, lai gaļas un zivju atliekas būtu rūpīgi noklātas.
- Uzmanīgi noskalojiet kompostētāja iekšējās sienas un vāku ar karstu ūdeni, lai iznīcinātu mušu oļiņas un kāpurus.
- Ja vēlaties, varat iznīcināt mušas ar izsmidzināmu insekticīdu, kura aktīvā viela ir piretrīns. Izvēloties dārzkopības veikalā gatavo preparātu, vaicājiet padomu pārdevējam.

7.7 Kompostētājā ir skudras

Kompostētājā skudras atrod barību un ērtu, patīkamu vidi, tāpēc tās ir grūti padzīt. Skudrām parasti patīk uzturēties kompostētāja apakšējā daļā atdzišanas stadijas laikā. Skudras nekaitē kompostēšanas procesam.

- Pārbaudiet, vai kompostētājs nav pārāk sauss.
- Lai traucētu skudru mieru, var regulāri izņemt nelielus komposta daudzumus.

7.8 Kompostā ir pelējums

Pelējumi ir daļa no kompostu sadalošajiem organismiem, tādēļ tie kompostā ir normāla parādība.

- Neaizvāciet pelējumu.
- Turpiniet kompostētāja lietošanu normālā veidā.

7.9 Kompostā ir sēnītes

Sēnītes iznīcina kompostā esošo koksni, piemēram pakaišu rupjo materiālu, tādēļ tās kompostā ir normāla parādība.

- Ļaujiet sēnītēm palikt kompostā, tās pazudīs pašas no sevis.
- Turpiniet kompostētāja lietošanu normālā veidā.

Ierīces utilizācija

Materiāls, no kā izgatavota detaļa, ir redzams detaļu sarakstā. Utilizējiet katru detaļu atbilstoši tās materiālam. Vienmēr ievērojiet reģionālos un attiecīgā savākšanas punkta norādījumus.



Sekundāro energoresursu vai plastmasas atkritumu savākšanas punktā:

EPDM = etilēna propilēna gumija

PE = polietilēns

PP = polipropilēns



Elektroierīču atkritumu savākšanas punktā:

PU = poliuretāns



Metāla atkritumu savākšanas punktā:

RST = nerūsējošais tērauds

ST Zn = cinkots tērauds

Papīra atkritumu savākšana:

Papīrs

Jautājumi par garantiju

Biolan Ātrajam Kompostētājam 220^{eco} ir piecu gadu garantija.

1. Garantija ir spēkā no pirkšanas datuma un attiecas uz iespējamajiem materiālu un izgatavošanas defektiem. Garantija neattiecas uz jebkādiem netiešiem bojājumiem.
2. Biolan Oy patur tiesības pēc saviem ieskatiem izlemt par bojātu detaļu remontu vai maiņu.
3. Šī garantija neattiecas uz jebkādiem bojājumiem, ko izraisījis pavirša ierīces lietošana vai lietošana, piemērojot pār-mērīgu spēku, kā arī šīs lietošanas instrukcijas neievērošana vai ierīces parasta nolietojšanās.

Jautājumus, kas saistīti ar garantiju, lūdzam sazināties tiešā veidā ar Biolan Oy.



BIOLAN

Biolan Oy
P.O.Box 2,
FIN-27501 Kauttua



BIOLAN

Ta vare på denne
bruksanvisningen!

HURTIGKOMPOST 220^{eco}

Bruksanvisning

Hurtigkompost Biolan 220^{eco} er en effektiv varmeisoleret kompost for helårskompostering av kjøkkenavfall. Den varmeisolerte konstruksjonen og det effektive luftvekslingsystemet produserer raskt kompost. Komposteringens mirakel kan man følge ved hjelp av termometeret eller gjennom tømmingsluken. Hurtigkomposten 220^{eco} er dimensjonert for en families (1-6 personers) bioavfall

Det at hurtigkomposten 220^{eco} brukes på riktig måte, bidrar til at massen komposteres effektivt og at det er behagelig å bruke og tømme komposten.

Innhold

Dimensjoner	75
Delefortegnelse	76
1. TILLATELSE OG BESTEMMELSER SOM GJELDER KOMPOSTERINGEN	78
2. PLASSERING AV KOMPOSTEN	78
3. FØR KOMPOSTEN TAS I BRUK	78
3.1 Tilkobling av sivevannslangen og ledning av væsken	78
4. KOMPOSTEN TAS I BRUK	78
4.1 Begynnelsen på komposteringsprosessen	78
5. BRUK AV HURTIGKOMPOST 220 ^{eco}	79
5.1 Påfylling	79
5.2 Tømming	79
5.3 Pass på dette i den kalde årstiden	79
5.4 Rengjøring av Hurtigkompost 220 ^{eco}	79
5.5 Stille inn luftinnløpsventilen	79
5.6 Stille inn avluftsventilen	80
6. BRUK AV KOMPOST OG SIVEVANN I HAGEN	80
6.1 Bruk av moden kompostjord.	80
6.2 Bruk av sivevann	80
7. EVENTUELLE PROBLEMSITUASJONER	80
7.1 Om det lukter råttent	80
7.2 Ammoniakkluft	80
7.3 Temperaturen stiger ikke	81
7.4 Kompostmassen fryser	81
7.5 Kompostmassen er for sammenpakket	81
7.6 Fluer eller fluelarver i komposten	81
7.7 Det er maur i komposten	81
7.8 Mugg i komposten	81
7.9 Sopp i komposten	81
Kasting av produktet	82
Garantisaker	82



NO

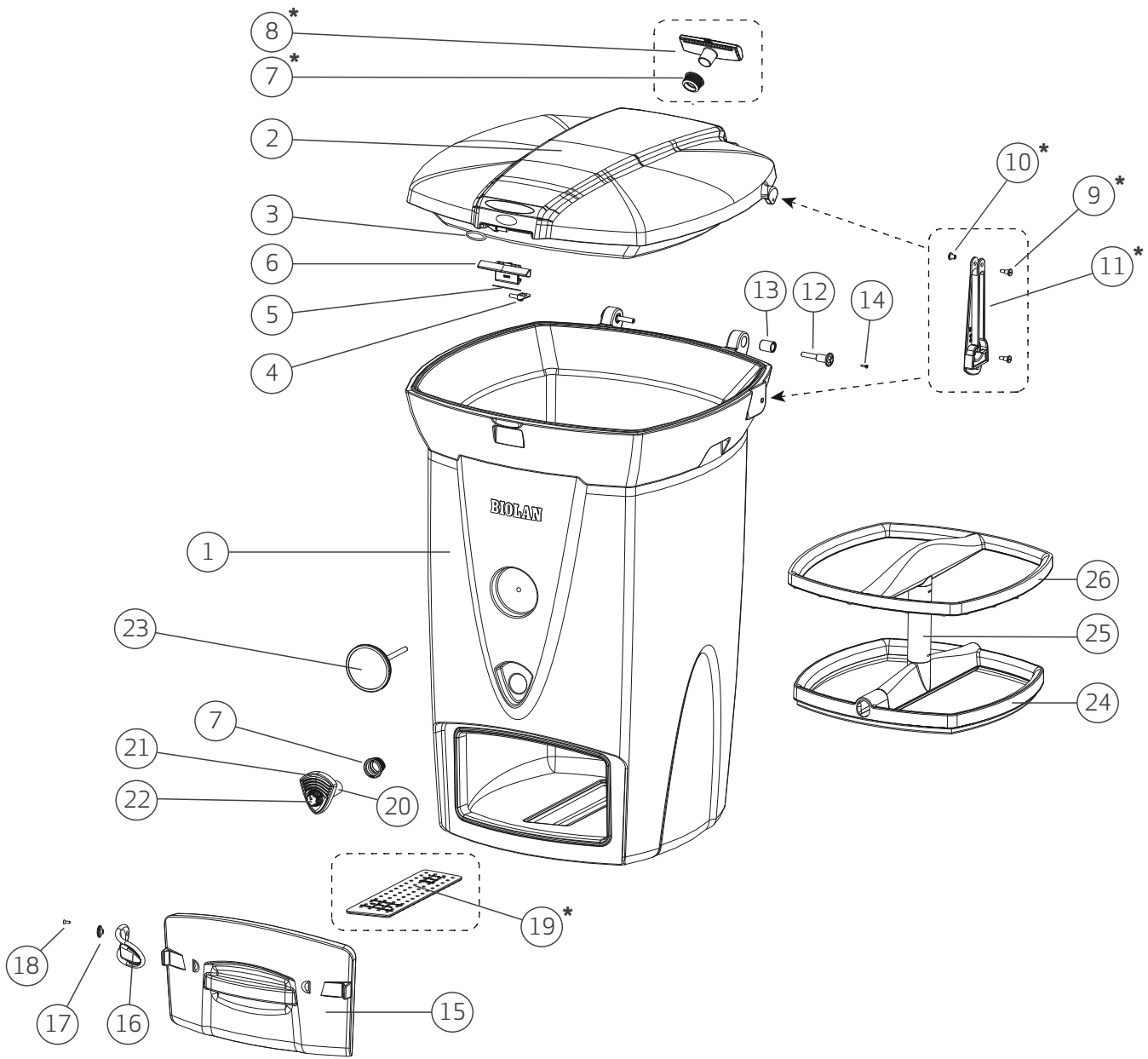
Dimensjoner

volum	Ca 220 l
holder, avhengig av avfallets mengde og kvalitet, til	1-6 personer
bunnoverflate	54 x 54 (b x d)
lokkets overflate	73 x 80 cm (b x d)
kompostens høyde	115 cm
arbeidshøyde	102 cm
vekt på tom kompost	ca 30 kg
vekt på full kompost	100-150 kg
lokkets vekt når det åpnes	3,5 kg
sivevannshullets diameter	16 mm

Delefortegnelse

Del	Navn	Delenummer	Material
1	hus		PE+PU
2	deksel grått	17790002	PE+PU
3	konveks klistremerke	27710360	PE
4	låselager, og	40580013	PE
5	fjærtråd for lås, og		RST
6	låsehåndtak		PE
* 7	innløpsgummi 30/40, 2 stk (1 montert)	19780050	EPDM
* 8	utløpsluftventil, og	18790903	PE
	utløpsluftventildeksel, og		PE
	justering av utløpsluftventil		PE
* 9	plast-/metallskruer til dekkstag, 2 stk, og	40580016	PA + ST Zn
* 10	plastmutter for lokkstaget		PP
* 11	deksel opphold		PE
12	hengselstift, 2 stk, og	40580012	PE
13	hengsel, 2 stk, og		PE
14	kulehodeskrue for hengsel, 2 stk		RST
15	tømmedør grå	18790950	PE+PU
16	lås, 2 stk, og	40580006	EPDM
17	låseskive, 2 stk, og		PP
18	låseskrue, 2 stk		RST
* 19	væskeparasjonsplate	18710141	PE
20	innløpsluftventilhus, og	18579900	PE
21	inntaksluftventildeksel, og		PE
22	inntaksluftventiljustering, og		PE
23	termometer	29726070	RST
24	nedre luftrør	18790906	PE
25	tilkobling av luftrør	18790014	PE
26	øvre luftrør	18790905	PE
	I tillegg til delene som er vist på debildet, inkluderer Quick Composter 220 ^{eco} (installert):		
	gnagerskjold (for væskehullet)	21900010	RST
	påfyllingsplugg for uretan, 3 stk	18790001	PE
	innsats, 3 stk	20020016	ST Zn
	låsehåndtaksskrue	20040030	RST
	bruksanvisning		PAPIR

* deler i en tilbehørspose



NO

(NO) BRUKSANVISNING

1. TILLATELSE OG BESTEMMELSER SOM GJELDER KOMPOSTERINGEN

Tillatelse og bestemmelser som gjelder komposterings varierer fra land til land, men det fins også variasjoner i bestemmelsene mellom kommunene Hør med miljøvernforvaltningen i kommunen din om hvilke bestemmelser som gjelder i kommunen.

2. PLASSERING AV KOMPOSTEN

Plasser Hurtigkomposten 220^{eco} på et sted der det er lett å føre avfall året rundt. Plasser komposten på bærende underlag på et sted der det ikke samles vann. Sett komposten vannrett eller hell den litt bakover ved å heve dens fremre kant noe

Det fins et hull for sivevann nede bak på hurtigkomposten 220^{eco}. Gjennom dette kan evt. overflødig væske dreneres fra komposten. Plasser komposten direkte på bakkeoverflaten slik at evt. sivevann kan tas opp i bakken. Alternativt kan du samle opp sivevannet (se punkt 3.1).

Om kompostmassen er uvanlig våt, kan det også renne sivevann fra tømingslukens (del 15) underside eller det kan sive gjennom luftinntaksventilen i framveggen (del 21).

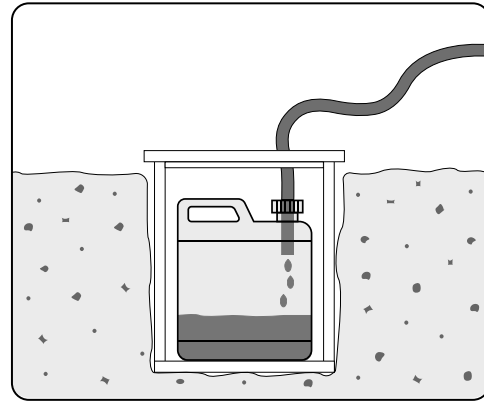
3. FØR KOMPOSTEN TAS I BRUK

Forsikre deg om at knappen for utløpsmekanismen lokkets bakre kant er i posisjonen "normal".

Fest støtten for lokket (del 11) med skruen (del 9) og plastmuteren (del 10). Fest den nedre delen ved hoveddelen med skruen (del 9). Sett væske-separeringsskiven (del 19) i fordypningen på kompostbunnen dvs. sivevannsrennen. Med væske-separeringsskiven skiller man ut den eventuelle overflødig væsken fra kompostmassen. Man kan senere løsne og rengjøre skiven ved behov.

3.1 Tilkobling av sivevannslangen og ledning av væsken

Det er et hull for sivevann nede bak på Hurtigkomposten 220^{eco}. Gjennom denne kan evt. overflødig væske tømmes fra komposten og tas opp i bakken. Om du vil, kan du føre sivevann til en oppsamlingsbeholder, men det er ikke obligatorisk. Ta gnagerbeskyttelsen fra sivevannshullet nederst på enhetens bakre side med f.eks. en skrute trekker. Koble en vevarmert hageslange på med en diameter på 16 mm til sivevannshullet ned til apparatets bakdel. Før slangen til en beholder som er plassert slik at væsken renner fritt nedover. Om du vil, kan du grave en grop med lokk og som er innsatt med plater og har utvendig isolering for beholderen.



Alle beholdere som er laget av frostbestandig plast kan brukes.

4. KOMPOSTEN TAS I BRUK

Legg et lag på fem centimeter (ca 20 liter) med Biolan Barkstrø for Komposten og Tørstoalletet på bunnen. Vri luftinnløpsventilens regulator i frontveggen (del 22) til venstre.

Begynn å fylle komposten iht. punkt 5 Under den første påfyllingen skal du bruke en større mengde strømateriale enn anbefalt. Du kan redusere strømengden senere.

4.1 Begynnelsen på komposteringsprosessen

Komposteringsprosessen begynner på ordentlig når det er tilstrekkelig med avfall i komposten, dvs. som regel opp til luftkanalens nivå. Temperaturen i komposten økes og vedlikeholdes av livsfunksjonene hos den mikroorganismestammen som har blitt utviklet når man har tilsatt avfall regelmessig Isoleringen holder varmen inne i komposten og forhindrer at massen kjøles av uteluften.

I Hurtigkomposten 220^{eco} varierer massens temperatur mellom +10 og +70 °C. En vanlig temperatur på termometeret er +30–40 grader. Observer termometeret (del 23) ved det øvre luftøret (del 26). Termometeret gir veiledende informasjon om komposteringsfaser og temperaturen under den hete fasen. Avfallet komposteres om det fins nok oksygen og temperaturen holdes over 0 °C.

Det beste beviset på at komposten fungerer bra, er at den komposten som tømmes, er av god kvalitet. I en velfungerende kompost har alt avfall bortsett fra skall av sitrusfrukter og eggesskall blitt brutt ned. De kan man evt. fortsatt skille ut. Avfallet har blitt til halvmoden kompost 5-8 uker etter starten. Det kan ta tid før komposteringen begynner om uteluftens temperatur er under 0 °C.

5. BRUK AV HURTIGKOMPOST 220^{eco}

Komposten er laget for biologisk nedbrytbart avfall. Ikke legg noe som forhindrer komposteringen eller ikke komposteres i komposten, slik som:

- plast, glass, gummi, lær
- kjemikalier, midler mot råte og desinfeksjonsmidler, lakk, løsningsmidler, bensin
- vaskemiddel, vaskevann
- kalk
- aske, sigarettstumper, fyrstikker
- støvsugerposer
- farget reklamepapir
- store mengder papir på en gang

5.1 Påfylling

- Tøm bioavfallsbeholderen i komposten. Jo større biter du legger i komposten, jo lengre tid tar det for dem å bli brutt ned
- om du bruker biologisk nedbrytbare poser, skal du tømme dem i komposten og sette posen separat i komposten.
- dekk alltid avfallet med Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet. En passende mengde er ca 1/3-1/2 av den mengden avfall som tilsettes. Bruk mer strø om avfallet er fuktig
- om du vil, kan du allerede sette strø på bioavfallets bunn slik at karet forblir pent
- fortsett påfyllingen i samme takt som avfallet dannes. Prøv å legge avfall i komposten flere ganger i uken. Dette er spesielt viktig i den kalde årstiden.
- hvis kompostens temperatur er høyere enn uteluftens, skal du dreie luftinntaksventilens regulator i frontveggen til høyre til tallet 100. Følg med på kompostens og uteluftens temperatur. Hvis det virker som om kompostmassen kjøles ned, skal du redusere innstillingen til temperaturen holdes konstant
- rør opp den ferskeste delen av avfallspåfyllingen, dvs. 20-30 cm fra overflaten, med Kompostrøreren. Man trenger ikke nødvendigvis bryte opp ved hver påfylling. Jo mer sjenerøst du tilsetter strø, jo mindre masse må du røre opp.
- ikke bland komposten helt ned til bunnen slik at det nederste laget, som alt har blitt kjølt ned, ikke kjøler ned den kompostmassen som fortsatt gjennomgår oppvarmingsfasen.

5.2 Tømming

- Man må tømme kompost 220^{eco} året rundt. Ofte stiger massens temperatur ved tømming i og med at massen oksygeninnhold øker. Tøm komposten når den nesten er full av avfall. I den kalde årstiden skal man tømme komposten oftere enn i den varme årstiden
- tøm bare små porsjoner i gangen om vinteren Om sommeren kan du tømme mer; men likevel ikke mer enn halvparten av innholdet om gangen.
- åpne tømmingsluken (del 15) og tøm massen i nederste åpning med en spade.
- avslutt tømmingen ved hjelp av Spatel. Rengjør tømmingslukens og tømmingsåpningens kanter spesielt nøye.
- rengjør også under væskesepareringsskiven (del 19) og forsikre deg om at sivevannslangen ikke er tilstoppet.
- om massen du tømte, var svært fuktig, skal du tilsette er par spadetak Biolan Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet på kompostens bunn.
- steng tømmingsluken
- trykk massen ned ovenfra med Kompostørøreren eller med en spade. Det er lettest å begynne fra hjørnene. Pass på så du ikke ødelegger luftekanalen midt på komposten.
- tøm sivevannsbeholderen ved behov.

5.3 Pass på dette i den kalde årstiden

Varmen i komposten oppstår ved at avfallet komposteres. Apparatet produserer ikke varme selv. Mikroorganismene behøver kontinuerlig og regelmessig ferskt avfall for å opprettholde livsfunksjonene sine.

Varmeisoleringen av Hurtigkompost 220^{eco} hindrer varmen i å lekke ut og bidrar gjennom dette til kompostens funksjon og at den holdes tint.

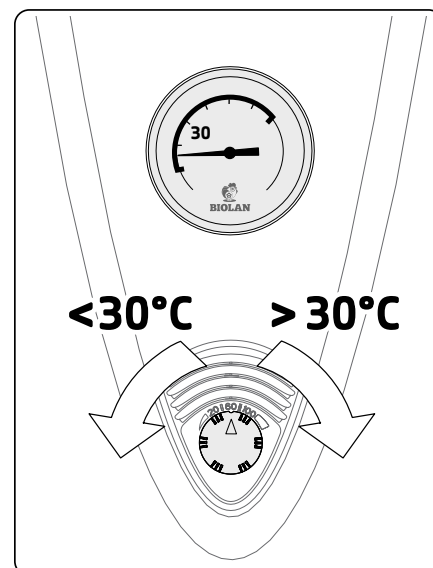
- det er spesielt viktig å bruke komposten, dvs. fylle og tømme den, i den kalde årstiden. Bare da kan levekårene for mikroorganismene bli slik at de kan opprettholde en temperatur som er høyere enn uteluftens temperatur.
- selv om kompostens termometer alt har vist null i noen dager, kan det fortsatt være tint masse inne i komposten. Ikke slutt å fylle på komposten. Hvis komposten er full, skal du tømme den også om vinteren.
- du skal ikke redusere bruken eller slutte å bruke strømateriale i den kalde årstiden, siden det da er enda viktigere at man bruker mye strømateriale. Våt masse fryser raskere.
- oppbevar strømateriale i et varmt rom som er beskyttet mot regn.
- kontroller at luft sirkulasjonen ikke forhindres om enten luftinntaksventilen eller avluftsventilen (delene 21 og 8) fryser. Fjern is ved behov.
- selv om massen fryser, skades ikke komposten, dens deler eller kompostmassen. Kompostmassen fortsetter å brytes ned senest når solen begynner å varme igjen på våren.

5.4 Rengjøring av Hurtigkompost 220^{eco}

- Ikke vask komposten. Ulike muggsopper, strålerøtter og mikroorganismer tilhører de nedbrytende organismene i komposten, og det lønner seg ikke å vaske dem bort.
- Rengjør luftinnløpsventilen (del 21), avluftsåpningen og sivevannslangen ved behov.

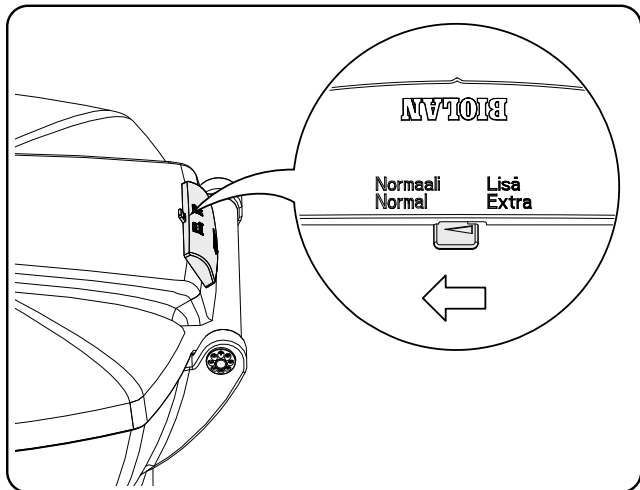
5.5 Stille inn luftinnløpsventilen

- om kompostens temperatur er høyere enn uteluftens temperatur, skal du holde luftinntaksventilens regulator (del 22) i frontveggen og vri den til høyre til tallet 100. Følg med på kompostens og uteluftens temperatur. Hvis det virker som om komposten kjøles ned, skal du redusere innstillingen til temperaturen holdes konstant.
- generelt skal du holde luftinntaksventilen helt åpen i den varme årstiden, dvs. ved tallet 100, og i den kalde årstiden kan du holde den nesten stengt, dvs. ved tallet 10.
- luftinnløpsventilens funksjon er slik at det ikke går an å stenge den helt.



5.6 Stille inn avluftsventilen

- vanligvis trenger du ikke å stille inn avluftsventilen i lokket (del 8); den står åpen og kan ikke stenges. Hvis komposten er svært fuktig, kan du forbedre ventilasjonen ved å åpne ventilen.
- for å åpne ventilen, skal du skyve knappen til posisjonen "ekstra" dvs. sett fra kompostens bakside til høyre.
- ved bruk om vinteren skal du passe på at økt ventilasjon kan kjøle ned komposten. Hold øye med posisjonen.



6. BRUK AV KOMPOST OG SIVEVANN I HAGEN

Komposten er utmerket jordforbedringsmateriale som inneholder langtvirkende næringsmidler som vekstene kan bruke. Kompostjorden forandres og utvikles hele tiden, og i ulike utviklingsperioder skal den brukes på ulike måter. Generelt deles kompostjord i to klasser avhengig av modenhetsgraden: halvmoden og moden kompostjord.

Å få halvmoden kompost til å modne til kompostjord

Den massen som tømmes fra hurtigkomposten har generelt modnet til kompostgjødsselfasen. Det anbefales at kompostgjødsselfasen bare brukes under prydevekster. Om du vil bruke den til spiselige vekster, skal du etterkompostere den i ett år til, slik at komposten rekker å utvikle seg til egentlig kompostmuld.

Bruk av halvmoden kompost

Med halvmoden kompost mener man halvferdig kompost. Da har nedbrytingen kommet så langt at matrestene er brutt ned. Hardere tremateriale og for eksempel eggskall og skall av sitrusfrukter, har ennå ikke blitt brutt ned, så den halvmodne komposten ser grov ut. Halvmoden kompost kan ennå inneholde stoffer som hemmer vekst, derfor lønner det seg ikke å bruke den som vekstunderlag. Halvmoden kompost skader ikke platene om den spres i et lag på noen centimeter under prydevekstene. Da frigjøres de næringsstoffene som komposten inneholder, slik at vekstene kan dra nytte av dem.

6.1 Bruk av moden kompostjord.

Kompostens gjødselsvirkning avhenger av dens råstoffer. En kompost, som er laget av husholdningsavfall, er med tanke på næringsverdiene generelt bedre enn en kompost som baserer seg på hageavfall. Bare kompostjord utgjør ikke noe bra vekstgrunnlag, men den skal blandes 1/3–1/2 med mineraljord, f.eks. sand, fin sand, slam eller leire.

6.2 Bruk av sivevann

Hvis du har samlet opp det overflødig sivevannet fra kompostens bunn gjennom slangen som du har koblet til sivevannshullet i komposten, kan du bruke det. Sivevannet inneholder næringsmidler som kan brukes til vekster.

- bruk sivevannet utspedd med vann i forholdet 1:2 for vanning av hagevekster.
- du kan til og med bruke sivevann ved å helle det inn i massen i Hurtigkompost 220^{eco} gjennom den øvre åpningen. Tilsett strømaterial og tilfør høyst 5 liter sivevann i døgnet. Om massen alt er våt, skal du ikke vanne den mer med sivevann.

Gå inn på vårt nettsted for mer informasjon om komposteringen.

7. EVENTUELLE PROBLEMSITUASJONER



Problemer med komposteringen?

Størstedelen av problemene kommer av at strømaterial er feil eller at det har blitt brukt for lite av det.

Hva er riktig temperatur i komposten?

I Hurtigkompost 220^{eco} varierer den komposterte massens temperatur mellom +10 og +70 grader. Ofte viser termometeret +30 - +40 grader. Den aller viktigste forutsetningen for komposteringen er at massen holdes tint.

7.1 Om det lukter råttent

Om komposten lukter råttent, er massen for våt, og den har blitt pakket for tett og oksygenet har tatt slutt.

- kontroller at som strømateriale er blitt brukt Biolan Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet.
- kontroller at du har brukt tilstrekkelig med Biolan Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet.
- bruk evt. mer strømateriale for å få tilbake fuktigheten.
- åpne og tøm biologisk nedbrytbare poser før du setter dem i komposten.
- still inn utløpsventilen i lokket (del 8) til det slik at den får en stor åpning (se punkt 5.6).
- tøm våt masse ut av komposten via nederste åpning (se punkt 5.2) Spre den under prydevekster i et lag på at par centimeter. Den ubehagelige lukten forsvinner i løpet av noen dager.
- skuff et par spadetak Biolan Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet gjennom tømingsluken (del 15) på kompostens bunn.
- fell ned massen ovenfra og bland den med en riktig mengde Biolan Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet.

7.2 Ammoniakkluft

Om komposten avgir en stikkende ammoniakkluft, kommer det nitrogendunst fra massen. Om nitrogenmengden i forhold til karbon er for høy, rekker ikke mikroorganismene å bruke det.

- kontroller at man ikke har lagt store mengder nitrogenholdig materiale i komposten; for eksempel urin eller hønsegjødsel. Slutt å tilsette for mye nitrogen i komposten.
- ikke tilsett aske eller kalk i komposten.
- kontroller at som strømateriale er blitt brukt Biolan Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet.
- kontroller at du har brukt tilstrekkelig med Biolan Barkstrø for Komposten og Tørrtoalettet.
- bruk midlertidig mer strømateriale ved påfyllingen til lukten forsvinner.
- rør opp med Kompostomrøreren.

7.3 Temperaturen stiger ikke

- termometeret gir veiledende informasjon om komposteringsfasen og temperaturen under den hete fasen. Det varmeste området er i kompostens midt del dit termometeret ikke når.
- forsikre deg om at massen har riktig fuktighet ved å snu på overflaten og se inn gjennom tømingsluken.

Fuktigheten er passende =>

1. komposteringen er ennå ikke satt i gang (se punkt 4.1). Fortsett påfyllingen som vanlig.
2. Avfallmengden er så liten at høye temperaturverdier ikke nås. Avfallet brenner langsommere. Fortsett påfyllingen som vanlig. Mer avgjørende enn den høye temperaturen er om avfallet rekker å bli brutt ned før tømningen. Hvis du ønsker å sette fart på komposteringen, skal du tilsette nitrogen, for eksempel Biolan Naturgjødsel.
3. Komposten har morknet så mye at den hete fasen er over. Tøm komposten delvis og fortsett påfyllingen.

Kompostmassen er for våt =>

- kontroller at som strømateriale er blitt brukt Biolan Barkstrø for Komposten og Tørtoalettet.
- kontroller at du har brukt tilstrekkelig med Biolan Barkstrø for Komposten og Tørtoalettet.
- still inn utløpsventilen i lokket (del 8) til posisjonen "ekstra" (se punkt 5.6).
- bruk midlertidig mer strømateriale for å gjenopprette fuktighetsgehalten
- tøm ut den våteste delen av massen fra den nedre åpningen i komposten Spre den under prydvækster i et lag på at par centimeter. Den ubehagelige lukten forsvinner i løpet av noen dager.
- skuff et par spadetak Biolan Barkstrø for Komposten og Tørtoalettet gjennom tømingsluken på kompostens bunn.
- fell ned massen ovenfra og bland den med en riktig mengde Biolan Barkstrø for Komposten og Tørtoalettet
- se videre til at massen ikke blir for våt.

Kompostmassen er for tørr

- vann med varmt vann.
- Tilbakefør det tidligere tørre avfallet fra bunnen etter vanning til komposten.
- se videre til at massens fuktighetsgehalt er tilstrekkelig.

7.4 Kompostmassen fryser

- handle før kompostmassen fryser til. Selv om kompostens termometer skulle ha vist null alt for noen dager siden, kan det fortsatt finnes tinet masse inne i komposten. Hvis komposten er full, skal du tømme den også om vinteren.
- forebygg frysning gjennom flittig bruk (=påfylling og tømning) som holder mikroorganismenes aktivitet oppe. Se punktene 5 og 5.1-5-6. Hold komposten relativt full om vinteren og tøm den ofte.
- legg merke til kompostmassens fuktighet; våt masse fryser lettere (se punkt 7.3).
- bruk om vinteren mye Barkstrø for Komposten og tørtoalettet og tilsett en blanding av Biolan Naturgjødsel og varmt vann i kompostens ytterlag Dekk den med strømateriale.
- pakk snø rundt kompostens for ekstra varmeisolering.
- varm opp massen ved å senke en 10 liters beholder fylt med varmt vann i kompostmassen og skift ut vannet ofte nok.

7.5 Kompostmassen er for sammenpakket

- Tilsett mye Biolan Barkstrø for Komposten og Tørtoalettet. Bland strømateriale med massen ved å røre om.
- I fortsettelsen skal du bruke strømateriale mer sjenerøst og ved påfyllingen se til at det ikke oppstår noen tette lag av f.eks. gress, rotfruktskall eller løv.

7.6 Fluer eller fluelarver i komposten

Fluer har en større tendens til å komme inn i komposten om massen er for våt. Fluelarver er ca. en centimeter lange hvite masker. Se også punkt 7.3.

- tilsett mye Biolan Barkstrø for Komposten og Tørtoalettet ved å blande og bruke mer strø i fortsettelsen.
- Rør overflatelagene dypere om i komposten. Fluenes larver dør ved en temperatur på ca +43 °C.
- Tilsett et strømateriale som er ca 2 cm tykt på overflaten. I fortsettelsen skal du spesielt se til at kjøtt- og fiskerester har blitt ordentlig dekket til.
- spyl forsiktig kompostens indre vegger og lokk med varmt vann slik at egg og larver ødelegges.
- Om du vil, kan du kvitte deg med flyvende insekter og toalettrommet ved å sprøyte dem med en bekjempningsmiddel som har pyretrin som aktiv ingrediens. Spør hageforhandleren om råd om passende preparat

7.7 Det er maur i komposten

Det er næring og trivelige forhold for maur i komposten, noe som gjør at det er vanskelig å holde dem borte derfra. Vanligvis trivs maurene i den nedre delen av en kompost som er under avkjølingsfasen. Maurene skader ikke kompostens funksjon.

- se til at komposten ikke er for tørr.
- Man kan ødelegge maurenes tilværelse ved regelmessig å tømme små mengder av kompost.

7.8 Mugg i komposten

Mugg inngår i de organismene som bryter ned komposten, og de er vanlige i den.

- ikke fjern mugg.
- fortsett å bruke komposten som vanlig.

7.9 Sopp i komposten

Sopp bryter ned tremateriale i komposten, for eksempel grove biter i strømateriale, og de er vanlige i komposten.

- la soppene bli igjen i komposten; de forsvinner av seg selv
- fortsett å bruke komposten som vanlig.

Kasting av produktet

Produksjonsmaterialet framgår av delefortegnelsen. Kast alle deler på korrekt måte. Følg alltid de regionale anvisningene og anvisningene som er spesifikke for oppsamlingspunktet.



Til innsamling av energiavfall eller gjenvinning av plast:

EPDM = etenpropen

PE = polyeten

PP = polypropen



Til innsamling av energiavfall:

PU = polyuretan

Til metallinnamling

RST = rustfritt stål

ST Zn = forsinket stål



Til papirinnsamling:

Papir

Garantisaker

Biolan Hurtigkompost 220^{eco} har fem års garanti.

4. Garantien trår i kraft på kjøpsdagen, og den gjelder for eventuelle material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke eventuelle indirekte skader.
5. Biolan Oy forbeholder seg retten til å bestemme om den defekte delen skal repareres eller skiftes ut.
6. Skader som er forårsaket av slurvete eller hardhendt håndtering av anordningen, at bruksanvisningen ikke har blitt fulgt eller normal slitasje, inngår ikke i garantien.

Henvend deg direkte til Biolan Oy i garantisaker.

NO



BIOLAN

Biolan Oy
PB 2,
FI-27501 Kauttua



BIOLAN

Zachować niniejszą instrukcję
do wykorzystania w przyszłości!

KOMPOSTOWNIK 220^{eco}

Instrukcje użytkowania

Kompostownik Biolan 220^{eco} to przeznaczone do całorocznego kompostowania odpadów kuchennych. Dzięki izolowanej cieplnie konstrukcji i wydajnemu systemowi wentylacji zapewniono szybkie przetwarzanie gotowego kompostu. Proces kompostowania można podziwiać kontrolując termometr i patrząc przez drzwi do opróżniania. Wielkość kompostownika Biolan 220^{eco} pozwala pomieścić odpady z gospodarstwa jednorodzinnego (od 1 do 6 osób).

Właściwe użytkowanie kompostownika 220^{eco} pozwala na wydajniejsze kompostowanie masy i umożliwia wygodniejsze użytkowanie i opróżnianie kompostownika.

Spis treści

Wymiary	83
Wykaz elementów	84
1. POZWOLENIA I PRZEPISY DOTYCZĄCE KOMPOSTOWANIA	86
2. WYBÓR MIEJSCA DLA KOMPOSTOWNIKA	86
3. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA	86
3.1 Podłączanie przewodu cieczy odciekowej i odprowadzanie cieczy	86
4. ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA KOMPOSTOWNIKA	86
4.1 Rozpoczęcie procesu kompostowania	86
5. KORZYSTANIE Z KOMPOSTOWNIKA BIOLAN 220 ^{eco}	87
5.1 Napętnianie	87
5.2 Opróżnianie	87
5.3 Co można zaobserwować w okresie zimowym?	87
5.4 Czyszczenie kompostownika Biolan 220 ^{eco}	87
5.5 Obsługa zaworu wlotu powietrza	87
5.6 Używanie zaworu wylotu powietrza	88
6. WYKORZYSTANIE KOMPOSTU I CIECZY ODCIEKOWEJ W OGRODZIE	88
6.1 Wykorzystanie dojrzałej gleby kompostowej	88
6.2 Wykorzystanie cieczy odciekowej	88
7.1 Zapach podczas rozkładu	88
7.2 Zapach amoniaku	88
7.3 Temperatura nie wzrasta	89
7.4 Masa kompostowa zamarza	89
7.5 Masa kompostowa jest zbyt z warta	89
7.6 Obecność much lub larw w kompostowniku	89
7.7 Obecność mrówek w kompostowniku	89
7.8 Pleśń w kompostowniku	89
7.9 Obecność grzybów w kompostowniku	89
Utylizacja produktu	90
Informacje o gwarancji	90



Wymiary

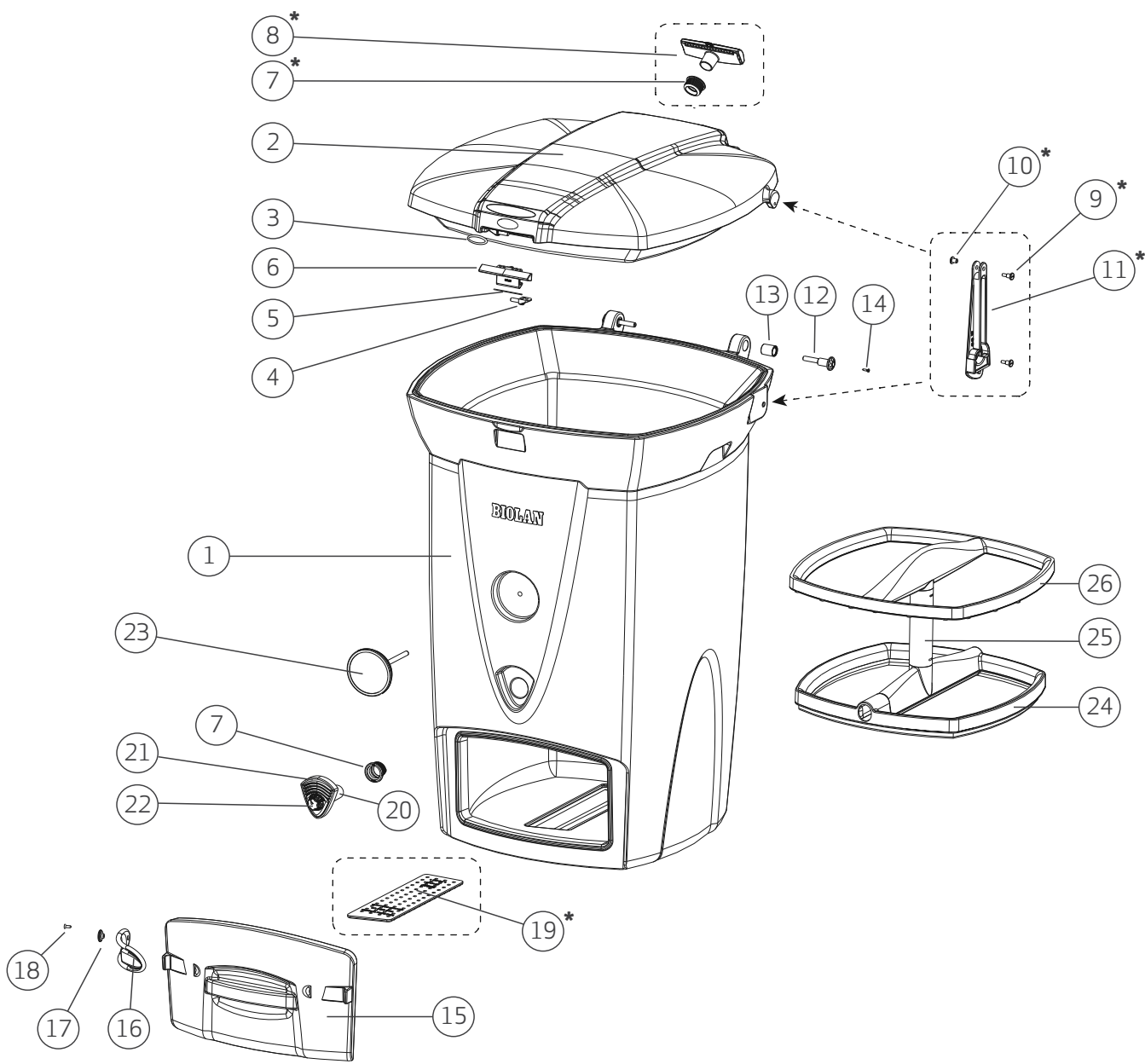
pojemność	około 220 l
wydajność w zależności od ilości i rodzaju odpadów	od 1 do 6 osób
powierzchnia dolna	54 x 54 cm (s x g)
powierzchnia górna	73 x 80 cm (s x g)
wysokość kompostownika	115 cm
wysokość robocza	102 cm
masa pustego kompostownika	około 30 kg
masa pełnego kompostownika	od 100 do 150 kg
masa otwieranej pokrywy	3,5 kg
średnica otworu cieczy odciekowej	16 mm

PL

Wykaz elementów

Część	Pozycja	Numer części	Materiał
1	obudowa		PE+PU
2	pokrywa, szara	17790002	PE+PU
3	wypukła naklejka	27710360	PE
4	oś zamka, oraz	40580013	PE
5	sprężyna zamka, oraz		RST
6	uchwyt zamka		PE
*7	guma wlotowa 30/40, 2 szt. (1 zamontowana)	19780050	EPDM
*8	zawór wylotowy powietrza, oraz	18790903	PE
	pokrywa zaworu wylotowego powietrza, oraz		PE
	regulator zaworu wylotowego powietrza		PE
*9	wkręt z tworzywa sztucznego/metalu do mocowania pokrywy, 2 szt.	40580016	PA + ST Zn
*10	plastikowa nakrętka do mocowania pokrywy		PP
*11	mocowanie pokrywy		PE
12	Śworzeń zawiasu, 2 szt., oraz	40580012	PE
13	zawias, 2 szt., oraz		PE
14	śruba z łbem kulistym do zawiasu, 2 szt.		RST
15	drzwiczki do opróżniania, szare	18790950	PE+PU
16	zatrząsk, 2 szt, oraz	40580006	EPDM
17	podkładka zatrząsku, 2 szt., oraz		PP
18	Śruba zatrząsku, 2 szt.		RST
*19	płyta do rozdzielania cieczy	18710141	PE
20	korpus zaworu wlotowego powietrza, oraz	18579900	PE
21	pokrywa zaworu wlotowego powietrza, oraz		PE
22	regulator zaworu wlotowego powietrza, oraz		PE
23	termometr	29726070	RST
24	dolny przewód powietrza	18790906	PE
25	przewód łączący powietrza	18790014	PE
26	górnny przewód powietrza	18790905	PE
	Oprócz części pokazanych na ilustracji części, szybki kompostownik 220 ^{eco} zawiera następujące (zainstalowane) elementy:		
	Ostona przed gryzoniami (zakładana na otwór cieczy odciekowej)	21900010	RST
	korek wlewu uretanu, 3 szt.	18790001	PE
	wkładka, 3 szt.	20020016	ST Zn
	wkręt uchwytu zamka	20040030	RST
	instrukcja obsługi		PAPIEROWA

* części w torebce na akcesoria



(PL) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. POZWOLENIA I PRZEPISY DOTYCZĄCE KOMPOSTOWANIA

Pozwolenia i przepisy dotyczące kompostowania są różne w zależności od danego kraju, a nawet gminy. W sprawie przepisów obowiązujących w danej gminie należy konsultować się z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za ochronę środowiska.

2. WYBÓR MIEJSCA DLA KOMPOSTOWNIKA

Kompostownik Biolan 220^{eco} należy umieszczać w miejscu, w którym zapewniono możliwość całorocznej wygodnej dostawy odpadów. Kompostownik należy ustawiać na stabilnym podłożu w miejscu, w którym nie będzie zbierać się woda. Kompostownik należy umieszczać na równej powierzchni lub nachylić go lekko do tyłu, podnosząc nieco jego przednią krawędź.

Kompostownik Biolan 220^{eco} posiada otwór w dolnej części z tyłu urządzenia, służący do odprowadzania nadmiaru cieczy. Kompostownik umieszczać bezpośrednio na ziemi, aby odpływająca ciecz odciekowa mogła wsiąkać do gleby. Opcjonalnie ciecz odciekową można zbierać do późniejszego użytku (zobacz punkt 3.1).

Jeśli masa kompostowa jest wyjątkowo mokra, spod drzwi do opróżniania (część 15) mogą wyciekać pewne ilości cieczy odciekowej lub może ona wyciekać przez zawór powietrza w ścianie przedniej (część 21).

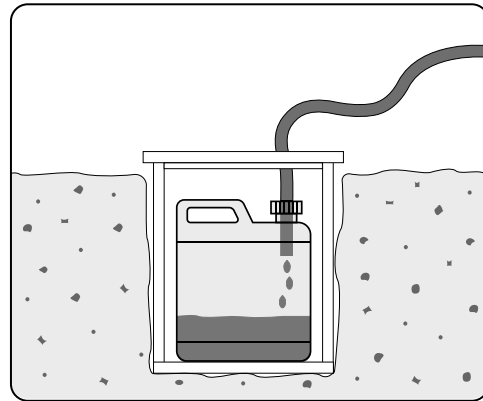
3. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA

Sprawdzić, czy pokrętko zaworu wylotu powietrza jest ustawione w pozycji normalnej.

Zamocować podpórkę pokrywy (część 11) przy użyciu śruby (część 9) i nakrętki z tworzywa (część 10). Przymocować dolny koniec do obudowy przy użyciu śruby (część 9). Ustawić płytę separatora cieczy (część 19) w odpowiednim miejscu we wnętrzu znajdującej się w dolnej części kompostownika (w rynnie wody odciekowej). Płyta separatora cieczy służy do usuwania nadmiaru cieczy z kompostu. W razie konieczności płytę tę można usunąć w celu wyczyszczenia.

3.1 Podłączanie przewodu cieczy odciekowej i odprowadzanie cieczy

Kompostownik Biolan 220^{eco} posiada otwór w dolnej części z tyłu urządzenia służący do odprowadzania nadmiaru cieczy, która może następnie wsiąknąć do gleby. Istnieje również możliwość odprowadzania cieczy odciekowej do pojemnika zbiorczego, jednak nie jest to wymagane. Zdjąć osłonę przed gryzoniami z otworu cieczy odciekowej znajdującego się przy dolnej krawędzi z tyłu urządzenia, używając w tym celu np. śrubokręta. Podłączyć wzmocniony włóknem wąż ogrodowy o średnicy 16 mm do otworu cieczy odciekowej znajdującego się w dolnej części tylnej ściany urządzenia. Przewód poprowadzić do pojemnika ustawionego w taki sposób, aby ciecz spływała pod wpływem grawitacji. W razie potrzeby można wykopać izolowany zewnętrznie dół przykryty sklejką powleczoną folią.



Do tego celu można wykorzystać dowolny pojemnik wykonany z tworzywa odpornego na działanie niskich temperatur.

4. ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA KOMPOSTOWNIKA

Na dnie umieścić warstwę kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan o grubości 5 cm (około 20 litrów). Obrócić zawór wlotu powietrza (część 22) na ścianie przedniej w lewo.

Rozpocząć eksploatację kompostownika zgodnie z instrukcjami w punkcie 5. Podczas pierwszego napełniania zaleca się dodać większą ilość wyściółki. Podczas kolejnych napełnień ilość tę można zmniejszyć.

4.1 Rozpoczęcie procesu kompostowania

Proces kompostowania rozpocznie się, gdy w kompostowniku znajdzie się dostateczna ilość odpadów, tzn. gdy poziom odpadów będzie sięgać mniej więcej kanału powietrza. Temperatura w kompostowniku jest zwiększana i utrzymywana przez funkcje życiowe mikroorganizmów, które będą wytwarzane pod warunkiem regularnego doprowadzania odpadów. Izolacja kompostownika utrzymuje ciepło wewnątrz i zapobiega ochładzaniu masy przez powietrze z zewnątrz.

W kompostowniku Biolan 220^{eco} temperatura masy zmienia się w zakresie od +10 do +70 °C. Zwykle termometr będzie wskazywał od +30 do +40°C. Termometr (część 23) znajduje się na górnym przewodzie powietrza (część 26). Termometr pozwala uzyskać orientacyjną informację dotyczącą różnych etapów procesu kompostowania i temperatury w trakcie fazy gorącej. Kompostowanie odpadów będzie się odbywać dopóki zapewniony będzie dopływ tlenu, a wartość temperatury nie spadnie poniżej 0 °C.

Działanie kompostownika można najlepiej ocenić na podstawie jakości wyjmowanego z niego kompostu. W dobrze działającym kompostowniku kompost ulega całkowitemu rozkładowi, za wyjątkiem skórek z owoców cytrusowych i skorupki po jajkach, które nadal będą widoczne. Po 5-8 tygodniach od uruchomienia odpady zostają przetworzone do stanu gleby wierzchniej. Jeśli temperatura powietrza na zewnątrz spadnie poniżej 0 °C, rozpoczęcie korzystania z kompostownika można opóźnić.

5. KORZYSTANIE Z KOMPOSTOWNIKA BIOLAN 220^{eco}

Kompostownik jest przeznaczony do odpadów ulegających biodegradacji. Nie wkładać do kompostownika odpadów mogących utrudniać proces kompostowania lub nieulegających rozkładowi, np.:

- plastiku, gumy, szkła, skór
- chemikaliów, czynników odpornych na gnicie lub służących do dezynfekcji, farb, rozpuszczalników, benzyny
- detergentów, wody po praniu
- wapna
- popiołu, niedopałków papierosów, zapatek
- worków z odkurzacza
- kolorowych gazetek reklamowych
- dużej ilości papieru za jednym razem

5.1 Napętnianie

- bioodpady ze skrzynki wsypać do kompostownika. Im większe kawałki odpadów umieszczanych w kompoście, tym więcej czasu zabiera proces ich rozkładu.
- w przypadku używania worków ulegających biodegradacji, odpady z worka wsypać do kompostownika i włożyć do niego worek oddzielnie.
- odpady należy zawsze przykrywać kompostem i materiałem spęczniającym do toalet Biolan. Odpowiednia ilość wynosi około 1/3–1/2 objętości odpadów. Gdy odpady są mokre, użyć więcej materiału spęczniającego.
- wyściółkę można także położyć na dnie skrzyni na bioodpady. W ten sposób skrzynia pozostanie czysta.
- Kontynuować napętnianie w miarę tempa zbierania się odpadów. O ile to możliwe, dodawać odpady do kompostownika kilka razy w tygodniu. Jest to szczególnie ważne w okresie zimowym.
- gdy temperatura kompostownika jest wyższa niż temperatura powietrza zewnętrznego, należy obrócić regulator zaworu wlotu powietrza, ustawiając go w pozycji oznaczonej liczbą 100. Kontrolować temperaturę kompostownika i powietrza zewnętrznego. Gdy masa kompostowa zacznie się ochładzać, zmniejszyć nastawę, aż temperatura się ustabilizuje.
- przy użyciu mieszadła do kompostu zmieszać dodaną ostatnią część odpadów, tzn. warstwę o grubości około 20–30 cm od góry. Mieszanie nie jest konieczne za każdym razem po dodaniu odpadów. Im więcej wyściółki zostanie dodane, tym mniej intensywnie należy mieszać masę.
- nie wolno mieszać masy kompostowej do dołu do samego dna, żeby najniższa warstwa, która już się ochłodziła nie ochładzała masy kompostowej w fazie nagrzewania.

5.2 Opróżnianie

- Kompostownik Biolan 220^{eco} należy opróżniać przez cały rok. Dzięki szybkiego dopływowi tlenu temperatura masy często rośnie wraz z opróżnianiem. Kompostownik należy opróżnić, gdy jest on prawie pełny. Kompostownik należy opróżniać częściej w okresie chłodnym niż w okresie letnim.
- podczas zimy należy usuwać tylko niewielką część materiału. W lecie należy usuwać większą ilość materiału, jednak nie więcej niż połowę zawartości kompostownika.
- otworzyć drzwi do opróżniania (część 15) i usunąć masę, wygarniając ją z dołu łopatą.
- zakończyć proces, używając w tym celu akcesoriów do opróżniania. W szczególności oczyścić krawędzie drzwi do opróżniania i ich otwór.
- należy także oczyścić miejsce pod płytą separatora cieczy (część 19) oraz upewnić się, czy przewód cieczy odciekowej nie jest zapchany.
- gdy usuwana masa jest bardzo mokra, należy wsypać kilka pełnych łopat kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan na dno kompostownika.
- zamknąć drzwi do opróżniania.
- używając mieszadła do kompostu lub łopaty, zepchnąć masę od góry w dół. Najłatwiej jest zacząć od narożników. Uważać, aby nie złamać przewodu powietrza znajdującego się w środku kompostownika.
- opróżnić zbiornik cieczy odciekowej, o ile jest to konieczne.

5.3 Co można zaobserwować w okresie zimowym?

Ciepło w kompostowniku jest wytwarzane przez kompostowanie odpadów. Samo urządzenie nie wytwarza żadnego ciepła. Mikroorganizmy potrzebują ciągle świeżych odpadów do utrzymania swoich funkcji życiowych.

Izolacja cieplna kompostownika Biolan 220^{eco} zapobiega przenikaniu ciepła na zewnątrz, zapewniając odpowiedni przebieg procesu i uniemożliwiając zamrożenie materiału.

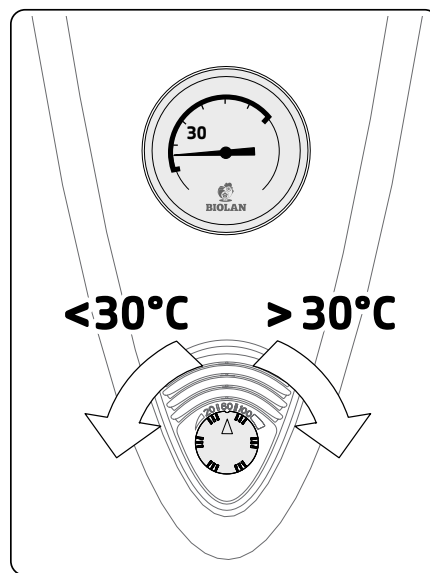
- w okresie zimowym ważne jest, aby stale użytkować kompostownik, tzn. napełniać go i opróżniać. Jest to jedyny sposób pozwalający stworzyć odpowiednie warunki dla mikroorganizmów, aby miały one możliwość utrzymania temperatury wyższej niż temperatura zewnętrzna.
- nawet jeżeli termometr kompostownika pokazywał zero przez kilka dni, kompostownik może cały czas zawierać pewną ilość niezamrożonej masy. Należy wówczas stale napełniać kompostownik. Gdy kompostownik napełni się, należy go opróżnić także zimą.
- nie zmniejszać ilości materiału spęczniającego, ani nie zaprzestawać używać go w okresie zimowym, ponieważ używanie go w dużych ilościach jest szczególnie ważne. Mokra masa zamarażać znacznie łatwiej.
- materiał spęczniający należy przechowywać w miejscu suchym i chronić go przed deszczem.
- sprawdzić, czy cyrkulacja powietrza nie została utrudniona na skutek zamrożenia zaworów wlotowego i wylotowego (część 21 lub 8). W razie konieczności usunąć lód.
- zamrażanie masy nie uszkadza kompostownika i jego części ani nie jest szkodliwe dla samej masy. Rozkład masy kompostowej rozpocznie się ponownie wiosną, gdy słońce zacznie świecić intensywniej.

5.4 Czyszczenie kompostownika Biolan 220^{eco}

- Nie należy myć kompostownika. Różne grzyby pleśniowe, promieniowce i inne mikroorganizmy to organizmy powodujące rozkład w kompoście i nie powinny być usuwane poprzez mycie.
- Oczyścić zawór wlotu powietrza (część 21), otwór wylotu powietrza oraz przewód cieczy odciekowej, o ile jest to konieczne.

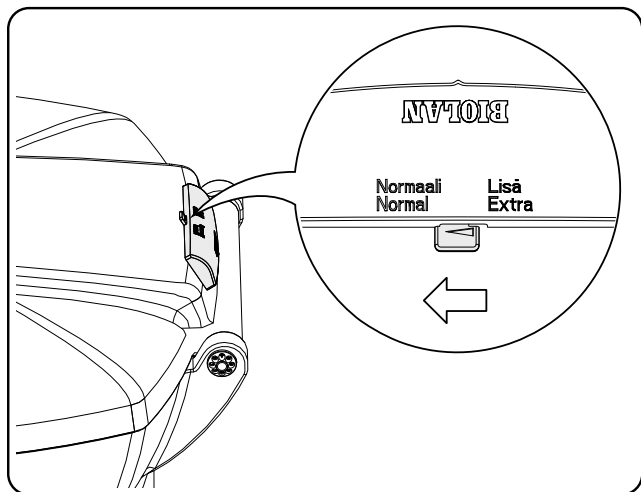
5.5 Obsługa zaworu wlotu powietrza

- gdy temperatura w kompostowniku jest wyższa niż temperatura powietrza na zewnątrz, należy obrócić regulator zaworu wlotu powietrza (część 22) umieszczonego z przodu urządzenia w prawo, ustawiając go w pozycji oznaczonej liczbą 100. Kontrolować temperaturę kompostownika i powietrza zewnętrznego. Gdy masa kompostowa zacznie się ochładzać, zmniejszyć nastawę, aż temperatura się ustabilizuje.
- w okresie letnim zawór wlotu powietrza można pozostawić w położeniu otwarcia (oznaczonej liczbą 100), natomiast w okresie zimowym — w położeniu zbliżonym do zamknięcia (w pozycji 20).
- konstrukcja nie pozwala całkowicie zamknąć zaworu wlotu powietrza.



5.6 Używanie zaworu wylotu powietrza

- zwykle nie ma potrzeby regulacji zaworu wylotu powietrza (część 8). Jest on otwarty i nie może zostać zamknięty. Gdy zawartość wilgoci w kompostowniku jest wysoka, można zwiększyć wentylację otwierając zawór.
- aby otworzyć zawór, należy obrócić pokrętło zaworu do pozycji dodatkowej wentylacji (w prawo, przyjmując widok od tyłu kompostownika).
- podczas korzystania z kompostownika zimą należy pamiętać, że zwiększona wydajność układu wentylacji może spowodować ochłodzenie kompostownika. Należy stale obserwować sytuację.



6. WYKORZYSTANIE KOMPOSTU I CIECZY ODCIEKOWEJ W OGRODZIE

Kompost jest doskonałym środkiem użyźniającym glebę — zawiera on składniki odżywcze o długotrwałym działaniu korzystnym dla uprawy roślin. Ponieważ kompost podlega ciągłym zmianom i przetwarzaniu, sposób jego wykorzystania zależy od danego etapu przetworzenia. Glebę kompostową dzieli się na dwie grupy w zależności od jej dojrzałości: glebę wierzchnią i glebę kompostową.

Dojrzewanie gleby wierzchniej do kompostowania

Zazwyczaj masa kompostowa usuwana z kompostownika Biolan dojrzała już do etapu gleby wierzchniej. Zaleca się wykorzystanie gleby wierzchniej tylko do nawożenia roślin ozdobnych. Aby móc ją wykorzystać do nawożenia roślin jadalnych, należy ją kompostować przez kolejny rok — pozwoli to na jej przetworzenie do stanu kompostu.

Wykorzystanie gleby wierzchniej

Pod pojęciem gleby wierzchniej rozumie się na wpół dojrzałą masę kompostową. Na tym etapie proces kompostowania jest na tyle zaawansowany, że wszystkie odpady spożywcze uległy rozkładowi. Twardy materiał drzewny oraz np. skorupki od jajek i skórki owoców cytrusowych mogą nie być jeszcze całkowicie rozłożone — gleba wierzchnia ma zatem bardzo nierówny wygląd. Półdojrzała gleba kompostowa może nadal zawierać substancje utrudniające kiełkowanie i wzrost roślin. Z tego powodu jej wykorzystanie jako podłoża nie jest zalecane. Gleba wierzchnia nie jest szkodliwa dla roślin, jeśli zostanie ona rozsypana pod roślinami ozdobnymi jako warstwa o grubości kilku centymetrów. Wartości odżywcze znajdujące się w kompoście zostaną wówczas uwolnione.

6.1 Wykorzystanie dojrzałej gleby kompostowej

Efekt użyźniający kompostu zależy od zawartych w nim materiałach surowych. Kompost utworzony z odpadów domowych ma ogólnie lepszą wartość odżywczą niż kompost oparty na odpadach ogrodowych. Zwykła gleba kompostowa nie stanowi

dobrego podłoża; powinna ona zatem zostać zmieszana z glebą mineralną — na przykład z piaskiem, iłem, piaskiem gliniastym lub gliną — stanowiącą przynajmniej 1/3–1/2 objętości gleby kompostowej.

6.2 Wykorzystanie cieczy odciekowej

Po zebraniu nadmiaru cieczy z dna kompostownika za pomocą przewodu podłączonego do otworu cieczy odciekowej w kompostowniku można ją wykorzystać. Ciecz odciekowa zawiera składniki odżywcze, które mogą wykorzystać rośliny.

- przed nawodnieniem roślin ogrodowych ciecz odciekową należy rozcieńczyć w proporcji co najmniej 1:2.
- ciecz odciekową można ponownie wprowadzić do obiegu, wlewając ją od góry na masę w kompostowniku Biolan 220^{eco}. Dodać materiał spęczniający i nasączać masę maksymalnie 5 litrami cieczy dziennie. Gdy masa będzie już mokra, nie należy nawadniać jej cieczą odciekową. 7. MOŻLIWE PROBLEMY



Proces kompostowania nie przebiega prawidłowo

Większość problemów wynika z zastosowania nieodpowiedniej wyściółki lub użycia zbyt małej jej ilości.

Jaka jest prawidłowa temperatura kompostu?

W kompostowniku Biolan 220^{eco} temperatura masy kompostowej zmienia się w zakresie od +10 do +70 °C. Zwykle termometr będzie wskazywał od +30 do +40°C. Najważniejszym warunkiem wstępnym dla podtrzymania procesu kompostowania jest niedopuszczenie do zamarznięcia masy.

7.1 Zapach podczas rozkładu

Jeśli czuć zapach zgnilizny od kompostownika, to masa jest zbyt gęsto upakowana i pozbawiona tlenu.

- upewnić się, że jako wyściółkę zastosowano kompost i materiał spęczniający do toalet Biolan lub wyściółkę zimową Biolan.
- upewnić się, że jako wyściółkę zastosowano odpowiednią ilość kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan lub wyściółki zimowej Biolan.
- zwiększyć chwilowo ilość wyściółki, aby uzyskać kontrolę nad zawartością wilgoci.
- otworzyć i opróżnić worki biodegradowalne przed włożeniem ich do kompostownika.
- otworzyć zawór wylotu powietrza (część 8) umieszczony na pokrywie w większym stopniu (patrz punkt 5.6).
- usunąć mokrą masę z dołu kompostownika (patrz punkt 5.2). Podsypać ją w warstwie o grubości paru centymetrów pod rośliny ozdobne. Nieprzyjemny zapach zniknie w ciągu kilku dni.
- wsypać kilka pełnych łopat kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan lub wyściółki zimowej Biolan na dno kompostownika przez drzwi do opróżniania (część 15).
- wrzucić masę od góry i zmieszać ją z dużą ilością kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan lub wyściółki zimowej Biolan.

7.2 Zapach amoniaku

Ostry zapach amoniaku z kompostownika oznacza, że z masy odparowuje azot. Jeśli zawartość azotu jest zbyt wysoka w porównaniu z zawartością węgla, mikroorganizmy nie będą miały odpowiedniej ilości czasu, aby wykorzystać azot.

- sprawdzić, czy do kompostownika nie zostały dodane substancje o wysokiej zawartości azotu, np. mocz czy obornik pochodzący od drobiu. Zaprzestać dodawania nadmiaru azotu do kompostownika.
- nie wkładać popiołu ani wapna do kompostownika.
- upewnić się, że jako wyściółkę zastosowano kompost i materiał spęczniający do toalet Biolan.

- sprawdzić, czy dodano dostateczną ilość kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan.
- chwilowo zwiększyć ilość dodanej wyściółki, aż zniknie nieprzyjemny zapach.
- wymieszać za pomocą mieszadła do kompostu.

7.3 Temperatura nie wzrasta

- Termometr pozwala uzyskać orientacyjną informację dotyczącą różnych etapów procesu kompostowania i temperatury w trakcie fazy gorącej. Część o najwyższej temperaturze znajduje się w środku — jej temperatury termometr nie może zmierzyć.
- zaglądając przez drzwi do opróżniania upewnić się, czy masa jest dostatecznie mokra — w razie potrzeby wymieszać ją.

Zawartość wilgoci jest odpowiednia =>

1. przed rozpoczęciem kompostowania (patrz punkt 4.1). Kontynuować napełnianie w normalny sposób.
2. ilość odpadów jest zbyt mała, aby wytworzyć wymaganą wysoką temperaturę. Odpady spalają się bardziej wolno. Kontynuować napełnianie jak zwykle. Istotniejsze od poziomu temperatury jest zapewnienie odpadom wystarczającej ilości czasu na rozkład przed ich wyjęciem. Aby przyspieszyć proces kompostowania, należy dodać nieco azotu, np. nawozu naturalnego Biolan.
3. kompost rozłożył się do stanu, w którym faza gorąca jest już zakończona. Usunąć nieco masy z kompostownika i kontynuować użytkowanie.

Masa kompostowa jest zbyt mokra =>

- upewnić się, że jako wyściółkę zastosowano kompost i materiał spęczniający do toalet Biolan lub wyściółkę zimową Biolan.
- upewnić się, że jako wyściółkę zastosowano odpowiednią ilość kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan lub wyściółki zimowej Biolan.
- ustawić zawór wylotu powietrza (część 8) w pokrywie w pozycji dodatkowej wentylacji (zobacz punkt 5.6).
- zwiększyć chwilowo ilość dodanej wyściółki, aż zawartość wilgoci będzie odpowiednia.
- usunąć najbardziej mokrą część masy z kompostownika przez drzwi do opróżniania. Podsypać ją w warstwie o grubości paru centymetrów pod rośliny ozdobne. Nieprzyjemny zapach zniknie w ciągu kilku dni.
- wysypać kilka pełnych łopatek kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan przez drzwi do opróżniania na dno kompostownika.
- wrzucić masę od góry i mieszać ją z dużą ilością kompostu i materiału spęczniającego do toalet Biolan.
- następnie upewnić się, czy masa nie będzie stawać się zbyt mokra.

Masa kompostowa jest zbyt sucha =>

- zrosić ciepłą wodą.
- włożyć ponownie masę o zbyt niskiej zawartości wilgoci na dno kompostownika po jej uprzednim zroszeniu.
- następnie upewnić się, że masa pozostaje dostatecznie wilgotna.

7.4 Masa kompostowa zamarza

- podjąć odpowiednie działania zanim masa zamarznie. nawet jeżeli miernik na kompostowniku pokazał zero przez kilka dni, kompostownik może cały czas zawierać pewną ilość niezamrożonej masy. Gdy kompostownik napełni się, należy go opróżnić także zimą.

- zapobiegać zamarzaniu użytkując kompostownik często (napełniając i opróżniając go); pozwoli to utrzymać aktywność mikroorganizmów. punkty 5 i od punktu 5.1 do 5.6. Zimą kompostownik powinien być całkowicie pełny; ponadto należy go często opróżniać.
- zwrócić uwagę także na zawartość wilgoci w masie kompostowej, ponieważ masa mokra zamarza znacznie szybciej (zobacz punkt 7.3).
- w okresie zimowym stosować dużą ilość materiału spęczniającego do toalet Biolan lub wyściółki zimowej Biolan; ponadto stosować masę o konsystencji kleistej zmieszanej z nawozem naturalnym Biolan i ciepłą wodą, nanosząc je na warstwę powierzchniową kompostu. Przykryć do wyściółką.
- poprawić izolację układając śnieg wokół kompostownika.
- ogrzać masę, umieszczając na przykład pojemnik o pojemności 10 litrów napełniony gorącą wodą w górnej warstwie; wymieniać wodę dostatecznie często.

7.5 Masa kompostowa jest zbyt zwarta

- Zastosować dużą ilość materiału spęczniającego do toalet Biolan lub wyściółki zimowej Biolan. Zmieszać wyściółkę z masą.
- Następnie wykorzystać wyściółkę bardziej obficie, a podczas napełniania upewnić się, czy trawa, skórki roślin okopowych lub liście nie tworzą zwartych warstw.

7.6 Obecność much lub larw w kompostowniku

Kompost jest bardziej podatny na pojawianie się much, jeśli masa jest zbyt wilgotna. Larwy much są białymi robaki z czarnymi głowami o długości około jednego centymetra. Zobacz także punkt 7.3.

- Zastosować dużą ilość materiału spęczniającego do toalet Biolan, jednocześnie mieszając kompost. Następnie dodać większą ilość wyściółki.
- wmieszać warstwę powierzchniową głębiej w kompost. Larwy much giną w temperaturze około +43°C.
- nasypać na powierzchnię warstwę o grubości około 2 cm. Następnie upewnić się w szczególności, czy wszystkie pozostałości mięsa i ryb zostały właściwie przykryte.
- wyłukać ściany wewnętrzne i pokrywę kompostownika starannie gorącą wodą w celu zniszczenia jaj i czerwi.
- istnieje także możliwość użycia sprayu na bazie pirotyny w celu wyeliminowania much. W celu wyboru odpowiedniego pestycydu, skonsultować się z lokalnym centrum ogrodniczym.

7.7 Obecność mrówek w kompostowniku

Kompostownik zapewnia mrówkom pożywienie i wygodne środowisko, co może sprawiać, że będą one trudne do usunięcia. Mrówki zazwyczaj lubią przebywać w dolnej części kompostownika w trakcie fazy chłodzenia. Mrówki nie są szkodliwe dla procesu kompostowania.

- upewnić się, czy kompostownik nie jest nadzbyt suchy.
- warunki odpowiednie dla mrówek można zakłócić, usuwając regularnie małe ilości kompostu.

7.8 Pleśń w kompostowniku

Grzyby pleśni należą do organizmów dokonujących rozkładu w kompoście i ich obecność jest całkowicie normalna.

- nie usuwać pleśni.
- kontynuować użytkowanie kompostownika jak zazwyczaj.

7.9 Obecność grzybów w kompostowniku

Grzyby rozkładają materiał drewniany w kompoście, np. grube substancje wyściółki, a więc ich obecność w kompoście jest zjawiskiem normalnym.

- pozwolić na obecność grzybów w kompoście — znikną one z czasem.
- kontynuować użytkowanie kompostownika jak zazwyczaj.

Utylizacja produktu

Użyte surowce przedstawiono na liście. Utylizować każdą część zgodnie z zaleceniami. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami regionalnymi i specyficznymi dla danego punktu zbiórki odpadów.



Do procesu pozyskiwania energii z odpadów i recyklingu:

EPDM = propylen etylenowy

PE = polietylen

PP = polipropylen



Do procesu pozyskiwania energii z odpadów:

PU = poliuretan



Do zbiórki metalu:

RST = stal nierdzewna

ST Zn = stal cynkowana ogniowo

Do recyklingu papieru

Papier

Informacje o gwarancji

Kompostownik Biolan 220^{eco} jest objęty pięcioletnią gwarancją.

4. Gwarancja jest ważna od daty zakupu i obejmuje ewentualne wady materiałowe i wykonawcze. Gwarancja nie obejmuje żadnych szkód pośrednich.
5. Firma Biolan Oy zachowuje prawo do decydowania o naprawie bądź wymianie uszkodzonych części według własnego uznania.
6. Jakiegokolwiek szkody wynikające z niedbatego obchodzenia się z urządzeniem lub użycia siły, będące skutkiem nieprzestrzeżenia instrukcji obsługi bądź normalnego zużycia, nie są objęte niniejszą gwarancją.

W sprawach związanych z gwarancją należy konsultować się bezpośrednio z firmą Biolan Oy.





BIOLAN

Conservez le
mode d'emploi !

COMPOSTEUR BIOLAN 220^{eco}

Mode d'emploi

Le Composteur Biolan 220^{eco} est un appareil adapté pour le compostage des déchets de cuisine tout au long de l'année. Grâce à sa structure thermo-isolée et son système de ventilation breveté, on obtient rapidement du compost prêt à l'emploi. On peut surveiller cet étonnant processus de compostage avec le thermomètre et par la trappe de vidange. Le Composteur Biolan 220^{eco} est dimensionné pour traiter les déchets organiques d'un ménage (de 1 à 6 personnes).

Correctement utilisé, le Composteur Biolan 220^{eco} offre un compostage efficace de la masse ; il est pratique à utiliser et facile à vider.



Index

Dimensions	91
Liste des pièces	92
1. AUTORISATIONS ET RÉGLEMENTATIONS RELATIVES AU COMPOSTAGE	94
2. CHOISIR LE BON EMPLACEMENT DU COMPOSTEUR	94
3. AVANT TOUTE UTILISATION	94
3.1 Raccordement du tuyau d'évacuation du lixiviat et acheminement du liquide	94
4. MISE EN SERVICE	94
4.1 Commencez le processus de compostage	94
5. UTILISATION DU COMPOSTEUR 220 ^{eco}	95
5.1 Remplissage	95
5.2 Vidange	95
5.3 À prendre en compte pendant la saison froide	95
5.4 Nettoyage du Composteur Biolan 220 ^{eco}	95
5.5 Utilisation du clapet de ventilation	95
5.6 Utilisation du clapet d'aération	96
6. UTILISATION DU COMPOST ET DU LIXIVIAT DANS LE JARDIN	96
6.1 Utilisation du compost mûr	96
6.2 Utilisation du lixiviat	96
7. PROBLÈMES ÉVENTUELS	96
7.1 Odeur de putréfaction	96
7.2 Odeur d'ammoniac	96
7.3 La température n'augmente pas	97
7.4 La masse de compost gèle	97
7.5 La masse de compost est trop compacte	97
7.6 Mouches ou asticots dans le composteur	97
7.7 Fourmis dans le composteur	97
7.8 Moisissures dans le compost	97
7.9 Champignons dans le compost	97
Mise au rebut	98
Informations relatives à la garantie	98

Dimensions

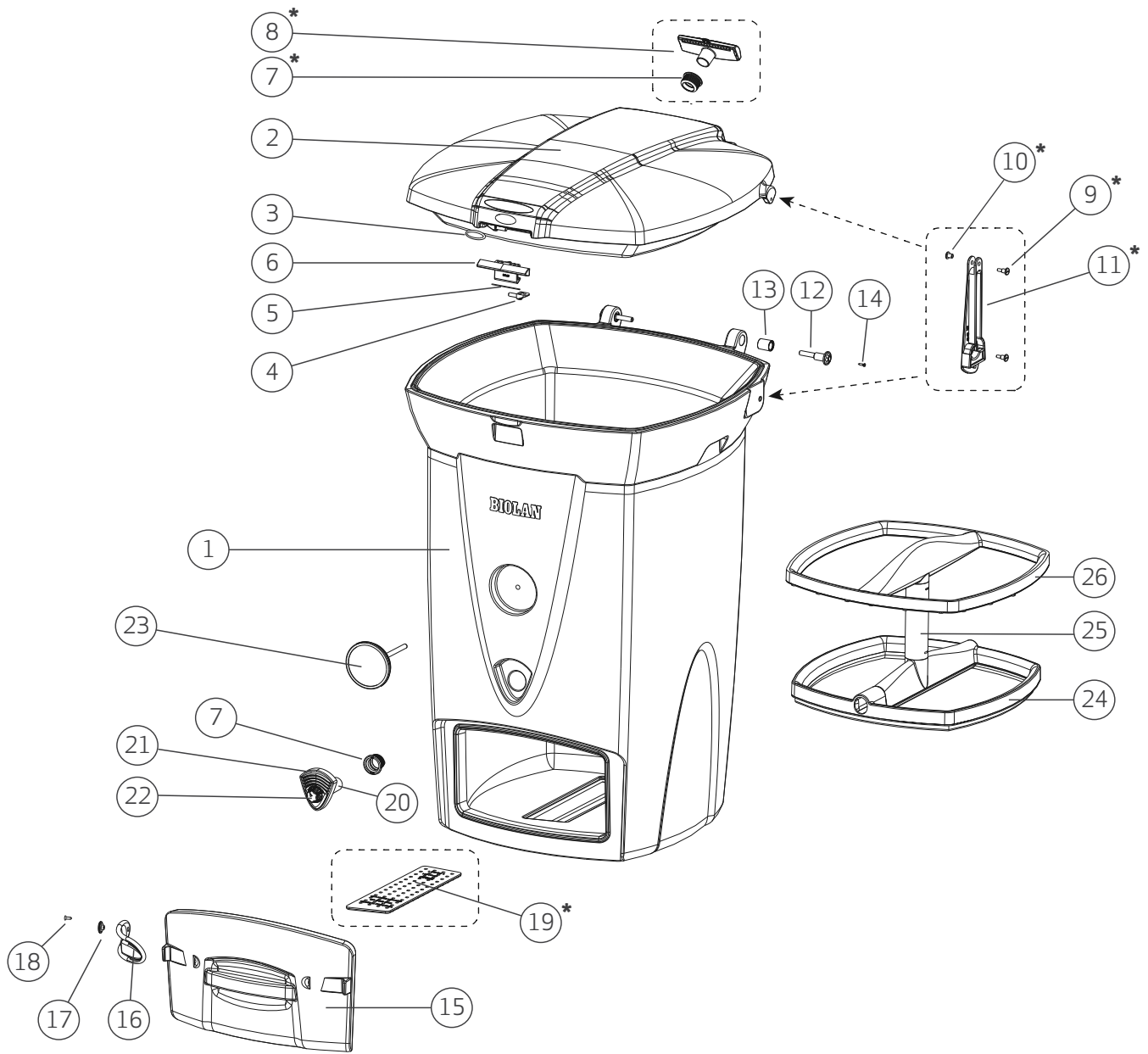
volume	environ 220 l
capacité selon la quantité et le type de déchets	pour 1 à 6 personnes
surface du fond	54 x 54 cm (l x p)
surface du dessus	73 x 80 cm (l x p)
hauteur du composteur	115 cm
hauteur utile	102 cm
poids d'un composteur vide	environ 30 kg
poids d'un composteur plein	100-150 kg
poids du couvercle à l'ouverture	3,5 kg
diamètre de l'orifice du lixiviat	16 mm

FR

Liste des pièces

Pièce	Désignation	N° de pièce	Matériau
1	conteneur		PE + PU
2	couvercle gris	17790002	PE + PU
3	autocollant convexe	27710360	PE
4	roulement de verrouillage, et	40580013	PE
5	fil à ressort pour le verrouillage, et		RST
6	poignée de verrouillage		PE
*7	caoutchouc d'admission 30/40, 2 pièces (1 installé)	19780050	EPDM
*8	clapet de ventilation d'air, et	18790903	PE
	couvercle du clapet de ventilation d'air, et		PE
	ajusteur du clapet de ventilation d'air		PE
*9	vis plastique/métallique pour le support du couvercle, 2 pièces, et	40580016	PA + ST Zn
*10	Écrou de serrage en plastique pour le compas de couvercle		PP
*11	support du couvercle		PE
12	axe de charnière, 2 unités, et	40580012	PE
13	charnière, 2 unités, et		PE
14	vis à tête sphérique pour charnière, 2 unités		RST
15	porte de vidange grise	18790950	PE + PU
16	attache, 2 unités, et	40580006	EPDM
17	rondelle d'attache, 2 unités, et		PP
18	vis d'attache, 2 pièces		RST
*19	plaque de séparation des liquides	18710141	PE
20	corps du clapet de ventilation, et	18579900	PE
21	couvercle du clapet d'arrivée d'air, et		PE
22	ajusteur du clapet d'arrivée d'air, et		PE
23	thermomètre	29726070	RST
24	tuyau d'air inférieur	18790906	PE
25	tuyau d'air de raccordement	18790014	PE
26	tuyau d'air supérieur	18790905	PE
	En plus des pièces figurant dans l'image des pièces, le composteur rapide 220 ^{eco} comprend les éléments suivants (installés) :		
	protection anti-rongeurs (pour l'orifice de lixiviat)	21900010	RST
	bouchon de remplissage pour uréthane, 3 unités	18790001	PE
	insert, 3 unités	20020016	ST Zn
	vis de la poignée de verrouillage	20040030	RST
	Mode d'emploi		PAPER

* pièces dans un sac d'accessoires



(FR) MODE D'EMPLOI

1. AUTORISATIONS ET RÉGLEMENTATIONS RELATIVES AU COMPOSTAGE

Les autorisations et réglementations relatives au compostage varient d'un pays à l'autre, et aussi d'une commune à l'autre. Consultez les services chargés de l'environnement à la mairie la plus proche de votre domicile pour connaître les réglementations en vigueur dans votre municipalité.

2. CHOISIR LE BON EMPLACEMENT DU COMPOSTEUR

Placez le Composteur 220^{eco} à un endroit où il est aisé d'amener les déchets et où il est facile de vider le composteur tout au long de l'année. Placez le composteur sur une surface ferme dans un endroit où l'eau ne risque pas de former de flaques. Installez-le sur un plan nivelé ou inclinez-le légèrement à l'arrière en le surélevant un peu sur le rebord avant.

Le Composteur Biolan 220^{eco} est muni d'un orifice dans sa partie inférieure derrière l'appareil pour permettre l'évacuation de l'éventuel excès de liquide. Mettez le composteur en contact direct avec le sol de manière à ce que le liquide qui peut éventuellement s'en échapper soit absorbé par le sol. Vous avez également la possibilité de récupérer le lixiviat (voir point 3.1).

Si la masse de compost est exceptionnellement humide, il se peut que du lixiviat s'échappe de la porte de vidange par en dessous (pièce 15) ou par le clapet d'aération sur la paroi avant (pièce 21).

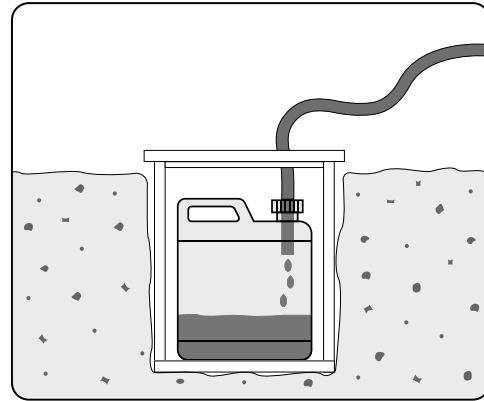
3. AVANT TOUTE UTILISATION

Vérifiez que le bouton du clapet d'aération est en position «Normal», c'est-à-dire vers la gauche en regardant de l'arrière du composteur.

Fixez le support de couvercle (pièce 11) au couvercle à l'aide de la vis (pièce 9) et de l'écrou en plastique (pièce 10). Fixez l'extrémité inférieure au châssis à l'aide de la vis (pièce 9). Mettez la plaque de séparation des liquides (pièce 19) en place dans le renforcement situé au fond du composteur c.a.d dans la goulotte du lixiviat. La plaque de séparation des liquides a pour but de séparer l'éventuel surplus de liquide de la masse de compost. Par la suite, il sera possible de détacher et de nettoyer la plaque.

3.1 Raccordement du tuyau d'évacuation du lixiviat et acheminement du liquide

Le Composteur Biolan 220^{eco} est muni d'un orifice sur sa partie inférieure derrière l'appareil permettant l'évacuation de l'excès de liquide qui doit être absorbé par le sol. Ou bien, si vous voulez, vous pouvez acheminer le lixiviat dans un collecteur, mais ceci n'est pas obligatoire. Retirez la protection antirongeurs à l'arrière de l'appareil, dans l'orifice de lixiviat, par exemple en utilisant un tournevis. Raccordez un tuyau de jardin armé textile de 16 mm à l'orifice de lixiviat situé dans la partie inférieure à l'arrière de l'appareil. Amenez le tuyau dans un bidon que vous aurez placé de manière à ce que le liquide s'écoule par gravité. Si vous voulez, vous pouvez construire une fosse isolée à l'extérieur, protégée par un couvercle en contre-plaqué pelliculé.



On peut utiliser n'importe quel bidon en plastique résistant au gel.

4. MISE EN SERVICE

Déposez sur le fond une couche de 5 cm d'épaisseur, environ 20 litres, de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan. Tournez le clapet de ventilation (pièce 22) situé sur la paroi avant vers la gauche.

Commencez à utiliser le composteur conformément aux instructions du paragraphe 5. Pour le premier remplissage, ajoutez une bonne quantité de litière. Par la suite, vous pourrez en mettre moins.

4.1 Commencez le processus de compostage

Le compostage commence dès qu'il y a une quantité de déchets suffisante dans le composteur, c'est-à-dire lorsque les déchets sont à peu près au niveau du tuyau de ventilation supérieur. Ce sont les micro-organismes qui se développent dans le composteur qui élèvent la température intérieure et la maintiennent, à condition d'y ajouter régulièrement des déchets. L'isolation du composteur maintient la chaleur à l'intérieur et empêche l'air extérieur de refroidir la masse.

Dans le Composteur Biolan 220^{eco}, la température de la masse varie entre +10 et +70 °CC. En général, le niveau de température affiché se situe entre +30 et +40 degrés. Observez l'emplacement du thermomètre (pièce 23) au niveau du tuyau d'aération supérieur (pièce 26). Le thermomètre fournit des informations indicatives sur les différents stades du compostage et sur la température pendant la phase chaude. Les déchets se décomposent s'il y a suffisamment d'oxygène et que la température se maintient au dessus de 0 °C.

Le bon fonctionnement du composteur est évalué avant tout à la qualité du compost que l'on en retire. Dans un composteur en bon état de marche, le compost parvient à un état de décomposition complet, sauf pour les épiluchures d'agrumes ou les coquilles d'œuf qui peuvent éventuellement être encore identifiables. Une fois le processus de décomposition entamé, les déchets se transforment en terreau de compost en 5-8 semaines environ. Le démarrage risque d'être retardé si la température extérieure est en dessous de 0 °C.

5. UTILISATION DU COMPOSTEUR 220^{ECO}

Ce composteur est destiné aux déchets biodégradables. N'y mettez pas de matériaux qui risquent de ralentir le processus de compostage ou qui ne se décomposent pas, tels que :

- plastique, caoutchouc, verre, cuir
- produits chimiques, matériaux imputrescibles résistants à la pourriture ou désinfectants, peintures, solvants, pétrole
- détergents, eau de lessive
- chaux
- cendres, mégots de cigarette, allumettes
- sacs d'aspirateur
- publicités couleur
- grosse quantité de papier en même temps

5.1 Remplissage

- videz la poubelle à biodéchets dans le composteur. Plus les morceaux que vous mettez dans le compost sont gros, plus ils mettent de temps à se décomposer.
- si vous utilisez des sacs biodégradables, videz les déchets dans le composteur et mettez-y le sac séparément.
- Recouvrez toujours les déchets avec de la Litière pour Composteur et Toilettes Sèches Biolan Généralement, la bonne quantité est d'environ 1/3-1/2 de la quantité de déchets qui ont été ajoutés. Utilisez davantage de litière si les déchets sont humides.
- vous pouvez également déposer de la litière sur le fond du bac à biodéchets. Cela permettra en outre qu'il reste propre.
- continuez à remplir au fur et à mesure que les déchets s'accumulent. Si possible, ajoutez les déchets au composteur plusieurs fois par semaine. C'est particulièrement important pendant la saison froide.
- si la température du composteur est plus élevée que la température extérieure, réglez le clapet de ventilation situé sur la paroi avant vers la droite, sur le chiffre 100. Soyez attentif à la température intérieure du composteur et à la température extérieure. Si la masse de compost commence à refroidir, diminuez le réglage jusqu'à ce que la température se stabilise.
- à l'aide du Mélangeur à Compost, mélangez les déchets les plus récents, c'est-à-dire les 20 à 30 cm qui forment la couche supérieure. Par la suite, il ne sera plus nécessaire de mélanger chaque fois que l'on ajoute des déchets. Plus vous ajoutez de litière, moins vous aurez besoin de mélanger la masse.
- ne mélangez pas la masse de compost jusqu'au fond, ce afin que la couche la plus basse qui a déjà refroidi ne refroidisse pas le compost qui est en phase de réchauffement.

5.2 Vidange

- Le Composteur Biolan 220^{ECO} doit être vidé tout au long de l'année. Grâce à la stimulation oxydative, la température de la masse s'élève souvent en fonction des vidanges. Videz le composteur lorsqu'il est presque plein. En saison froide, il faut vider le composteur plus souvent qu'en saison chaude.
- en hiver, videz de petites quantités à la fois. En été vous pouvez vider une plus grande quantité, toutefois au maximum la moitié du contenu.
- ouvrez la trappe de vidange (pièce 15) et sortez la masse qui se trouve dans la partie inférieure à l'aide d'une pelle.
- terminez l'opération à l'aide de l'Assistant de vidange. Nettoyez surtout les bords de la porte de vidange et son ouverture.
- nettoyez aussi la plaque du séparateur de liquide (pièce 19), et assurez-vous que le tuyau de lixiviat n'est pas bouché.
- si la masse que vous retirez était très mouillée, mettez deux pelles de Litière Biolan au fond du composteur.
- refermez la trappe de vidange.
- Enfoncez la masse avec le Mélangeur de compost ou la pelle par le haut. Ceci est plus facile si on commence par les coins. Faites attention à ne pas briser l'amenée d'air située au milieu.
- Si nécessaire, videz le récipient à lixiviat.

5.3 À prendre en compte pendant

la saison froide

La chaleur dans le composteur provient de la combustion des déchets. En lui-même, l'appareil ne produit aucune chaleur. Les micro-organismes continuellement ont besoin de déchets frais pour pouvoir continuer à assurer leurs fonctions vitales.

L'isolation thermique du Composteur Biolan 220^{ECO} empêche la chaleur de s'échapper, ce qui permet un meilleur fonctionnement du composteur et l'aide à ne pas geler.

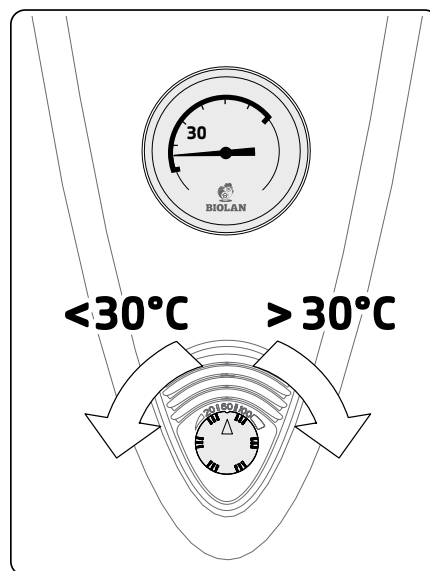
- pendant la saison froide, il est important d'utiliser le composteur, c'est-à-dire de le remplir et de le vider. C'est la seule façon de créer les conditions favorables qui permettent aux micro-organismes de maintenir une température plus élevée que la température extérieure.
- même si la jauge du composteur est sur zéro depuis quelque jours, il se peut qu'une partie de la masse ne soit pas gelée. N'interrompez pas le remplissage du composteur. Si le composteur est plein, videz-le aussi en hiver.
- ne réduisez pas la quantité de litière et ne cessez pas d'en mettre pendant la saison froide, car c'est le moment où il est particulièrement important d'en utiliser en grandes quantités. La masse gèle plus facilement quand elle est mouillée.
- conservez la litière à l'abri du gel et de la pluie.
- vérifiez que la circulation de l'air n'est pas empêchée en cas de gel du clapet de sortie (pièces 21 et 8). Retirez la glace qui si nécessaire.
- lorsque la masse gèle, cela n'endommage ni le composteur, ni ses pièces, et cela n'a aucun effet néfaste sur la masse de compost elle-même. La décomposition de la masse de compost reprendra avec la chaleur du soleil printanier.

5.4 Nettoyage du Composteur Biolan 220^{ECO}

- Ne lavez pas le composteur. Ce sont diverses moisissures et actinomycètes qui font office de décomposeurs dans le compost : il ne faut donc pas les éliminer lors du nettoyage.
- Nettoyez le clapet de ventilation (pièce 21), l'ouverture du clapet d'aération et le tuyau du lixiviat, si nécessaire.

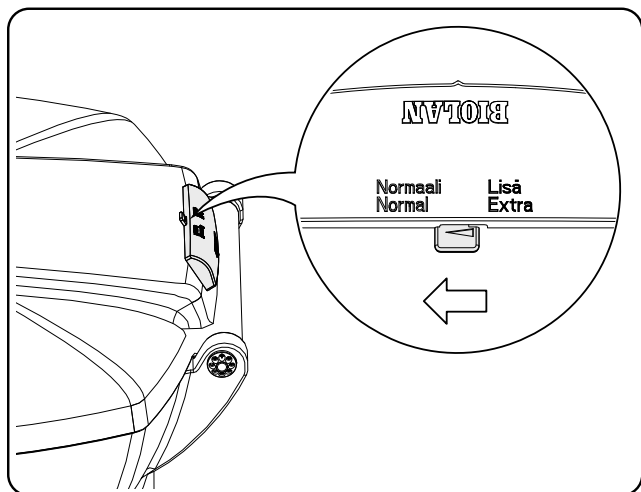
5.5 Utilisation du clapet de ventilation

- si la température à l'intérieur du composteur est plus élevée que la température extérieure, laissez le bouton de réglage du clapet de ventilation (pièce 22) de la paroi avant sur 100. Soyez attentif à la température intérieure du composteur et à la température extérieure. Si la masse de compost commence à refroidir, baissez le réglage jusqu'à ce que la température se stabilise.
- pendant la saison chaude, vous pouvez généralement laisser le clapet de ventilation totalement ouvert, c'est-à-dire sur la position 100, et pendant la saison froide, presque fermé, c'est-à-dire sur la position 20.
- le clapet de ventilation est conçu de manière à ne jamais être totalement fermé.



5.6 Utilisation du clapet d'aération

- en situation normale, le clapet d'aération n'a pas besoin d'être réglé (pièce 8). Il est ouvert et il est impossible de le fermer. Si la teneur en humidité du composteur est élevée, vous pouvez augmenter la ventilation en ouvrant le clapet.
- pour ouvrir le clapet, poussez le bouton vers la droite jusqu'à la position «Plus/Extra» sur la droite à l'arrière du composteur.
- lorsque vous utilisez le composteur en hiver, la ventilation accrue peut refroidir le composteur. Suivez l'évolution de la situation.



6. UTILISATION DU COMPOST ET DU LIXIVIAT DANS LE JARDIN

Le compost constitue un excellent améliorant du sol et contient des nutriments qui ont un effet durable et sont utilisables par les plantes. Le compost se modifie et évolue constamment ; il doit être utilisé différemment à ses différents stades de développement. Généralement, la terre à compost se divise en deux groupes selon sa maturité : le terreau ou le compost mûr.

Maturation du terreau de couverture en compost

La masse à vider du composteur a généralement atteint la phase de terreau de couverture. Il est recommandé d'utiliser le terreau de couverture uniquement au pied des plantes ornementales. Si vous voulez l'utiliser pour des légumes à consommer, il faut continuer de le composteur encore pendant un an afin que le compost ait le temps de se transformer en compost à proprement parler.

Utilisation du terreau de couverture

Par terre de couverture, nous entendons la masse de compost semi-mûr. La décomposition a atteint le niveau où les déchets alimentaires se sont déjà décomposés. Les matériaux ligneux durs et, par exemple, les coquilles d'œuf et les peaux d'agrumes ne sont pas complètement décomposés ; le terreau de couverture a donc un aspect assez grossier. Le compost semi-mûr peut encore contenir des substances qui empêchent la croissance. Cela signifie qu'il ne faut pas l'utiliser comme substrat de culture. Le terreau de couverture n'est pas nuisible pour les plantes, si on le répand pour couvrir la zone de plantation des plantes ornementales, en couches de quelques centimètres. Les nutriments contenus dans le compost sont ainsi libérés au profit des plantes.

6.1 Utilisation du compost mûr

Le pouvoir fertilisant du compost dépend des matières premières qu'il contient. Le compost provenant de déchets ménagers a en général une meilleure valeur nutritive que le compost produit à partir de déchets de jardin. Le simple compost issu des déchets ne fait pas un bon substrat de croissance et il faut le mélanger avec au moins 1/3-1/2 de terre minérale, par exemple du sable, de la vase ou de l'argile.

6.2 Utilisation du lixiviat

Si vous avez recueilli le liquide excédentaire qui a été séparé du fond du composteur par un tuyau relié à l'orifice de lixiviat du composteur, vous pouvez vous en servir. Il contient des nutriments exploitables par les plantes.

- pour arroser les plantes potagères, utilisez le lixiviat dilué à raison de deux volumes d'eau pour un volume de liquide.
- vous pouvez aussi le recycler en le déversant par le dessus dans la masse contenue dans le Composteur Biolan 220^{eco}. Ajoutez de la litière et absorbez au maximum 5 litres de liquide par jour. Mais si la masse est déjà humide, n'y rajoutez pas de lixiviat.

7. PROBLÈMES ÉVENTUELS



Le compostage ne réussit pas ?

La majeure partie des problèmes est due à l'utilisation d'une litière non appropriée ou d'une utilisation trop limitée de celle-ci.

Quel est le produit à utiliser pour des toilettes sèches ?

Dans le Composteur^{eco} Biolan, la température de la masse à composter varie entre +10 et +70 °C. En général, le niveau de température affiche entre +30 et +40 °C. La condition la plus importante pour maintenir l'activité de compostage est que la masse ne gèle pas.

7.1 Odeur de putréfaction

Si le composteur sent la pourriture, la masse est trop tassée et trop humide, et manque d'oxygène.

- vérifiez que la litière utilisée est bien de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou la Litière Hiver Biolan.
- vérifiez que vous avez ajouté une quantité suffisante de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de Litière Hiver Biolan.
- augmentez temporairement la quantité de litière pour restituer la teneur en humidité.
- ouvrez et videz les sacs biodégradables avant de les mettre dans le composteur.
- augmentez l'ouverture du clapet d'aération (pièce 8) (voir point 5.6).
- videz la masse humide du composteur à partir de la partie inférieure (voir point 5.2). Étalez en une couche d'un ou deux centimètres d'épaisseur au pied des plantes ornementales. L'odeur désagréable disparaîtra en quelques jours.
- ajoutez une ou deux pelletées de Litière Biolan pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de Litière Hiver par la porte de vidange (pièce 15) sur le fond du composteur.
- laissez retomber la masse du dessus et mélangez-la avec une grande quantité de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de Litière Hiver Biolan.

7.2 Odeur d'ammoniac

Si une forte odeur d'ammoniac se dégage du composteur, cela signifie que de l'azote s'évapore de la masse. Si la teneur en azote est trop élevée par rapport à la teneur en carbone, les micro-organismes n'ont pas le temps d'exploiter l'azote.

- vérifiez qu'aucune substance à forte teneur en azote telle que de l'urine ou le fumier de volaille n'ait été ajoutée dans le composteur. Arrêtez de mettre trop de produits azotés dans le composteur.
- ne mettez pas de cendres, ni de chaux dans le composteur.
- vérifiez que la litière utilisée est bien de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan.
- vérifiez que vous avez ajouté une quantité suffisante de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan.
- augmentez la quantité de litière jusqu'à ce que l'odeur disparaisse.
- mélangez la masse à l'aide du Mélangeur du Compost.

7.3 La température n'augmente pas

- Le thermomètre donne des informations indicatives sur les différents stades du compostage et sur la température pendant la phase chaude. La partie la plus chaude se situe au milieu du composteur et le thermomètre ne peut pas y accéder.
- vérifiez, en retournant la surface et en regardant par la trappe de vidange, que la masse est suffisamment humide.

La teneur en humidité est correcte =>

1. le processus de compostage n'a pas encore commencé (voir point 4.1). Continuez à remplir comme d'habitude.
2. la quantité de déchets est trop faible pour dégager les températures chaudes nécessaires. Les déchets se consomment plus lentement. Continuez à remplir comme d'habitude. Le facteur encore plus important que celui de la température est de savoir si les déchets ont le temps de se décomposer avant la vidange. Si vous souhaitez accélérer le processus, ajoutez de l'azote, par exemple de l'Engrais Naturel Biolan.
3. le compost s'est décomposé au point où la phase chaude est déjà terminée. Videz partiellement le composteur et continuez à l'utiliser.

La masse de compost est trop mouillée =>

- vérifiez que la litière utilisée est bien de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou la Litière Hiver Biolan.
- vérifiez que vous avez ajouté une quantité suffisante de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de Litière Hiver Biolan.
- réglez le clapet d'aération (pièce 8) sur le couvercle à la position d'aération supplémentaire (voir point 5.6).
- augmentez temporairement la quantité de litière jusqu'à ce que la teneur en humidité soit correcte.
- videz la partie la plus humide de la masse qui se trouve dans le composteur par la trappe de vidange. Étalez en une couche d'un ou deux centimètres d'épaisseur au pied des plantes ornementales. L'odeur désagréable disparaîtra en quelques jours.
- ajoutez une ou deux pelletées de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches Biolan par la porte de vidange sur le fond du composteur.
- laissez retomber la masse du dessus et mélangez-la avec une grande quantité de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de Litière Hiver Biolan.
- par la suite, assurez-vous que la masse ne s'humidifie pas trop.

La masse de compost est trop sèche =>

- arrosez-la d'eau chaude.
- une fois qu'ils ont été humidifiés, remettez les déchets trop secs dans le composteur.
- par la suite, veillez à ce que la masse reste suffisamment humide.

7.4 La masse de compost gèle

- agissez avant que la masse de compost ne gèle. Même si la jauge du composteur affiche zéro depuis quelques jours, il se peut qu'il y ait encore des déchets non gelés à l'intérieur. Si le composteur est plein, videz-le, aussi en hiver.
- évitez que la masse ne gèle en utilisant fréquemment le composteur (c'est-à-dire en le remplissant et en le vidant), car cela permet aux micro-organismes de rester actifs. Voir les points 5 et 5.1-5.6. En hiver, laissez le composteur relativement plein et videz-le régulièrement.
- veillez également à la teneur en humidité de la masse de compost, car celle-ci gèle plus facilement lorsqu'elle est mouillée (voir point 7.3).
- en hiver, utilisez abondamment de la Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de la Litière Hiver Biolan, et ajoutez à la surface du compost un mélange à consistance de bouillie préparée avec de l'Engrais Naturel Biolan et de l'eau chaude. Recouvrez avec de la litière.

- améliorez l'isolation en amassant de la neige autour du composteur.
- réchauffez la masse en enfouissant, par exemple, un bidon de 10 litres rempli d'eau chaude dans la couche supérieure et changez souvent l'eau chaude.

7.5 La masse de compost est trop compacte

- Déversez une bonne quantité de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de Litière Hiver Biolan. Mélangez la litière dans la masse.
- Par la suite, utilisez davantage de litière et veillez à ce que vous ne formiez pas de couches compactes lorsque vous remplissez le composteur, par exemple d'herbe, d'épluchures de légumes racines ou de feuilles.

7.6 Mouches ou asticots dans le composteur

Il risque davantage d'y avoir des mouches dans le compost si la masse est trop mouillée. Les asticots de mouches sont des vers blancs à tête noire d'un centimètre de long. Voir aussi le point 7.3.

- ajoutez une grande quantité de Litière pour Composteurs et Toilettes Sèches ou de Litière Hiver Biolan tout en mélangeant le compost. Par la suite, mettez davantage de litière.
- retournez la couche de surface et enfouissez-la plus profondément dans le compost. Les asticots de mouche meurent à +43 °C environ.
- déposez une couche d'environ 2 cm d'épaisseur en surface. Veillez par la suite à bien recouvrir tous les restes de viande et de poisson.
- rincez soigneusement les parois intérieures et le couvercle du composteur à l'eau chaude afin de détruire les œufs et les asticots.
- si vous le souhaitez, vous pouvez vous débarrasser des mouches en pulvérisant un insecticide à la pyréthrine. Demandez conseil à votre jardinerie locale pour choisir l'insecticide adapté.

7.7 Fourmis dans le composteur

Le composteur offre aux fourmis de la nourriture et un environnement douillet. C'est pourquoi il est difficile de les en éloigner. Les fourmis aiment généralement séjourner dans la partie inférieure du composteur pendant la phase de refroidissement. Les fourmis ne sont pas nuisibles au compostage.

- assurez-vous que le composteur n'est pas trop sec.
- vous dérangerez le confort relatif des fourmis en sortant régulièrement de petites quantités de compost.

7.8 Moisissures dans le compost

Les moisissures font partie des organismes en décomposition du compost et leur présence est normale.

- ne retirez pas les moisissures.
- continuez à utiliser normalement le composteur.

7.9 Champignons dans le compost

Les champignons décomposent les matériaux ligneux (bois) du compost tels que la substance grossière qui compose la litière et leur présence dans le compost est normale.

- n'empêchez pas la présence de champignons dans le compost, car ils disparaissent avec le temps.
- continuez à utiliser normalement le composteur.

Mise au rebut

Les matières premières utilisées sont présentées dans la liste. Chaque pièce doit être éliminée de la manière appropriée. Conformez-vous toujours aux instructions régionales et à celles des points de collecte.



Pour la collecte des déchets recyclables en énergie ou le recyclage du plastique :
EPDM = éthylène-propylène
PE = polyéthylène
PP = polypropylène



Pour la collecte des déchets recyclables en énergie :
PU = polyuréthane



Pour la collecte du métal :
RST = acier inoxydable
ZN = acier trempé

Pour le recyclage du papier :
Papier

Informations relatives à la garantie

Le Composteur Biolan 220^{eco} est garanti cinq ans.

4. La garantie est valable à partir de la date d'achat et couvre les éventuels défauts de matériau et de fabrication. Elle ne couvre pas les dommages indirects.
5. Biolan Oy se réserve le droit de décider de réparer ou de remplacer la pièce endommagée.
6. Tous les dommages résultant d'une manipulation négligente ou brutale de l'appareil, du non-respect des instructions du Mode d'Emploi ou de l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Pour toutes questions liées à la garantie, nous vous invitons à vous adresser directement à Biolan Oy.





BIOLAN

Uschovejte tyto pokyny
pro budoucí použití!

KOMPOSTÉR BIOLAN COMPOSTER 220^{eco}

Návod k obsluze

Kompostér Biolan 220^{eco} je účinné zařízení určené k celoročnímu kompostování kuchyňského odpadu. Díky tepelně izolované konstrukci a účinnému systému odvětrání probíhá tvorba kompostu velmi rychle. Zázrak kompostování můžete sledovat pomocí teploměru i vizuálně vyprazdňovacími dvířky. Velikost Kompostéru Biolan 220^{eco} odpovídá množství odpadu produkovaného jednou rodinou (1 až 6 osob).

Při správném používání Kompostér Biolan 220^{eco} umožňuje účinnější kompostování hmoty a pohodlnější používání i vyprazdňování kompostéru.

Obsah

Rozměry	99
Seznam součástí	100
1. POVOLENÍ A PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE KOMPOSTOVÁNÍ	102
2. VOLBA UMÍSTĚNÍ KOMPOSTÉRU	102
3. PŘED POUŽITÍM	102
3.1 Připojení hadice na průsakovou kapalinu a vedení kapaliny	102
4. UVEDENÍ DO PROVOZU	102
4.1 Zahájení procesu kompostování	102
5. POUŽÍVÁNÍ KOMPOSTÉRU BIOLAN 220 ^{eco}	103
5.1 Plnění	103
5.2 Vyprazdňování	103
5.3 Co musí být dodržováno během chladného ročního období	103
5.4 Čištění Kompostéru Biolan 220 ^{eco}	103
5.5 Používání ventilu přívodu vzduchu	103
5.6 Používání ventilu odvodu vzduchu	104
6. POUŽITÍ KOMPOSTÉRU A PRŮSAKOVÉ KAPALINY V ZAHRADĚ	104
6.1 Použití vyzrálé kompostové zeminy	104
6.2 Použití průsakové kapaliny	104
7. PROBLÉMY, KTERÉ MOHOU NASTAT	104
7.1 Pach z rozkladu	104
7.2 Pach čpavku	105
7.3 Teplota se nezvyšuje	105
7.4 Kompostová hmota mrzne	105
7.5 Kompostová hmota je příliš hutná	105
7.6 Mouchy nebo jejich larvy v kompostéru	105
7.7 Mravenci v kompostéru	105
7.8 Plísň v kompostu	105
7.9 Houby v kompostu	105
Likvidace produktu	106
O záruce	106



Rozměry

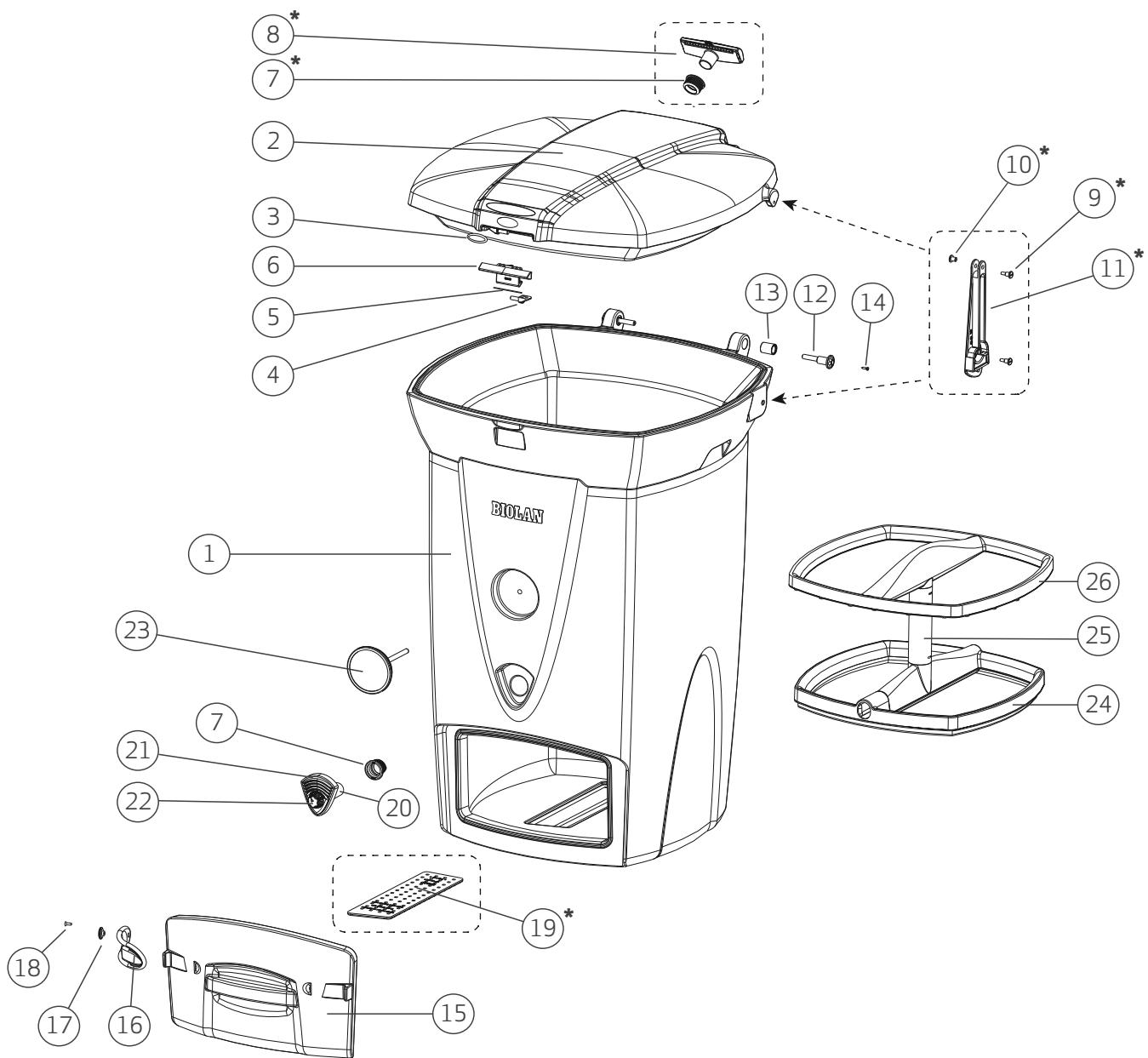
objem	přibližně 220 l
kapacita závisí na množství a typu odpadu	pro 1 až 6 osob
dolní část	54 x 54 cm (š x h)
horní část	73 x 80 cm (š x h)
výška kompostéru	115 cm
pracovní výška	102 cm
hmotnost prázdného kompostéru	přibližně 30 kg
hmotnost plného kompostéru	100–150 kg
hmotnost krytu při otevření	3,5 kg
průměr otvoru na průsakovou kapalinu	16 mm

CS

Seznam součástí

Součást	Položka	Číslo součásti	Materiál
1	tělo		PE+PU
2	víko, šedé	17790002	PE+PU
3	vypouklý štítek	27710360	PE
4	zajišťovací kus a	40580013	PE
5	pružinový drát pro zámek a		RST
6	rukojeť zámku		PE
* 7	vstupní gumové těsnění 30/40, 2 ks (1 nainstalované)	19780050	EPDM
* 8	ventil výstupního vzduchu a	18790903	PE
	kryt ventilu výstupního vzduchu a		PE
	seřizovací šroub ventilu výstupního vzduchu		PE
* 9	plastový/kovový šroub pro podpěru víka, 2 ks a	40580016	PA + ST Zn
* 10	plastová matice pro podpěru víka		PP
* 11	podpěra víka		PE
12	čep závěsu, 2 ks a	40580012	PE
13	závěs, 2 ks a		PE
14	šroub s kulovou hlavou pro závěs, 2 ks		RST
15	vyprazdňovací dvířka, šedá	18790950	PE+PU
16	západka, 2 ks a	40580006	EPDM
17	podložka západky, 2 ks a		PP
18	šroub západky, 2 ks		RST
* 19	deska na odlučování kapaliny	18710141	PE
20	těleso ventilu přívodního vzduchu a	18579900	PE
21	kryt ventilu vstupního vzduchu a		PE
22	seřizovací šroub ventilu přívodního vzduchu a		PE
23	teploměr	29726070	RST
24	dolní vzduchová trubka	18790906	PE
25	propojovací vzduchová trubka	18790014	PE
26	horní vzduchová trubka	18790905	PE
	Kromě součástí vyobrazených na obrázku součástí obsahuje rychlý kompostér 220 ^{eco} následující položky (nainstalované):		
	mřížka proti hlodavcům (pro výtokový otvor)	21900010	RST
	zátky plnicího otvoru pro urethan, 3 ks	18790001	PE
	vložka, 3 ks	20020016	ST Zn
	šroub rukojeti zámku	20040030	RST
	návod k použití		PAPER

* součásti v sáčku s příslušenstvím



(CS) NÁVOD K OBSLUZE

1. POVOLENÍ A PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE KOMPOSTOVÁNÍ

Povolení a předpisy týkající se kompostování se mohou lišit v jednotlivých zemích, nebo dokonce i v jednotlivých obcích. Ohledně předpisů platných ve vaší obci se poraďte s příslušným místním úřadem pro ochranu životního prostředí.

2. VOLBA UMÍSTĚNÍ KOMPOSTÉRU

Umístěte Kompostér Biolan 220^{eco} na místo, kam bude snadné vynášet odpad, a kde bude možné kompostér snadno vyprazdňovat v průběhu celého roku. Kompostér postavte na pevný povrch v místě, kde nedochází k hromadění vody. Kompostér postavte na vodorovný povrch nebo jej lehce nakloňte dozadu mírným zdvižením jeho předního okraje.

Kompostér Biolan 220^{eco} má ve spodní části na zadní straně otvor na odvádění přebytečné průsakové kapaliny. Kompostér postavte přímo na zem, aby se průsaková kapalina mohla vsakovat do půdy. Průsakovou kapalinu můžete také jímát pro pozdější použití (viz bod 3.1).

Je-li hmota kompostu příliš vlhká, může průsaková kapalina rovněž vytékat kolem okraje vyprazdňovacích dvířek (díl 15) nebo dokonce prosakovat ven vzduchovým ventilem na přední stěně (díl 21).

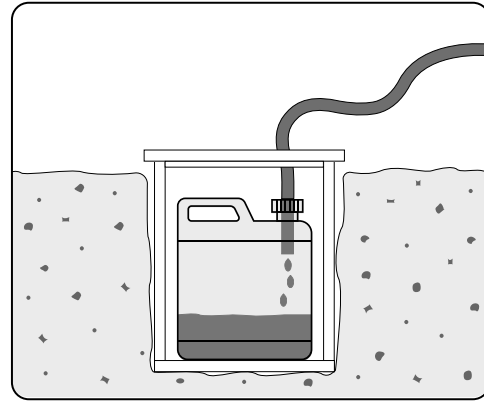
3. PŘED POUŽITÍM

Kontrolujte, zda je knoflík ventilu odvodu vzduchu v poloze „normal“, tj.

Připevněte podpěru víka (díl 11) na její místo na krytu pomocí šroubu (díl 9) a plastové matice (díl 10). Připevněte její dolní část k tělu kompostéru pomocí šroubu (díl 9). Vložte desku oddělovače kapaliny (díl 19) na místo v prohlubni na dně kompostéru, tj. nad žlábkem na průsakovou kapalinu. Účelem desky oddělovače kapaliny je odvádět veškerou přebytečnou kapalinu z kompostové hmoty. Desku lze v případě potřeby vyjmout a vyčistit.

3.1 Připojení hadice na průsakovou kapalinu a vedení kapaliny

Kompostér Biolan 220^{eco} má v dolní části zadní stěny otvor na vypouštění nadbytečné kapaliny, kterou je možné jednoduše nechat vsakovat do půdy. V případě potřeby můžete průsakovou kapalinu odvádět do sběrné nádoby, není to však nutné. Připojte zahradní hadici vyztuženou tkaninou o průměru 16 mm k otvoru na průsakovou kapalinu v dolní části zadní stěny jednotky. Hadici vedte do nádoby umístěné tak, aby do ní kapalina odtékala samospádem. V případě potřeby můžete vytvořit externě izolovanou šachtu s krytem z překližky potažené fólií.



Použit lze jakoukoliv nádobu vyrobenou z mrazuvzdorného plastu.

4. UVEDENÍ DO PROVOZU

Na dno kompostéru dejte 5 cm silnou vrstvu Zásypového kypřícího materiálu do kompostu a záchodu Biolan (přibližně 20 litrů). Otočte nastavovací prvek ventilu přívodu vzduchu (díl 22) na přední stěně doleva.

Začněte kompostér používat podle pokynů v bodu 5. Při prvním plnění přidejte trochu více podkladového materiálu. Později můžete množství podkladového materiálu snížit.

4.1 Zahájení procesu kompostování

Proces kompostování začne, jakmile bude v kompostéru dostatečné množství odpadu, tj. jakmile bude odpad dosahovat přibližně do úrovně vzduchového kanálu. Teplota v kompostéru se zvýší a udržuje zvýšená díky životním funkcím mikroorganismů, které se množí v kompostéru, je-li do něj pravidelně přidáván odpad. Izolace kompostéru udržuje uvnitř kompostéru teplo a brání ochlazování hmoty okolním vzduchem.

V Kompostéru Biolan 220^{eco}: kolísá teplota hmoty od +10 do +70 °C. Teplota odečtená na teploměru bývá obvykle +30 až +40 °C. Sledujte hodnoty na teploměru (díl 23), který měří teplotu v horní vzduchové trubce (díl 26). Teploměr poskytuje pouze přibližnou informaci o různých stádiích procesu kompostování a teplotě během horké fáze. Kompostování odpadu bude pokračovat tak dlouho, dokud bude do kompostu zajištěn přívod kyslíku a teplota bude vyšší než 0 °C.

Funkci kompostéru lze nejlépe posoudit podle kvality vyprazdňovaného kompostu. V době fungujícím kompostéru dochází k úplnému rozkladu kompostu, s výjimkou slupek citrusových plodů nebo vaječných skořápek, které zůstávají stále rozpoznatelné. Po zahájení procesu dosáhne odpad stádia krycí zeminy během 5 až 8 týdnů. Zahájení procesu se však může zpozdít, je-li teplota okolního vzduchu nižší než 0 °C.

5. POUŽÍVÁNÍ KOMPOSTÉRU BIOLAN 220^{eco}

Kompostér je určen pro odpad, který je biologicky rozložitelný. Nedávejte do jednotky nic, co by mohlo omezovat proces kompostování nebo co kompostovat vůbec nelze, například:

- plast, gumu, sklo, kůži
- chemikálie, látky odolné proti rozkladu nebo dezinfekční čidla, barvy, rozpouštědla, benzín
- čisticí prostředky, prací vodu;
- vápno
- popel, nedopalky cigaret, zápalky
- sáčky z vysavače
- barevné reklamní papíry
- velké množství papíru najednou

5.1 Plnění

- Vysypte obsah nádoby na biologický odpad do kompostéru. Čím větší budou kusy odpadu v kompostu, tím déle bude trvat jejich rozklad.
- Pokud používáte biologicky rozložitelné sáčky, vysypte odpad ze sáčků do kompostéru a sáček do kompostéru vložte samotně.
- Odpad vždy zakryjte Zásypovým kypřicím materiálem do kompostu a záchodů Biolan. Vhodná dávka je přibližně 1/3 až 1/2 množství přidaného odpadu. Pokud je odpad vlhký, použijte více podkladového materiálu.
- Podkladový materiál můžete také vložit na dno nádoby na biologický odpad. Tímto způsobem zajistíte, že nádoba zůstane čistá.
- Pokračujte v plnění stejným tempem, jakým je hromádnění odpad. Je-li to možné, přidávejte odpad do kompostéru několikrát týdně. To je důležité zejména v chladném ročním období.
- Pokud je teplota kompostéru vyšší než teplota okolního vzduchu, otočte nastavovací prvek ventilu přívodu vzduchu na přední stěně na značku 100. Sledujte teplotu v kompostéru a teplotu okolního vzduchu. Pokud kompost začne chladnout, nastavte ventil na nižší hodnotu, dokud se teplota nestabilizuje.
- Pomocí Tyče na promíchávání kompostu promíchejte naposledy přidanou část odpadu, tj. horní vrstvu o síle přibližně 20 až 30 cm. Promíchání není nutné provádět při každém přidání odpadu. Čím více podkladového materiálu přidáváte, tím méně je zapotřebí hmotu promíchávat.
- Nepromíchávejte kompostovou hmotu až na dno, aby již vychladlá nespodnější vrstva neochladila kompostovou hmotu ve fázi zahřívání.

5.2 Vyprazdňování

- Kompostér Biolan 220^{eco} je nutné vyprazdňovat po celý rok. Díky zvýšenému přívodu kyslíku teplota hmoty v souvislosti s vyprazdňováním kompostéru často stoupne. Vyprazdňování provádějte, pokud je kompostér již téměř plný odpadu. Během chladného období je nutné kompostér vyprazdňovat častěji než během teplého období.
- Během zimy odebírejte najednou pouze malé množství kompostu. Během léta můžete najednou odebrat více – nejvýše však polovinu obsahu kompostéru.
- Otevřete vyprazdňovací dvířka (díl 15) a odeberte hmotu odspodu pomocí lopatky.
- Odebírání dokončete pomocí Pomůcky na vyprazdňování kompostéru. Vyčistěte zejména okraje vyprazdňovacích dvířek a jejich otvoru.
- Rovněž vyčistěte prostor pod deskou oddělovače kapaliny (díl 19) a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice na průsakovou kapalinu.
- Pokud je odebíraná hmota příliš vlhká, přidejte na dno kompostéru několik lopatek Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan.
- Zavřete vyprazdňovací dvířka.
- Pomocí Tyče na promíchávání kompostu nebo lopatky zatlačte hmotu seshora. Nejjednodušší je začít v rozích. Dbejte přitom, abyste nepoškodili vzduchový kanál uprostřed kompostéru.
- V případě potřeby vyprázdněte nádobu na průsakovou kapalinu.

5.3 Co musí být dodržováno během chladného ročního období

Teplota v kompostéru se vytváří kompostováním odpadu. Jednotka sama o sobě žádné teplo nevytváří. Mikroorganismy potřebují k udržení svých životních funkcí stálý přísun čerstvého odpadu.

Teplná izolace Kompostéru Biolan 220^{eco} brání úniku tepla, a tím podporuje činnost mikroorganismů v kompostéru a pomáhá zabránit jeho zamrznutí.

- Během chladného ročního období je důležité kompostér používat, tj. plnit jej a vyprazdňovat. To je jediný způsob, jak vytvořit mikroorganismům správné podmínky, aby byly schopny udržet teplotu vyšší než je teplota okolního vzduchu.
- I když teploměr kompostéru ukazuje hodnotu nula stupňů po dobu několika dní, kompostér stále obsahuje určité množství nezamrzlé hmoty. Kompostér nesmíte přestat plnit. Pokud se kompostér naplní, vyprazdňujte jej i v zimě.
- Během chladného ročního období nesnižujte množství zásypového kypřicího materiálu, ani jej nepřestaňte používat, protože právě v tomto období je jeho používání zvláště důležité. Mokrý hmota mrzne snadněji.
- Dodáváme také Zimní podkladový materiál Biolan, který byl vytvořen pro účely kompostování zejména během chladného období. Tento podkladový materiál obsahuje energii, která udržuje aktivitu mikroorganismů.
- Zásypový kypřicí materiál uchovávejte na teplém místě a chraňte jej před deštěm.
- Kontrolujte, zda nedošlo k přerušení cirkulace vzduchu zamrznutím ventilu vstupu nebo výstupu vzduchu (díl 21 nebo 8). Led v případě potřeby odstraňte.
- Zamrznutí hmoty nepoškodí kompostér, jeho součásti, ani kompostovou hmotu. Rozklad kompostové hmoty bude na jaře pokračovat, jakmile sluneční svit začne kompostér ohřívát.

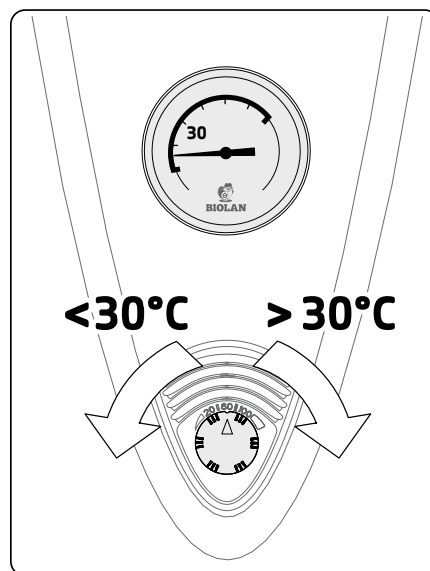
5.4 Čištění Kompostéru Biolan 220^{eco}

Kompostér nevymývejte. Různé plísň, vláknité bakterie a jiné mikroorganismy patří mezi rozkladné organizmy a nesmí se z kompostéru odstraňovat.

- V případě potřeby vyčistěte ventil přívodu vzduchu (díl 21), otvor odvodu vzduchu a hadici na průsakovou kapalinu.

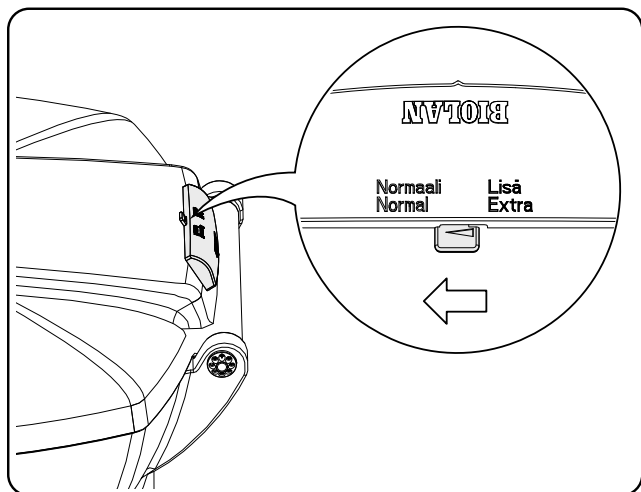
5.5 Používání ventilu přívodu vzduchu

- Pokud je teplota kompostéru vyšší než teplota okolního vzduchu, nechejte nastavovací prvek ventilu přívodu vzduchu na přední stěně nastavený na hodnotu 100 (díl 22). Sledujte teplotu v kompostéru a teplotu okolního vzduchu. Pokud kompost začne chladnout, nastavte ventilu na nižší hodnotu, dokud se teplota nestabilizuje.
- Během teplého ročního období můžete obvykle nechat ventil přívodu vzduchu plně otevřený, tj. nastavený na hodnotu 100, a během chladného ročního období téměř zavřený, tj. v nastavený na hodnotu 20.
- Konstrukce ventilu přívodu vzduchu neumožňuje jeho úplné uzavření.



5.6 Používání ventilu odvodu vzduchu

- Za normálních okolností není nutné ventil odvodu vzduchu (díl 8) nastavovat. Je otevřený a nelze jej úplně zavřít, pokud je vlhkost v kompostéru příliš vysoká, můžete ventilaci kompostéru zvýšit otevřením ventilu.
- Chcete-li ventil otevřít, posuňte jeho knoflík doprava (při pohledu na kompostér zezadu) do polohy „extra“.
- Při používání kompostéru v zimě si všimněte, zda nemůže být příliš ochlazován zvýšenou ventilací. Situaci průběžně kontrolujte.



6. POUŽITÍ KOMPOSTÉRU A PRŮSAKOVÉ KAPALINY V ZAHRADĚ

Kompost představuje vynikající prostředek ke zlepšení půdy a obsahuje živiny s dlouhodobým účinkem, které jsou pro rostliny využitelné. Nestabilizovaný kompost se neustále vyvíjí a přeměňuje. Může být použit rozdílnými způsoby v různých fázích svého vývoje. Kompostová zemina se běžně rozděluje do dvou kategorií na základě své zralosti: nestabilizovaná krycí zemina a vyzrálá kompostová zemina.

Vyzrání krycí zeminy na kompostovou zeminu

Hmota odebraná z Kompostéru Biolan je obvykle vyzrálá do stádia krycí zeminy. Krycí zemina je doporučeno používat pouze pod okrasné rostliny. Pokud ji chcete použít u jedlých rostlin, kompostujte ji ještě další rok, aby se mohla přeměnit na skutečnou kompostovou zeminu.

Použití krycí zeminy

Nestabilizovaným kompostem rozumíme částečně proměněnou kompostovanou masu. Proces rozkladu dosáhl úrovně, v níž je kuchyňský odpad již téměř rozložený. Úplně nerozloženy ještě zůstávají zbytky tvrdšího dřeva, skořápky vajíček a slupky citrusových plodů, proto krycí zemina nemusí působit vzhledně. Nestabilizovaná kompostová zemina může stále obsahovat látky, které brání klíčení a růstu rostlin. Z tohoto důvodu nemá smysl ji používat jako substrát. Krycí zemina není pro rostliny škodlivá, pokud je použita pod okrasnými rostlinami ve formě několik centimetrů silné vrstvy. V takovém případě se budou živiny, které kompost obsahuje, z kompostu uvolňovat, a budou tak k dispozici rostlinám.

6.1 Použití vyzrálé kompostové zeminy

Hnojící účinek kompostu závisí na surovém materiálu, který byl ke kompostování použit. Kompost vytvořený z domovního odpadu má obvykle lepší výživové vlastnosti než kompost pouze ze zahradního odpadu. Čistá kompostová zemina není dobrou zahradní zemínou, proto musí být vždy smíchána s 1/3 až 1/2 minerální zeminy, například písku, bahna, hlíny nebo jílu.

6.2 Použití průsakové kapaliny

Pokud jímáte nadbytečnou kapalinu oddělenou ve spodní části kompostéru pomocí hadice připojené k otvoru na průsakovou kapalinu kompostéru, můžete průsakovou kapalinu dále využít. Průsaková kapalina obsahuje živiny využitelné rostlinami.

- K zalévání zahradních rostlin použijte průsakovou kapalinu naředěnou v poměru alespoň 1:2.
- Průsakovou kapalinu můžete také recyklovat jejím naléváním zpět na hmotu v Kompostéru Biolan 220^{eco}. Po přidání podkladového materiálu může hmota absorbovat až 5 litrů kapaliny denně. Pokud je hmota již vlhká, již ji dále průsakovou kapalinou nezalévejte.

7. PROBLÉMY, KTERÉ MOHOU NASTAT



Kompostování není úspěšné?

Většina problémů vzniká v důsledku používání špatného podkladového materiálu, nebo jeho používání příliš řídké. Pokud provádíte kompostování během zimy, nezapomínejte také na Zimní podkladový materiál Biolan.

Jaký je správný zásypový kypřicí materiál pro suchý záchod?

V Kompostéru Biolan 220^{eco} teplota kompostové hmoty kolísá od +10 do +70 °C. Teplota odečtená na teploměru bývá obvykle +30 až +40 °C. Čím méně odpadu mohou mikroorganismy rozložit, tím je teplota nižší. Nejdůležitější podmínkou pro udržení procesu kompostování v činnosti je, že hmota nesmí zmraznout.

7.1 Pach z rozkladu

Pokud kompostér páchne hnilobou, je hmota příliš zhutnělá a vlhká a proces probíhá bez přítomnosti kyslíku.

- Zkontrolujte, zda je jako podkladová vrstva použit Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimní podkladový materiál Biolan.
- Ujistěte se, zda jste přidali dostatečné množství Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimního podkladového materiálu Biolan.
- Dočasně zvýšte množství podkladového materiálu, abyste dostali obsah vlhkosti pod kontrolu.
- Biologicky rozložitelné sáčky před vložením do kompostéru otevřete a obsah do kompostéru vysypte.
- Více otevřete ventil odvodu vzduchu (díl 8) (viz bod 5.6).
- Dolním otvorem odeberte vlhkou hmotu z kompostéru (viz bod 5.2). Rozprostřete ji pod okrasné rostliny ve vrstvě silné několik centimetrů. Nepříjemný zápach během několika dní zmizí.
- Vyprazdňovacími dvířky (díl 15) přidejte na dno kompostéru několik lopatek Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimního podkladového materiálu Biolan.
- Odeberte hmotu seshora a smíchejte ji s velkým množstvím Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimního podkladového materiálu Biolan.

7.2 Pach čpavku

Štiplavý pach čpavku v kompostéru znamená, že se z hmoty odpařuje dusík. Pokud je obsah dusíku v porovnání s obsahem uhlíku příliš vysoký, nemají mikroorganismy dostatek času na využití dusíku.

- Ujistěte se, zda do kompostéru nebyly přidány látky s vysokým obsahem dusíku, například moč nebo drůbeží trus. Nepřidávejte do kompostéru nadměrné množství látek s vysokým obsahem dusíku.
- Do kompostéru nepřidávejte popel ani vápno.
- Ujistěte se, zda je jako zásypový kypřicí materiál použit Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan.
- Ujistěte se, zda jste přidali dostatečné množství Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan.
- Dočasně, dokud pach nezmizí, zvyšte množství přidávaného podkladového materiálu.
- Promíchejte hmotu pomocí Tyče na promíchávání kompostu.

7.3 Teplota se nezvyšuje

- Teploměr poskytuje pouze přibližnou informaci o různých stádiích procesu kompostování a teplotě během horké fáze. Nejteplejší část se nachází ve středu hmoty, kde teploměr nemůže teplotu změřit.
- Ujistěte se, zda je hmotu dostatečně vlhká nahlédnutím přes vyprazdňovací dvířka a otočením povrchové vrstvy.

Obsah vlhkosti je vyhovující =>

1. Pokud kompostování dosud nezačalo (viz bod 4.1). Pokračujte v plnění jako obvykle.
2. Množství odpadu je příliš malé, aby vytvořilo požadovanou vysokou teplotu. Odpad se rozkládá příliš pomalu. Pokračujte v plnění jako obvykle. Podstatnější než dosažená teplota je skutečnost, zda je před vyprázdněním dostatek času na rozložení odpadu. Pokud chcete proces kompostování urychlit, přidejte určité množství dusíku, například ve formě hnojiva Biolan Natural Fertiliser.
3. Kompost se rozložil až do bodu, v němž je již horká fáze překonána. Odeberte část hmoty z kompostéru a pokračujte v používání kompostéru.

Kompostová hmota je příliš vlhká =>

- Zkontrolujte, zda je jako podkladová vrstva použit Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimní podkladový materiál Biolan.
- Ujistěte se, zda jste přidali dostatečné množství Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimního podkladového materiálu Biolan.
- Nastavte ventil odvodu vzduchu (díl 8) ve víku do maximálně otevřené polohy „extra“ (viz bod 5.6).
- Dočasně, dokud se obsah vlhkosti nevrátí do vyhovujícího stavu, zvyšte množství přidávaného podkladového materiálu.
- Odeberte nejvlhčí část hmoty z kompostéru vyprazdňovacími dvířky. Rozprostřete ji pod okrasné rostliny ve vrstvě silné několik centimetrů. Nepříjemný zápach během několika dní zmizí.
- Vyprazdňovacími dvířky přidejte na dno kompostéru několik lopatek Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů.
- Odeberte hmotu seshora a smíchejte ji s velkým množstvím Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan.
- Následně kontrolujte, zda hmota příliš nezvlhla.

Kompostová hmota je příliš suchá =>

- Postříkejte ji teplou vodou.
- Po postříkání vodou vraťte do kompostéru příliš suchý odpad odebraný z dolní části kompostéru.
- Následně kontrolujte, zda hmota zůstala dostatečně vlhká.

7.4 Kompostová hmota mrzne

- Jedněte ještě předtím, než kompostová hmota zmrzne. I když teploměr kompostéru ukazuje hodnotu nula stupňů po dobu několika dní, kompostér stále obsahuje určité množství nezamrzlé hmoty. Pokud se kompostér naplní, vyprazdňujte jej i v zimě.
- Zabraňte zamrznutí kompostéru jeho častým používáním (plnění a vyprazdňováním), protože tím pomáháte udržet činnost mikroorganismů. Viz body 5 a 5.1 až 5.6. V zimě udržujte kompostér téměř plný a často jej vyprazdňujte.
- Věnujte pozornost rovněž obsahu vlhkosti v kompostové hmotě, protože vlhká hmota zmrzne snadněji (viz bod 7.3).
- Během zimy přidávejte na horní vrstvu kompostu dostatečné množství Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimního podkladového materiálu Biolan, stejně jako kaše připravené z hnojiva Biolan Natural Fertiliser a horké vody. Zakryjte ji podkladovým materiálem.
- Zlepšete izolaci nahrnutím sněhu kolem kompostéru.
- Hmotu zahřívajte například zahrabáním 10litrové nádoby naplněné horkou vodou do kompostové hmoty a vodu v nádobě dostatečně často vyměňujte.

7.5 Kompostová hmota je příliš hutná

- V dostatečném množství používejte Zásypový kypřicí materiál do kompostu a záchodů Biolan nebo Zimní podkladový materiál Biolan. Promíchejte podkladový materiál a hmotu.
- Následně použijte méně odpadu a při plnění dbejte na to, aby tráva, slupky z kořenové zeleniny nebo listí nevytvářely příliš hutné vrstvy.

7.6 Mouchy nebo jejich larvy v kompostéru

Kompost je náchylnější k výskytu much, pokud je hmota příliš vlhká. Muší larvy vypadají jako jeden centimetr dlouzí bílé červi s černými hlavičkami. Viz také bod 7.3.

- Přidejte více Zásypového kypřicího materiálu do kompostu a záchodů Biolan se současným promícháním kompostu. V budoucnu používejte více podkladového materiálu.
- Obrácením přemístěte povrchovou vrstvu hlouběji do kompostu. Muší larvy hynou při teplotě přibližně +43 °C.
- Přidejte na povrch hmoty vrstvu podkladového materiálu o tloušťce přibližně 2 cm. Následně pečlivě dbejte na to, abyste vždy řádně zakryli jakékoliv zbytky masa nebo ryb.
- Pečlivě vypláchněte vnitřní stěny a kryt kompostéru horkou vodou, abyste zničili veškerá vajíčka i larvy.
- Případně můžete mouchy zničit postřikem insekticidním přípravkem na bázi pyretrinu. Při výběru vhodného produktu se poraďte ve vašem místním zahradkářském centru.

7.7 Mravenci v kompostéru

Kompostér představuje pro mravence příjemné prostředí s dostatkem potravy, proto může být obtížné zabránit jim v zabydlení kompostéru. Mravenci se obvykle vyskytují v dolní části kompostéru v kompostu ve fázi chladnutí. Mravenci proces kompostování nijak nenarušují.

- Zajistěte, aby obsah kompostéru nebyl příliš suchý.
- Relativní pohodlí mravenců můžete narušit pravidelným odbíráním malých dávek kompostu.

7.8 Plísně v kompostu

Plísně patří k rozkladným organizmům kompostu a jejich výskyt v kompostu je zcela normální.

- Plísně neodstraňujte.
- Pokračujte v používání kompostéru jako obvykle.

7.9 Houby v kompostu

Houby v kompostu rozkládají dřevěné materiály, jako jsou například hrubé součásti podkladového materiálu, a jejich výskyt v kompostu je normální.

- Houby v kompostu nelikvidujte, časem zmizí samy.
- Pokračujte v používání kompostéru jako obvykle.

Likvidace produktu

Použité materiály jsou uvedeny v seznamu dílů. Každý díl zlikvidujte předepsaným způsobem. Vždy dodržujte místní předpisy i předpisy platící pro konkrétní sběrné místo.



Pro proces získávání energie z odpadu nebo recyklace plastů:

EPDM = etylén-propylen-dienový kaučuk

PE = polyetylén

PP = polypropylen



Pro proces získávání energie z odpadu:

PU = polyuretan

Do sběrných míst na recyklaci kovů:

RST = nerezavějící ocel

ST Zn = ocel pozinkovaná zahorka



Do sběrných míst na recyklaci papíru

Papír

O záruce

Na Kompostér Biolan 220^{eco} je poskytována záruka v délce pěti let.

4. Záruka platí od data nákupu a pokrývá možné vady materiálu a dílenského zpracování. Záruka se nevztahuje na žádné nepřímé škody.
5. Společnost Biolan Oy si vyhrazuje právo rozhodnout o opravě nebo výměně poškozených dílů na základě svého vlastního uvážení.
6. Jakékoliv poškození vzniklé z důvodu neopatrné nebo násilné manipulace se zařízením – na základě nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití nebo na základě běžného opotřebení – nebude touto zárukou kryto.

V záležitostech týkajících se záruky se laskavě obraťte přímo na společnost Biolan Oy.





BIOLAN

KOMPOSTBEHOLDER 220^{eco}

Installations- bruger- og vedligeholdelsesvejledning

Kompostbeholderen Biolan 220^{eco} er beregnet til hurtig kompostering af køkkenaffald året rundt. Takket være en varmeisolerende konstruktion og det effektive ventilationssystem sker komposteringen hurtigt. Du kan følge med i komposteringsprocessen på termometeret eller gennem tømningslugen. Kompostbeholderen Biolan 220^{eco} er dimensioneret til bioaffald fra en familie (1-6 personer)

Når Kompostbeholderen Biolan 220^{eco} bruges korrekt, bliver massen komposteret effektivt, og kompostbeholderen er nem at tømme.

Indhold

Mål	107
Delfortegnelse	108
1. GÆLDENDE TILLAEDELSER OG BESTEMMELSER FOR KOMPOSTERING	110
2. PLACERING AF KOMPOSTBEHOLDEREN	110
3. FØR IBRUGTAGNING	110
3.1 Tilslutning af siveslangen og udledning af væsken	110
4.1 Start komposteringsprocessen	110
5. BRUG AF KOMPOSTBEHOLDEREN BIOLAN 220 ^{eco}	111
5.1 Påfyldning	111
5.2 Tømning	111
5.3 At observere i den kolde årstid	111
5.4 Rengøring af Kompostbeholderen Biolan 220 ^{eco}	111
5.5 Indstilling af luftindsugningsventilen	111
5.6 Indstilling af luftudgangsventilen	112
6. SÅDAN BRUGER DU KOMPOST OG SIVEVÆSKE I HAVEN	112
6.1 Brug af modnet kompostjord	112
6.2 Brug af sivevæske	112
7. EVENTUELLE PROBLEMSITUATIONER	112
7.1 Rådden lugt	112
7.2 Ammoniaklugt	112
7.3 Temperaturen stiger ikke	113
7.6 Fluer eller fluelarver i kompostbeholderen	113
7.7 Myrer i kompostbeholderen	113
7.8 Mug i komposten	113
7.9 Svampe i komposten	113
Bortskaffelse af produktet	114
Om garantien	114



Mål

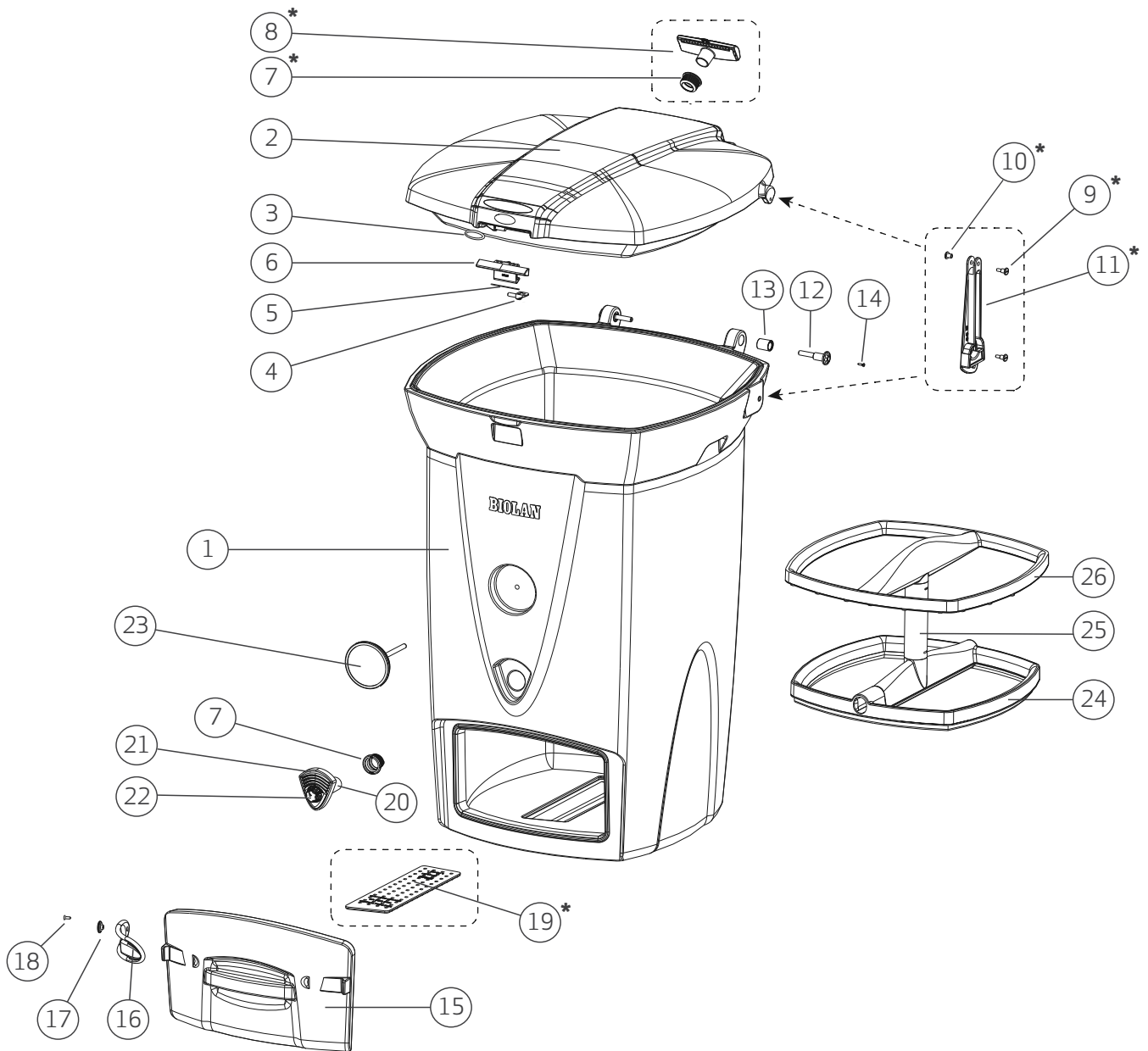
kapacitet	ca. 220 l
rækker, afhængig af affaldets mængde og kvalitet, til	1-6 personer
bundareal	54 x 54 cm (b x d)
lågets areal	73 x 80 cm (b x d)
kompostbeholderens højde	115 cm
arbejdshøjde	102 cm
vægt, tom kompostbeholder	cirka 30 kg
vægt, fuld kompostbeholder	100-150 kg
lågets vægt ved åbning	3,5 kg
diameter på sivevandshul	16 mm

DA

Delfortegnelse

Del	Vare	Delnummer	Materiale
1	beholderdel		PE+PU
2	gråt låg	17790002	PE+PU
3	mærkat	27710360	PE
4	leje til lås og	40580013	PE
5	fjeder til lås og		RST
6	låsehåndtag		PE
*7	gummimuffe 30/40, 2 stk (1 installeret)	19780050	EPDM
*8	ventil til luftudtag og	18790903	PE
	dæksel til luftudtagsventil og		PE
	luftudtagventilens regulator		PE
*9	plastic-/metalskrue til dækslets stiver, 2 stk og	40580016	PA + ST Zn
*10	plasticmøtrik til lågets stiver		PP
*11	stiver til dæksel		PE
12	hængselbolt, 2 stk og	40580012	PE
13	hængsel, 2 stk og		PE
14	skrue med rundt hoved til hængsel, 2 stk.		RST
15	tømningsluger grå	18790950	PE+PU
16	klinke, 2 stk og	40580006	EPDM
17	skive til klinke, 2 stk og		PP
18	skrue til klinke, 2 stk		RST
*19	væskeseparationsplade	18710141	PE
20	hus til luftindtagsventil og	18579900	PE
21	dæksel til luftindtagsventil og		PE
22	luftindtagventilens regulator og		PE
23	termometer	29726070	RST
24	nedre luftkanal	18790906	PE
25	forbindingsluftrør	18790014	PE
26	øvre luftkanal	18790905	PE
	Udover delene, der vises på billedet med dele, inkluderer Hurtig kompostbeholder 220 ^{eco} følgende (allerede installeret):		
	skærm mod skadedyr (til sivevandshullet)	21900010	RST
	påfyldningsdæksel til uretan, 3 stk	18790001	PE
	indlæg, 3 stk	20020016	ST Zn
	skrue til låsehåndtag	20040030	RST
	Brugsanvisning		PAPIR

* dele i en taske til tilbehør



(DA) INSTALLATIONS- BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

1. GÆLDENDE TILLADELSER OG BESTEMMELSER FOR KOMPOSTERING

Tilladelser og bestemmelser for komposteringen varierer fra land til land, men der er også variationer i bestemmelserne mellem kommunerne. Spørg miljøforvaltningen i din kommune om, hvilke bestemmelser, der gælder i din kommune.

Almindeligt i Finland:

- komposteringen af husholdningsaffald kræver, at kompostbeholderen er forsynet med et låg, og at den er varmeisoleret og beskyttet mod skadedyr.
- i nogle kommuner bør man foretage en anmeldelse om kompostering af husholdningsaffald til kommunens miljøforvaltning eller til renovationselskabet.
- det er tilladt at kompostere rent haveaffald i en uisoleret kompostbeholder, i en ramme med brædder eller i en bunke.
- komposten bør behandles, så den ikke forårsager skade for helbred og miljø.

2. PLACERING AF KOMPOSTBEHOLDEREN

Placer Kompostbeholderen Biolan 220^{eco} et sted, hvor det er nemt at indsamle affald året rundt.

Placer kompostbeholderen på et bærende underlag, hvor der ikke samles vand. Placer kompostbeholderen vandret, eller tip den en anelse bagud ved at hæve den forreste kant lidt.

Der er et hul til sivevand nederst bagpå Kompostbeholderen Biolan 220^{eco}, hvor eventuel overflødig væske udtømmes fra kompostbeholderen. Placer kompostbeholderen direkte på jorden, så eventuelt sivevand kan opsuges af jorden. Du kan også opsamle sivevandet til senere brug (se punkt 3.1).

Hvis kompostmassen er exceptionel våd, kan der også løbe sivevand ud fra tømningsslugens (del 15) underside, eller vandet kan sive gennem luftindtagsventilen i forvæggen (del 21).

3. FØR IBRUGTAGNING

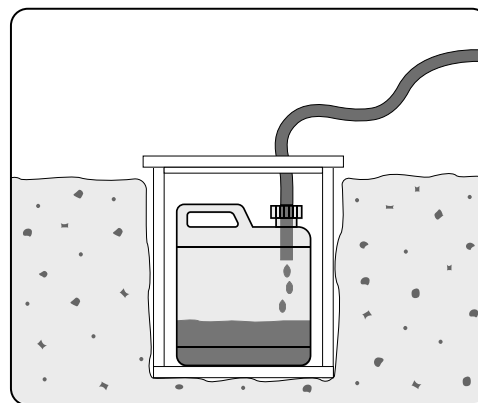
Sørg for, at regulatoren til udluftningsventilen bagtil på låget er i position "normal".

Fastgør holderen (del 11) korrekt i låget med skruen (del 9) og plastikmøtrikken (del 10). Fastgør den nedre ende til kabinettet med skruen (del 9).

3.1 Tilslutning af siveslangen og udledning af væsken

Der er et hul til sivevand nederst bagpå på Kompostbeholderen Biolan 220^{eco}, gennem hvilket eventuel overflødig væske kan udtømmes og opsuges af jorden. Hvis du vil, kan du lede sivevandet til en opsamlingsbeholder, men det er ikke obligatorisk.

Tilslut en tekstilarmeret have slang på 16 mm i diameter til sivevandshullet nederst bagpå enheden. Led slangen hen til en beholder, som er placeret således, at væsken løber frit nedad. Hvis du vil, kan du lave en isoleret grube med en dæklade af filmbelagt krydsfiner.



Enhver beholder, der er fremstillet af frostbestandig plast, er velegnet.

4. IBRUGTAGNING

Læg et lag på fem centimeter (ca. 20 liter) med Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter i bunden. Drej luftindsugningsventilen i forvæggen (del 22) til venstre.

Start med at fylde kompostbeholderen i henhold til punkt 5. Under den første påfyldning kan der anvendes mere strøelse end anbefalet. Du kan reducere mængden af strøelse senere.

4.1 Start komposteringsprocessen

Komposteringsprocessen går i gang, når der er tilstrækkeligt med affald i kompostbeholderen, dvs. som regel op til den øvre luftkanals niveau. At komposteringsprocessen går i gang betyder, at temperaturen på massen inde i kompostbeholderen er steget til mere en udeluftens temperatur. Temperaturen i kompostbeholderen stiger og vedligeholdes af livsfunktionerne i mikroorganismene, som har udviklet sig, når man har tilsat affald regelmæssigt. Isoleringen holder på varmen inde i kompostbeholderen og forhindrer, at massen nedkøles af udeluften.

I Kompostbeholderen Biolan 220^{eco} varierer massens temperatur mellem +10 °C og +70 °C. En normal temperatur på termometeret er +30–40 °C. Komposteringsprocessen er også i gang ved lavere temperaturer.

Observer termometerets (del 23) placering ved den øvre luftkanal (del 26). Termometeret giver en vejledende information om komposteringsfaser og temperaturen i den varme fase. Det varmeste område findes i kompostens midterste del, hvor termometeret ikke kan måle. At temperaturen er høj betyder, at mikroorganismernes aktivitet er livlig. Jo lavere temperaturen er, desto langsommere sker komposteringen. Affaldet komposteres, hvis der er tilstrækkeligt med ilt, og temperaturen holdes over 0 °C.

Det bedste bevis på, at kompostbeholderen fungerer godt, er, at den kompost, der tømmes, er af god kvalitet. I en velfungerende kompostbeholder er alt affald, undtagen skaller fra citrusfrugter og æggeskaller blevet nedbrudt. Affaldet når dækkompostfasen 5–8 uger efter starten. Starten kan forsinkes, hvis udeluftens temperatur er under 0 °C.

Hvis kompostbeholderens temperatur er højere end udeluftens temperatur, drejes luftindtagsventilens regulator (del 22) til højre. Følg med i kompostbeholderens og udeluftens temperatur. Hvis kompostbeholderen begynder at køle af efter starten, skal du mindske indstillingen.

5. BRUG AF KOMPOSTBEHOLDEREN BIOLAN 220^{eco}

Kompostbeholderen er beregnet til biologisk nedbrydeligt affald. Kom ikke noget, der forhindrer komposteringen eller ikke komposteres, i compostbeholderen, som f.eks.

- plast, gummi læder
- kemikalier, midler, der modvirker forrådnelse, desinfektionsmidler, lak, opløsningsmidler, benzin
- vaskemidler, vaskevand
- kalk
- aske, cigaretskod, tændstikker
- støvsugerposer
- farvet reklamepapir
- store mængder papir på en gang.

5.1 Påfyldning

- tøm bioaffaldsbeholderen i compostbeholderen. Jo større stykker du lægger i compostbeholderen, desto længere tid tager nedbrydningen.
- Hvis du bruger bionedbrydelige poser, tømmes de i compostbeholderen, og posen lægges separat i compostbeholderen.
- dæk altid affaldet med Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter. En passende mængde er ca. 1/3–1/2 af den mængde affald, der er i beholderen. Brug mere strøelse, hvis affaldet er fugtigt.
- du kan også komme mere strøelse i bunden af compostbeholderen. På den måde forbliver beholderen pæn.
- Fortsæt påfyldningen i samme takt, som der dannes affald. Påfyld om muligt affald i compostbeholderen flere gange om ugen. Det er særligt vigtigt i den kolde årstid.
- hvis compostbeholderens temperatur er højere end udeluftens temperatur, drejes regulatoren i forvæggen til højre til tallet 100. Følg med i compostbeholderens og udeluftens temperatur. Hvis komposten ser ud til at køle ned, reduceres indstillingen til temperaturen holdes konstant.
- omstik den nyeste del af affaldspåfyldningen dvs. 20–30 cm fra overfladen med compoststaven. Man behøver ikke nødvendigvis at omstikke affaldet ved hver påfyldning. Jo større mængde strøelse, der tilsættes, desto mindre skal komposten omstikkes.
- omstik ikke komposten helt ned til bunden, så det nederste lag, der allerede er kølet ned, ikke nedkøler den kompostmasse, der er i opvarmningsfasen.

5.2 Tømning

- Kompostbeholderen Biolan 220^{eco} skal tømmes året rundt. Massens temperatur stiger ofte ved tømningen, da massens iltindhold stiger. Tøm compostbeholderen, når den næsten er fyldt med affald. I den varme årstid skal højst halvdelen af alt indhold tømmes. I den kolde årstid skal du tømme compostbeholderen oftere og i mindre portioner.
- åbn tømingslugen (del 15) og tøm massen nedefra med en skovl.
- afslut tømningen ved hjælp af tømningsspatelen. Rengør tømningsslugen og tømningssåbningens kanter grundigt.
- rengør også under væske-separationspladen (del 19) og sørg for, at sivevandslangen ikke er tilstoppet.
- hvis den masse, du har tømt er meget fugtig, skal du komme et par skovfulde Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter i compostbeholderens bund.
- luk tømningsslugen.
- tryk massen ned ovenfra med compoststaven. Det er nemmest at starte fra hjørnerne. Vær forsigtig, så du ikke beskadiger luftkanalen i midten af compostbeholderen.
- tøm sivevandsbeholderen efter behov.

5.3 At observere i den kolde årstid

Varmen i compostbeholderen opstår ved, at affaldet brænder. Selve enheden genererer ikke selv varme. Mikroorganismerne skal løbende tilføres nyt affald for at bevare deres livsfunktioner.

Varmeisolering af Kompostbeholderen Biolan 220^{eco} forhindrer varmen i at slippe ud, og bidrager dermed til compostbeholderens funktion og er med til, at den ikke fryser til.

- i den kolde årstid er det særligt vigtigt at bruge compostbeholderen, dvs. fylde og tømme den. Kun på denne måde kan livsbetingelserne for mikroorganismerne blive sådan, at de kan opretholde en temperatur, der er højere end udeluftens temperatur.
- selvom termometeret kan have vist nul eller næsten nul, skal du blive ved med at bruge compostbeholderen.
- selvom compostbeholderens termometer skulle have vist nul i nogle få dage, kan der stadig være masse i compostbeholderen, der ikke er frosset. En fuld compostbeholder skal tømmes, også om vinteren.
- du skal ikke mindske brugen eller holde op med at bruge strøelse i den kolde årstid, da det er endnu vigtigere at bruge meget strøelse i denne periode. En våd masse fryser hurtigere.
- opbevar strøelsen et varmt sted og beskyttet mod regn.
- kontroller, at luftcirkulationen ikke forhindres, hvis luftindtagsventilen eller fraluftventilen (del 8 og 21) fryser til. Fjern eventuel is efter behov.
- compostbeholderen bliver ikke beskadiget, selvom compostbeholderen, dens dele eller kompostmassen udsættes for frost. Kompostmassen fortsætter med at blive nedbrudt, så snart solen begynder at få magt om foråret.

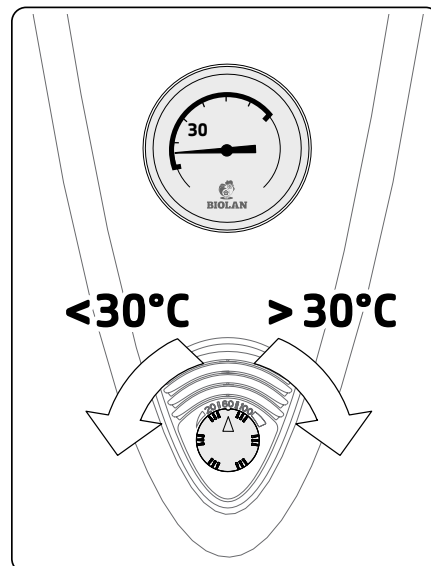
5.4 Rengøring af Kompostbeholderen Biolan 220^{eco}

Du må ikke vaske compostbeholderen. Forskellige skimmelsvampe, svampelignende bakterier og mikroorganismer hører til de nedbrydende organismer i komposten, og skal ikke skylles væk.

- Rengør luftindsugningsventilen (del 21), luftudgangsåbningen og sivevandslangen efter behov.

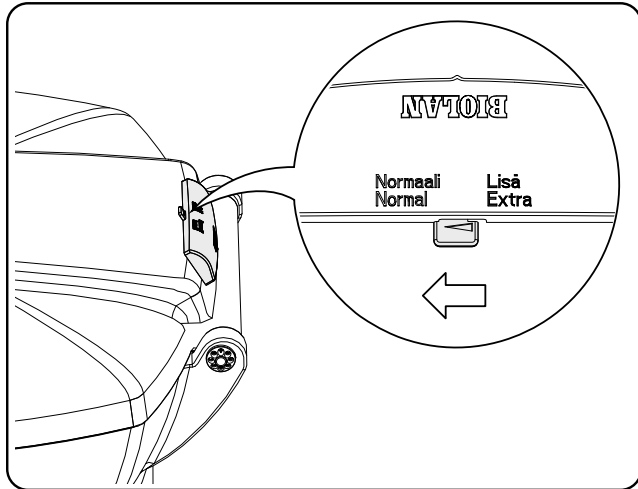
5.5 Indstilling af luftindsugningsventilen

- hvis compostbeholderens temperatur er højere end udeluftens temperatur, skal du luftindtagsventilens regulator (del 22) i forvæggen være drejet til højre til tallet 100. Følg med i compostbeholderens og udeluftens temperatur. Hvis kompostmassen synes at blive afkølet, skal du mindske indstillingen, til temperaturen holdes konstant.
- generelt kan du holde luftindsugningsventilen helt åben i den varme årstid, dvs. på tallet 100, og i den kolde årstid kan du holde den næsten lukket på tallet 20.
- luftindsugningsventilens konstruktion er sådan, at den ikke kan lukkes helt. Ved position 20 forbliver 20 procent af hullerne åbne.



5.6 Indstilling af luftudgangsventilen

- normalt er det ikke nødvendigt at indstille luftudgangsventilen i låget (del 8). Den står åben, og kan ikke lukkes. Hvis kompostbeholderen er meget fugtig, kan du forbedre ventilationen ved at åbne ventilen.
- for at åbne ventilen, skal du skyde dens regulator til positionen "ekstra", set fra kompostbeholderens bagside til højre.
- bemærk, at øget ventilation ved anvendelse om vinteren kan nedkøle kompostbeholderen. Hold øje med situationen.



6. SÅDAN BRUGER DU KOMPOST OG SIVEVÆSKE I HAVEN

Komposten er glimrende materiale til jordforbedring, og den indeholder langtidsvirkende næringsstoffer, planterne kan udnytte. Kompostmulden ændrer og udvikler sig konstant. Den skal anvendes på forskellige måder i forskellige udviklingsfaser. Generelt deles kompostmuld i to klasser alt efter hvor velomsat den er: jorddække (dækpost) og helt omsat kompost.

Sådan modnes dækjord til kompostjord

Massen, der tømmes fra Bioland kompostbeholderen, er normalt kun delvist omsat kompost, den såkaldte dækjord. Det anbefales, at dækjord kun bruges under prydplanter. Hvis du ønsker at bruge den til spiselige planter, skal den komposteres endnu et år, så den kan udvikle sig til fuld omsat kompost.

Brug af dækjord

Med dækjord menes den delvist omsatte kompostmasse. På dette trin har komposteringen udviklet sig i en sådan grad, at alle madrester allerede er nedbrudt. Hårdere træmateriale og f.eks. æggeskaller og skaller fra citrusfrugter er eventuel ikke nedbrudt, og derfor har dækjorden en ret grov struktur. Den delvist omsatte kompostmasse kan stadig indeholde stoffer, der hæmmer spireevne og vækst. Derfor er der ingen grund til at bruge den som gødning. Dækjorden skader ikke planterne, hvis bruges som jorddække under prydplanter i et lag på nogle få centimeter. Så vil næringsstofferne i kompostmassen blive frigivet til planterne.

6.1 Brug af modnet kompostjord

Kompostens gødningseffekt afhænger af dens råstoffer. En kompost af husholdningsaffald er, i betragtning af næringsværdien, generelt bedre end kompost, der er baseret på haveaffald. Almindelig kompostmuld udgør ikke et godt vækstunderlag, men skal blandes med mindst 1/3–1/2 muld, sand eller spagnum.

6.2 Brug af sivevæske

Hvis du har opsamlet den overskydende væske fra kompostbeholderens bund gennem slangen, som du har tilsluttet sivevandskullet i kompostbeholderen, kan du bruge den. Sivevandet indeholder næringsstoffer, som kan bruges til planter.

- brug sivevandet fortyndet med almindeligt vand i forholdet 1:2 før vanding af haveplanter.
- du kan også bruge sivevandet ved at hælde det ned i massen i kompostbeholderen Bioland 220eco kompostbeholderen. Tilsæt strøelse og lad det absorbere i højst 5 liter sivevand i døgnet. Hvis massen allerede er våd, skal du ikke vande den yderligere med sivevand.

7. EVENTUELLE PROBLEMSITUATIONER



Problemer med komposteringen?

Størstedelen af problemerne skyldes, at strøelsen ikke er den rigtige. Sørg for, at der står Biolan på posen!

Hvad er den rette temperatur i kompostbeholderen?

I Kompostbeholderen Bioland 220eco varierer den komposterende masses temperatur mellem +10 – +70 °C. Ofte viser termometeret +30 – +40 °C. Den allervigtigste forudsætning for komposteringen er, at massen ikke er frossen. Kun resultatet er afgørende (=dækpost), ikke den temperatur, den er opnået med!

7.1 Rådden lugt

Hvis kompostbeholderen lugter grimt, er massen for våd og pakket for tæt, og ilten er sluppet op.

- kontroller, at Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter er anvendt som strøelse.
- kontroller, at du har brugt tilstrækkeligt med Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter.
- brug midlertidigt mere strøelse for at få fugtindholdet under kontrol.
- Åbn og tøm biologisk nedbrydelige poser, inden du kommer dem i kompostbeholderen.
- indstil fraluftventilen i låget (del 8), til "mere åben" (se punkt 5.6)
- tøm våd masse fra kompostbeholderen nedefra (se punkt 5.2) Spred massen under prydplanter i et lag på et par centimeter. Den ubehagelige lugt forsvinder på nogle dage.
- skovl et par skovlfulde Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter gennem tømningslugen (del 15) på kompostbeholderens bund.
- læg massen i oppefra, og bland den med en rigelig mængde Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter

7.2 Ammoniaklugt

Hvis kompostbeholderen lugter stikkende af ammoniak, fordampes der kvælstof fra massen. Hvis mængden af kvælstof i forhold til kul er for høj, kan mikroorganismene ikke nå at udnytte det.

kontroller, at du ikke har kommet for store mængder kvælstofholdigt materiale i komposten. f.eks. urin eller hønsegødning. Tilsæt ikke for meget kvælstof til komposten.

kom ikke aske eller kalk i kompostbeholderen.

- kontroller, at Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter er brugt som strøelse.
- kontroller, at du har brugt tilstrækkeligt med Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter.
- brug midlertidigt mere strøelse ved påfyldning, til lugten forsvinder.
- bland med kompoststaven.

7.3 Temperaturen stiger ikke

- sørg for, at massen er tilstrækkelig fugtig ved at kigge gennem tømningsslugen og vende det øverste af massen.

Fugtindholdet er passende =>

1. komposteringen er endnu ikke gået i gang (se punkt 4.1). Fortsæt påfyldningen som sædvanligt.
2. mængden af affald er så lille, at høje temperaturværdier ikke nås. Affaldet brænder langsommere. Fortsæt påfyldningen som sædvanligt. Mere afgørende end den høje temperatur er, hvis affaldet har haft nok tid til, at blive nedbrudt før tømningen. Hvis du ønsker at sætte tempo på komposteringen, tilsæt kvælstof i form af f.eks. Biolan Naturgødning.
3. komposten er mugnet til et punkt, hvor den varme fase allerede er overstået. Tøm kompostbeholderen delvist og fortsæt brugen.

Kompostmassen er for våd =>

- kontroller, at Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter er brugt som strøelse.
- kontroller, at du har brugt tilstrækkeligt med Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter.
- indstil fraluftventilen (del 8) i låget til positionen for ekstra ventilation (se punkt 5.6).
- brug midlertidigt mere strøelse til et passende fugtindhold er nået.
- Udtøm den vådeste del af massen fra kompostbeholderen nedfra. Spred massen under pryddplanter i et lag på et par centimeter. Den ubehagelige lugt forsvinder på nogle dage.
- Kom et par skovfulde Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter gennem kompostbeholderens bund.
- nedfæld massen oppefra, og bland den med en rigelig mængde Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter
- sørg fremadrettet for, at massen ikke bliver for våd.

Kompostmassen er for tør =>

- vand med varmt vand.
- kom det tørre affald fra bunden tilbage til kompostbeholderen efter vanding.
- sørg fremadrettet for, at massens fugtindhold er tilstrækkeligt.

7.4 Kompostmassen fryser

- Det er nødvendigt at handle, før kompostmassen fryser til. Selvom kompostbeholderens termometer skulle have vist nul i nogle få dage, kan der stadig være tøet masse i kompostbeholderen. En fuld kompostbeholder skal tømmes, også om vinteren.
- forebyg at massen fryser gennem tilstrækkelig flittig brug (=påfyldning og tømning), som holder mikroorganismernes aktivitet oppe. Se punkterne 5 og 5.1-5.6 Sørg for, at kompostbeholderen er pænt fuld om vinteren, og tøm den ofte.
- læg mærke til kompostmassens fugtighed; våd masse fryser lettere (se punkt 8.3).
- brug større mængder med Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter.
- tilsæt en blanding af Biolan Naturgødning og varmt vand til kompostens overflade. Dæk den med strøelse.
- lav snebunker rundt om kompostbeholderen for ekstra varmeisolerings.
- opvarm massen ved at sænke en 10 liters beholder, fyldt med varmt vand, ned i det øverste lag, og skift vandet hyppigt

7.5 Kompostmassen er for tæt pakket

- brug større mængder med Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter. Bland strøelsen med massen.
- Brug en større mængde strøelse fremadrettet og sørg for, at der ikke opstår tætte lag af f.eks. græs, rodfrugtskæller eller blade ved påfyldningen.

7.6 Fluer eller fluelarver i kompostbeholderen

Fluer er mere tilbøjeligt til at indtage komposten, hvis massen er for våd. Fluelarver er ca. en centimeter hvide orme. Se også punkt 8.3.

tilsæt Biolan Barkstrøelse til kompostering og tørklosetter i en større mængde, og luft samtidigt komposten Brug en større mængde fremadrettet.

vend det øverste lag dybere ned i komposten. Fluelarverne dør ved en temperatur på cirka +43 °C.

tilsæt et ca. 2 cm tykt lag strøelse på overfladen. Sørg fremadrettet for, at særligt kød- og fiskerester er godt tildækket.

spul forsigtigt kompostbeholderens indervægge og låg med varmt vand, så æg og larver bliver tilintetgjort.

Hvis du ønsker det, kan du slippe af med fluerne ved hjælp af et bekæmpelsesmiddel i sprayform, der indeholder pyrethrin, som aktiv ingrediens. Spørg din planteskole om egnet middel.

7.7 Myrer i kompostbeholderen

Der er føde og gode forhold for myrer i kompostbeholderen, hvilket gør det vanskeligt at holde dem væk. Normalt foretrækker myrerne at være i den nedre del af en kompostbeholder, som er i afkølingsfasen. Myrerne skader ikke komposteringsprocessen.

- sørg for, at kompostbeholderen ikke er for tør.
- man kan ødelægge myrernes tilværelse ved regelmæssigt at udtømme små mængder kompost.

7.8 Mug i komposten

Mug indgår i de organismer, som nedbryder komposten, og de er almindelige i komposten.

- fjern ikke mug.
- fortsæt brugen af kompostbeholderen som normalt.

7.9 Svampe i komposten

Svampe nedbryder træmaterialer i komposten, f.eks. grove stoffer i strøelsen, og de er almindelige i komposten.

- lad svampene forblive i komposten, de forsvinder over tid.
- fortsæt brugen af kompostbeholderen som normalt.

Bortskaffelse af produktet

De anvendte råstoffer vises på delfortegnelsen. Bortskaf den enkelte del, som anvist. Følg altid de regionale vejledninger og vejledninger fra genbrugspladserne.



Fremstillingsmaterialerne fremgår af delfortegnelsen (side 4)

EPDM = ethylenpropylen

PE = polyethylen

PP = polypropylen



Til indsamling af energifald eller genindvinding af plast.

PU = polyurethan



til indsamling af metal

RST = rustfrit stål

ST Zn = galvaniseret stål

Til genbrug af papir:

Papir

Om garantien

Kompostbeholderen Biolan 220eco har fem års garanti.

1. Garantien træder i kraft på købsdatoen, og den gælder for eventuelle materiale og produktionsfejl. Garantien dækker ikke eventuelle indirekte skader.
2. Biolan Oy forbeholder sig retten til at beslutte, om den defekte del skal repareres eller udskiftes.
3. Skader, som er forårsaget af skødesløshed eller hårdhændet håndtering af enheden, at brugervejledningerne ikke er fulgt eller normal slitage, indgår ikke i garantien.

Henvendelser om garanti bedes rettet direkte til Biolan Oy.

